

iuvis

Juridisch tijdschrift uitgegeven door de Juridische Commissie
BFE-FIGAS
Revue juridique publiée par la Commission Juridique
FPE-FIGAZ

Januari 2005
Janvier 2005

28



Distributie van Elektriciteit en Gas
Distribution d'Electricité et de Gaz

Tijdschrift uitgegeven door de Juridische Commissie van de Beroepsfederatie van de Elektriciteitssector (BFE) en het Verbond der Gasnijverheid (FIGAS).
Verschijnt éénmaal per jaar.

Revue éditée par la Commission juridique de la Fédération Professionnelle du secteur Électrique (FPE)
et de la Fédération de l'Industrie du Gaz (FIGAZ).
Paraît une fois par an.

Redactiecomité / Comité de rédaction

Dirk Devroe, Advocaat te Antwerpen
François Glansdorff, Avocat à Bruxelles

Paul Bouwens
Sabine Claeys
Christiane Devos
Frank Dillen
Eric Gondry
Sonja Janssens
Geeraard Peeters
Olivier Piroux
Christophe Richard

**Grafisch concept en realisatie /
Concept graphique et réalisation**

Marleen Verduyckt

Opmaak / Mise en pages

Dirk Mertens

Administratie / Administration

Josée Jacobs
Veerle Van Praet

Hoofdredacteurs / Rédacteurs en chef

Paul Bouwens
Sabine Claeys
Christiane Devos

Verantwoordelijke uitgever / Editeur responsable

Sabine Claeys, Magere Schorre 51, 8300 Knokke-Heist

INHOUD SOMMAIRE

RECHTSLEER - DOCTRINE	1371
LE MARCHÉ DE L'ÉNERGIE LIBÉRALISÉ EN PRATIQUE EN WALLONIE - APERÇU GLOBAL	1371
DE VRIJGEMAAKTE ENERGIEMARKT IN DE PRAKTIJK IN WALLONIE - GLOBAAL OVERZICHT	1371
LE GESTIONNAIRE DU RESEAU DE DISTRIBUTION D'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	1382
DE DISTRIBUTIENETBEHEERDER VOOR ELEKTRICITEIT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	1382
RECHTSPRAAK - JURISPRUDENCE	1395
Hof van Beroep te Antwerpen - 24 september 2003 HEYENS - O.M.O.B. / C.I.V. Intercommunale Gasvoorziening van Antwerpen en omgeving (I.G.A.O.) <i>Eerste aanleg: Reglementair karakter • Beschadiging van de aftakking • Hof van Beroep: Beschadiging van de aftakking • Reglement Première Instance: Caractère réglementaire • Dommage au branchement • Appel: Dommage au branchement • Règlement</i>	1395
Cour d'Appel de Bruxelles - 18 février 2004 c.i.v. EVAG T/ F. PYFFEROEN <i>Facturation erronée • Rectification • Obligation de paiement • Absence de responsabilité extra-contractuelle Verkeerde facturering • Rechtzetting • Verplichting tot betaling • Geen buiten-contractuele aansprakelijkheid</i>	1398
Cour d'Appel de Mons - 15 octobre 2002 s.a. ELECTRABEL C/ s.a. FORTIS A, s.a. VERFONTAINE <i>Compteur électrique • Propriété du branchement • Gardien du branchement • Vice de la chose • Responsabilité du gardien Elektriciteitsmeter • Eigendom van de aftakking • Bewaarder van de aftakking • Gebrek van de zaak • Aansprakelijkheid van de bewaarder</i>	1401
Justice de Paix du Canton de Saint-Gilles - 5 février 2004 L'ASSOCIATION INTERCOMMUNALE COOPÉRATIVE IDEG C/ SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES <i>SNCB • Lignes électriques • Augmentation unilatérale des redevances pour occupation du domaine public • Loi du 10 mars 1925: inapplicable. NMBS • Elektriciteitslijnen • Éénzijdige verhoging van de retributies voor het gebruik van het openbaar domein • Wet van 10 maart 1925: niet van toepassing</i>	1406

Hof van Beroep te Brussel - 6 oktober 2004	1409
VLAAMSE GEWEST T/ c.v.b.a. PBE	
<i>Elektriciteitsinstallaties • Weigering tot verplaatsing • P.V. van vaststelling • Art. 24 wet 10 maart 1925 • Art. 26 wet 10 maart 1925: éénjarige verjaring Installations électriques • Refus de déplacement • PV de constatation • Art. 24 loi 10 mars 1925 • Art. 26 loi 10 mars 1925: prescription annuelle</i>	
Cour d'Appel de Bruxelles - 14 janvier 2004	1412
INTERGA c/ s.c. OREX et s.a. ZURICH	
<i>Bris de canalisation de gaz • Obligation de consultation • Demande des plans • Obligation de localisation • Obligation générale de prudence Beschadiging van gasleiding • Raadplegingsverplichting • Planaanvraag • Lokalisatieplicht • Algemene zorgvuldigheidsplicht</i>	
Cour d'Appel de Mons - 13 octobre 2003	1414
s.a. BETONAC C/ ELECTRABEL	
<i>Obligation de demande des plans • Valeur des plans • Plan incomplet - Renouveaulement de la demande • Obligation générale de prudence • Faute lourde Verplichting planaanvraag • Waarde van de plans • Onvolledig plan - Hernieuwing van de vraag • Algemene zorgvuldigheidsplicht • Zware fout</i>	
Hof van Beroep te Antwerpen - 9 april 2003	1415
n.v. VAG ALGEMENE ONDERNEMING - c.v. DE FEDERALE VERZEKERING T/ ELECTRABEL	
<i>Lokalisatieplicht • Diepte van de kabel • Overeenkomst BVVO-CETS Obligation de localisation • Profondeur du câble • Convention UPEA-CETS</i>	
Hof van Beroep te Antwerpen - 12 maart 2003	1418
n.v. van Gorp T/ cv IVEKA	
<i>Lokalisatieplicht • Ingekapselde kabel Obligation de localisation • Câble encastré</i>	
Hof van Beroep te Brussel - 16 januari 2003	1420
n.v. VUURVAST T/ c.v.b.a. PBE	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Aansprakelijkheid op grond van vermoedens • Gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens • Artikel 1353 B.W. • Uurloon • Prestaties eigen personeel Bris de câble souterrain • Responsabilité sur base de présomptions • Présomptions graves, précises et concordantes • Article 1353 C. civ. • Tarif horaire • Prestations de son personnel propre</i>	
Hof van Beroep te Antwerpen - 18 december 2002	1424
BILLEN T/ PLIGAS T/ n.v. TONY DEWALQUE	
<i>Beschadiging van gasleiding • Lokalisatieplicht • Raadplegingsverplichting • Instructies van hoofdaannemer • Geen overmacht • Hoofdaannemer / onderaannemer • Overeenkomst BVVO- CETS • Toepasselijkheid Bris de canalisation de gaz • Obligation de localisation • Obligation de consultation • Instructions de l'entrepreneur principal • Absence de force majeure • Entrepreneur principal / sous-traitant • Convention UPEA-CETS • Applicabilité</i>	
Cour d'Appel de Liège - 07 novembre 2002	1427
s.a. UNERG C/ s.c. LES ASSURANCES FEDERALES	
<i>Obligation de localisation • Bris de câble • Câble encastré • Absence de concertation avec le distributeur • Responsabilité de l'entrepreneur Lokalisatieplicht • Kabelbeschadiging • Ingekapselde kabel • Geen overleg met de verdeler • Aansprakelijkheid van de aannemer</i>	

Tribunal du Commerce de Bruxelles - 12 janvier 2004	1429
s.a. BELGACOM C/ s.a. ELECTRABEL	
<i>Lignes télégraphiques et téléphoniques • Art. 114 Loi du 21 mars 1991 •</i>	
<i>Lignes électriques • Placement ultérieur • Obligation de résultat • Force majeure</i>	
<i>Telegraaf- en telefoonlijnen • Art. 114 Wet 21 maart 1991 • Elektriciteitslijnen •</i>	
<i>Latere plaatsing • Resultaatsverbintenis • Overmacht</i>	
Rechtbank van Koophandel te Hasselt - 7 januari 2004	1431
s.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. AQUAVIA	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •</i>	
<i>Planafwijking: diepte • Geen onoverwinnelijke dwaling •</i>	
<i>Gebruik van mechanische werktuigen • Verplichting van de aannemer</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de localisation •</i>	
<i>Plan non-conforme: profondeur • Absence d'erreur invincible •</i>	
<i>Utilisation d'engin mécanique • Obligation de l'entrepreneur</i>	
Rechtbank van Koophandel te Tongeren - 24 oktober 2003	1433
s.a. ELECTRABEL C/S	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •</i>	
<i>Planafwijking: diepte • Algemene zorgvuldigheidsplicht</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de localisation •</i>	
<i>Plan non conforme: profondeur • Obligation générale de prudence</i>	
Rechtbank van Eerste Aanleg te Hasselt - 9 oktober 2003	1434
s.v.b.a. INTERELECTRA T/ CLEEREN	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •</i>	
<i>Privé-terrein • Art.260 bis ARAB en art.192.02 AREI</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de localisation •</i>	
<i>Terrain privé • Art. 260bis RGPT et art. 19.02 RGIE</i>	
Tribunal de Première Instance de Nivelles - 08 octobre 2003	1436
DE CUNTO C/ s.c. SEDILEC, s.p.r.l. SODELGAZ	
<i>Maître de l'ouvrage • Sous-traitant • Responsabilité • Clause d'exonération</i>	
<i>Aanbesteder • Onderaannemer • Aansprakelijkheid • Exoneratiebeding</i>	
Rechtbank van Eerste Aanleg te Tongeren - 25 september 2003	1438
n.v. TELECOM T/ c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. ALRO	
T/ n.v. LNO T/ n.v. RECITECH T/ n.v. VASCO	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Planafwijking •</i>	
<i>Onderbreking van elektriciteitsdistributie • Distributiemaatschappij •</i>	
<i>Geen aansprakelijkheid • Geen resultaatsverbintenis •</i>	
<i>Aansprakelijkheid van de aannemers • Aansprakelijkheid in solidum</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Plan non-conforme •</i>	
<i>Interruption de la distribution d'électricité • Entreprise de distribution •</i>	
<i>Absence de responsabilité • Pas d'obligation de résultat •</i>	
<i>Responsabilité des entrepreneurs • Responsabilité in solidum</i>	
Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne - 21 maart 2003	1441
s.v.b.a. WVEM T/ n.v. ACLAGRO	
<i>Beschadiging van gasleiding • Lokalisatieplicht • Onvolledige plans •</i>	
<i>Veiligheidsruimte voor gebruik van mechanische werktuigen •</i>	
<i>Gebreke aan voorzorg • Aansprakelijkheid</i>	
<i>Bris de canalisation de gaz • Obligation de localisation • Plans incomplets •</i>	
<i>Gabarit de sécurité pour l'emploi d'engins mécaniques •</i>	
<i>Manque de prudence • Responsabilité</i>	

Tribunal de Premiere Instance de Bruxelles - 9 fevrier 2004	1442
INTERELEC C/ s.a. Société d'Assurance ZURICH et s.a. CEI CONSTRUCT	
<i>Déplacement d'installation • Coordination du chantier •</i>	
<i>Informations sur les travaux</i>	
<i>Verplaatsing van installatie • Werfcoördinatie •</i>	
<i>Inlichtingen betreffende de werken</i>	
Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne - 6 februari 2003	1444
c.v.b.a. WVEM T/ b.v.b.a. ANDRE AUDENAERT T/ n.v. GERMONPRE	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Aansprakelijkheid •</i>	
<i>Hoofdaannemer / onderaannemer • Overeenkomst BVVO- CETS</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Responsabilité •</i>	
<i>Entrepreneur principal / sous-traitant • Convention UPEA-CETS</i>	
Tribunal de Premiere Instance de Marche-en-Famenne - 11 decembre 2003	1446
s.a. ELECTRABEL C/ THERER	
<i>Elagage d'arbres • Vice de la chose</i>	
<i>Snoeien van bomen • Gebrek van de zaak</i>	
Tribunal de Commerce de Liège - 9 octobre 2003	1448
ASSOCIATION LIEGEOISE DU GAZ C/ s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME	
<i>Obligation de l'entrepreneur • Valeur indicative des plans •</i>	
<i>Obligation générale de prudence • Obligation inconditionnelle de localisation •</i>	
<i>Sondage insuffisant • Obligation de consultation</i>	
<i>Verplichting van de aannemer • Indicatieve waarde van de plans •</i>	
<i>Algemene zorgvuldigheidsplicht • Onvoorwaardelijke lokalisatieverplichting •</i>	
<i>Onvoldoende peiling • Raadplegingsverplichting</i>	
Tribunal de Commerce de Namur - 7 octobre 2003	1449
s.a. ELECTRABEL/ s.a. ENTREPRISES GENERALES COLETTE & FILS,	
s.a. AXA ROYALE BELGE	
<i>Bris de câble • Obligation de demande de plan •</i>	
<i>Absence d'erreur invincible • Responsabilité de l'entrepreneur</i>	
<i>Kabelbeschadiging • Verplichte planaanvraag •</i>	
<i>Geen onoverwinnelijke dwaling • Aansprakelijkheid van de aannemer</i>	
Tribunal de Premiere Instance de Liège - 30 septembre 2003	1451
s.a. ELECTRABEL C/ LA COMMUNE DE LINCENT, S.M.A.P.	
<i>Bris de câble • Obligation de localisation • Défaut de localisation •</i>	
<i>Responsabilité de l'entrepreneur</i>	
<i>Kabelbeschadiging • Lokalisatieplicht • Geen lokalisatie •</i>	
<i>Aansprakelijkheid van de aannemer</i>	
Rechtbank van Koophandel te Leuven - 24 april 2003	1452
c.v.b.a. IVERLEK T/ b.v.b.a. ALGEMENE ONDERNEMINGEN ROOMS	
<i>Lokalisatieplicht • Overeenkomst BVVO-CETS</i>	
<i>Toepasselijkheid t.a.v. niet aangeslotenen • bijstandskosten</i>	
<i>Obligation de localisation • Convention UPEA-CETS •</i>	
<i>Applicabilité aux non adhérents • Frais d'assistance</i>	

- Rechtbank van Koophandel te Hasselt - 8 april 2003 ————— 1454
 c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. KUMPEN
*Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •
 Planafwijking: diepte • Geen onoverwinnelijke dwaling •
 Verplichting van de aannemer • Manifestatie van de schade
 Bris de câble souterrain • Obligation de localisation •
 Plan non conforme: profondeur • Absence d'erreur invincible •
 Obligation de l'entrepreneur • Apparition du dommage*
- Rechtbank van Koophandel te Brussel - 24 maart 2003 ————— 1456
 Intercommunale INTERELEC C/ b.v.b.a. SEGAERT AFSLUITINGEN
*Lokalisatieplicht • Beschadiging van ondergrondse kabel •
 Aansprakelijkheid • Raadplegingsverplichting • Planaanvraag •
 Geen onoverwinnelijke dwaling • Overeenkomst BVVO-CETS
 Obligation de localisation • Bris de câble souterrain •
 Responsabilité • Obligation de consultation • Demande de plans •
 Pas d'erreur invincible • Convention UPEA-CETS*
- Rechtbank van Koophandel te Hasselt - 25 februari 2003 ————— 1457
 c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. VAN DEN BERG
*Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •
 Onnauwkeurig plan • Algemene zorgvuldigheidsplicht •
 Overeenkomst BVVO-CETS
 Bris de câble souterrain • Obligation de localisation •
 Plan imprécis • Obligation générale de prudence •
 Convention UPEA-CETS*
- Rechtbank van Koophandel te Brussel - 7 februari 2003 ————— 1459
 k.i.v. INTERCOMMUNALE INTERGA T/
 TIJDELIJKE HANDELSVENNOOTSCHAP n.v. VIBED - n.v. PPR en c.s.
*Lokalisatieplicht • Beschadiging van de hevel (sifon) van een ondergrondse
 gasleiding • Plannen niet aanwezig op de werf • Onvoldoende gedetailleerde
 plannen • Diepte • Algemene voorzichtigheidsplicht
 Obligation de localisation • Bris d'une siphon d'une canalisation de gaz
 souterraine • Plans non présents sur le chantier • Plans non suffisamment
 détaillés • Profondeur • Obligation générale de prudence •*
- Rechtbank Eerste Aanleg te Hasselt - 2 december 2002 ————— 1461
 n.v. GEORGES CHAMPAGNE T/ c.v.b.a. INTERELECTRA
*Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •
 Kabel ingewerkt in stabilisatiebeton • Geen onoverwinnelijke dwaling
 Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Câble encastré
 dans du béton stabilisé • Responsabilité • Absence d'erreur invincible*
- Cour d'Appel de Mons - 07 novembre 2002 ————— 1463
 s.c. SEDILEC C/ s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME
*Obligation de localisation • Valeur des plans •
 Convention UPEA-CETS (FIGAZ) - Opposabilité à l'assuré
 Lokalisatieplicht • Waarde van de plannen •
 Overeenkomst BVVO-CETS (FIGAZ) - Tegenstelbaarheid aan de verzekerde*

Justice de Paix de Fosses-la-Ville - 3 decembre 2003	1465
s.c. IDEG C/ s.a. LAMBERT ENTREPRISE	
<i>Obligation de demande des plans • Valeur des plans - Renouvellement demande •</i>	
<i>Obligation générale de prudence • Zone de sécurité pour l'utilisation d'engins</i>	
<i>mécaniques • Faute lourde</i>	
<i>Verplichting planaanvraag • Waarde van de plans • Hernieuwing van de vraag •</i>	
<i>Algemene zorgvuldigheidsplicht • Veiligheidsruimte voor gebruik van</i>	
<i>mechanische werktuigen • Zware fout</i>	
Justice de Paix de Liège - 10 octobre 2003	1466
s.a. ELECTRABEL C/ s.p.r.l. PIERRE FRERE ET FILS	
<i>Plan incomplet • Obligation de l'entrepreneur •</i>	
<i>Domage aux installations électriques • Faute de l'entrepreneur</i>	
<i>Onvolledig plan • Verplichting van de aannemers •</i>	
<i>Schade aan de elektrische installaties • Fout van de aannemer</i>	
Vrederegerecht te Harelbeke - 2 oktober 2003	1467
c.v.b.a. WVEM T/ b.v.b.a. INOX MAES T/ HOLVOET T/ VANHOUTTE T/ b.v.b.a. MERLIER	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Privéterrein •</i>	
<i>Hoofdaannemer/onderaannemer • Gebrek aan voorzorg •</i>	
<i>Aansprakelijkheid in solidum</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de prudence • Terrain privé •</i>	
<i>Entrepreneur principal/sous-traitant • Manque de prudence •</i>	
<i>Responsabilité in solidum</i>	
Justice de Paix de Jodoigne - 26 septembre 2003	1470
s.a. ELECTRABEL C/ s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME	
<i>Obligation de localisation • Obligation inconditionnelle de localisation •</i>	
<i>Absence d'erreur invincible</i>	
<i>Lokalisatieplicht • Onvoorwaardelijke lokalisatieverplichting •</i>	
<i>Geen onoverwinnelijke dwaling</i>	
Tribunal de Commerce de Namur - 8 avril 2003	1471
s.c. IDEG C/ b.v.b.a. EUROBOOR	
<i>Obligation de localisation • Repérages des installations • Sondages</i>	
<i>Lokalisatieplicht • Merktekens van de installatie • Peilingen</i>	
Vrederegerecht te Sint-Truiden - 25 februari 2003	1473
c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. ALGEMENE ONDERNEMINGEN VAG	
<i>Beschadiging van ondergrondse teledistributiekabel •</i>	
<i>Lokalisatieplicht • Planafwijking: diepte • Verplichting van de aannemer</i>	
<i>Bris de câble de télédistribution souterrain • Obligation de localisation •</i>	
<i>Plan non-conforme: profondeur • Obligations de l'entrepreneur</i>	
Justice de Paix de Eghezée - 20 janvier 2003	1474
s.c. IDEG C/ s.a. FODETRA	
<i>Bris de câble électrique souterrain • Câble encastré dans massif en béton •</i>	
<i>Obligation générale de prudence • Responsabilité de l'entrepreneur</i>	
<i>Beschadiging van ondergrondse elektriciteitskabel • Ingekapselde kabel •</i>	
<i>Algemene zorgvuldigheidsplicht • Aansprakelijkheid van de aannemer</i>	
WETGEVING - LEGISLATION	1477

Le marché de l'énergie libéralisé en pratique en Wallonie - Aperçu global

I. Introduction

Le secteur de l'énergie est aujourd'hui confronté à un phénomène de libéralisation qui concerne l'ensemble de ses composantes: production, gestion des réseaux –de transport et de distribution– et vente à la clientèle.

Ce mouvement de libéralisation est progressif; si certaines catégories de consommateurs dits "éligibles" peuvent déjà choisir leur fournisseur, c'est le 1er/07/05⁽¹⁾ qu'en Wallonie, tous les consommateurs d'énergie pourront choisir librement leur fournisseur d'électricité ou de gaz naturel.

Le paysage de l'énergie changeant radicalement de visage, de nouveaux acteurs arrivent sur le marché et de nouveaux mécanismes apparaissent.

⁽¹⁾ Arrêté du Gouvernement Wallon du 21/04/05 relative à l'ouverture du marché de l'électricité et du gaz (M.B. du 06/05/05).

De vrijgemaakte energiemarkt in de praktijk in Wallonië - Globaal overzicht

I. Inleiding

De energiesector wordt vandaag geconfronteerd met een fenomeen van vrijmaking dat betrekking heeft op alle componenten: productie, beheer van de transmissie- en distributienetten, en verkoop aan de afnemers.

Deze vrijmaking gebeurt geleidelijk. Momenteel kunnen bepaalde categorieën van zogenaamde "in aanmerking komende" consumenten al hun leverancier kiezen, maar op termijn⁽¹⁾ zullen in Wallonië alle energieconsumenten vrij hun elektriciteits- of aardgasleverancier kunnen kiezen.

Aangezien het energielandschap radicaal verandert van uitzicht, doen nieuwe marktdeelnemers hun intrede op de markt en duiken nieuwe mechanismen op.

⁽¹⁾ Besluit van de Waalse Regering van 21/04/05 aangaande de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt (B.S. van 06/05/05).

2. Nouveaux décrets et lois

L'Europe a libéralisé le marché de l'énergie par-delà les frontières. À terme, tout client dans n'importe quel état membre pourra choisir librement son fournisseur, d'abord pour l'électricité et ensuite pour le gaz naturel.

Le marché de l'énergie se libéralise étape par étape, d'abord pour les grands clients, ensuite pour les plus petits.

Voici le calendrier à partir duquel les clients peuvent choisir librement leur fournisseur d'électricité et de gaz naturel en Wallonie ou à partir duquel ils pourront le faire:

Calendrier d'éligibilité⁽²⁾

Avant le 1er juillet 2004, qui sont les clients éligibles?

En électricité, sont éligibles les clients finals:

- dont la consommation annuelle est supérieure ou égale à 10 GWh par site, y compris l'autoproduction;
- qui se fournissent exclusivement auprès de fournisseurs verts⁽³⁾;
- pour l'achat de leur électricité d'appoint ou de secours, ceux qui produisent de l'électricité verte.

En gaz, sont éligibles les clients finals:

- dont la consommation annuelle est supérieure à 12 GWh gaz par site;
- qui produisent de l'électricité;
- qui se fournissent auprès d'un fournisseur de gaz issu de renouvelables pour le volume fourni.

A partir du 1er juillet 2004⁽⁴⁾ la nouvelle étape de libéralisation du marché de l'électricité et du gaz naturel vise automatiquement les clients finals suivants:

- pour l'électricité: les clients finals connectés au réseau haute tension ou assimilés;
- pour le gaz naturel: les clients finals dont la consommation annuelle dépasse 0,12GWh (entre +/- 10.000 et +/- 12.000 m³ suivant les cas).

⁽²⁾ Décret du 12/04/01 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité - article 27 - (Mon.b. 01/05/01).

Décret du 19/12/02 relatif à l'organisation du marché régional du gaz - article 27 - (Mon.b. 11/02/03).

⁽³⁾ "Tout fournisseur qui vend au minimum 50% d'électricité sous forme d'électricité verte produite en Région wallonne (...)" - (Décret du 12/04/01 op cit art. 2, 24°)

⁽⁴⁾ Arrêté du Gouvernement wallon du 22/04/04 relatif à l'éligibilité des clients finals dans les marchés de l'électricité et du gaz (M.B. du 10/05/04).

2. Nieuwe decreten en wetten

Europa heeft de energiemarkt vrijgemaakt over de grenzen heen. Op termijn zal elke afnemer in eender welke Lidstaat vrij zijn leverancier kunnen kiezen, eerst voor elektriciteit en vervolgens voor aardgas.

De energiemarkt wordt geleidelijk aan vrijgemaakt, eerst voor de grote afnemers en vervolgens voor de kleinere. Hierna volgt de kalender die bepaalt wanneer de afnemers in Wallonië vrij hun elektriciteits- of aardgasleverancier kunnen of zullen kunnen kiezen:

Kalender voor de vrijmaking⁽²⁾

Welke eindafnemers komen in aanmerking **vóór 1 juli 2004**?

- eindafnemers met een jaarlijks verbruik gelijk aan of hoger dan 10 GWh per leveringspunt, eigen productie inbegrepen;
- eindafnemers die zich uitsluitend bevoorraden bij groene leveranciers⁽³⁾;
- producenten van groene elektriciteit, zij het enkel voor hun eigen elektriciteitsbehoefte.

Voor gas komen de volgende eindafnemers in aanmerking:

- eindafnemers met een jaarlijks verbruik van meer dan 12 GWh gas per leveringsplaats;
- eindafnemers die elektriciteit produceren;
- eindafnemers die zich bevoorraden bij een leverancier van gas afkomstig van hernieuwbare bronnen, voor het geleverde volume.

Vanaf 1 juli 2004⁽⁴⁾ beoogt de nieuwe fase van de vrijmaking van de elektriciteits- en aardgasmarkt automatisch de volgende eindafnemers:

- voor elektriciteit: de eindafnemers aangesloten op het hoogspanningsnet en daarmee gelijkgestelde eindafnemers;
- voor aardgas: de eindafnemers met een jaarlijks verbruik van meer dan 0,12 GWh (tussen +/- 10.000 en +/- 12.000 m³ naargelang het geval).

⁽²⁾ Decreet van 12/04/01 betreffende de organisatie van de gevestigde elektriciteitsmarkt - artikel 27 - (B.S. 01/05/01).

Decreet van 19/12/02 betreffende de organisatie van de gevestigde gasmarkt - artikel 27 - (B.S. 11/02/03).

⁽³⁾ "Elke leverancier die minstens 50% elektriciteit verkoopt in de vorm van in het Waalse Gewest geproduceerde milieuvriendelijke elektriciteit (...)" - (Decreet van 12/04/01, op cit. art. 2, 24°).

⁽⁴⁾ Besluit van de Waalse Regering van 22/04/04 betreffende het in aanmerking komen van de eindafnemers op de elektriciteits- en gasmarkt (B.S. van 10/05/04).

Et après certaines démarches⁽⁵⁾ les clients finals suivants:
- les clients finals professionnels non repris dans les catégories ci-dessus mais qui en font la demande expresse à leur gestionnaire de réseau d'électricité ou de gaz, pour autant que leur site de consommation professionnel soit équipé d'un compteur à usage exclusivement professionnel.

Le Gouvernement statuera, avant le 1er décembre 2004 quant à la faisabilité et l'intérêt de rendre éligibles tous les clients finals à partir du 1er juillet 2005⁽⁶⁾.

3. Les compétences fédérales et régionales – rappel⁽⁷⁾ –

La façon dont le marché belge de l'énergie est régulé est régie par des lois fédérales et des décrets et arrêtés régionaux.

Le gouvernement fédéral est compétent en matière de transport de l'électricité sur le réseau à haute tension (supérieur à 70 kV), ainsi que du transport du gaz naturel.

Les régions sont compétentes en matière de transport local et de distribution d'électricité à une tension inférieure ou égale à 70 kV et de la distribution du gaz naturel.

4. Les régulateurs CREG et CWAPE

Les régulateurs sont des organismes qui veillent à ce que tous les acteurs du marché de l'énergie respectent les règles fixées. Ils remplissent une mission de contrôle et de conseil.

En na bepaalde stappen⁽⁵⁾ de volgende eindafnemers:
- professionele eindafnemers die niet behoren tot de bovenstaande categorieën maar die hiertoe een uitdrukkelijke aanvraag indienen bij hun elektriciteits- of aardgasnetbeheerder, voor zover hun leveringsplaats voor professioneel verbruik uitgerust is met een meter die uitsluitend bestemd is voor professioneel gebruik.

De Regering zal vóór 1 december 2004 oordelen over de haalbaarheid en het nut om alle eindafnemers in aanmerking te laten komen vanaf 1 juli 2005⁽⁶⁾.

3. De federale en gewestelijke bevoegdheden – herhaling⁽⁷⁾ –

De manier waarop de Belgische energiemarkt gereguleerd is, wordt beheerst door federale wetten en gewestelijke decreten en besluiten.

De federale regering is bevoegd inzake het transport van elektriciteit op het hoogspanningsnet (meer dan 70 kV), alsook inzake het transport van aardgas.

De gewesten zijn bevoegd inzake lokaal transport en de distributie van elektriciteit met een spanning van minder dan of gelijk aan 70 kV, alsook inzake de distributie van aardgas.

4. Twee regulatoren: de CREG en de CWAPE

De regulatoren zijn organismen die erover waken dat alle marktdeelnemers van de energiemarkt de vooropgestelde regels naleven. Ze hebben een controletaak en spelen een adviesverlenende rol.

⁽⁵⁾ Tout client professionnel qui souhaite devenir éligible à partir du 1er juillet 2004 doit en faire la demande expresse en le notifiant, par recommandé avec accusé de réception, à son gestionnaire de réseau d'électricité ou de gaz. Cette notification doit contenir les éléments suivants: nom et prénom, l'adresse complète du site de consommation pour lequel un compteur à usage exclusivement professionnel est installé, une déclaration sur l'honneur attestant que la consommation visée est exclusivement destinée à l'usage professionnel, le cas, échéant, les coordonnées du ou des fournisseurs choisis(s). Le gestionnaire de réseau doit notifier son code EAN (code qui définit de manière univoque le point de raccordement concerné) au client. C'est à partir du moment où ce code est notifié, que le client devient effectivement éligible. Jusqu'au 31 décembre 2004, le délai endéans lequel le gestionnaire de réseau doit notifier le code EAN est de 180 jours à dater de l'accusé de réception de la demande. A partir du 1er janvier 2005, ce délai est ramené à 30 jours.

⁽⁶⁾ Arrêté du Gouvernement wallon du 22/04/04 relatif à l'éligibilité des clients finals dans les marchés de l'électricité et du gaz - art. 4 - (M.B. du 10/05/04).

⁽⁷⁾ Voir article "libéralisation du marché de l'électricité" in IUVIS n°26 p. 1263.

⁽⁵⁾ Iedere professionele afnemer die in aanmerking wil komen vanaf 1 juli 2004 moet hiervoor een uitdrukkelijke aanvraag indienen door dit te melden, via aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, aan zijn elektriciteits- of aardgasnetbeheerder. Deze kennisgeving moet de volgende elementen bevatten: naam en voornaam, het volledige adres van de verbruiksplaats waarvoor een meter voor louter professioneel gebruik geplaatst is, een verklaring op erewoord dat het beoogde verbruik uitsluitend bestemd is voor professioneel gebruik, en in voorkomend geval de gegevens van de gekozen leverancier(s). De netbeheerder moet zijn EAN-code (code die op eenduidige wijze het betrokken aansluitingspunt definiëert) meedelen aan de afnemer. Vanaf het moment dat deze code meegedeeld is, komt de afnemer werkelijk in aanmerking. Tot 31 december 2004 bedraagt de termijn waarbinnen de netbeheerder de EAN-code moet meedelen, 180 dagen - te rekenen vanaf het ontvangstbewijs van de aanvraag. Vanaf 1 januari 2005 wordt deze termijn verkort tot 30 dagen.

⁽⁶⁾ Besluit van de Waalse Regering van 22/04/04 betreffende het in aanmerking komen van de eindafnemers op de elektriciteits- en gasmarkt - art. 4 - (B.S. van 10/05/04).

⁽⁷⁾ Zie artikel "Vrijmaking van de elektriciteitsmarkt" in IUVIS nr. 26, p. 1263.

Il existe un régulateur fédéral, la CREG ou *Commission de régulation de l'électricité et du gaz*⁽⁸⁾.

Chaque région possède son propre organisme de régulation. En Wallonie, il s'agit de la CWaPE⁽⁹⁾, *Commission wallonne pour l'Energie*.

La CWaPE a entre autres pour tâches de:

- contrôler le bon fonctionnement du marché;
- délivrer, aux fournisseurs, des autorisations de fourniture sur le marché de l'énergie libéralisé;
- désigner les gestionnaires du réseau de distribution (< ou = à 70 kV) et de transport local (entre 30 et 70 kV);
- établir les règlements techniques et en contrôler l'application;
- promouvoir les énergies renouvelables, notamment au travers des "certificats verts";
- contrôler les OSP (obligations de service public sociales⁽¹⁰⁾, écologiques et techniques);
- promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE).

Les principales compétences de la CREG sont:

- approuver des tarifs d'utilisation des réseaux de transport et de distribution;
- veiller à l'approvisionnement énergétique du pays et donc à la politique d'investissement (unités de production, réseau de transport);
- établir un règlement technique pour le transport.

Er bestaat een federale regulator, de CREG of *Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas*⁽⁸⁾.

Elk Gewest heeft zijn eigen reguleringsorganisme. In Wallonië is dit de CWaPE⁽⁹⁾, de "*Commission wallonne pour l'Energie*".

De CWaPE heeft onder andere de volgende taken:

- de goede werking van de markt controleren ;
- aan de leveranciers leveringsvergunningen afleveren op de vrijgemaakte energiemarkt;
- de distributienetbeheerders (< of = aan 70 kV) en de beheerders van het lokaal transport (tussen 30 en 70 kV) aanstellen;
- de technische reglementen opstellen en de toepassing ervan controleren;
- hernieuwbare energie promoten, meer bepaald op basis van "groencertificaten";
- de ODV controleren (sociale, ecologische en technische openbardienstverplichtingen⁽¹⁰⁾);
- het rationeel energiegebruik (REG) promoten.

De belangrijkste bevoegdheden van de CREG zijn de volgende:

- de tarieven goedkeuren voor het gebruik van de transmissie- en distributienetten;
- waken over de energiebevoorrading van het land en dus over het investeringsbeleid (productie-eenheden, transmissienet);
- een technisch reglement voor de transmissie opstellen.

⁽⁸⁾ La CREG a été instaurée, d'une part, pour conseiller les autorités en matière d'organisation et de fonctionnement du marché libéralisé de l'électricité et du gaz et, d'autre part, pour veiller à la bonne application des lois et réglementations. Loi du 29/04/99 relative à l'organisation du marché de l'électricité (M.B. 11/05/99 - art 23 et suivants) et loi du 29/04/99 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité (M.B. 11/05/99 - art. 15).

⁽⁹⁾ Supra - décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité (article 44, §1er et 63) et décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, voir notamment le chapitre IV.

⁽¹⁰⁾ Voir: Arrêté du Gouvernement wallon du 10/04/2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité (M.B. du 13/06/2003), et Arrêté du Gouvernement wallon du 4/12/2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité (M.B. du 15/03/2004).

On trouve, parmi les obligations qui incombent tant aux gestionnaires du réseau de distribution qu'aux fournisseurs d'électricité et/ou de gaz :

- des obligations spécifiques aux fournisseurs: en matière de régularité, qualité et facturation des factures (lisibilité des factures, communication d'informations relatives à l'utilisation rationnelle de l'énergie...);
- des obligations à caractère social (garanties sociales de raccordement et de fourniture pour les personnes en difficulté de paiement, la question du placement de compteurs à budget, la fourniture aux clients protégés...);
- des obligations spécifiques aux gestionnaires de réseaux en matière de sécurité, régularité et qualité d'approvisionnement, de protection de l'environnement, ...

⁽⁸⁾ De CREG is enerzijds opgericht om de autoriteiten advies te verlenen inzake de organisatie en de werking van de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt, en anderzijds om te waken over de goede toepassing van de wetten en voorschriften. Wet van 29/04/99 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (B.S. 11/05/99 - art. 23 en volgende) en wet van 29/04/99 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten (B.S. 11/05/99 - art. 15).

⁽⁹⁾ Supra - decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (artikel 44, §1 en 63) en decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, zie meer bepaald hoofdstuk IV.

⁽¹⁰⁾ Raadpleeg: Besluit van de Waalse Regering van 10/04/2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt (B.S. van 13/06/2003) en Besluit van de Waalse Regering van 4/12/2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het Besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt (B.S. van 15/03/2004).

Tot de verplichtingen die zowel aan de distributienetbeheerders als aan de leveranciers van elektriciteit en/of gas worden opgelegd, behoren:

- specifieke verplichtingen voor de leveranciers: inzake regelmaat, kwaliteit en facturering van de leveringen (leesbaarheid van de facturen, informatieverstrekking betreffende rationeel energiegebruik, ...);
- verplichtingen van sociale aard (sociale garanties inzake aansluiting en levering voor personen met betalingsmoeilijkheden, de plaatsing van budgetmeters, de levering aan beschermde afnemers, ...);
- specifieke verplichtingen voor de netbeheerders inzake veiligheid, regelmaat en kwaliteit van de leveringen, milieubescherming, ...

5. Scission des activités “Gestion des Réseaux de Distribution” et “Fourniture”

Avant la libéralisation du marché de l'énergie, le client avait un seul interlocuteur, l'intercommunale d'énergie. Celle-ci jouait un rôle double: elle vendait de l'énergie et gérait le réseau de distribution. La libéralisation du marché de l'énergie entraîne la séparation des volets “vente d'énergie” et “gestion des réseaux”.

Selon le législateur, celui qui vend de l'énergie ne peut pas en même temps gérer les réseaux. La “vente d'énergie” et la “gestion des réseaux” doivent être séparés pour garantir la libre concurrence entre les différents fournisseurs d'énergie.

Pour le volet “vente d'énergie”, plusieurs fournisseurs se présentent sur le marché belge. Le fournisseur vend de l'énergie aux clients libéralisés.

Il est soumis à la concurrence d'autres entreprises belges et étrangères.

Quant au volet “gestion des réseaux”, les intercommunales mixtes et pures (d'énergie) wallonnes, au terme de la procédure requise à cet effet ont été désignées en tant que gestionnaires du réseau de distribution électrique⁽¹¹⁾ et, suivant cette même procédure, se sont portées candidates en tant que gestionnaires du réseau de distribution gaz⁽¹²⁾.

6. Les nouveaux acteurs du marché

Sur un marché de l'énergie libéralisé, de nouveaux acteurs apparaissent entre le producteur et le client.

6.1. Fournisseurs

Pour le volet “vente d'énergie”, plusieurs fournisseurs sont présents sur le marché. C'est ici que joue la libre concurrence.

Les fournisseurs achètent de l'énergie électrique aux producteurs et la vendent aux clients libéralisés moyennant l'obtention d'une licence de fourniture de la CWaPE.

⁽¹¹⁾ Arrêté du Gouvernement wallon du 21/03/02 relatif aux gestionnaires de réseaux (M.B. 27/04/02)

⁽¹²⁾ Arrêté du Gouvernement wallon du 16/10/03 relatif aux gestionnaires de réseaux gaziers (M.B. 5/12/03)

⁽¹³⁾ Un producteur peut lui-même, s'il est titulaire d'une licence de fourniture, être fournisseur d'énergie.

⁽¹⁴⁾ Décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité (article 30) et décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz (article 30).

5. Splitsing van de activiteiten “Distributienetbeheer” en “Levering”

Vóór de vrijmaking van de energiemarkt had de afnemer één enkele gesprekspartner: de energie-intercommunale. Deze speelde een tweevoudige rol: ze verkocht energie en beheerde het distributienet. De vrijmaking van de energiemarkt resulteert in een splitsing van de luiken “verkoop van energie” en “netbeheer”.

Volgens de wetgever mag diegene die energie verkoopt niet tegelijkertijd de netten beheren. De “verkoop van energie” en het “beheer van de netten” moeten gescheiden worden om de vrije concurrentie tussen de verschillende energieleveranciers te garanderen.

Voor het luik “verkoop van energie” bieden er zich meerdere leveranciers aan op de Belgische markt. De leverancier verkoopt energie aan de vrijgemaakte afnemers. Hij wordt geconfronteerd met concurrentie van andere Belgische en buitenlandse ondernemingen.

Wat het luik “netbeheer” betreft, zijn de Waalse gemengde en zuivere (energie-) intercommunales na de hiertoe vereiste procedure aangesteld als distributienetbeheerders voor elektriciteit⁽¹¹⁾, en volgens dezelfde procedure hebben ze zich kandidaat gesteld als distributienetbeheerders voor gas⁽¹²⁾.

6. De nieuwe marktdeelnemers

Op een vrijgemaakte energiemarkt duiken er nieuwe marktdeelnemers op tussen de producent en de afnemer.

6.1. Leveranciers

Voor het luik “verkoop van energie” zijn er meerdere leveranciers aanwezig op de markt. Het is hier dat de vrije concurrentie speelt.

De leveranciers kopen elektrische energie aan bij de producenten⁽¹³⁾ en verkopen die aan de vrijgemaakte klanten, op voorwaarde dat ze een leveringsvergunning hebben verkregen van de CWaPE⁽¹⁴⁾.

⁽¹¹⁾ Besluit van de Waalse Regering van 21/03/02 betreffende de netbeheerders (B.S. 27/04/02).

⁽¹²⁾ Besluit van de Waalse Regering van 16/10/03 betreffende de gasnetbeheerders (B.S. 5/12/03).

⁽¹³⁾ Een producent kan zelf energieleverancier zijn als hij een leveringsvergunning heeft.

⁽¹⁴⁾ Decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (artikel 30) en Decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt (artikel 30).

6.2. Gestionnaires de réseaux

L'activité "gestion de réseaux" est partagée entre un gestionnaire de réseau de transport et des gestionnaires de réseaux de distribution.

6.2.1. Le gestionnaire du réseau de transport d'électricité Elia:

- transporte l'énergie des centrales de production ou des réseaux des pays voisins vers les gros clients (haute tension) ou les réseaux de distribution (moyenne ou basse tension);
- assure le transit de l'électricité entre des pays tiers par le biais du réseau belge de transport (par exemple, le transport depuis les centrales françaises vers des clients néerlandais);
- veille à l'équilibre entre l'offre et la demande d'électricité.

6.2.2. Le gestionnaire du réseau de transport local Elia:

- transporte principalement l'électricité entre le réseau de transport fédéral et le réseau de distribution.

6.2.3. L'entreprise de transport Fluxys:

- transporte le gaz naturel du poste frontalier du réseau de transport belge vers les grands clients finals ou les postes de réception des gestionnaires du réseau de distribution;
- est responsable de la flexibilité sur le réseau de transport.

6.2.4. Le gestionnaire du réseau de distribution:

Dans la plupart des cas, la CWaPE a reconnu les intercommunales mixtes et pures⁽¹⁵⁾ actuelles comme gestionnaires des réseaux de distribution sur leurs territoires respectifs.

Le décret relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité et le décret relatif à l'organisation du marché régional du gaz définissent les principes et missions des

⁽¹⁵⁾ Pour rappel: Une intercommunale est une association de communes qui a un ou plusieurs objets déterminés d'intérêt communal. Un minimum de deux communes est requis pour la création d'une intercommunale. Les communes sont libres de s'associer entre elles ainsi qu'avec toute autre personne morale de droit public ou privé. Quand l'intercommunale est constituée uniquement de personnes de droit public (Communes, Régions, intercommunales, Province, etc...), elle est qualifiée de "pure". Quand elle associe également des personnes de droit privé, elle est qualifiée de "mixte". En Wallonie la matière est régie par le décret du 5 décembre 1996 relatif aux intercommunales wallonnes (M.B. du 07/02/1997).

6.2. Netbeheerders

De activiteit "netbeheer" wordt verdeeld onder een transmissienetbeheerder en distributienetbeheerders.

6.2.1. De transmissienetbeheerder voor elektriciteit Elia:

- vervoert de energie van de productiecentrales of van de netten van de buurlanden naar de grote afnemers (hoogspanning) of de distributienetten (midden- of laagspanning);
- verzekert de transit van de elektriciteit tussen derde landen via het Belgische transmissienet (bijvoorbeeld het vervoer vanaf de Franse centrales naar Nederlandse afnemers);
- waakt over het evenwicht tussen de vraag naar en het aanbod van elektriciteit.

6.2.2. De lokale transmissienetbeheerder Elia:

- vervoert voornamelijk elektriciteit tussen het federale transmissienet en het distributienet.

6.2.3. Het transportbedrijf Fluxys:

- vervoert aardgas van de grenspost van het Belgische transmissienet naar de grote eindafnemers of de ontvangstposten van de distributienetbeheerders;
- is verantwoordelijk voor de flexibiliteit op het transmissienet.

6.2.4. De distributienetbeheerder:

In de meeste gevallen heeft de CWaPE de huidige gemengde en zuivere intercommunales⁽¹⁵⁾ erkend als distributienetbeheerders op hun respectieve grondgebieden.

Het decreet betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt en het decreet betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt definiëren de prin-

⁽¹⁵⁾ Ter herinnering: Een intercommunale is een samenwerkingsverband tussen gemeenten met één of meer vooropgestelde doelstellingen van gemeentelijk belang. Er zijn minimum twee gemeenten vereist om een intercommunale op te richten. De gemeenten kunnen vrij samenwerkingsverbanden aangaan met elkaar, alsook met elke andere publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon. Als de intercommunale enkel bestaat uit publiekrechtelijke rechtspersonen (gemeenten, gewesten, intercommunales, provincie enz.), dan gaat het om een "zuivere" intercommunale. Als ze ook bestaat uit privaatrechtelijke rechtspersonen, dan gaat het om een "gemengde" intercommunale. In Wallonië wordt deze materie beheerst door het decreet van 5 december 1996 betreffende de Waalse intercommunales (B.S. van 07/02/1997).

gestionnaires des réseaux de distribution⁽¹⁶⁾.

De manière générale, le gestionnaire du réseau doit traiter tous les fournisseurs de manière équitable et impartiale étant entendu que les prix d'utilisation du réseau sont approuvés par le régulateur fédéral et sont applicables à tous les utilisateurs du réseau sans distinction.

Les gestionnaires des réseaux de distribution sont actifs sur un territoire bien défini. Il n'y a pas de concurrence. Le client ne peut choisir son gestionnaire du réseau de distribution.

Les gestionnaires des réseaux de distribution rencontrent, notamment, les missions suivantes⁽¹⁷⁾:

- transporter de l'énergie:
 - ils reçoivent l'électricité du gestionnaire du réseau de transport et/ou du producteur local et la transmettent aux consommateurs finals (moyenne ou basse tension)
 - ils reçoivent le gaz naturel de l'entreprise de transport au niveau des postes de réception et le transmettent aux consommateurs finals.
- construire, entretenir et exploiter le réseau de distribution.

Au sein des gestionnaires des réseaux de distribution, le partenaire privé, en tant qu'associé, continue à offrir son savoir-faire technique. Il est chargé de l'exploitation, la construction et la gestion du réseau de distribution pour le compte des gestionnaires des réseaux de distribution du secteur mixte.

Il assure en outre une mission de conseil en matière de gestion des actifs.

6.3. Société de traitement des données de comptage

Les données de comptage des clients revêtent une importance stratégique dans un marché où la concurrence joue pleinement. Le législateur exige de les traiter confidentiellement.

⁽¹⁶⁾ Décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité (articles 5 et suivants) et décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz (articles 3 et suivants).
⁽¹⁷⁾ Outre les dispositions décrétales dont mention supra, voir les dispositions de l'Arrêté du Gouvernement wallon du 16/10/03 relatif au règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité en Région wallonne et l'accès à ceux-ci et les dispositions de la proposition de la CWaPE n° CD-3109-CWaPE-036 du 10/12/03 relatif au règlement technique pour la gestion du réseau de distribution de gaz et l'accès à celui-ci.

cipes en de taken van de distributienetbeheerders⁽¹⁶⁾.

Algemeen moet de netbeheerder alle leveranciers op een rechtvaardige en onpartijdige manier behandelen, met dien verstande dat de prijzen voor het gebruik van het net goedgekeurd zijn door de federale regulator en van toepassing zijn op alle gebruikers van het net, zonder enig onderscheid.

De distributienetbeheerders zijn actief op een duidelijk gedefinieerd grondgebied. Er is geen concurrentie. De afnemer kan zijn distributienetbeheerder niet kiezen.

De distributienetbeheerders vervullen meer bepaald de volgende taken⁽¹⁷⁾:

- energie vervoeren:
 - ze ontvangen elektriciteit van de transmissienetbeheerder en/of de lokale producent en vervoeren die naar de eindafnemers (midden- of laagspanning);
 - ze ontvangen aardgas van het vervoersbedrijf ter hoogte van de ontvangstposten en ze vervoeren het aardgas naar de eindafnemers.
- het distributienet aanleggen, onderhouden en exploiteren.

Binnen de distributienetbeheerders blijft de privépartner, als vennoot, zijn technische knowhow aanbieden. Hij is verantwoordelijk voor de exploitatie, de aanleg en het beheer van het distributienet, voor rekening van de distributienetbeheerders van de gemengde sector.

Bovendien heeft de distributienetbeheerder een adviesverlenende taak met betrekking tot het activabeheer.

6.3. Onderneming die instaat voor de verwerking van de metergegevens

De metergegevens van de klanten zijn van strategisch belang op een markt waarop de concurrentie ten volle speelt. De wetgever eist dat deze gegevens vertrouwelijk worden verwerkt.

⁽¹⁶⁾ Decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (artikel 5 en volgende) en Decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt (artikel 3 en volgende).

⁽¹⁷⁾ Raadpleeg naast de bepalingen in de decreten waarvan hiervoor sprake ook de bepalingen van het Besluit van de Waalse Regering van 16/10/03 betreffende het technisch reglement voor het beheer van de elektriciteitsdistributienetten in het Waalse Gewest, alsook de toegang daartoe, en de bepalingen van het voorstel van de CWaPE nr. CD-3109-CWaPE-036 van 10/12/03 betreffende het technisch reglement voor het beheer van het gasdistributienet alsook de toegang daartoe

Le 24 juin 2002, une société de comptage, entreprise fédérale et filiale des gestionnaires des réseaux de distribution dits "mixtes", a été constituée avec la mission de rassembler les données de consommation des clients (manuellement ou par télélecture), de les traiter et les transmettre aux acteurs du marché (fournisseurs, gestionnaires des réseaux de transport et gestionnaires du réseau de distribution, responsables d'équilibre). Ces différentes tâches de traitement des millions de données de comptage des clients doivent s'effectuer de façon entièrement indépendante, confidentielle et impartiale, tout en assurant une qualité et une rapidité optimale.

L'activité "placement et maintenance des compteurs" reste du ressort des gestionnaires de réseau dits "mixtes".

Du côté des intercommunales pures, une structure informatique ("clearing house"), indispensable aux échanges de données, est également mise en place. Contrairement au secteur dit "mixte", le relevé des compteurs reste du ressort des gestionnaires des réseaux "purs".

6.4. Responsable d'équilibre⁽¹⁸⁾

Le transport de l'énergie entre le producteur et le client implique des droits et des obligations pour le fournisseur, le client et le gestionnaire du réseau. Pour que tout se déroule correctement, un responsable d'équilibre est chargé de maintenir l'équilibre entre la consommation et la production d'énergie. Autrement dit, entre l'offre et la demande.

Chaque fournisseur doit désigner un responsable d'équilibre. Il peut s'agir de lui-même ou d'un tiers.

Comment procède le responsable d'équilibre?

Tous les jours, la société en charge du traitement des données de comptage fait parvenir les données de consommation des clients aux fournisseurs concernés. Chaque fournisseur doit alors prévoir la consommation du lendemain et déterminer la quantité d'énergie à acheter. Le fournisseur transmet ces prévisions à son responsable d'équilibre. Le responsable d'équilibre rassemble ensuite tous les éléments qui serviront à établir les prévisions pour le lendemain: d'une part la demande (c'est-à-dire la quantité d'énergie que les clients consommeront) et d'autre part l'offre (c'est-à-dire la quantité d'énergie que les différentes centrales produiront). Il remet alors ces prévisions au gestionnaire du réseau de transport,

⁽¹⁸⁾ En ce qui concerne le gaz naturel, le vocable "responsable d'équilibre" n'existe pas. On parle "d'utilisateur du réseau de transport". Sa mission est identique à celle du responsable d'équilibre en électricité.

Op 24 juni 2002 werd een meterbedrijf opgericht, een federaal bedrijf en een dochteronderneming van de zogenaamde "gemengde" distributienetbeheerders, met als taak de verbruiksgegevens van de afnemers te verzamelen (manueel of via telelezing), ze te verwerken en ze over te maken aan de marktdeelnemers (leveranciers, transmissienetbeheerders en distributienetbeheerders, evenwichtsverantwoordelijken). Deze verschillende taken voor de verwerking van miljoenen metergegevens van de afnemers moeten op een volledig onafhankelijke, vertrouwelijke en onpartijdige manier gebeuren, terwijl tegelijkertijd een optimale kwaliteit en snelheid moet en worden verzekerd.

De activiteit "plaatsing en onderhoud van de meters" blijft een bevoegdheid van de zogenaamde "gemengde" netbeheerders.

Wat de zuivere intercommunales betreft, is er ook een informaticastructuur ("clearing house") uitgebouwd die noodzakelijk is voor de gegevensuitwisselingen. In tegenstelling tot de zogenaamde "gemengde" sector blijft de opnemng van de meters een bevoegdheid van de "zuivere" netbeheerders.

6.4. Evenwichtsverantwoordelijke⁽¹⁸⁾

Het vervoer van de energie tussen de producent en de afnemer houdt rechten en verplichtingen in voor de leverancier, de afnemer en de netbeheerder. Opdat alles correct zou verlopen, heeft een evenwichtsverantwoordelijke de verantwoordelijkheid het evenwicht in stand te houden tussen het energieverbruik en de energieproductie. Met andere woorden: tussen de vraag en het aanbod.

Elke leverancier moet een evenwichtsverantwoordelijke aanduiden. Het kan gaan om hemzelf of een derde.

Hoe gaat de evenwichtsverantwoordelijke tewerk?

Het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de verwerking van de metergegevens bezorgt elke dag de verbruiksgegevens van de afnemers aan de leveranciers in kwestie. Elke leverancier moet dan het verbruik van de dag nadien ramen en de aan te kopen hoeveelheid energie bepalen. De leverancier maakt deze ramingen over aan zijn evenwichtsverantwoordelijke. De evenwichtsverantwoordelijke verzamelt vervolgens alle elementen om de ramingen voor de dag nadien te bepalen: enerzijds de vraag (met name de hoeveelheid energie die de afnemers zullen verbruiken) en anderzijds het aanbod (met name de hoeveelheid energie die de verschillende centrales zullen produceren). Hij maakt deze ramingen dan

⁽¹⁸⁾ Wat het aardgas betreft, bestaat het begrip "evenwichtsverantwoordelijke" niet. Men spreekt van "transmissienetgebruiker". Zijn taak is dezelfde als die van de evenwichtsverantwoordelijke op het vlak van elektriciteit.

qui peut ainsi connaître la charge escomptée du réseau. Si les prévisions ne correspondent pas à la réalité, le gestionnaire du réseau de transport (Elia) ajuste le programme de production en dernière minute. Elia dispose à cet effet de réserves propres chez les producteurs, ainsi que d'un droit d'achat visant à compenser le déséquilibre constaté.

Les frais de rétablissement de l'équilibre peuvent être élevés. Le gestionnaire du réseau de transport les facture au(x) responsable(s) d'équilibre dont les prévisions n'étaient pas correctes.

7. De nouvelles règles du jeu

Parallèlement à l'apparition de nouveaux acteurs sur le marché de l'énergie, de nouveaux mécanismes apparaissent. Il s'impose de conclure des accords précis et de les consigner dans des contrats. L'échange correct et en temps utile des données entre les parties est une autre condition importante au bon fonctionnement du nouveau marché.

Conditions préalables

Les clients ne sont fournis en énergie qu'une fois les deux conditions suivantes sont remplies:

7.1. Le raccordement

La première condition posée au client pour la fourniture d'énergie est naturellement que l'installation soit raccordée au réseau et que tout soit en ordre d'un point de vue technique. Il n'y a donc rien qui change par rapport à aujourd'hui. Chaque raccordement se voit doté d'un code d'identification unique à 18 chiffres, le code EAN. EAN est l'acronyme de *European Article Numbering*.

7.2. Les contrats

Sur le marché de l'énergie libéralisé, le client peut rencontrer, directement ou indirectement, trois types de contrats:

- le contrat de fourniture entre le fournisseur et le client final décrit la vente d'énergie. Chez les grands clients finals, il est possible qu'un seul contrat de fourniture soit conclu pour plusieurs raccordements. Le contrat de fourniture précise le prix de l'énergie et les services souhaités. Le prix dépend notamment de la durée du contrat et des caractéristiques de la consommation.
- le contrat de raccordement entre le gestionnaire du réseau de distribution et le client final régit le raccordement physique du client au réseau de distribution et

over aan de transmissienetbeheerder, die zo een idee heeft van de verwachte belasting van het net. Als de ramingen niet overeenstemmen met de werkelijkheid, past de transmissienetbeheerder (Elia) het productieprogramma op het laatste moment aan. Elia beschikt hiertoe over eigen reserves bij de producenten, alsook over een aankooprecht dat tot doel heeft het vastgestelde gebrek aan evenwicht te compenseren.

De kosten voor het herstel van het evenwicht kunnen hoog zijn. De transmissienetbeheerder factureert ze aan de evenwichtsverantwoordelijke(n) waarvan de ramingen niet correct waren.

7. Nieuwe spelregels

Naast nieuwe marktdeelnemers op de energiemarkt duiken er ook nieuwe mechanismen op. Er moeten nauwkeurige akkoorden afgesloten worden die vastgelegd worden in contracten. De correcte en tijdige gegevensuitwisseling tussen de partijen is een andere belangrijke voorwaarde voor de goede werking van de nieuwe markt.

Voorwaarden

Er wordt pas energie geleverd aan de afnemers als de volgende twee voorwaarden vervuld zijn:

7.1. De aansluiting

De eerste voorwaarde die aan de afnemer wordt opgelegd met het oog op de energielevering is natuurlijk dat de installatie aangesloten is op het net en dat alles in orde is op technisch vlak. Er is dus niets veranderd in vergelijking met vandaag. Aan elke aansluiting wordt een unieke 18-cijferige identificatiecode toegekend, de EAN-code. EAN is de afkorting van *European Article Numbering*.

7.2. De contracten

Op de vrijgemaakte energiemarkt kan de afnemer, rechtstreeks of onrechtstreeks, drie types van contracten ontmoeten:

- het leveringscontract tussen de leverancier en de eindafnemer definieert de verkoop van energie. Bij de grote eindafnemers is het mogelijk dat er slechts één leveringscontract wordt afgesloten voor meerdere aansluitingen. In het leveringscontract worden de prijs van de energie en de gewenste diensten vermeld. De prijs hangt meer bepaald af van de duur van het contract en de kenmerken van het verbruik.
- het aansluitingscontract tussen de distributienetbeheerder en de eindafnemer regelt de fysieke aansluiting van

spécifie une série de caractéristiques techniques du raccordement: puissance de raccordement, type d'installation de comptage, facteurs de perte, etc.⁽¹⁹⁾.

- le contrat d'accès entre le fournisseur et le gestionnaire du réseau de distribution donne au fournisseur le droit d'utiliser le réseau. Il ne s'agit pas d'un contrat distinct pour chaque raccordement mais d'un accord-cadre pour tous les clients d'un fournisseur sur le territoire du gestionnaire du réseau de distribution.

Avant l'entrée en service de l'installation du client, il faut avoir procédé aux inscriptions requises dans un registre d'accès.

Dans un marché de l'énergie libéralisé, l'enregistrement précis de toutes ces données est crucial.

Outre le code EAN de chaque raccordement, le registre d'accès comporte, d'une part, des données techniques pour déterminer la redevance d'utilisation du réseau et, d'autre part, les coordonnées de toutes les parties concernées: le client, le fournisseur, le responsable d'équilibre. Cela permet de savoir à tout moment quel raccordement correspond à quel fournisseur et à quel responsable d'équilibre.

La tenue du registre d'accès est de la responsabilité des gestionnaires des réseaux de distribution et est indispensable pour la facturation.

Tous les jours, la société de comptage indépendante reçoit une copie de toutes les modifications apportées au registre d'accès. Elle dispose ainsi de toutes les informations nécessaires pour transmettre les données de comptage aux acteurs du marché concernés.

8. Facturation

Auparavant, les clients payaient un prix tout compris par kWh consommé. Tous les paramètres y étaient inclus: production d'énergie, construction et maintenance des réseaux, transport et distribution de l'énergie.

Dans un marché libéralisé, tous les paramètres sont facturés séparément. Chaque acteur du marché reçoit sa part, même si au bout du compte une seule facture est établie: celle du fournisseur à son client.

⁽¹⁹⁾ En ce qui concerne la clientèle résidentielle ainsi que les clients professionnels (puissance < à 56 kVA), les dispositions relatives au(x) raccordement(s) feront l'objet de conditions-types mises à la disposition des clients concernés. A l'heure de la rédaction de cet article, l'ensemble des documents relatifs à la question de raccordement est en voie de finalisation.

de afnemer op het distributienet en specificeert een reeks technische kenmerken van de aansluiting: vermogen van de aansluiting, type van meterinstallatie, verliesfactoren enz.⁽¹⁹⁾.

- het toegangscontract tussen de leverancier en de distributienetbeheerder verleent de leverancier het recht om het net te gebruiken. Het gaat niet om een afzonderlijk contract voor elke aansluiting, maar om een raamkoord voor alle afnemers van een leverancier op het grondgebied van de distributienetbeheerder.

Vóór de inwerkingtreding van de installatie van de afnemer moet men overgaan tot de vereiste inschrijvingen in een toegangsregister.

Op een vrijgemaakte energiemarkt is de precieze registratie van al deze gegevens cruciaal.

Naast de EAN-code van elke aansluiting bevat het toegangsregister enerzijds technische gegevens om de bijdrage voor het gebruik van het net te bepalen, en anderzijds de gegevens van alle betrokken partijen: de afnemer, de leverancier, de evenwichtsverantwoordelijke. Dit biedt de mogelijkheid om op elk moment te weten welke aansluiting overeenstemt met welke leverancier en welke evenwichtsverantwoordelijke.

Het bijhouden van het toegangsregister valt onder de verantwoordelijkheid van de distributienetbeheerders en is absoluut noodzakelijk voor de facturering.

Het onafhankelijke meterbedrijf ontvangt elke dag een kopie van alle wijzigingen die worden aangebracht aan het toegangsregister. Het bedrijf beschikt zo over alle vereiste informatie om de metergegevens over te maken aan de betrokken marktdeelnemers.

8. Facturering

Vroeger betaalden de afnemers een totale prijs, per verbruikte kWh. Alle parameters waren daarin inbegrepen: productie van energie, aanleg en onderhoud van de netten, vervoer en distributie van de energie.

Op een vrijgemaakte markt worden alle parameters afzonderlijk gefactureerd. Elke marktdeelnemer ontvangt zijn deel, ook al wordt er uiteindelijk maar één factuur opgemaakt: die van de leverancier aan zijn afnemer.

⁽¹⁹⁾ Wat de residentiële en de professionele afnemers betreft (vermogen < dan 56 kVA), zullen de bepalingen betreffende de aansluiting(en) bet voorwerp uitmaken van typevoorwaarden die ter beschikking worden gesteld van de afnemers in kwestie. Tijdens de redactie van dit artikel wordt de laatste hand gelegd aan alle documenten met betrekking tot de aansluiting.

La facturation se fait par étapes:

- Le gestionnaire du réseau de transport facture trois types de frais. Les frais de rétablissement de l'équilibre sont facturés au responsable d'équilibre, les frais de transport et les surcharges sont facturés au gestionnaire du réseau de distribution dans le mécanisme dit de la "cascade".
- À son tour, le gestionnaire du réseau de distribution refacture les frais de transport au fournisseur et y ajoute la redevance d'utilisation du réseau de distribution ainsi que des surcharges autorisées par les régulateurs.
- Le responsable d'équilibre envoie également une facture au fournisseur, reprenant les frais de rééquilibrage facturés par le gestionnaire du réseau de transport ainsi que ses frais propres.
- Viennent ensuite les producteurs. Leurs frais de production d'énergie sont également à charge du fournisseur.
- Enfin, le fournisseur transmet la facture au client. Celle-ci englobe ses propres frais, les frais de transport, les frais d'équilibre, les frais de distribution et les frais de production.

Les tarifs réseau (qu'il s'agisse du raccordement au réseau ou du transport de l'énergie dans le réseau) ne peuvent pas être arbitraires. Il convient de respecter les dispositions légales. Par exemple, les tarifs doivent être transparents et non discriminatoires, ils doivent couvrir les coûts, tenir compte d'une marge bénéficiaire raisonnable.

Tous les tarifs proposés par les gestionnaires des réseaux de transport ou de distribution doivent être approuvés par la CREG⁽²⁰⁾ avant entrée en vigueur.

9. Conclusions

Si le présent aperçu de la situation du marché de l'énergie en Wallonie se veut général et révélateur de la complexité des mécanismes liés à la libéralisation des marchés de l'énergie, notamment au regard de la multiplication des acteurs, ce document impose des développements ultérieurs relatifs à certains autres aspects pratiques et cela tant au niveau des contrats d'accès aux réseaux que, plus particulièrement, quant aux contrats et dispositions relatives aux raccordements.

Le Comité de Rédaction reviendra prochainement sur ces dispositions particulières.

Ch. Richard de Foucaud
Conseiller Juridique réseaux Wallonie
(Netmanagement)

⁽²⁰⁾ Au niveau des tarifs: voir le site de la CREG (www.creg.be).

De facturering gebeurt in verschillende stappen:

- De transmissienetbeheerder factureert drie types van kosten. De kosten voor de herstelling van het evenwicht worden gefactureerd aan de evenwichtsverantwoordelijke, de kosten voor het vervoer en de toeslagen worden gefactureerd aan de distributienetbeheerder volgens het zogenaamde "cascademechanisme".
- De distributienetbeheerder herfactureert de vervoerkosten op zijn beurt aan de leverancier en voegt er een bijdrage voor het gebruik van het distributienet aan toe, evenals toeslagen die toegelaten zijn door de regulators.
- De evenwichtsverantwoordelijke verstuurt ook een factuur naar de leverancier, met de kosten voor het evenwichtsherstel die gefactureerd worden door de transmissienetbeheerder, evenals zijn eigen kosten.
- Vervolgens komen de producenten. Hun kosten voor de productie van energie zijn ook ten laste van de leverancier.
- Tot slot maakt de leverancier de factuur over aan de afnemer. Deze factuur omvat zijn eigen kosten, de vervoerkosten, de evenwichtskosten, de distributiekosten en de productiekosten.

De nettarieven (of het nu gaat om de aansluiting op het net of het transport van energie binnen het net) mogen niet willekeurig bepaald worden. De wettelijke bepalingen moeten nageleefd worden. Zo moeten de tarieven bijvoorbeeld transparant en niet-discriminerend zijn. Ze moeten de kosten dekken en rekening houden met een redelijke winstmarge.

Alle tarieven die de transmissie- of distributienetbeheerders voorstellen, moeten goedgekeurd worden door de CREG⁽²⁰⁾ voordat ze van kracht worden.

9. Conclusies

Dit overzicht van de situatie van de energiemarkt in Wallonië is algemeen opgevat en verduidelijkt de complexiteit van de mechanismen die verband houden met de vrijmaking van de energiemarkten, meer bepaald ten aanzien van de toename van het aantal marktdeelnemers. In deze uiteenzetting worden ook verdere ontwikkelingen vermeld met betrekking tot bepaalde andere praktische aspecten, en dit zowel op het vlak van de contracten voor de toegang tot de netten als – meer specifiek – op het vlak van de contracten en de bepalingen betreffende de aansluitingen.

Het Redactiecomité zal in de nabije toekomst terugkomen op deze bijzondere bepalingen.

Ch. Richard de Foucaud
Juridisch adviseur netten Wallonië
(Netmanagement)

⁽²⁰⁾ Wat de tarieven betreft: raadpleeg de website van de CREG (www.creg.be).

Le gestionnaire du réseau de distribution d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

L'ouverture des marchés des pays membres de l'Union européenne a provoqué la libéralisation de nombre de secteurs. On se souvient notamment de l'ouverture chaotique du marché des télécommunications. Il ne fait pas de doute qu'on se rappellera longtemps la très complexe libéralisation du marché de l'électricité, avec l'apparition de ses très nombreux acteurs et les bouleversements occasionnés dans l'organisation de ce secteur stratégique à plusieurs titres.

Acteur-clé de ce marché de l'énergie en pleine mutation, le gestionnaire du réseau de distribution mérite qu'on lui consacre quelques lignes. Parce que c'est lui qui assure en partie le transit de l'électricité depuis le producteur jusqu'au client final. Parce que c'est lui également qui se voit investi de missions cruciales pour la nouvelle organisation du marché, allant de l'entretien du réseau de distribution à la garantie de fourniture d'énergie électrique aux particuliers, en passant par l'agrément de réseaux privés.

Nous essaierons dans la présente étude de dresser un tableau clair de la mise en place du gestionnaire du réseau de distribution en Région de Bruxelles-Capitale, de ses caractéristiques et missions, des règles qui encadrent ses relations avec les autres acteurs du monde de l'électricité.

I. Le calendrier de la libéralisation en Région de Bruxelles

L'ordonnance du 19 juillet 2001⁽¹⁾ fixe, dans son article 13, §§ 1er et 2, le calendrier de la libéralisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Cette libéralisation s'effectue en plusieurs étapes:

- Première étape: les clients finals prélevant plus de 20 GWh par an et par site de consommation devenaient éligibles⁽²⁾ dès qu'étaient remplies certaines conditions fixées par l'ordonnance. Finalement, leur éligibilité a

⁽¹⁾ Ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, M.B., 17 nov. 2001. ⁽³¹⁾ Art. 21 de l'Arrêté du Gouvernement flamand du 15 juin.

⁽²⁾ Les clients éligibles sont les clients qui peuvent choisir leur fournisseur d'électricité, et qui bénéficient par conséquent de la libéralisation du marché de l'électricité. Les clients dits "éligibles" s'opposent aux clients "captifs" qui, comme leur nom l'indique, sont tous ceux qui ne peuvent pas faire le choix de leur fournisseur. Le nombre de clients captifs doit diminuer au fur et à mesure de l'évolution du calendrier de la libéralisation, jusqu'à disparition complète.

De distributienet-beheerder voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De openstelling van de markten van de Lidstaten van de Europese Unie heeft de vrijmaking veroorzaakt van tal van sectoren. Men herinnert zich meer bepaald de chaotische openstelling van de telecommunicatiemarkt. Men zal zich ongetwijfeld nog lang de uiterst complexe vrijstelling van de elektriciteitsmarkt herinneren, met de opkomst van heel veel marktdeelnemers en de ingrijpende veranderingen die werden veroorzaakt in de organisatie van deze strategische sector, en dit in meerdere opzichten.

Als belangrijke speler op deze energiemarkt die volop veranderingen ondergaat, verdient de distributienetbeheerder enige aandacht. Het is immers de distributienetbeheerder die gedeeltelijk instaat voor het vervoer van de elektriciteit van de producent naar de eindafnemer. Het is ook de distributienetbeheerder die cruciale taken toegewezen krijgt voor de nieuwe organisatie van de markt, gaande van het onderhoud van het distributienet tot de garantie van de elektriciteitslevering aan de particulieren, over de goedkeuring van privénetten.

We zullen in deze studie proberen om een duidelijk beeld te schetsen van de invoering van de distributienetbeheerder in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van zijn kenmerken en opdrachten, en van de regels die zijn relaties met de andere marktdeelnemers in de elektriciteitswereld omkaderen.

I. De kalender van de vrijmaking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De ordonnantie van 19 juli 2001⁽¹⁾ bepaalt, in artikel 13, §§ 1 en 2, de kalender van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze vrijmaking verloopt in verschillende fasen:

- Eerste fase: de eindafnemers die meer dan 20 GWh per jaar en per verbruikspunt afnemen, zouden in aanmerking komen⁽²⁾ zodra bepaalde in de ordonnantie vooropgestelde voorwaarden vervuld waren. Uiteindelijk kwamen ze

⁽¹⁾ Ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, B.S., 17 november 2001. ⁽³¹⁾ Art. 21 van het Besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001.

⁽²⁾ De in aanmerking komende afnemers zijn de afnemers die hun elektriciteitsleverancier kunnen kiezen en die bijgevolg genieten van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt. De zogenaamde "in aanmerking komende" afnemers staan tegenover de "captieve" afnemers die, zoals hun naam aangeeft, niet zelf hun leverancier kunnen kiezen. Het aantal captieve afnemers moet afnemen naarmate de kalender van de vrijmaking verder evolueert. Uiteindelijk zullen er geen captieve afnemers meer zijn.

coïncidé avec celle des clients concernés par la seconde étape de la libéralisation.

- Seconde étape: les clients finals prélevant plus de 10 GWh par an et par site de consommation sont éligibles depuis le 1er janvier 2003.
- Troisième étape: les clients consommant l'énergie électrique à des fins professionnelles⁽³⁾ sont éligibles depuis le 1er juillet 2004.
- Enfin, les clients résidentiels⁽⁴⁾ seront éligibles dès le 1er janvier 2007.

2. Le gestionnaire du réseau de distribution

L'article 6, § 1 de l'ordonnance du 19 juillet 2001⁽⁵⁾ stipule que "le Gouvernement désigne comme gestionnaire du réseau de distribution l'intercommunale qui dispose du droit de propriété ou d'usage des réseaux situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale"⁽⁶⁾.

Cette désignation a lieu pour un terme renouvelable de 20 ans (art. 6, § 2 de l'ordonnance)⁽⁷⁾.

L'ordonnance du 19 juillet 2001 formule certaines exigences d'autonomie et d'indépendance du gestionnaire des réseaux de distribution (ci-après "GRD") et lui fixe des obligations et missions spécifiques. Nous les examinons dans les points qui suivent.

2.1. Indépendance et autonomie du gestionnaire du réseau de distribution

2.1.1. Indépendance du GRD

Le législateur a tenu à garantir l'indépendance du GRD en interdisant aux personnes disposant d'une autorisa-

⁽³⁾ En cas de consommation "mixte", c'est-à-dire simultanément aux fins professionnelles et privées à partir d'un même point de fourniture, le client n'est pas éligible. Seuls les clients consommant l'électricité aux fins exclusivement professionnelles sont concernés par cette étape de la libéralisation.

⁽⁴⁾ Les clients résidentiels sont les clients qui consomment l'énergie électrique aux fins privées (par opposition aux fins professionnelles). Ils restent donc captifs jusqu'au 1er janvier 2007. À partir de cette date, toute la clientèle bruxelloise sera totalement libéralisée et la notion de client captif disparaîtra.

⁽⁵⁾ Voir supra.

⁽⁶⁾ Le marché bruxellois ne comptait jusqu'en 2002 que 3 intercommunales distributrices d'énergie: les associations intercommunales coopératives Interelec (distribution d'électricité dans le secteur Sud de Bruxelles), Intergaz (distribution de gaz dans le secteur Sud de Bruxelles) et Sibelgaz (distributions de gaz et d'électricité dans le secteur Nord de Bruxelles ainsi que dans 5 communes sises en Région flamande). En décembre 2002, ces intercommunales ont fusionné pour officier depuis le 1er janvier 2003 sous le nom de Sibelga. Quant aux 5 communes flamandes, soumises à la réglementation de la Région flamande, elles sont regroupées au sein de l'intercommunale Sibelga.

⁽⁷⁾ À Bruxelles, l'intercommunale Sibelga est propriétaire de la totalité du réseau de distribution. Elle est par conséquent d'office désignée en qualité de gestionnaire du réseau de distribution.

op hetzelfde moment in aanmerking als de afnemers waarop de tweede fase van de vrijmaking betrekking had.

- Tweede fase: de eindafnemers die meer dan 10 GWh per jaar en per verbruikspunt afnemen, komen in aanmerking sinds 1 januari 2003.
- Derde fase: de afnemers die elektriciteit verbruiken voor beroepsdoeleinden⁽³⁾, komen in aanmerking sinds 1 juli 2004.
- Tot slot komen de residentiële afnemers⁽⁴⁾ in aanmerking vanaf 1 januari 2007.

2. De distributienetbeheerder

Artikel 6, § 1 van de ordonnantie van 19 juli 2001⁽⁵⁾ bepaalt het volgende: "De Regering wijst de intercommunale die over het eigendoms- of gebruiksrecht van de zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest⁽⁶⁾ bevindende distributienetten beschikt, aan als distributienetbeheerder".

Deze aanwijzing geldt voor een verlengbare termijn van 20 jaar (art. 6, § 2 van de ordonnantie)⁽⁷⁾.

In de ordonnantie van 19 juli 2001 worden bepaalde vereisten inzake de autonomie en de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder (hierna "DNB") geformuleerd en worden specifieke verplichtingen en taken opgelegd. Wij gaan daar in de volgende punten verder op in.

2.1. Onafhankelijkheid en autonomie van de distributienetbeheerder

2.1.1. Onafhankelijkheid van de DNB

De wetgever heeft de onafhankelijkheid van de DNB willen garanderen door voor de personen die over een leve-

⁽³⁾ Ingeval van "gemengd" verbruik, met name tegelijkertijd voor beroepsdoeleinden en privédoeleinden vanaf eenzelfde leveringspunt, komt de afnemer niet in aanmerking. Deze fase van de vrijmaking heeft enkel betrekking op de afnemers die elektriciteit verbruiken voor louter professionele doeleinden.

⁽⁴⁾ De residentiële afnemers zijn de afnemers die elektriciteit verbruiken voor privédoeleinden (in tegenstelling tot beroepsdoeleinden). Ze blijven dus captief tot 1 januari 2007. Vanaf deze datum zullen alle Brusselse afnemers volledig vrijgemaakt zijn en zal het begrip "captieve afnemer" verdwijnen.

⁽⁵⁾ Zie supra.

⁽⁶⁾ De Brusselse markt telde tot 2002 slechts 3 intercommunales voor energiedistributie: de coöperatieve intercommunale verenigingen Interelec (distributie van elektriciteit in de sector Zuid van Brussel), Intergaz (distributie van gas in de sector Zuid van Brussel) en Sibelgas (distributie van gas en elektriciteit in de sector Noord van Brussel, alsook in 5 gemeenten gelegen in het Vlaamse Gewest). In december 2002 zijn deze intercommunales gefusioneerd om vanaf 1 januari 2003 te fungeren onder de naam Sibelga. De 5 Vlaamse gemeenten die onderworpen zijn aan de regelgeving van het Vlaamse Gewest, zijn gegroepeerd binnen de intercommunale Sibelga.

⁽⁷⁾ In Brussel is de intercommunale Sibelga eigenaar van het volledige distributienet. Ze is bijgevolg aangesteld als distributienetbeheerder.

tion de fourniture en Belgique⁽⁸⁾:

1. d'être représentées, individuellement ou ensemble, aux organes de gestion du GRD par des administrateurs exerçant ensemble plus d'un tiers du nombre total de mandats à conférer;
2. d'exercer, individuellement ou ensemble, dans les organes de contrôle ou de gestion, un droit de veto ou un blocage sur une décision relative aux missions du GRD⁽⁹⁾(¹⁰).

Dans le même ordre d'idée, les partenaires publics du GRD (les communes) ne peuvent réduire la part qu'ils détiennent dans son capital social, sans autorisation préalable du Gouvernement bruxellois⁽¹¹⁾.

Enfin, toujours dans le même esprit, les *partenaires privés* du GRD ne peuvent céder, sans autorisation préalable du Gouvernement bruxellois, les parts sociales qu'ils détiennent, à des personnes qui n'ont pas déjà la qualité d'actionnaires⁽¹²⁾.

2.1.2. Autonomie du GRD

Certaines tâches sont confiées *exclusivement* au GRD qui doit disposer à cette fin d'un *personnel propre* qualifié et suffisant⁽¹³⁾.

Il s'agit:

1. des relations avec les régulateurs⁽¹⁴⁾ et les pouvoirs publics;
2. de la tenue de sa comptabilité;
3. de la gestion de ses comptes bancaires⁽¹⁵⁾ et de son financement;
4. de l'établissement des contrats avec les demandeurs d'accès⁽¹⁶⁾;

⁽⁸⁾ Ainsi qu'à toute personne contrôlée directement ou indirectement par une entreprise titulaire d'une autorisation de fourniture, ou contrôlant directement ou indirectement de telles entreprises (art. 8, § 1 de l'ordonnance du 19 juillet 2001).

⁽⁹⁾ Notons à ce sujet que la société anonyme Electrabel, statutairement associée aux communes dans la détention des parts sociales de l'intercommunale Sibelga, verra progressivement sa participation dans le capital de cette dernière se réduire, jusqu'à un abandon complet de ses parts au 31 décembre 2012.

⁽¹⁰⁾ Art. 8, § 1 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

⁽¹¹⁾ Art. 8, § 2 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

⁽¹²⁾ Art. 8, § 3 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

⁽¹³⁾ Art. 9 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

⁽¹⁴⁾ La CREG et l'IBGE. La CREG, Commission de régulation de l'électricité et du gaz, est l'Instance de régulation fédérale. L'IBGE, Institut bruxellois de gestion de l'environnement, est chargé du contrôle et de la régulation du marché de l'électricité au niveau régional.

⁽¹⁵⁾ Il est par ailleurs précisé que les sommes dues au GRD sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres (art. 9 de l'ordonnance du 19 juillet 2001).

⁽¹⁶⁾ Voir infra, point 3.2.3.

ringsvergunning voor België⁽⁸⁾ beschikken, het volgende op te leggen:

1. ze mogen in de beheersorganen van de DNB, individueel of gezamenlijk, niet vertegenwoordigd worden door bestuurders die samen meer dan 1/3 van het totaal aantal toe te kennen mandaten uitoefenen;
2. ze mogen in de controle- of beheersorganen, individueel of gezamenlijk, niet beschikken over een veto-recht voor beslissingen met betrekking tot de opdrachten van de DNB, en ze mogen deze beslissingen ook niet kunnen blokkeren.

In dezelfde gedachtegang mogen de overheidspartners van de DNB (de gemeenten) het aandeel dat zij hebben in het maatschappelijk kapitaal van de DNB, niet verminderen zonder de voorafgaande toestemming van de Brusselse Regering⁽¹¹⁾.

Tot slot mogen de *privépartners* van de DNB, nog altijd in dezelfde geest, hun aandelen niet zonder de voorafgaande toestemming van de Brusselse Regering overdragen aan personen die nog niet de hoedanigheid van aandeelhouders hebben⁽¹²⁾.

2.1.2. Autonomie van de DNB

Sommige taken worden *uitsluitend* toevertrouwd aan de DNB, die hiervoor over voldoende *eigen bevoegd* personeel moet beschikken⁽¹³⁾.

Het betreft:

1. de relaties met de regulators⁽¹⁴⁾ en de overheidsinstanties;
2. het voeren van de boekhouding;
3. het beheer van zijn bankrekeningen⁽¹⁵⁾ en zijn financiering;
4. de opstelling van de contracten met de aanvragers van toegang⁽¹⁶⁾;

⁽⁸⁾ Alsook voor elke persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks wordt gecontroleerd door een bedrijf dat een leveringsvergunning heeft, of dergelijke bedrijven rechtstreeks of onrechtstreeks controleert (art. 8, § 1 van de ordonnantie van 19 juli 2001).

⁽⁹⁾ In dit opzicht wijzen we erop dat de naamloze vennootschap Electrabel, statutair verbonden met de gemeenten wat het bezit van de aandelen in de intercommunale Sibelga betreft, haar participatie in het kapitaal van deze intercommunale geleidelijk aan zal afbouwen, tot alle aandelen overgedragen zijn op 31 december 2012.

⁽¹⁰⁾ Art. 8, § 1 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

⁽¹¹⁾ Art. 8, § 2 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

⁽¹²⁾ Art. 8, § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

⁽¹³⁾ Art. 9 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

⁽¹⁴⁾ De CREG en het BIM. De CREG, Commissie voor de Regulering van de Electriciteit en het Gas, is de federale reguleringsinstantie. Het BIM, Brussels Instituut voor Milieubeheer, is belast met de controle op en de regulering van de elektriciteitsmarkt op gewestelijk niveau.

⁽¹⁵⁾ Er wordt trouwens verduidelijkt dat de bedragen verschuldigd aan de DNB gestort worden op zijn bankrekeningen (art. 9 van de ordonnantie van 19 juli 2001).

⁽¹⁶⁾ Zie infra, punt 3.2.3.

5. de la communication avec le public⁽¹⁷⁾.

Par ailleurs, à partir du 1er janvier 2005, les activités relatives au comptage et à la gestion d'accès aux réseaux, en ce compris le système d'information y relatif, ne peuvent être confiées aux personnes identifiées au point 2.1.1 (*supra*)⁽¹⁸⁾.

Sous ces réserves, toutes les autres activités relevant de la compétence du GRD peuvent être confiées en tout ou en partie à une ou plusieurs sociétés exploitantes⁽¹⁹⁾, titulaires ou non d'une autorisation de fourniture⁽²⁰⁾.

2.2. Missions du gestionnaire du réseau de distribution

2.2.1. Le GRD est responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement du réseau de distribution⁽²¹⁾, y compris les connexions de ce dernier avec d'autres réseaux, en vue d'assurer la régularité et la qualité de l'approvisionnement, dans le respect de l'environnement et d'une gestion rationnelle de la voirie publique (art. 7, § 1 de l'ordonnance du 19 juillet 2001).

A cette fin, le GRD est notamment chargé des tâches suivantes:

1. L'amélioration, le renouvellement et l'extension du ré-

⁽¹⁷⁾ La communication externe du GRD relève donc de sa compétence exclusive. Lié à cette tâche, un ombudsman a été mis en place au sein des services propres du GRD.

⁽¹⁸⁾ Art. 9 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

⁽¹⁹⁾ Les modalités de cette délégation doivent être approuvées par le Gouvernement bruxellois lorsque l'exploitation des missions de service public (voir *infra*) du GRD est confiée à une société exploitante. Par ailleurs, le Gouvernement peut déterminer d'autres mesures à prendre pour garantir l'indépendance du GRD, en matière d'organisation des services ou de délégation d'exploitation.

⁽²⁰⁾ L'exploitation journalière des activités du GRD bruxellois est ainsi confiée à la société anonyme Electrabel (qui dispose par ailleurs d'une autorisation de fourniture), officiant à cette fin sous la dénomination "Netmanagement". Ce système d'exploitation a été soumis à l'approbation du Conseil de la Concurrence qui a assorti cette dernière de diverses conditions, notamment en matière d'identité visuelle, de désengagement progressif de la société privée du capital social du GRD, et de confidentialité quant aux informations accessibles aux employés de la société dans l'exercice de leur fonction.

⁽²¹⁾ Le réseau de distribution est défini dans l'ordonnance du 19 juillet 2001: il s'agit de l'ensemble des réseaux d'une tension inférieure à 36 kV, établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les installations de plus de 36 kV requalifiées en réseau de distribution par le Gouvernement bruxellois (art. 2, 12° et 4). Outre le réseau de distribution, on trouve le réseau de transport régional qui est géré par le gestionnaire du réseau de transport régional, et qui regroupe les installations d'une tension nominale de 36 kV jusqu'à 70 kV, à l'exception de celles qui sont requalifiées en réseau de distribution par le Gouvernement (art. 2, 11°). Les installations de plus de 70 kV font quant à elles partie du réseau de transport (art. 2, 10° et art. 1, 7° de la loi du 29 avril 1999), géré par Elia, société désignée en tant que gestionnaire du réseau de transport.

5. de communicatie met het publiek⁽¹⁷⁾.

Bovendien kunnen de activiteiten met betrekking tot de metingen en het beheer van de toegang tot de netten, met inbegrip van het daaraan verbonden informatiesysteem, vanaf 1 januari 2005 niet worden toevertrouwd aan de personen zoals bedoeld in punt 2.1.1 (*supra*).

Onder voorbehoud van de hierboven vermelde bepalingen kunnen alle andere activiteiten die onder de bevoegdheid van de DNB vallen, volledig of gedeeltelijk toevertrouwd worden aan één of meer uitbatingsbedrijven⁽¹⁹⁾ die al dan niet houder zijn van een leveringsvergunning⁽²⁰⁾.

2.2. Missies van de distributienetbeheerder

2.2.1. De DNB is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet⁽²¹⁾, met inbegrip van de aansluitingen van dit net op andere netten, met de bedoeling de regelmaat en de kwaliteit van de energievoorziening te verzekeren, met inachtneming van het respect voor het milieu en een rationeel beheer van het openbaar wegennet (art. 7, § 1 van de ordonnantie van 19 juli 2001).

Hiertoe wordt de DNB met name belast met de volgende taken:

1. De verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van

⁽¹⁷⁾ De externe communicatie van de DNB valt dus uitsluitend onder zijn bevoegdheid. In het kader van deze taak is er een ombudsman aangesteld binnen de interne diensten van de DNB.

⁽¹⁸⁾ Art. 9 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

⁽¹⁹⁾ De modaliteiten van deze beheersdelegatie moeten goedgekeurd worden door de Brusselse Regering indien de uitbating van de openbare-dienstverplichtingen (zie *infra*) van de DNB toevertrouwd wordt aan een uitbatingbedrijf. Bovendien kan de Regering andere maatregelen bepalen die op het vlak van de organisatie van de diensten of de beheersdelegatie moeten worden genomen om de onafankelijkheid van de DNB te waarborgen.

⁽²⁰⁾ De dagelijkse uitbating van de activiteiten van de Brusselse DNB wordt toevertrouwd aan de naamloze vennootschap Electrabel (die trouwens over een leveringsvergunning beschikt), die met het oog hierop optreedt onder de naam "Netmanagement". Dit uitbatingssysteem is ter goedkeuring voorgelegd aan de Raad voor de Mededinging die diverse voorwaarden heeft opgelegd, meer bepaald inzake visuele identiteit, geleidelijke terugtrekking van het privébedrijf uit het maatschappelijke kapitaal van de DNB, en vertrouwelijkheid omtrent de informatie die toegankelijk is voor de werknemers van de vennootschap in het kader van de uitoefening van hun functie.

⁽²¹⁾ Het distributienet wordt gedefinieerd in de ordonnantie van 19 juli 2001: alle netten met een spanning lager dan 36 kV, liggend op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede de installaties van meer dan 36 kV die door de Brusselse Regering werden geberkwalificeerd als distributienet (art. 2, 12° en 4). Naast het distributienet is er ook het gevestelijke transmissienet dat beheerd wordt door de gevestelijke transmissienetbeheerder en de installaties groepeerd met een nominale spanning van 36 kV tot 70 kV, met uitzondering van de installaties die door de Regering geberkwalificeerd zijn als distributienet (art. 2, 11°). De installaties van meer dan 70 kV maken dan weer deel uit van het transmissienet (art. 2, 10° en art. 1, 7° van de wet van 29 april 1999) dat wordt beheerd door Elia, de onderneming die aangeduid is als transmissienetbeheerder.

seau, en vue de garantir une capacité adéquate et d'assurer l'alimentation de tous les clients.

2. L'installation et la mise à disposition des branchements.
3. L'entretien du réseau.
4. La conduite du réseau de distribution et la gestion des flux d'électricité⁽²²⁾, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions.
5. La constitution et la conservation des plans du réseau⁽²³⁾.
6. La gestion de l'accès au réseau.
7. La pose, l'entretien et le relevé des compteurs⁽²⁴⁾.

2.2.2. Le GRD doit s'abstenir de toute discrimination entre les utilisateurs ou les catégories d'utilisateurs du réseau de distribution. Il doit assurer la confidentialité des données personnelles et commerciales sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses tâches⁽²⁵⁾.

2.2.3. Le GRD ne peut refuser l'accès au réseau de distribution que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire ou si le demandeur ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le règlement de réseau⁽²⁶⁾.

2.2.4. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut imposer au GRD des **obligations de service public** (OSP) en matière de *régularité* et *qualité de la fourniture d'électricité*⁽²⁷⁾.

het net, met de bedoeling een voldoende capaciteit en toelevering aan alle afnemers te garanderen.

2. De installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen.
3. Het onderhoud van het net.
4. Het bestuur van het distributienet en het beheer van de elektriciteitsstromen⁽²²⁾, met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor.
5. Het opstellen en bewaren van de plannen van het net⁽²³⁾.
6. Het beheer van de toegang tot het net.
7. De plaatsing, het onderhoud en het opnemen van de meters⁽²⁴⁾.

2.2.2. De DNB moet zich onthouden van elke vorm van discriminatie tussen de distributienetgebruikers of de categorieën van distributienetgebruikers. Hij moet de vertrouwelijkheid waarborgen van gevoelige persoonlijke en commerciële gegevens waarvan hij kennis heeft genomen tijdens de uitvoering van zijn taken⁽²⁵⁾.

2.2.3 De DNB kan de toegang tot het distributienet slechts weigeren indien hij niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien de aanvrager niet voldoet aan de technische voorschriften bepaald in het netreglement⁽²⁶⁾.

2.2.4 De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan de DNB **openbare-dienstverplichtingen** (ODV) opleggen met betrekking tot de *regelmaat* en *kwaliteit van de levering van elektriciteit*⁽²⁷⁾.

⁽²²⁾ Et ce afin d'éviter les surcharges du réseau qui conduiraient à des coupures partielles ou totales de l'alimentation sur tout ou partie du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

⁽²³⁾ Concernant les problématiques de l'exactitude des plans de réseau et de l'obligation de consultation de ces plans par les impétrants, nous renvoyons à la jurisprudence ainsi qu'à la doctrine publiée et notamment: Nele DELFORCHE, "Travaux à proximité de canalisations souterraines: obligation de localisation de l'entrepreneur face à l'obligation d'information du distributeur", IUVIS, 2000, 00-24, pp. 1154 et sv.

⁽²⁴⁾ Art. 7, § 1 de l'ordonnance du 19 juillet 2001. La pose et l'entretien des compteurs ont été confiés à la société associée. Par contre, l'activité de relevé des compteurs revêt un caractère hautement stratégique, les habitudes de consommation des clients constituant des informations qui ne peuvent en aucun cas être mises à disposition des fournisseurs non choisis par le client concerné. C'est pourquoi le GRD bruxellois a décidé de ne pas confier cette tâche à la société associée, mais bien de l'exercer lui-même ou avec l'aide d'une entreprise ne disposant pas d'une autorisation de fourniture. En ce qui concerne le Code mesure et de comptage, voyez le point 3.2.4. infra.

⁽²⁵⁾ Art. 7, § 2 de l'ordonnance du 19 juillet 2001. Il s'agit ici de données personnelles et commerciales propres au client, autres que celles relatives à son profil de consommation d'énergie électrique ou à son choix d'un fournisseur d'électricité. Ces dernières données font l'objet de la clause de confidentialité contenue à l'article 10 de l'ordonnance du 19 juillet 2001, destinée à garantir la concurrence entre les fournisseurs d'électricité (infra).

⁽²⁶⁾ Art. 7, § 3 de l'ordonnance du 19 juillet 2001. Quant à ce règlement de réseau, voyez infra, point 3.

⁽²⁷⁾ Art. 7, § 4 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

⁽²²⁾ En dit om een overbelasting van het net te vermijden die zou resulteren in een gedeeltelijke of volledige onderbreking van de bevoorrading op een deel van het grondgebied of op het volledige grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

⁽²³⁾ Wat de problematiek van de juistheid van de netplannen en de verplichte raadpleging van deze plannen door de verkrijgers betreft, verwijzen wij naar de jurisprudentie en naar de gepubliceerde doctrine, en meer bepaald naar: Nele DELFORCHE, "Werken in de nabijheid van ondergrondse leidingen: lokalisatieverplichting van de aannemer ten aanzien van de informatieverplichting van de distributeur", IUVIS, 2000, 00-24, pp. 1154 en volgende.

⁽²⁴⁾ Art. 7, § 1 van de ordonnantie van 19 juli 2001. De plaatsing en het onderhoud van de meters zijn toevertrouwd aan de geassocieerde vennootschap. De activiteit met betrekking tot het opnemen van de meters is echter van groot strategisch belang, aangezien de verbruiksgevoonten van de afnemers informatie vormen die in geen geval ter beschikking mag worden gesteld van leveranciers die niet zijn gekozen door de afnemer in kwestie. Daarom heeft de Brusselse DNB beslist deze taak niet toe te vertrouwen aan de geassocieerde vennootschap, maar ze wel zelf uit te voeren of met de hulp van een bedrijf dat geen leveringsvergunning heeft. Voor de Meetcode raadpleegt u punt 3.2.4. infra.

⁽²⁵⁾ Art. 7, § 2 van de ordonnantie van 19 juli 2001. Het gaat hier om persoonlijke en commerciële gegevens eigen aan de afnemer die geen betrekking hebben op zijn elektriciteitsverbruikprofiel of zijn keuze van een elektriciteitsleverancier. Deze laatste gegevens maken het voorwerp uit van de vertrouwelijkheidsclausule in artikel 10 van de ordonnantie van 19 juli 2001, die tot doel heeft de concurrentie tussen de elektriciteitsleveranciers te waarborgen (infra).

⁽²⁶⁾ Art. 7, § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2001. Zie infra, punt 3, voor dit netreglement.

⁽²⁷⁾ Art. 7, § 4 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

A ce jour, le Gouvernement bruxellois n'a pas encore pris de mesure spécifique dans ce sens. Mais le GRD n'en reste pas moins tenu à ces obligations qui incombent déjà aux intercommunales de distribution d'énergie électrique avant la mise en place du marché libéralisé.

2.2.4.1. La régularité de la fourniture d'électricité

Cette OSP découle du *principe de la continuité du service public*.

Le GRD assurant une mission de service public (la distribution d'électricité), il lui incombe de garantir la *continuité du service public*, ce qui l'oblige à tout mettre en œuvre pour assurer une fourniture ininterrompue d'électricité au client final.

Il s'agit d'une obligation de moyen, et il faut bien entendu tenir compte de l'état d'avancement des connaissances scientifiques et techniques pour apprécier si le GRD a ou non violé cette obligation de continuité du service public.

Ainsi, dans l'état actuel de la science et des techniques disponibles, il est de notoriété publique qu'aucun réseau de distribution d'électricité n'est à l'abri d'une interruption intempestive de l'alimentation électrique. On ne pourrait donc pas reprocher au GRD une interruption accidentelle de la fourniture. Par contre, on pourrait lui reprocher de ne pas faire tout ce qui est en son pouvoir pour remédier à cette situation dans un délai raisonnable⁽²⁸⁾.

De même, on ne pourrait reprocher au GRD une suspension locale et temporaire de la distribution d'électricité en vue de développer, d'entretenir et d'améliorer son réseau et, par là-même, de renforcer les garanties de continuité du service public⁽²⁹⁾.

2.2.4.2. La qualité de la fourniture d'électricité

Outre son obligation de garantir la régularité de la fourniture d'électricité, le GRD est tenu de distribuer cette énergie à une tension déterminée, si possible exempte de variations (surtension et creux de tension).

⁽²⁸⁾ Le Règlement technique impose au GRD, en son article 4, § 4, de se rendre sur le lieu d'une coupure non-planifiée du réseau dans les deux heures qui suivent l'appel de l'utilisateur du réseau de distribution, avec les moyens appropriés pour commencer les travaux conduisant à l'élimination du défaut. S'il constate que la réparation nécessitera plus de quatre heures, le GRD doit prendre ses dispositions pour rétablir l'alimentation du réseau par tout moyen de production provisoire qu'il juge utile.

⁽²⁹⁾ Le Règlement technique impose cependant au GRD de prendre ses dispositions en cas de coupures planifiées du réseau dont la durée cumulée excéderait quatre heures dans une semaine, afin de prévoir l'alimentation du réseau par tout moyen de production provisoire qu'il juge utile.

Momenteel heeft de Brusselse Regering nog geen specifieke maatregel getroffen in dit opzicht. Maar de DNB blijft wel gehouden tot deze verplichtingen die al vóór de invoering van de vrijgemaakte markt golden voor de distributie-intercommunales voor elektriciteit.

2.2.4.1. De regelmaat van de levering van elektriciteit

Deze ODV vloeit voort uit het *principe van de continuïteit van de openbare dienst*.

Aangezien de DNB een openbare dienstverplichting heeft (de distributie van elektriciteit), moet hij de *continuïteit van de openbare dienst* garanderen. Dit verplicht hem alles in het werk te stellen om een ononderbroken elektriciteitslevering aan de eindafnemer te garanderen.

Het gaat om een middelenverbintenis, en men moet natuurlijk rekening houden met de evolutie van de wetenschappelijke en technische kennis om te beoordelen of de DNB deze verplichting met betrekking tot de continuïteit van de openbare dienst al dan niet heeft geschonden.

In de huidige staat van de wetenschap en de beschikbare technieken is het algemeen geweten dat geen enkel elektriciteitsdistributienet gevrijwaard is tegen een ongelegen onderbreking van de elektrische stroomvoorziening. Men kan de DNB dan ook geen onverwachte onderbreking van de elektriciteitslevering verwijten. Men kan de DNB echter wel verwijten niet alles binnen zijn mogelijkheden te hebben gedaan om deze situatie binnen een redelijke termijn⁽²⁸⁾ recht te zetten.

Men kan de DNB ook geen lokale en tijdelijke opschorting van de elektriciteitsdistributie verwijten met het oog op de ontwikkeling, het onderhoud en de verbetering van zijn net, of met het oog op de versterking van de garanties inzake de continuïteit van de openbare dienst⁽²⁹⁾.

2.2.4.2. De kwaliteit van de levering van elektriciteit

Naast zijn verplichting om de regelmaat van de elektriciteitslevering te waarborgen, is de DNB gehouden tot de distributie van deze energie met een bepaalde spanning, indien mogelijk vrij van schommelingen (overspanning en onderspanning).

⁽²⁸⁾ Artikel 4, § 4 van het Technisch Reglement bepaalt dat de DNB verplicht is bij een niet-geplande storing aan het net binnen de twee uur na de melding van de distributienetgebruiker ter plaatse te gaan, met de vereiste middelen om de werkzaamheden aan te vangen die leiden tot de opheffing van de storing. Indien bij vaststel dat de berstelling meer dan vier uur zal duren, moet de DNB maatregelen treffen om de bevoorrading van het net te herstellen via elk voorlopig productiemiddel dat hij nuttig acht.

⁽²⁹⁾ Het Technisch Reglement verplicht de DNB evenwel voorzorgen te treffen bij geplande onderbrekingen van het net waarvan de gezamenlijke duur meer dan vier uur op een week tijd zou bedragen, om de bevoorrading van het net te voorzien via elk voorlopig productiemiddel dat hij nuttig acht.

Ainsi, le Règlement technique prévoit, en son article 4, § 3, que cette tension est celle qui est contenue dans la norme NBN EN 50160 "Caractéristiques de la tension fournie par les réseaux publics de distribution".

La norme NBN EN 50160 tolère des variations de tension dans certaines limites. A l'instar de ce qui a été dit quant à la régularité de la fourniture d'électricité, les variations de tension ne peuvent être évitées eu égard à la situation actuelle de la technique.

Ces variations de tension étant inévitables et notoires, il convient donc à l'utilisateur du réseau de distribution de prendre toute mesure utile en vue d'assurer la sauvegarde des appareils électriques sensibles qui pourraient être endommagés en raison de ces variations ou en cas de suspension de l'alimentation.

2.2.5. Outre les OSP, le GRD est chargé de missions de service public (art. 7, § 5 et 24 de l'ordonnance du 19 juillet 2004)⁽³⁰⁾.

Il s'agit de:

1. La mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation domestique, aux conditions définies par l'ordonnance du 11 juillet 1991⁽³¹⁾.

Sur base de cette ordonnance, chaque ménage a droit à une fourniture minimale ininterrompue d'électricité de 6 ampères (art. 3)⁽³²⁾.

On le voit, la fourniture minimale n'est garantie qu'aux ménages, en vue de leur consommation *domestique*. Ce qui exclut toute personne physique ou morale consommant de l'électricité à des fins *professionnelles*. Ces dernières pourront donc, en cas de non-paiement de leur facture d'énergie, se voir privées d'électricité par les *fournisseurs*.

On voit donc s'opposer ici d'une part les clients rési-

Zo bepaalt het Technisch Reglement in artikel 4, § 3 dat deze spanning meer bepaald de spanning is voorzien in de norm NBN EN 50160 "Spanningskarakteristieken van de openbare elektriciteitsnetten".

De norm NBN EN 50160 toleert spanningsschommelingen binnen bepaalde limieten. Net zoals gezegd is voor de regelmaat van de levering van elektriciteit kunnen spanningsschommelingen niet vermeden worden gezien de huidige situatie van de techniek.

Aangezien deze spanningsschommelingen onvermijdelijk en algemeen bekend zijn, is het dus aan de distributienetgebruiker om alle nuttige maatregelen te treffen om de bescherming te garanderen van de gevoelige elektrische toestellen die beschadigd zouden kunnen worden door deze schommelingen of ingeval van een onderbreking van de stroomvoorziening.

2.2.5. Naast deze ODV is de DNB ook belast met andere openbardienst verplichtingen (art. 7, § 5 et 24 van de ordonnantie van 19 juli 2001)⁽³⁰⁾.

Het gaat om:

1. Het ter beschikking stellen van een ononderbroken levering van elektriciteit aan particulieren tegen de voorwaarden bepaald door de ordonnantie van 11 juli 1991⁽³¹⁾.

Op basis van deze ordonnantie heeft elk gezin recht op een ononderbroken minimale levering van elektriciteit van 6 ampère (art. 3)⁽³²⁾.

Zoals u ziet is de minimumlevering dus enkel gewaarborgd voor gezinnen, met het oog op hun *huishoudelijk* verbruik. Dit sluit elke natuurlijke of rechtspersoon uit die elektriciteit verbruikt voor *professionele* doeleinden. Als deze laatsten hun energiefactuur niet betalen, dan is het mogelijk dat ze door de *leveranciers* niet langer bevoorrad worden.

Zo ontstaan er dus enerzijds zogenaamde residentiële af-

⁽³⁰⁾ L'article 18 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 stipule que le GRD est éligible pour l'achat de l'électricité destinée à couvrir ses pertes de réseau et de transformation et à remplir ses missions de service public.

⁽³¹⁾ Ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité (M.B., 15 août 1991).

⁽³²⁾ Cette fourniture minimale n'est cependant pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitation, ni pour des habitations inoccupées au départ d'un constat effectué par la police (art. 3, al. 3 de l'ordonnance du 11 juillet 1991). Elle ne s'applique pas non plus à la seconde résidence d'un ménage (art. 9 de l'ordonnance du 11 juillet 1991). La limitation de la puissance à 6 ampères se fait par le placement d'un limiteur de puissance sur le groupe de comptage installé chez le client. Ce limiteur de puissance consiste en un disjoncteur qui déclenche dès que le client dépasse la fourniture minimale autorisée de 6 ampères.

⁽³⁰⁾ Artikel 18 van de ordonnantie van 19 juli 2001 bepaalt dat de DNB in aanmerking komt voor de aankoop van elektriciteit bestemd om zijn net- en transformatieverlies te dekken en om zijn openbardienstverplichtingen te vervullen.

⁽³¹⁾ Ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit (B.S., 15 augustus 1991).

⁽³²⁾ Deze minimumlevering is evenwel niet voorzien voor louter gemeenschappelijke delen van woongebouwen, noch voor woningen als leegstaand erkend, op basis van een vaststelling door de politie (art. 3, al. 3 van de ordonnantie van 11 juli 1991). Ze is ook niet van toepassing op de tweede verblijfplaats van een gezin (art. 9 van de ordonnantie van 11 juli 1991). De beperking van het vermogen tot 6 ampère gebeurt door de plaatsing van een vermogensbegrenzer op de bij de afnemer geïnstalleerde meetgroep. Deze vermogensbegrenzer bestaat uit een schakelaar die ingeschakeld wordt zodra de afnemer de toegelaten minimumlevering van 6 ampère overschrijft.

dentiels, en raison de l'interdiction de procéder à la coupure de leur alimentation électrique, même s'ils restent en défaut d'honorer leurs factures de consommation et les clients professionnels, considérés comme *non protégés* puisque susceptibles de coupure.

2. La fourniture d'électricité à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale⁽³³⁾.
3. L'information, la démonstration et la mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'électricité, au bénéfice de tous les clients finals, qu'ils soient ou non éligibles.
4. La répartition des excédents d'électricité produite⁽³⁴⁾.
5. La construction, l'entretien et le renouvellement des installations d'éclairage public sur les voiries et dans les espaces publics communaux. Cette tâche doit se réaliser dans le respect des prérogatives de l'article 135 de la nouvelle loi communale, qui place l'illumination de la voirie sous la compétence des communes.
6. L'alimentation en électricité des installations d'éclairage public sur les voiries et dans les espaces publics communaux.

2.3. Confidentialité

Nous l'avons évoqué ci-dessus, l'ordonnance du 19 juillet 2001 contient, en son article 10, une clause de confidentialité.

Celle-ci interdit aux membres du personnel du GRD, ainsi qu'aux membres du personnel des sociétés auxquelles le GRD confie l'exploitation journalière de ses activités, de divulguer les informations confidentielles et commercialement sensibles dont ils ont eu connaissance dans le

nemers van wie de elektriciteitslevering niet kan worden stopgezet, zelfs niet wanneer ze hun verbruiksfacturen niet betalen, en anderzijds professionele klanten die *niet-beschermd* zijn, aangezien hun elektriciteitslevering wel kan worden stopgezet.

2. De levering van elektriciteit aan een specifiek sociaal tarief aan personen en volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving⁽³³⁾.
3. Het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp voor rationeel energiegebruik, ten voordele van alle categorieën van eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet.
4. De verdeling van de overschotten van geproduceerde elektriciteit⁽³⁴⁾.
5. De constructie, het onderhoud en de vernieuwing van de installaties van openbare verlichting op het wegennet en in de gemeentelijke openbare ruimten, met inachtneming van de prerogatieven vastgelegd in artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, die de gemeenten bevoegd maakt voor de verlichting op het wegennet.
6. De bevoorrading met elektriciteit van de openbare verlichtingsinstallaties op het wegennet en in de gemeentelijke openbare ruimte.

2.3. Vertrouwelijkheid

Zoals we hiervoor al vermeld hebben, bevat artikel 10 van de ordonnantie van 19 juli 2001 een vertrouwelijkheidsclausule.

Deze verbiedt de personeelsleden van de DNB, alsook de personeelsleden van de vennootschappen waaraan de DNB de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten toevertrouwt, om vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens mee te delen waarvan zij kennis hebben geno-

⁽³³⁾ Entre autres, les personnes bénéficiant du revenu d'intégration accordé par le C.P.A.S., du revenu garanti aux personnes âgées ou d'une allocation aux handicapés suite à une incapacité permanente de travail ou une invalidité d'au moins 65 %, peuvent consommer l'énergie électrique à un tarif réduit, en vertu de l'A.M. du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire (M.B., 16 mai 2003, pp. 27134 et sv.).

⁽³⁴⁾ L'exposé des motifs de l'ordonnance du 19 juillet 2001 précise que cette disposition impose au GRD d'assurer l'injection sur son réseau des excédents d'électricité produits par les auto-producteurs (tout client éligible peut produire de l'électricité pour sa propre consommation, d'où le nom "d'auto-producteur") qui y sont raccordés, et la répartition de ces excédents entre les divers fournisseurs ayant des clients en Région de Bruxelles-Capitale.

⁽³³⁾ Onder andere de personen die genieten van het leefloon toegekend door het O.C.M.W. van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden of van een tegemoetkoming aan gehandicapten ingevolge een blijvende arbeidsongeschiktheid of een invaliditeit van minstens 65 %, kunnen elektriciteit verbruiken tegen een lager tarief, krachtens het M.B. van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie (B.S., 16 mei 2003, pp. 27134 en volgende).

⁽³⁴⁾ In de memorie van toelichting bij de ordonnantie van 19 juli 2001 wordt verduidelijkt dat deze bepaling de DNB verplicht om elektriciteitsoverschotten te injecteren die geproduceerd zijn door de zelfproducenten (elke in aanmerking komende afnemer mag elektriciteit produceren voor eigen verbruik, vandaag de naam "zelfproducent") die aangesloten zijn op zijn net, en deze overschotten te verdelen tussen de verschillende leveranciers die afnemers hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

cadre de l'exécution de ces activités déléguées⁽³⁵⁾.

L'intention est clairement de garantir la libre concurrence poursuivie par le processus de libéralisation⁽³⁶⁾.

3. Les règlements de réseau et de comptage

3.1. Le Règlement technique

L'article 11, §§ 1er et 2 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 stipule que les gestionnaires des réseaux établissent un *règlement du réseau* et un *règlement de comptage*.

- Le *règlement du réseau* fixe entre autres les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement en matière de raccordement au réseau, d'installations de production, de réseaux de distribution, d'équipements, de clients directement connectés, de circuits d'interconnexion et de lignes directes. Il détermine également les informations à fournir par le gestionnaire du réseau aux gestionnaires des autres réseaux avec lesquels ledit réseau est interconnecté, en vue d'assurer une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux interconnectés.
- Le *règlement de comptage* fixe quant à lui les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des informations personnelles et commerciales dont le gestionnaire de réseau a connaissance dans l'accomplissement de sa mission.

Ces deux règlements ont été groupés au sein du "Règlement technique pour la gestion du réseau de distribution d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'accès à celui-ci", plus communément appelé le "Règlement technique"⁽³⁷⁾.

Le Règlement technique remplace le "Règlement pour le branchement, la mise à disposition et le prélèvement de l'électricité en basse tension" et le "Règlement relatif aux

men in het kader van de uitoefening van deze toevertrouwde activiteiten⁽³⁵⁾.

Het is duidelijk de bedoeling de vrije concurrentie te waarborgen die wordt nagestreefd door het proces van de vrijmaking⁽³⁶⁾.

3. De net- en meetreglementen

3.1. Het Technisch Reglement

Artikel 11, §§ 1 en 2 van de ordonnantie van 19 juli 2001 bepaalt dat de netbeheerders een *netreglement* en een *meetreglement* opstellen:

- Het netreglement bepaalt onder andere de technische minimumvereisten voor de conceptie en de werking inzake de aansluiting op het net, de productie-installaties, de distributienetten, de uitrustingen, de rechtstreeks aangesloten afnemers, de aansluitingscircuits en de rechtstreekse lijnen. Het bepaalt ook de informatie die de netbeheerder moet verstrekken aan de beheerders van de andere netten waarop het net in kwestie is aangesloten, met het oog op een veilige en doeltreffende uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de interoperabiliteit van de op elkaar aangesloten netten.
- Het *meetreglement* bepaalt dan weer welke maatregelen moeten worden genomen om de vertrouwelijkheid te waarborgen van de persoonlijke en commerciële gegevens waarover de netbeheerder tijdens de uitoefening van zijn functie beschikt.

Deze twee reglementen zijn samengevoegd binnen het "Technisch Reglement voor het beheer van het distributienet voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de toegang hiertoe", beter gekend als het "Technisch Reglement"⁽³⁷⁾.

Het Technisch Reglement vervangt het "Reglement voor de aansluiting, de terbeschikkingstelling en het afnemen van elektriciteit in laagspanning" en het "Reglement be-

⁽³⁵⁾ Hormis les cas où ces personnes sont appelées à témoigner en justice ou dans le cadre de communications entre gestionnaires des réseaux ou avec des autorités expressément autorisées par la loi.

⁽³⁶⁾ Le Conseil de la Concurrence a d'ailleurs imposé à la société chargée de l'exploitation des activités du GRD bruxellois, d'insérer dans ses contrats de travail cette clause de confidentialité spécifique. Il ne pouvait en être autrement, la société privée étant par ailleurs titulaire d'une autorisation de fourniture, il convenait de bien cloisonner les flux d'informations entre d'une part le personnel affecté aux tâches du GRD, et d'autre part celui s'occupant des activités de fourniture.

⁽³⁷⁾ Conformément au prescrit du § 3 de l'article 11 de l'ordonnance du 19 juillet 2001, le Règlement technique doit être approuvé par le gouvernement bruxellois et publié au Moniteur belge. Ces démarches sont actuellement en cours de réalisation.

⁽³⁵⁾ Naast de gevallen waarin deze personen moeten getuigen voor het gerecht of in het kader van communicatie tussen netbeheerders of met autoriteiten die hiertoe uitdrukkelijk bij wet zijn goedgekeurd.

⁽³⁶⁾ De Raad voor de Mededinging heeft de vennootschap die belast is met de uitbating van de activiteiten van de Brusselse DNB trouwens verplicht om deze specifieke vertrouwelijkheidsclausule op te nemen in de arbeidsovereenkomsten. Dat kon niet anders: aangezien het privébedrijf bovendien houder is van een leveringsvergunning, moesten de informatiestromen tussen het personeel dat instaat voor de taken van de DNB en het personeel dat zich bezighoudt met de leveringsactiviteiten, duidelijk van elkaar gescheiden worden.

⁽³⁷⁾ In overeenstemming met de bepaling in § 3 van artikel 11 van de ordonnantie van 19 juli 2001 moet het Technisch Reglement goedgekeurd worden door de Brusselse Regering en gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad. Deze stappen worden momenteel gezet.

conditions techniques et commerciales de la mise à disposition de puissance électrique”.

Il est évident que le Règlement technique est, tout comme ses prédécesseurs, de nature réglementaire et qu'il dispose des caractéristiques qui en découlent, notamment, la règle de l'égalité des usagers devant le service public et la loi de changement du service public. Il ne pourrait en être autrement, le GRD ayant un statut d'entité publique, remplissant une mission d'intérêt public.

Cette fameuse nature réglementaire des règlements encadrant la distribution d'énergie électrique a fait couler beaucoup d'encre, tant en doctrine qu'en jurisprudence. Nous ne pouvons reproduire ici les discussions à ce sujet, et nous renvoyons à ce qui a été publié précédemment dans cette revue⁽³⁸⁾.

3.2 Le contenu du Règlement technique

Le Règlement technique met en place un ensemble de codes qui contiennent les prescriptions et règles relatives à la gestion et l'accès au réseau de distribution, en basse tension et en haute tension.

Après avoir décrit les tâches et obligations du GRD et à la suite d'un ensemble de dispositions relatives notamment aux échanges d'informations et à la confidentialité, à l'accès des personnes aux installations, à l'enfouissement des lignes électriques, aux exigences en matière d'établissement des infrastructures du réseau et aux réseaux privés⁽³⁹⁾, le Règlement technique instaure un Code de planification, un Code de raccordement, un Code d'accès, un Code de mesure et de comptage et un Code de collaboration.

⁽³⁸⁾ Voyez notamment: Geeraard PEETERS, "Les règlements types pour le branchement, la mise à disposition et le prélèvement de l'électricité en basse tension et de gaz en distribution publique: leur naissance et leur nature juridique", IUVIS, 1993, 93-1, pp. 5 et sv.; C.E., 27 sept. 1988, "De Leener Ballon / ASVERLEC"; Trib. 1ère Inst. Courtrai, 21 févr. 1995, "N.V. Allbox en Desouter / C.V. W.V.E.M."; Trib. 1ère Inst. Courtrai, 21 mars 1995, "N.V. Royale Insurance / GASELWEST"; Trib. 1ère Inst. Nivelles, 8 avril 1998, "SEDILEC / S.A. GAN Belgium"; Trib. 1ère Inst. Nivelles, 20 avril 1998, "S.A. GAN Belgium / S.C. SEDILEC".

⁽³⁹⁾ Là où la loi n'autorisait auparavant que les réseaux publics de distribution d'électricité, le Règlement technique tolère, sous des conditions précises et strictes, l'existence de réseaux privés, ces derniers se rapportant pour l'essentiel aux "mini-réseaux" développés dans les lotissements et zonings industriels et commerciaux par les promoteurs. Ces réseaux privés ne peuvent en aucun cas nuire au bon fonctionnement et à la bonne gestion du réseau public de distribution et doivent être agréés par le GRD. Un gestionnaire du réseau privé est désigné comme interlocuteur du GRD.

treffende de technische en commerciële voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van elektrisch vermogen”.

Het spreekt voor zich dat het Technisch Reglement, net zoals zijn voorgangers, van regelgevende aard is en over kenmerken beschikt die eruit voortvloeien, met name de regel van de gelijkheid van de gebruikers ten aanzien van de openbare dienst en de wet betreffende de verandering van de openbare dienst. Dit kan niet anders, aangezien de DNB het statuut van openbare entiteit heeft en een openbare dienstverplichting heeft.

Deze fameuze regelgevende aard van de reglementen die de elektriciteitsdistributie omkaderen, heeft al veel inkt doen vloeien, zowel op het vlak van doctrine als qua jurisprudentie. We kunnen de besprekingen hieromtrent niet opnemen in dit document, en we verwijzen naar hetgeen eerder in dit tijdschrift is gepubliceerd⁽³⁸⁾.

3.2. De inhoud van het Technisch Reglement

Het Technisch Reglement voert een reeks codes in die voorschriften en regels bevatten met betrekking tot het beheer van en de toegang tot het distributienet, zowel voor laagspanning als voor hoogspanning.

Na een beschrijving van de taken en verplichtingen van de DNB en na een reeks bepalingen met name met betrekking tot de informatie-uitwisseling en de vertrouwelijkheid, de toegang van de personen tot de installaties, het ingraven van de elektriciteitsleidingen, de vereisten inzake de uitbouw van de infrastructures van het net en de privénetten⁽³⁹⁾, voert het Technisch Reglement een Planningcode, een Aansluitingscode, een Toegangscode, een Meetcode en een Samenwerkingscode in.

⁽³⁸⁾ Raadpleeg met name: Geeraard PEETERS, "Standaardreglementen voor de aansluiting, de terbeschikkingstelling en de afname van laagspanningsactiviteit en gas van openbare distributie: het ontstaan en de juridische aard ervan", IUVIS, 1993, 93-1, pp. 5 en volgende; E.G., 27 sept. 1988, "De Leener Ballon / ASVERLEC"; Rechtbank van eerste aanleg van Kortrijk, 21 februari 1995, "N.V. Allbox en Desouter / C.V. W.V.E.M."; Rechtbank van eerste aanleg van Kortrijk, 21 maart 1995, "N.V. Royale Insurance / GASELWEST"; Rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, 8 april 1998, "SEDILEC / N.V. GAN Belgium"; Rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, 20 april 1998, "N.V. GAN Belgium / S.C. SEDILEC".

⁽³⁹⁾ Daar waar de wet vroeger enkel openbare distributienetten voor elektriciteit toeliet, laat het Technisch Reglement, onder specifieke en strikte voorwaarden, privénetten toe. Deze laatste hebben voornamelijk betrekking op de "mininetten" die in de verkevelingen en industrie- en handelsgebieden ontwikkeld worden door de promotors. Deze privénetten mogen in geen geval de goede werking en het goede beheer van het openbare distributienet schaden en moeten goedgekeurd worden door de DNB. Er wordt een privénetbeheerder aangeduid als gesprekspartner van de DNB.

3.2.1. Code de planification (art. 31 et sv. du Règlement technique)

Ce code a pour but de définir les données nécessaires et les actions à suivre par le GRD pour établir un plan pluriannuel d'investissements. La mise sur pied de ce plan d'investissements est imposée au GRD par l'article 12 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 en vue d'assurer la continuité et la fiabilité de l'approvisionnement sur le réseau de distribution.

3.2.2. Code de raccordement (art. 45 et sv. du Règlement technique)

Le Code de raccordement définit les droits et obligations découlant du *raccordement* de l'utilisateur du réseau au réseau de distribution.

Le raccordement est l'ensemble des équipements nécessaires pour relier les installations privées de l'utilisateur du réseau de distribution au réseau de distribution lui-même, en ce compris généralement les installations de comptage.

C'est dans ce Code que sont notamment fixées les règles imposant à l'utilisateur du réseau de distribution de recevoir l'électricité distribuée en haute tension⁽⁴⁰⁾. Ceci oblige le cas échéant l'utilisateur du réseau à prévoir un local pour l'installation d'un poste de transformation de l'énergie électrique de haute en basse tension.

Le Code de raccordement détermine également les prescriptions applicables aux différents types de raccordements et celles qui définissent la conformité des installations privées de l'utilisateur du réseau⁽⁴¹⁾.

Il prévoit notamment que tout raccordement ne peut être réalisé qu'après la conclusion d'un *contrat de raccordement* entre l'utilisateur du réseau de distribution et le GRD.

Il établit enfin la procédure à suivre pour toute demande de raccordement au réseau de distribution, ainsi que les règles relatives à l'utilisation et l'entretien des différents types de raccordements⁽⁴²⁾ (droits et obligations de l'utilisateur du réseau et du GRD).

3.2.3 Code d'accès (art. 141 et sv. du Règlement technique)

Le Code d'accès définit les modalités pour l'introduction d'une demande d'accès au réseau de distribution par un

⁽⁴⁰⁾ Sur base de la puissance nécessaire au profil de consommation de l'utilisateur du réseau de distribution.

⁽⁴¹⁾ Les installations privées de l'utilisateur du réseau de distribution doivent en effet répondre à des normes bien définies afin d'éviter qu'elles ne produisent des interférences négatives pour le réseau de distribution.

⁽⁴²⁾ En ce compris le raccordement en réseau privé.

3.2.1. Planningscode (art. 31 en volgende van het Technisch Reglement)

Deze code heeft tot doel de vereiste gegevens te definiëren, evenals de acties die de DNB moet ondernemen om een meerjareninvesteringsplan op te stellen. De opstelling van dit investeringsplan wordt aan de DNB opgelegd door artikel 12 van de ordonnantie van 19 juli 2001, met de bedoeling de continuïteit en de betrouwbaarheid van de leveringen op het distributienet te waarborgen.

3.2.2. Aansluitingscode (art. 45 en volgende van het Technisch Reglement)

De Aansluitingscode definieert de rechten en plichten die voortvloeien uit de *aansluiting* van de netgebruiker op het distributienet.

De aansluiting omvat alle vereiste uitrustingen om de privé-installaties van de distributienetgebruiker aan te sluiten op het distributienet zelf, over het algemeen met inbegrip van de meetinstallaties.

Het is in deze Code dat met name de regels worden bepaald die de distributienetbeheerder verplichten om hoogspanningselektriciteit⁽⁴⁰⁾ te ontvangen. Dit verplicht de netgebruiker in voorkomend geval een lokaal te voorzien voor de installatie van een HS/LS-transformatiepost.

De Aansluitingscode bepaalt ook de voorschriften die van toepassing zijn op de verschillende aansluitingstypes en de voorschriften die de conformiteit bepalen van de privé-installaties van de netgebruiker⁽⁴¹⁾.

Ze voorziet meer bepaald dat elke aansluiting pas mag worden uitgevoerd na de *afsluiting van een aansluitingsovereenkomst* tussen de distributienetgebruiker en de DNB.

Tot slot bepaalt deze Code de te volgen procedure voor elke aanvraag voor een aansluiting op het distributienet, evenals de regels met betrekking tot het gebruik en het onderhoud van de verschillende aansluitingstypes⁽⁴²⁾ (rechten en plichten van de netgebruiker en van de DNB).

3.2.3 Toegangscode (art. 141 en volgende van het Technisch Reglement)

De Toegangscode definieert de modaliteiten voor de indiening van een aanvraag voor de toegang tot het distri-

⁽⁴⁰⁾ Op basis van het vereiste vermogen voor het verbruiksprofiel van de distributienetgebruiker.

⁽⁴¹⁾ De privé-installaties van de distributienetgebruiker moeten immers beantwoorden aan duidelijk gedefinieerde normen om te vermijden dat ze negatieve interferenties veroorzaken voor het distributienet.

⁽⁴²⁾ Met inbegrip van de aansluiting in een privé-net.

fournisseur, que ce soit pour son compte propre ou pour celui d'un nouveau client, ou par un utilisateur du réseau de distribution s'il entre dans les conditions requises à cet effet⁽⁴³⁾.

Il aborde également les interruptions et suspensions de l'accès et prévoit des mesures en cas de situations d'urgence ou de congestion.

Enfin, des dispositions sont prises en matière d'accès en réseau privé.

3.2.4. Code de mesure et de comptage (art. 184 et sv. du Règlement technique)

Le Code de mesure et de comptage décrit les droits et obligations du GRD et des utilisateurs du réseau, fournisseurs ou responsables d'équilibre⁽⁴⁴⁾ en ce qui concerne, d'une part, la mise à disposition, l'installation, l'utilisation et l'entretien des équipements de mesure et, d'autre part, le relevé, le traitement et la mise à disposition des données de mesure.

Il prévoit notamment que tout bâtiment faisant l'objet d'un nouveau raccordement et qui sert d'habitation à des personnes physiques, doit être équipé d'une installation individuelle de mesure par logement.

Des dispositions sont encore prises en matière de localisation de l'installation de mesure, de compteurs à budget⁽⁴⁵⁾, de scellés ou de traitement des données.

A nouveau, le cas particulier des réseaux privés est pris en considération.

3.2.5 Code de collaboration (art. 254 et sv. du Règlement technique)

Le Code de collaboration établit des principes de bonne collaboration entre gestionnaires des réseaux interconnectés, indispensable à un fonctionnement transparent et efficient du marché.

⁽⁴³⁾ Seuls les utilisateurs éligibles disposant d'une puissance de raccordement supérieure à 5 MVA et bénéficiant du tarif des utilisateurs raccordés au moyen d'une liaison directe au jeu de barres secondaire d'un poste de transformation qui alimente le réseau de distribution en haute tension, ou disposant d'une installation de production injectant au moins 500 kVA dans le réseau, peuvent introduire eux-mêmes une demande d'accès auprès du GRD. Il leur faut avoir préalablement conclu un contrat de raccordement avec le GRD pour le raccordement concerné (art. 142 du Règlement technique).

⁽⁴⁴⁾ Le Responsable d'équilibre est la personne physique ou morale, responsable de l'équilibre, à l'échelle du quart d'heure, d'un ensemble d'injections ou de prélèvements à l'intérieur d'une zone de réglage belge. Il a pour mission d'assurer l'équilibre entre les "quantités" d'énergie électrique demandées et les capacités du réseau de distribution, en vue d'éviter les surcharges qui pourraient causer des interruptions de fourniture et des dommages au réseau.

⁽⁴⁵⁾ Les compteurs à budget constituent une alternative au placement d'un limiteur de puissance sur le groupe de comptage du client (voir supra).

butienet door een leverancier, zowel voor eigen rekening als voor rekening van een nieuwe afnemer, of door een distributienetgebruiker als deze voldoet aan de hiertoe vereiste voorwaarden⁽⁴³⁾.

In deze Code komen ook de onderbrekingen en opschortingen van de toegang aan bod en worden maatregelen voorzien in geval van noodsituaties of knelpunten.

Tot slot zijn er bepalingen opgenomen met betrekking tot de toegang via een privénetwerk.

3.2.4. Meetcode (art. 184 en volgende van het Technisch Reglement)

In de Meetcode worden de rechten en plichten beschreven van de DNB en de netgebruikers, leveranciers of evenwichtsverantwoordelijken⁽⁴⁴⁾ voor wat enerzijds de terbeschikkingstelling, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de meetapparatuur betreft, en anderzijds de opnemings, de verwerking en de terbeschikkingstelling van de meetgegevens.

Deze Code voorziet met name dat elk gebouw dat het voorwerp uitmaakt van een nieuwe aansluiting en dat dient als woning voor natuurlijke personen, uitgerust moet zijn met een individuele meetinstallatie per woning.

Er zijn ook bepalingen opgenomen met betrekking tot de lokalisatie van de meetinstallatie, de budgetmeters⁽⁴⁵⁾, de verzegelingen of de gegevensverwerking.

Opnieuw wordt aandacht geschonken aan het specifieke geval van de privénetten.

3.2.5 Samenwerkingscode (art. 254 en volgende van het Technisch Reglement)

De Samenwerkingscode bevat principes voor een goede samenwerking tussen op elkaar aangesloten netbeheerders, wat absoluut noodzakelijk is voor een transparante en doeltreffende werking van de markt.

⁽⁴³⁾ Enkel de in aanmerking komende gebruikers die beschikken over een aansluitingsvermogen van meer dan 5 MVA en die genieten van het tarief van de gebruikers die aangesloten zijn via een rechtstreekse verbinding met de secundaire rails van een transformatiepost die het distributienet op hoogspanning voedt, of die beschikken over een productie-installatie die minstens 500 kVA in het net injecteert, kunnen zelf een toegangsaanvraag indienen bij de DNB. Ze moeten voorafgaandelijk een aansluitingsovereenkomst afgesloten hebben met de DNB voor de aansluiting in kwestie (art. 142 van het Technisch Reglement).

⁽⁴⁴⁾ De Evenwichtsverantwoordelijke is de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor het evenwicht, op kwartierbasis, van een geheel van injecties of afnamen binnen een Belgische regelzone. Hij heeft de taak het evenwicht te waarborgen tussen de gevraagde "hoeveelbeden" elektrische energie en de distributienetcapaciteiten, om overbelastingen te vermijden die zouden kunnen resulteren in onderbrekingen van de levering en schade aan het net.

⁽⁴⁵⁾ De budgetmeters zijn een alternatief voor de plaatsing van een vermogensbegrenzer op de meetgroep van de afnemer (zie supra).

On l'aura compris, le processus de libéralisation du marché de l'électricité a mené à une incroyable complexification du secteur énergétique.

Il est inévitable que le consommateur s'y perde et que des problèmes surgissent là où on les attendait le moins. Mais l'ouverture du marché et la fin des monopoles nationaux est à ce prix, et il ne fait nul doute que le gestionnaire du réseau de distribution joue un rôle essentiel dans l'élaboration de solutions et dans la clarification du marché, étant donné sa position centrale par rapport aux multiples intervenants.

Son autonomie et son indépendance le rendent garant du bon fonctionnement de l'activité de distribution et d'une application claire et impartiale des règles destinées à assurer une gestion efficace de son réseau.

On peut donc s'attendre à une stabilisation progressive de la situation du secteur de l'électricité. Mais il est certain qu'elle nécessitera encore énormément d'efforts et d'ingéniosité dans la recherche de solutions viables.

Olivier PIROUX
Juriste d'entreprise

Het is ongetwijfeld duidelijk: het proces van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt heeft de energiesector ongelofelijk complexer gemaakt.

Het is onvermijdelijk dat de consument er niet meer wijs uit raakt en dat er problemen opduiken daar waar men ze het minst verwachtte. Maar dat is nu eenmaal de prijs van de openstelling van de markt en het einde van de nationale monopolies, en er bestaat geen twijfel over dat de distributiebeheerder een essentiële rol speelt bij de uitwerking van oplossingen en de verduidelijking van de markt, gezien zijn centrale positie ten aanzien van de verschillende marktdeelnemers.

Door zijn autonomie en zijn onafhankelijkheid staat hij borg voor de goede werking van de distributieactiviteit en een duidelijke en onpartijdige toepassing van de regels die tot doel hebben een doeltreffend beheer van zijn net te verzekeren.

Men mag dus een geleidelijke stabilisatie van de situatie van de elektriciteitssector verwachten. Dit zal zeker nog enorm veel inspanningen vergen, evenals vindingrijkheid bij de uitwerking van leefbare oplossingen.

Olivier PIROUX
Bedrijfsjurist

HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN - 24 SEPTEMBER 2003

Zetelend: L. Van Gelder - R. Van Laken - K. Van Haelst - M. Gijsemans

HEYENS - O.M.O.B. T/ c.i.v. INTERCOMMUNALE GASVOORZIENING
VAN ANTWERPEN EN OMGEVING (I.G.A.O.)

**Eerste aanleg: Reglementair karakter •
Beschadiging van de aftakking • Hof van
Beroep: Beschadiging van de aftakking •
Reglement**

Eerste aanleg: De rechtsverbouwing tussen de energieverdelers en de abonnee is van reglementaire en niet van contractuele aard. Op grond van het reglement dient de abonnee de gasmeter te beschermen tegen abnormale temperaturen. De abonnee is zelf aansprakelijk voor de schadelijke gevolgen van de bevroering van een buiten geplaatste meter.

Hof van Beroep: Gezien het toepasselijk reglement voorziet dat de meetgroep zo dicht mogelijk bij het openbare net dient geplaatst te worden, mag de verdeler de meetgroep buiten plaatsen indien de woning zich ver van het net bevindt. De meterkast geleverd door de verdeler moet niet bestand zijn tegen de gevolgen van de koudegolf gezien het reglement aan de abonnee de verplichting oplegt de meetgroep te beschermen.

**Première Instance: Caractère réglementaire •
Dommage au branchement • Appel: Dommage au branchement •
Règlement**

Première Instance: La relation du distributeur d'énergie avec sa clientèle n'est pas de nature contractuelle mais de nature réglementaire. Aux termes du règlement le client est tenu de protéger le compteur gaz de températures anormales. Le client est responsable des conséquences dommageables liées au gel d'un compteur gaz placé à l'extérieur.

Cour d'Appel: Etant entendu que le règlement prévoit que le groupe de comptage doit se situer le plus près possible du réseau, le distributeur peut placer le compteur à l'extérieur au cas où l'habitation raccordée est éloignée du réseau. La boîte dans laquelle se trouve l'installation de comptage ne doit pas être prévue pour résister à une vague de froid vu que le règlement stipule qu'il appartient au client de prendre les mesures adéquates pour assurer la protection de l'installation de comptage.



Gelet op de processtukken, in behoorlijke vorm overgelegd, waaronder het bestreden vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen d.d. 22 maart 2001, waarvan geen ak-

te van betekening wordt voorgelegd, alsmede het verzoekschrift tot hoger beroep, neergelegd ter griffie van dit Hof op 12 juni 2001, waarmee een naar vorm en termijn regelmatig toelaatbaar hoger beroep werd ingesteld.

Eerste appelland concludeert, bij hervorming van het bestreden vonnis, tot gegrondheid van zijn vordering tegen geïntimeerde gericht, strekkende tot veroordeling van geïntimeerde om het door tweede appellante niet gedekte deel van de schade, welk deel door

eerste appelland begroot wordt op 9.081,48 EUR meer aankleven, te betalen, welke beweerde schade bestaat uit onder meer de dood van 3 vissen ingevolge plotse temperatuurschommelingen in de vijver en welke schade zou veroorzaakt zijn door de miskenning door geïntimeerde van haar contractuele verbintenissen inzake lokalisatie van gasmeter, inzake kwaliteiten van de gasmeterkast en inzake nalatigheid om bijkomende veiligheidsmaatregelen te nemen, volgens het op de overeenkomst van gasvoorziening toepasselijke reglement voor de aftakking, het ter beschikking stellen en het afnemen van gas in de openbare distributie, hierna genoemd het "reglement".

Tweede appellante concludeert, bij hervorming van het bestreden vonnis tot gegrondheid van haar vordering tegen geïntimeerde gericht, strekkende tot veroordeling van geïntimeerde om aan tweede appellante als brandverzekeraar gesubrogeerd in de rechten van eerste appelland, te betalen het bedrag van 1.884,34 EUR meer aankleven, zijnde de uitgaven die tweede appellante ten gunste van eerste appelland in uitvoering van de verzekeringsovereenkomst afgesloten tussen appellanden heeft gedaan voor hetzelfde schadegeval van 30 december 1996, waarvoor geïntimeerde wegens miskenning van dezelfde contractuele verbintenissen uit het op de overeenkomst tussen eerste appelland en geïntimeerde toepasselijke "reglement" aansprakelijk zou zijn.

Geïntimeerde concludeert tot ongegrondheid van het hoger beroep door appellanden tegen haar gericht.

1. Ten aanzien van de feiten.

Op 21 december 1995 werd door de aangestelde van geïntimeerde een werkbond opgesteld met schets van gasleidingen en met lokalisatie van de plaats waar de gasmeter in de tuin van eerste appelland zou worden geplaatst. Op 27 december 1995 werd op basis van deze schets een prijsopgave opgemaakt welke door de echtgenote van eerste appelland voor akkoord werd

ondertekend.

Op 5 januari 1996 werd de aftakking van het net op basis van de documenten van 21 december 1995 en 27 december 1995 gerealiseerd.

De gastoevoer diende voor de verwarming van de vijver. De gasketel stond in de serre. De woning van eerste appelland ligt op veel meer dan 25 meter van de rooilijn.

Einde december 1996 was er een koudegolf met temperaturen tot min 12 graden.

Begin januari 1997 meldde eerste appelland aan geïntimeerde dat ingevolge de koudegolf de gasmeter bevroren was geweest, waardoor er geen toevoer van gas meer mogelijk was en het water van de vijver niet meer kon verwarmd worden.

Op 2 januari 1997 werd de bevroren gasmeter door de aangestelde van geïntimeerde vervangen.

Op 21 januari 1997 verweet eerste appelland aan geïntimeerde dat ten gevolge van de koude in de vorige weken de gasmeter bevroor en ook het water bevroor in de leidingen van de wateraanvoer naar de vijver.

Volgens eerste appelland geraakten door de hevige koude en het plotse dalen van de temperatuur in de vijvers enkele grote vissen in moeilijkheden zodat 3 grote exemplaren na een lange doodstrijd zouden zijn gestorven. Eerste appelland verweet eerste geïntimeerde op 5 januari 1995 materiaal te hebben geleverd dat helemaal niet is aangepast aan koude winters die statistisch gezien elke 10 à 15 jaar in België voorkomen. Eerste appelland verweet geïntimeerde dat de gasmeterkast niet geïsoleerd was.

Op 6 februari 1997 betwiste geïntimeerde haar aansprakelijkheid op grond van de bepalingen van het "reglement" krachtens welk reglement eerste appelland er op dient te letten dat de gasmeter niet wordt onderworpen aan abnormale temperaturen. Op verzoek van eerste appelland heeft geïntimeerde de aardgasmeter verplaatst.

Op 10 februari 1997 heeft tweede appellante als brandverzekeraar van eer-

ste appelland geïntimeerde aansprakelijk gesteld voor de schade, gebeurd op 30 december 1996, welke betrekking zou hebben op een breuk en lekken door vorst.

In verdere briefwisseling bleven appellanden enerzijds en geïntimeerde anderzijds op hun standpunt.

Op 1 juli 1997 kwam tussen eerste appelland als schadelijder en tweede appellante als verzekeraar van het risico brand, bliksem en ontploffing van eerste appelland een overeenkomst tot stand om de schade aan de vijvers te begroten op 2.057,52 EUR (83.000 BEF). Op 3 juli 1997 heeft tweede appellante aan eerste appelland na aftrek van de vrijstelling 1.884,34 EUR (76.014 BEF) betaald, welk bedrag het voorwerp uitmaakt van de vordering door tweede appellante tegen geïntimeerde gericht.

2. Ten aanzien van het bestreden vonnis.

De eerste rechter heeft de vorderingen tegen geïntimeerde gericht ongegrond verklaard bij gebreke aan bewijs van een aan geïntimeerde toerekenbare contractuele tekortkoming in oorzaaklijk verband met de schade.

3. Ten aanzien van de eerste grief van appellanden.

Volgens appellanden had de eerste rechter moeten vaststellen dat geïntimeerde haar verbintenissen uit het reglement had miskend door de gasmeter buiten te plaatsen.

Het Hof is van oordeel dat uit de lokalisatie van de gasmeter geen miskenning van een contractuele verbintenis van geïntimeerde bewezen wordt, nu het reglement van het beginsel uitgaat dat de meetgroep zo dicht mogelijk bij het openbare net dient geplaatst te worden. Het verwijt dat de gasmeter niet tot in de woning werd gebracht is niet gegrond, gelet op het beginsel dat de meetgroep zo dicht mogelijk bij het net moet worden geplaatst en gelet op het feit dat de woning van eerste appelland ver van de openbare weg was gelegen en nu

de gastoevoer niet diende voor verwarming van vijvers en de gasketel in een serre stond ver gelegen van de openbare weg en nu er op 21 december 1995 consensus tussen partijen was over de plaats van de gasmeter en nu de gasmeter conform deze consensus werd geplaatst op 5 januari 1996.

Deze grief van appellanten is dienvolgens ongegrond.

4. Ten aanzien van de tweede grief van appellanten.

Volgens appellanten had de eerste rechter uit de aard van de meterkast, geleverd door geïntimeerde, welke meterkast geen beschutting bood tegen de temperaturen die in december 1996 heersten de miskenning door geïntimeerde van haar contractuele verbintenissen moeten afleiden.

Appellanten verwijten aan geïntimeerde dat de door geïntimeerde geleverde meterkast niet geschikt is om de gasmeter tegen de gevolgen van een koudegolf te beschermen.

Het is niet betwist dat de geleverde meterkast een standaard meterkast is zoals die het voorwerp uitmaakte van een consensus tussen partijen op 21 december 1995 ontstaan nopens het voorwerp en op 27 december 1995 ontstaan nopens de prijs.

De meterkast is een standaard meterkast, zijnde een deel van het geheel van de meetinstallatie, en is de in het reglement bedoelde beschutte ruimte waarin de meetgroep, dit is de meter en de meterkast, volgens het reglement op kosten en op initiatief van de abonnee moet geplaatst worden.

Uit de aard van de meterkast op zich, te weten het feit dat de meterkast niet beschermt tegen de gevolgen van een koudegolf, kan ten deze geen miskenning van de verbintenissen van geïntimeerde worden afgeleid. Het toepasselijke reglement legt trouwens de beschermingsplicht van de aftakking, inclusief de meetgroep, op aan de bewaarder, zijnde de abonnee, zijnde eerste appellant.

Deze grief is dienvolgens ongegrond.

5. Ten aanzien van de derde grief van appellanten.

Volgens appellanten had de eerste rechter de nalatigheidsfout van geïntimeerde moeten vaststellen, bestaande uit het niet informeren van eerste appellant, dat, wegens het bestaan van bijzondere risico's of wegens de karakteristieken van de omgeving, bijkomende veiligheidsmaatregelen moesten getroffen worden.

Het Hof is met de eerste rechter van oordeel dat ten deze geïntimeerde hier van oordeel moest zijn dat bijkomende veiligheidsmaatregelen moesten getroffen worden wegens het bestaan van bijzondere risico's of wegens het bestaan van bijzondere karakteristieken van de omgeving, nu het, gelet op het beginsel dat de meetgroep zo dicht mogelijk bij het net dient te worden geplaatst, normaal is dat een gasmeter buiten wordt geplaatst indien de afstand van een gebouw naar de rooilijn meer bedraagt dan 25 meter en nu het buiten plaatsen van de meter geen bijzonder risico is als bedoeld in het reglement, nu het de regel is in het veel voorkomende geval dat gebouwen meer dan 25 meter van de rooilijn verwijderd zijn. De premisse waaruit de redenering van appellanten vertrekt, te weten dat er bijzondere karakteristieken waren aan de omgeving, te weten een tuin in de Druivenlaan te Malle.

Bij gebreke van bewijs van bijzondere risico's en bij gebreke aan bijzonder karakteristieken van de omgeving moest geïntimeerde niet van oordeel zijn dat bijkomende veiligheidsmaatregelen bij de plaatsing moesten getroffen worden.

Deze grief van appellanten is dienvolgens ongegrond.

6. Ten aanzien van de vierde grief van appellanten.

Appellanten zijn gegriefd doordat de eerste rechter overwoog dat eerste appellant als bewaarder van de aftakking krachtens het reglement de nodige schikkingen had moeten treffen om iedere oorzaak van beschadiging te ver-

mijden en dat eerste appellant de nodige schikkingen had moeten treffen om de meetinstallatie te beschermen tegen abnormale temperaturen en tegen al wat schade kan veroorzaken.

Deze grief betreft een niet relevante betwisting in die zin dat de relevante betwisting was of geïntimeerde al dan niet een contractuele fout heeft begaan in oorzakelijk verband met de schade, nu de ter beoordeling staande vorderingen daarop steunen. De relevante betwisting is niet of eerste appellant al dan niet een contractuele fout heeft begaan in oorzakelijk verband met zijn eigen schade, nu er geen vordering tegen eerste appellant gericht is.

De niet relevante overweging van de eerste rechter is wel juist; te weten dat eerste appellant op grond van het reglement dat deel uitmaakt van de overeenkomst tussen de partijen had dienen te weten dat hij diende te zorgen voor een beschutte ruimte voor de meetinstallatie (meter en meterkast) en dat hij zeker, nu hij niet had gezorgd voor deze beschutte ruimte, diende te waken over de temperaturen en initiatieven had dienen te nemen, wanneer deze temperaturen zeer laag werden zoals i.c. het geval was. Volgens het reglement lag de beschermingsplicht van de meetinstallatie tegen schade bij de eerste appellant.

Het is geenszins betwist dat eerste appellant geen beschermingsmaatregelen tegen de koudegolf heeft genomen.

Indien eerste appellant, zoals hij beweert, onzeker was omtrent de vraag welke beschermingsmaatregelen hij met het oog op de bescherming van de meetgroep tegen de koudegolf had kunnen nemen had hij tijdig bij geïntimeerde inlichtingen moeten inwinnen over de manier, waarop de meter tegen de vrieskoude kon gevrijwaard worden.

Indien eerste appellant gedurende weken in de winterperiode afwezig was had hij zoals elke abonnee die voor een langere tijd zijn woning, in casu zijn tuin verlaat er voor moet zorgen dat er gewaakt werd over de installa-

ties, waarvan hij de bewaarder is. Ook deze grief van appellanten is ongegrond.	Gelet op artikel 24 van de Wet van 15 juni 1935;	hoger beroep aan zijde van geïntimeerde begroot op 446,22 EUR rechtsplegingvergoeding.
Om die redenen	Verklaart het hoger beroep toelaatbaar, doch wijst het af als ongegrond.	Aldus gedaan en uitgesproken in openbare terechtzitting van 24 september 2003.
Het Hof,	Bevestigt het bestreden vonnis.	
Recht diende op tegenspraak,	Verwijst appellanten tot de kosten in ..."	

COUR D'APPEL DE BRUXELLES - 18 FEVRIER 2004

2ème Chambre

*Siégeant: m. Ménéstret, Président, mm. Roggen et Van Brustem, Conseillers
Avocats: me. Monmart, avocat: me. Hardy loco me. Glansdorff*

ASSOCIATION DES COPROPRIETAIRES DE LA RESIDENCE GLOBE I
C/ s.a. ELECTRABEL, s.a. ENTREPRISES AMELINCKX ET s.a. GERIM

**Facturation erronée • Rectification •
Obligation de paiement • Absence de
responsabilité extra-contractuelle**

Une erreur du distributeur quant à l'identité du titulaire de l'abonnement ne libère pas les copropriétaires (abonnés effectifs) et leur mandataire d'honorer cette facture. A défaut d'établir que l'erreur commise par le distributeur constitue un manquement à l'obligation générale de prudence, les copropriétaires n'établissent pas sa responsabilité extra-contractuelle.

**Verkeerde facturering • Rechtzetting •
Verplichting tot betaling • Geen buiten-
contractuele aansprakelijkheid**

Een vergissing van de verdeler aangaande de identiteit van de abonnee bevrijdt de mede-eigenaars (werkelijke abonnees) en hun lastbehebber niet van de verplichting de factuur te betalen. Indien niet wordt aangetoond dat de door de verdeler begane vergissing een gebrek in de algemene voorzichtigheidsplicht inhoudt, bewijzen de mede-eigenaars de buiten-contractuele aansprakelijkheid van de verdeler niet.

Faits de la cause et antécédents de la procédure,

Par lettre du 16 octobre 1978, Amelinckx demande à Electrabel d'installer des compteurs électriques pour les appartements et les parties communes de l'immeuble Globe 1, situé avenue du Globe, à Forest et d'établir le contrat de distribution et les factures de consommation au nom de l'association des copropriétaires, dont la gestion est assurée par Gerim;

Electrabel commet une erreur et établit

les factures de juillet 1980 à février 1982 au nom de Amelinckx, qui ne se rend pas compte de l'erreur et paie les factures;

Par lettre du 25 février 1982, Gerim écrit à Electrabel qu'elle s'étonne du fait de ne pas encore avoir reçu de facture de consommation d'électricité pour un immeuble aussi grand que le Globe 1;

Par lettre du 19 avril 1982, Amelinckx rappelle à Electrabel qu'elle lui avait demandé d'établir le contrat de distribution et les factures de consommation au nom des copropriétaires, lui si-

gnale qu'elle a commis une erreur, qu'il convient d'envoyer les factures à Gerim et de lui rembourser les sommes déjà payées, à savoir 419.224 FB;

Par lettre du 25 mai 1982, Electrabel répond à Amelinckx qu'elle est d'accord de faire la rectification demandée, de lui rembourser les consommations facturées indûment, d'envoyer des factures du même montant et pour la même période aux copropriétaires représentés par Gerim et de rembourser Amelinckx lorsqu'elle aura été payée par Gerim;

Le 14 septembre 1982, Electrabel envoie les factures à Gerim;

Le 25 mai 1983, le procès-verbal de réception définitive des parties communes entre les copropriétaires de l'immeuble Globe 1 et Amelinckx est signé, sans remarque, ni réserve; la réception provisoire a eu lieu le 9 décembre 1981;

Le 1er décembre 1983, Electrabel envoie un rappel à Gerim pour le paiement des factures qui lui ont été adressées le 14 septembre 1982; elle précise qu'elle doit rembourser la somme de 419.224 FB à Amelinckx et demande à celle-ci d'intervenir auprès de Gerim pour accélérer le paiement;

Par lettre du 7 décembre 1983, Gerim rappelle aux copropriétaires le problème de l'erreur de facturation d'Electrabel et signale qu'il n'y a pas lieu de laisser pourrir ce problème puisqu'ils seront un jour contraints de régler la somme de 419.224 FB, soit à Electrabel, soit à Amelinckx;

Par lettre du 22 décembre 1983, les copropriétaires répondent à Gerim qu'il est certain qu'ils sont encore redevables de cette somme à l'égard d'Amelinckx, que vu le retard que cette affaire a pris, il leur est impossible de faire une imputation valable du fait que certains locataires ont déjà quitté les lieux, qu'il est impossible de leur imputer des charges complémentaires et que lorsqu'ils auront reçu des fonds de l'assurance, ils bloqueront 450.000 FB jusqu'à ce qu'Amelinckx ait fait les travaux aux terrasses entre autres;

Par lettre du 13 février 1984, Electrabel envoie une mise en demeure à Gerim pour le paiement de la somme de 419.224 FB;

A partir du 1er juillet 1984, les copropriétaires confient le mandat de syndic à la s.p.r.l. Cegi;

Par lettre du 30 octobre 1984, le conseil d'Electrabel envoie une mise en demeure à Amelinckx pour le paiement de la somme de 418.632 FB re-

présentant la consommation d'électricité pour l'immeuble Globe II, à Forest; Amelinckx invoque quant à elle la compensation avec ce qu'elle a payé par erreur pour l'immeuble Globe I;

Le 27 mars 1985, Electrabel cite Amelinckx devant le tribunal de commerce de Bruxelles, en vue de l'entendre condamner à lui payer la somme de 418.632 FB augmentée des intérêts moratoires à dater de chacune des factures;

Amelinckx forme une demande reconventionnelle contre Electrabel en vue de l'entendre condamner à lui payer la somme de 419.224 FB augmentée des intérêts moratoires depuis la date des décaissements;

Le 7 octobre 1985, Amelinckx cite Gerim et Cegi en intervention et garantie;

Electrabel forme une demande incidente contre Gerim et Cegi en vue de les entendre condamner solidairement à lui payer la somme de 419.224 FB augmentée des intérêts moratoires depuis le 13 février 1984;

Suite à l'entrée en vigueur de la loi sur la copropriété du 30 juin 1994, le 1er août 1995, les copropriétaires, venant aux droits et obligations de Cegi, reprennent l'instance mue initialement contre celle-ci;

Les copropriétaires représentés par Cegi forment une demande incidente et demandent la condamnation d'Amelinckx à leur payer la somme de 8.210.120 FB à titre de remboursement des travaux effectués dans l'immeuble, de 1.500.000 FB représentant la moins-value affectant l'immeuble du fait des vices et de 1.500.000 FB à titre de troubles de jouissance subis par les copropriétaires, tout en sollicitant avant dire droit la désignation d'un expert;

Par jugement du 18 septembre 1989 –qui n'est pas attaqué– le tribunal de commerce de Bruxelles condamne Amelinckx à payer à Electrabel la somme de 418.632 FB augmentée des in-

térêts moratoires depuis le 30 octobre 1984; il condamne Electrabel à payer à Amelinckx la somme de 419.224 FB augmentée des intérêts moratoires depuis la date des décaissements;

Par son jugement du 16 décembre 1996, statuant sur la demande incidente des copropriétaires, il constate que ceux-ci ont procédé à la réalisation des travaux de remise en état, qu'ils ont renoncé à la désignation d'un expert judiciaire et que Amelinckx offre d'inscrire au passif chirographaire du concordat la somme de 2.500.000 FB pour solde de tout compte; il déclare cette offre satisfaisante et y condamne Amelinckx, déboutant les copropriétaires du surplus de leur demande;

Statuant sur la demande incidente d'Electrabel, il condamne Gerim et les copropriétaires solidairement à lui payer la somme de 419.224 FB augmentée des intérêts judiciaires et des dépens;

Les copropriétaires représentés par Cegi relèvent appel de ce deuxième jugement –l'acte d'appel contenant une erreur matérielle quant à sa date, rectifiée dans les conclusions–. ils demandent de faire acter au passif du concordat d'Amelinckx les sommes réclamées devant le premier juge, à savoir les sommes de 8.210.120 FB à titre de remboursement des travaux effectués dans l'immeuble, de 1.500.000 FB représentant la moins-value affectant l'immeuble du fait des vices et de 1.500.000 FB à titre de troubles de jouissance subis par les copropriétaires; ils demandent également de déclarer la demande incidente d'Electrabel non fondée et à titre subsidiaire de la limiter au principal;

Amelinckx conclut au non-fondement de l'appel;

Gerim, par la voie de son curateur, Me Vanderleenen, se réfère à justice quant à l'appel; en ordre subsidiaire, elle demande de lui donner acte de son accord de faire inscrire au passif chirographaire de la faillite la somme de 419.224 FB augmentée des intérêts ju-

diciaires jusqu'à la date de la faillite, c'est-à-dire le 27 janvier 1988;

Electrabel conclut au non-fondement de l'appel; elle forme appel incident et demande de condamner solidairement Me Vanderleenen qq et les copropriétaires à lui payer les intérêts moratoires depuis le 13 février 1984.

Discussion

1. Appel principal

Quant à la demande incidente originaire d'Electrabel:

Attendu que les copropriétaires exposent que si l'erreur d'Electrabel dans la facturation des consommations ne les libère pas de l'obligation de payer le prix desdites consommations, il n'en reste pas moins que cette erreur a engendré un dommage important pour eux, à savoir qu'ils ne pourraient demander le paiement des consommations aux consommateurs de l'époque pendant laquelle il y a eu erreur dans la facturation et que cette erreur d'Electrabel constitue une faute extra-contractuelle;

Attendu que les factures du 14 septembre 1982, dont Electrabel poursuit le paiement, n'ont pas été protestées in tempore non suspecto par Gerim ou Cegi, syndics successifs de l'immeuble; qu'au contraire, Gerim, mandataire des copropriétaires, s'est étonnée, par sa lettre du 25 février 1982 adressée à Electrabel, de n'avoir reçu aucune facture de consommations électriques; qu'en l'absence de protestation à la réception des factures il convient de considérer qu'elles ont été acceptées par les copropriétaires et leur mandataire;

Attendu qu'il incombait à Gerim et aux copropriétaires de payer les factures d'Electrabel, du 14 septembre 1982, à la réception de celles-ci;

Attendu qu'il ressort des échanges de correspondance entre les copropriétaires -et Gerim, en décembre 1983, tels que décrits plus haut, que Gerim a

encore rappelé aux copropriétaires qu'il n'y avait pas lieu de laisser pourrir ce problème mais ceux-ci ont décidé de ne pas payer Electrabel;

Attendu que les copropriétaires demeurent en défaut d'établir que l'erreur commise par Electrabel dans l'identité du titulaire de l'abonnement lors de son ouverture, constitue également un manquement à l'obligation générale de prudence qui lui cause un dommage autre que celui résultant de la mauvaise exécution du contrat, ce qui est une condition essentielle pour que sa responsabilité extra-contractuelle puisse être engagée envers un tiers (voy. Cass 26 mars 1992, Pas 1992, I, p 675);

Attendu par conséquent que les copropriétaires n'établissent pas la faute extra-contractuelle qu'ils imputent à Electrabel;

Attendu que c'est dès lors en vain que les copropriétaires se plaignent de ne pas pouvoir répercuter auprès de certaines personnes leurs consommations d'électricité de l'époque;

Attendu surabondamment que la loi du 30 juin 1994 relative à la copropriété forcée des immeubles (article 577-11 § 1er alinéa 1, 3° et alinéa 4 du Code civil) prévoit que les nouveaux copropriétaires sont tenus, sauf convention contraire, des dettes certaines dues par l'association des copropriétaires à la suite de litiges nés antérieurement à la transmission;

Attendu qu'il en ressort que l'appel n'est pas fondé sur ce point;

Quant à la demande incidente originaire des copropriétaires représentés par ceci:

Attendu que par cette demande incidente, ils postulent la condamnation d'Amelinckx à leur payer la somme de 8.210.120 FB à titre de remboursement des travaux effectués dans l'immeuble, de 1.500.000 FB représentant la moins-value affectant l'immeuble du fait des vices et de 1.500.000 FB à titre de

troubles de jouissance subis par les copropriétaires;

Attendu qu'il convient de relever que les copropriétaires ont accordé la réception définitive de l'immeuble Globe 1 à Amelinckx, sans remarque, ni réserve, le 25 mai 1983;

Attendu que les copropriétaires déclarent avoir émis des griefs relatifs à des vices et malfaçons en 1984 et qu'ils ont fait rapidement des travaux qui, s'ils n'avaient pas été entrepris de manière urgente et dans l'attente d'une expertise, auraient nécessairement aggravé leur dommage;

Attendu qu'il appartient au demandeur en réparation d'établir la faute de celui à qui il impute celle-ci, l'étendue de son dommage et le lien de causalité entre la faute et le dommage;

Attendu qu'il était loisible aux copropriétaires de demander la désignation d'un expert judiciaire en vue d'établir le bien-fondé de leurs prétentions, même sous le bénéfice de l'urgence;

Attendu qu'après avoir formulé une demande d'expertise devant le premier juge, ils y ont toutefois renoncé;

Attendu qu'il n'est plus possible à ce stade d'apprécier le bien-fondé de griefs relatifs à des désordres aussi anciens;

Attendu que l'offre d'Amelinckx d'inscrire au passif chirographaire du concordat la somme de 2.500.000 FB pour solde de tout compte doit être déclarée satisfaisante et il y a lieu de débouter les copropriétaires du surplus de leur demande;

Attendu surabondamment que l'on doit constater qu'entre 1990 et 1996, les copropriétaires n'ont guère entrepris de démarche pour diligenter la procédure;

Attendu que le jugement attaqué doit être confirmé sur ce point;

2. Appel incident

Attendu qu'Electrabel demande de condamner solidairement Me Vanderleenen qq. et les copropriétaires à lui payer les intérêts moratoires depuis le 13 février 1984;

Attendu que Me Vanderleenen se réfère à justice quant cette demande; qu'en ordre subsidiaire, elle demande de donner acte à la s.a. Gerim de son accord de faire inscrire au passif chirographaire de la faillite la somme de 419.224 FB augmentée des intérêts judiciaires jusqu'à la date de la faillite, c'est-à-dire le 27 janvier 1988;

Attendu qu'il est justifié d'allouer les intérêts moratoires à partir de la mise en demeure;

Que l'appel incident est fondé dans la mesure précisée au dispositif;

Par ces motifs,

La Cour,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire,

Statuant contradictoirement,

Reçoit les appels principal et incident,
Dit l'appel principal non fondé,
Dit l'appel incident fondé dans la mesure précisée ci-après,
Réforme le jugement attaqué uniquement en ce qu'il a condamné la s.a. Gerim et l' Association des Copropriétaires de la Résidence Globe 1, solidairement et in solidum à payer à la s.a. Electrabel la somme de 419.224 F.B. augmentés des intérêts judiciaires;

Statuant à nouveau,

Condamne solidairement la s.a. Gerim et l'Association des Copropriétaires de la Résidence Globe 1, à payer à la s.a. Electrabel la somme de 10.392,29 eu-

ros augmentés des intérêts moratoires depuis le 13 février 1984 jusqu'au 27 janvier 1988, date de la faillite pour la s.a. Gerim et jusqu'au paiement complet pour l'Association des Copropriétaires de la Résidence Globe 1;

Condamne l'Association des Copropriétaires de la Résidence Globe 1 aux dépens d'appel liquidés:

- pour elle-même à 396,06 euros (15 977 BEF) + 456,12 euros;
- pour la S.A. Electrabel à 456,12 euros;
- pour la S.A. Entreprises Amelinckx à 456,12 euros;
- pour la S.A. Gerim, en faillite à 456,12 euros;

Ainsi jugé et prononcé en audience civile publique de la deuxième chambre de la cour d'appel de Bruxelles, le 18-02-2004;

...".

COUR D'APPEL DE MONS - 15 OCTOBRE 2002

2ème Chambre

Siégeant: m. Franeau, Putzeys, Matagne, Conseillers

Avocats: me. Totb-Busai loco me. Van Drooghenbroeck, Kirkpatrick et me. Maloteau

s.a. ELECTRABEL C/ s.a FORTIS A, s.a. VERFONTAINE

Compteur électrique • Propriété du branchement • Gardien du Branchement • Vice de la chose • Responsabilité du gardien

Le distributeur, bien que propriétaire des groupes de comptages et des vannes de sectionnement, ne dispose d'aucun pouvoir de police lui permettant de forcer l'accès à des lieux abandonnés et/ou squattés afin d'y effectuer une surveillance permanente et régulière. Le distributeur n'est pas le gardien de ces installations. Il n'est donc pas responsable des vices de celles-ci résultant d'une intervention humaine, fait d'un tiers.

Elektriciteitsmeter • Eigendom van aftakking • Bewaarder van de aftakking • Gebrek van de zaak • Aansprakelijkheid van de bewaarder

Hoewel de verdeler eigenaar is van de meetgroepen en afsluitkranen, beschikt hij over geen enkele politionele bevoegdheid op basis waarvan hij zich toegang kan verschaffen tot verlaten en/of gekraakte panden teneinde een permanent en regelmatig toezicht op die installaties uit te oefenen. De verdeler is niet de bewaarder van de installaties. Bijgevolg is hij niet verantwoordelijk voor gebreken veroorzaakt door menselijke tussenkomst, met name de daad van een derde.

“... ”

I. LES FAITS DE LA CAUSE

Attendu que dans le jugement du 9 décembre 1999, le premier juge a correctement résumé les faits litigieux et l'objet des demandes, de sorte qu'il y a lieu de se référer à son exposé;

Attendu que l'explosion de gaz survenue le 12 avril 1994 dans l'immeuble de Monique BOUILLET, à Charleroi, 23, rue du Pont Neuf, a complètement détruit cet immeuble et gravement endommagé celui de Michel AUSSELET et Madeleine CROQUET (au numéro 21 de la même rue), ainsi que celui de Charles TOUSSAINT et de Jacqueline URBAIN (au numéro 25 de la même rue);

Attendu qu'en outre, l'explosion a causé des dommages à la voiture de Michel SERVAIS (dont l'assureur est la S.A. URBAINE UAP), au matériel que SOCAGETH avait entreposé dans l'immeuble numéro 25 et à de nombreux riverains auxquels la s.a. CGU INSURANCE est subrogée;

Attendu qu'en la cause 2000/RG/82, la s.a. FORTIS AG intervient en sa qualité d'assureur "incendie" de Monique BOUILLET;

Attendu que selon les résultats de l'information pénale classée sans suite, il apparaît que la "vanne boisseau" litigieuse, qui était située en amont du compteur à gaz, sur la conduite aboutissant dans la cave de l'immeuble de Monique BOUILLET, fut démontée, indubitablement, par une personne demeurée inconnue, de sorte qu'une quantité importante de gaz s'est répandue dans les immeubles n° 23 et n° 21 et a explosé suite à sa mise à feu, provoquée par un arc électrique lors de la mise en marche automatique d'un appareil électrique (réfrigérateur ou autres);

II. EN DROIT

Attendu qu'on est responsable non seulement du dommage que l'on cau-

se par son propre fait, mais encore de celui qui est causé par le fait des choses que l'on a sous sa garde, à la condition que les victimes apportent, notamment, la preuve d'un vice de la chose (jurisprudence constante);

Attendu qu'une chose est affectée d'un vice, au sens de l'article 1384 alinéa 1er du Code civil, lorsque cette chose présente une caractéristique anormale qui la rend, en certaines circonstances, susceptible de causer un préjudice (cf., notamment, Cass. 9 mars 1989, J.T. 1989, p. 732 et Marc Van Quickenborne, "Le vice d'une chose complexe: sa caractéristique intrinsèque et anormale", note sous Cass. 20 février 1987 et Cass. 4 juin 1987, in R.C.J.B. 1990, p.61 n° 10), sans qu'il y ait lieu de distinguer selon que le vice est apparent ou caché, connu ou inconnu, originel ou acquis, ou encore qu'il provient de la vétusté, du défaut d'entretien ou de toute autre cause (voy. Dalcq, *Traité*, tome I, n° 2017 et 2145);

Attendu que le vice de la chose est considéré comme un défaut ou une imperfection qui lui enlève ses qualités propres, en telle sorte que la chose devient inapte à l'usage auquel elle était destinée ou à son usage normal (cf. Cass. 11 septembre 1980, Pas. 1 981, I, 39);

Attendu qu'en outre, le vice de la chose n'est pas exclusivement un élément permanent inhérent à la chose et peut très bien survenir à la suite d'une intervention de l'homme (voy. Cass. 20 février 1987, R.C.J.B. 1990, p. 45 et Marc Van Quickenborne, *op. cit.*, p.61, note 43);

Attendu que le gardien de la chose vicieuse est responsable du dommage résultant du fait de la chose qu'il a sous sa garde, pour autant qu'il soit prouvé que ce dommage a été causé par le vice de cette chose (cf. Cass. 18 septembre 1980, Pas., I, p.70);

Attendu qu'au sens de l'article 1384 alinéa 1er du Code civil, le gardien de la chose est celui qui en use pour son

propre compte, en jouit ou la conserve avec un pouvoir de direction et de surveillance, c'est-à-dire celui qui est à même de déterminer le sort de la chose et est en mesure de prendre des initiatives à l'égard de cette chose qui ne seront pas contestées par d'autres sujets de droit, parce qu'ils lui reconnaissent qu'il lui appartient de déterminer le sort de la chose (Bruxelles, 3 mai 1985, R.G.A.R. 1987, n° 11204 et L. Cornelis, "Principes du droit belge de la responsabilité extra-contractuelle", vol. I, n° 281 au n° 286 et, spécialement, n° 283, p.488);

Attendu que l'ignorance invincible du vice de la chose n'exonère pas le gardien de cette chose de la responsabilité qui lui incombe du chef du dommage causé par la chose (cf. Cass. 14 mai 1999, Pas. 1999, I, p. 283);

Attendu qu'enfin, la présomption de faute ne peut être renversée par le gardien de la chose que s'il prouve, non pas que le vice de la chose, mais que le dommage est dû à une cause étrangère, cas fortuit, force majeure, fait d'un tiers ou de la victime elle-même (Mons, 26 novembre 1992, R.G.A.R. 1995, n° 12445);

III. DISCUSSION

Attendu que l'expert Quériat, désigné par le parquet de Charleroi, après avoir dégagé le raccordement de la conduite de gaz de l'immeuble n° 23, a constaté qu'avant l'explosion, "la vanne située en amont du compteur n'est plus entière (...) laissant le raccordement de gaz, en cet endroit, ouvert à l'air libre" (cf. Rapport d'expertise de B. Quériat, pages 13, 14, 32 et 33);

Attendu que de cette seule constatation de l'expert, il se déduit nécessairement que la vanne litigieuse présentait, au moment des faits, une caractéristique anormale, puisqu'elle laissait le raccordement de gaz ouvert à l'air libre, ce qui permettait au gaz de se répandre en quantité importante dans les immeubles n° 21 et n° 23;

Attendu qu'à l'évidence, la vanne était devenue inapte à son usage normal et cette situation était éminemment susceptible de causer un préjudice, dès lors qu'à la moindre étincelle provoquée – comme en l'espèce – par le déclenchement automatique d'un appareil électrique, le gaz répandu en forte concentration risquait d'exploser, avec les conséquences désastreuses prévisibles que l'on sait;

Attendu que la vanne était donc bien affectée d'un vice, au sens de l'article 1384 alinéa premier du Code civil;

Attendu qu'il est sans pertinence de relever qu'en l'espèce ce vice est le résultat d'une intervention humaine malveillante, ainsi qu'il a été rappelé supra;

Attendu que certes, la vanne viciée se trouvait bien en amont du compteur installé par la société ELECTRABEL, mais à l'intérieur de la cave de l'immeuble n° 23 de Monique BOUILLET, de sorte que la s.a. ELECTRABEL n'en est pas la gardienne, même si elle est la propriétaire du branchement et de tout l'équipement du réseau de distribution de gaz;

Attendu qu'en effet, ELECTRABEL ne peut intervenir à l'intérieur d'une construction privée que lorsqu'elle en est requise ou, à tout le moins, lorsqu'elle y est autorisée par l'occupant des lieux;

Attendu qu'en l'espèce, ELECTRABEL ne disposait d'aucun pouvoir de police lui permettant de forcer l'accès aux lieux pour y effectuer une surveillance permanente ou régulière et n'était pas en mesure de prendre des initiatives à l'égard de la vanne dont il ne lui appartenait pas d'en déterminer le sort;

Attendu que par ailleurs, au jour du sinistre, la s.a. VERFONTAINE n'était plus locataire de l'immeuble n° 23 appartenant à Monique BOUILLET;

Attendu qu'en effet, le bail commercial avait été résilié de commun accord, le 24 mars 1994, par une convention inti-

ulée "Résiliation de bail" et rédigée comme suit:

"Ceci constitue la résiliation d'un bail commercial signé de commun accord entre Madame M. BOUILLET, propriétaire, et la s.a. VERFONTAINE, locataire, ci-après représentée ce 24 mars 1994 par Madame BOUILLET et Monsieur Lafontaine, administrateur délégué de la s.a. VERFONTAINE."

Il a été convenu ce qui suit:

La résiliation étant aux torts du locataire, celui-ci est redevable au propriétaire de trois mois de loyer, soit:

56.000 frs au 1er avril 1994;

56.000 frs au 1er mai 1994;

56.000 frs au 1er juin 1994.

Ceci pour solde de tout compte.

Toutefois, le locataire a, durant cette période, la possibilité de retrouver un nouveau locataire agréant le propriétaire, et dans les mêmes conditions.

Si tel est le cas durant cette période de résiliation, le loyer ne sera plus dû.

Le locataire marque son accord sur la possibilité de vendre l'immeuble loué durant cette même période; le loyer ne serait plus dû à dater du jour de la signature de la promesse de vente. En contre partie d'une moquette rendue inutilisable, le locataire laisse au propriétaire une cabine douche placée au deuxième étage;

Attendu qu'à bon droit, par des motifs que la cour fait siens, la s.a. VERFONTAINE et la s.a. C.G.U. démontrent que le bail a été résilié le 24 mars 1994 (cf. leurs conclusions nouvelles déposées le 11 juin 2001, pages 10 à 17) et que, par conséquent, la s.a. VERFONTAINE n'était plus locataire de l'immeuble n° 23 de Monique BOUILLET;

Attendu qu'à bon droit également, par des motifs que la cour fait siens, la s.a. VERFONTAINE et la s.a. C.G.U. démontrent que l'immeuble avait été restitué à sa propriétaire Monique BOUILLET (cf. les mêmes conclusions, pages 17, n° 17, à 21);

Attendu que la s.a. VERFONTAINE

n'était donc plus gardienne de la vanne litigieuse, étant sans pouvoir de direction et de surveillance sur elle;

Attendu que les demandes dirigées contre cette partie ne sont pas fondées;

Attendu qu'à partir du 24 mars 1994, ce pouvoir n'appartenait plus qu'à Monique BOUILLET qui, seule, pouvait déterminer le sort de la vanne litigieuse et, éventuellement, demander à la s.a. ELECTRABEL, en lui donnant accès à l'immeuble, de fermer complètement et définitivement l'installation de gaz de l'immeuble n° 23;

Attendu qu'il suit de l'ensemble de ces considérations, que Monique BOUILLET est seule responsable des dommages provoqués par l'explosion litigieuse, sur la base de l'article 1384, premier alinéa du Code civil;

IV. LE JUGEMENT DU 16 FEVRIER 2001.

Attendu qu'à bon droit, par des motifs que la cour fait siens, le premier juge a reçu la demande nouvelle de FORTIS a.g., formée en tant que subrogée à d'autres victimes de l'explosion, par intervention volontaire du 3 janvier 2000 et dirigée contre la s.a. ELECTRABEL;

Attendu que par contre, cette demande n'est pas fondée, la responsabilité de la s.a. ELECTRABEL n'étant pas engagée en cette cause, ainsi qu'il a été décidé par les motifs du présent arrêt; Attendu qu'en cette qualité, la s.a. FORTIS a.g. n'a dirigé aucune action contre Monique BOUILLET;

V. QUANT AUX DOMMAGES

Attendu que le dommage de Michel SERVAIS s'élève bien à la somme de 1.842,25 euros, déduction faite de l'indemnité de 767,08 euros payée par la s.a. URBAINE U.A.P. et réclamée ici par la s.a. AXA ROYALE BELGE; Attendu que le dommage des consorts CROQUET - AUSSELET est bien établi tel qu'il est réclamé dans les conclusions additionnelles du 14 septembre 2001;

Attendu que les pièces déposées sont claires et précises (voy. essentiellement la pièce 4 du dossier des consorts CROQUET -AUSSELET), de sorte que le montant du dommage est bien de 2.531.177 BEF, soit 62.746,24 euros, majorés des intérêts compensatoires depuis le 12 avril 1994 jusqu'au jour du présent arrêt;

Attendu que le dommage de la s.a. C.G.U. est bien de 621.257 BEF, soit 15.400, 55 euros;

Attendu que le dommage de la s.a. AGF L'ESCAUT est justifié par des pièces probantes pour un montant de 134.825,15 euros, majorés des intérêts compensatoires à dater du versement des différentes indemnités payées aux assurés de cette société, aux dates reprises dans ses conclusions déposées le 3 mai 2002 (page 15);

Attendu que contrairement à l'avis de la s.a. SOCAGETH, il n'apparaît pas que son dommage puisse être évalué précisément sur la base des éléments qu'elle produit;

Attendu qu'il y a lieu de lui allouer une somme provisionnelle de 1.300 euros et de réserver à statuer sur le surplus; Attendu que les époux Charles TOUSSAINT et Jacqueline URBAIN, dont l'immeuble fut détruit à la suite de l'explosion litigieuse, évalue leur préjudice immobilier à 25 millions de francs belges, auquel il faut ajouter le montant du mobilier perdu et leur dommage professionnel;

Attendu qu'il y a lieu de fixer à 25.000 euros, le montant de l'indemnité provisionnelle destinée à réparer leur préjudice global et de réserver à statuer sur le surplus;

Attendu qu'en ce qui concerne le dommage de s.a. SOCAGETH et celui des époux TOUSSAINT-URBAIN, le premier juge a désigné l'architecte Annie Baise, avec une mission détaillée au dispositif du jugement du 9 décembre 1999;

Attendu que l'expert a reçu notifica-

tion de cette mission le 14 janvier 2000 et ne paraît pas l'avoir refusée;

Attendu qu'il y a lieu de confirmer cette mesure d'expertise que le premier juge a confiée à l'architecte Annie Baise, sous les modifications indiquées au dispositif du présent arrêt;

Attendu qu'est devenue sans objet la demande de la s.a. VERFONTAINE qui tend à la condamnation de la s.a. ELECTRABEL à la garantir de toutes condamnations prononcées à sa charge;

PAR CES MOTIFS,

LA COUR,

statuant contradictoirement,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire,

Joint les causes RG 2000/82 et 2001/290,

Donne acte de leur reprise d'instance, aux parties s.a. FORTIS a.g., s.a. C.G.U. INSURANCE et s.a. ROYALE BELGE;

Reçoit les appels,

I. Confirme le jugement dont appel du 9 décembre 1999, en tant qu'il a:

- reçu les demandes originaires;
- déclaré non fondée la demande de FORTIS a.g. contre la s.a. VERFONTAINE et la s.a. C.G.U. INSURANCE;
- déclaré non fondée la demande de dame BOUILLET qui tend à la condamnation solidaire des sociétés VERFONTAINE et CGU INSURANCE à lui payer son dommage;
- déclaré non fondée la demande des consorts CROQUET- AUSSELET dirigée contre les parties s.a. VERFONTAINE, et la s.a. C.G.U. INSURANCE;
- déclaré non fondée la demande de la s.a. a.g. France L'ESCAUT dirigée contre la s.a. VERFONTAINE et C.G.U. INSURANCE;
- déclaré non fondée la demande de la s.a. SOCAGETH dirigée contre la s.a. VERFONTAINE et C.G.U. INSURANCE;
- déclaré non fondée la demande des consorts TOUSSAINT- URBAIN diri-

gée contre la s.a. VERFONTAINE et C.G.U. INSURANCE;

- déclaré non fondée la demande de Michel SERVAIS et s.a. URBAINE UAP dirigée contre la s.a. VERFONTAINE et C.G.U. INSURANCE;

- désigné l'expert architecte Annie BAISE avec les missions précisées au dispositif du jugement du 9 décembre 1999, sous la seule émendation que la mission relative aux dommages des époux TOUSSAINT- URBAIN doit être complétée comme suit:

- *fournir tous éléments permettant d'évaluer le préjudice subi par Charles TOUSSAINT et Jacqueline URBAIN, à la suite de la destruction de leur immeuble et de la perte de leurs meubles;*
- *recueillir les éléments permettant de déterminer la perte de revenus professionnels des époux TOUSSAINT-URBAIN, en suite de l'indisponibilité de leur immeuble professionnel et des perturbations que l'exercice de leur profession a subies en raison de cette indisponibilité;*
- *tenter de concilier les parties si faire se peut.*

Le met à néant pour le surplus et reformant:

Dit pour droit que Monique BOUILLET est seule responsable des dommages litigieux sur la base de l'article 1384 alinéa premier du Code civil;

Dit non fondées les demandes originaires de FORTIS a.g. 1824 dirigées contre la s.a. ELECTRABEL;

Dit non fondée la demande de FORTIS a.g. qui tend à ce que la s.a. ELECTRABEL, la s.a. VERFONTAINE, la s.a. C.G.U. INSURANCE, soient condamnées à la garantir de toutes condamnations qui seraient prononcées à sa charge à l'égard des parties demanderesse originaires,

Condamne Monique BOUILLET et la s.a. FORTIS a.g., in solidum, à payer:

- aux consorts CROQUET -AUSSELET, la somme de 62.746,24 euros, majo-

- rée des intérêts compensatoires depuis le 12 avril 1994, jusqu'au jour du présent arrêt et les intérêts judiciaires;
- à la s.a. C.G.U., la somme de 15.400,55 euros, majorée des intérêts compensatoires depuis le 27 septembre 1994, jusqu'au jour du présent arrêt et les intérêts judiciaires;
 - à la s.a. AGF L'ESCAUT, la somme de 134.825,15 euros, majorées des intérêts compensatoires sur:
 - 1) subrogée à la s.a. EUROFINANCES sur la somme de
 - 4.957,87 euros à dater du 17/05/94;
 - 20.510,88 euros à dater du 30/08/94;
 - 4.957,87 euros à dater du 10/06/94;
 - 4.652,52 euros à dater du 30/08/94;
 - 1.478,47 euros à dater du 19/08/94;
 - 2) subrogée à l'a.s.b.l. Centre Scolaire Sacre Cœur sur la somme de
 - 2.359,40 euros à dater du 08/06/94
 - 37,58 euros à dater du 08/06/94
 - 430,71 euros à dater du 09/12/94
 - 593,01 euros à dater du 09/12/94
 - 21,09 euros à dater du 22/03/95
 - 16,11 euros à dater du 29/11/95
 - 350,35 euros à dater- du 14/12/95
 - 3) subrogée au Cabinet d'ORL de l'Athénée
 - 2.290,64 euros à dater du 29/08/94;
 - 4) subrogée à GONZALES-DOMENECH Pedro
 - 3052,24 euros à dater du 13/07/94;
 - 5) subrogée à BARBENCON Monique
 - 7.436,81 euros à dater du 29/04/94;
 - 9.219,61 euros à dater du 18/07/94 ;
 - 6) subrogée à VISIO PRESSE
 - 623,13 euros à dater du 20/05/94 ;
 - 7) subrogée à MAHAUX-DESSANT Yves;
 - 474,64 euros à dater du 01/06/94 ;
 - 8) subrogée à SOMMARO Christina
 - 297,47 euros à dater du 23/06/94;
 - 203,12 euros à dater du 18/05/94 ;
 - 9) subrogée à l'a.s.b.l. Scolaire Sacré Cœur
 - 41,75 euros à dater du 08/09/94;
 - 2.621,55 euros à dater du 21/06/94;
 - 478,56 euros à dater du 24/08/94;
 - 658,90 euros à dater du 13/12/94;
 - 23,43 euros à dater du 29/03/95;
 - 17,92 euros à dater du 06/12/95;
 - 389,27 euros à dater du 09/01/96;
 - 10) subrogée à la s.p.r.l. Maison HAL-LOINT
 - 6.941,02 euros à dater du 29/08/94;
 - 3.470,51 euros à dater du 20/10/94;
 - 2.664,86 euros à dater du 02/02/95;
 - 1.354,84 euros à dater du 02/02/95;
 - 11) subrogée aux Copropriétaires boulevard Tirou
 - 1.480,02 euros à dater du 02/03/95;
 - 12) subrogée à la s.p.r.l. Maison HAL-LOINT
 - 810,66 euros à dater du 11/08/94;
 - 3.116,32 euros à dater du 25/05/94;
 - 17.352,55 euros à dater du 11/08/94;
 - 23.996,54 euros à dater du 03/11/95;
 - 4.318,18 euros à dater du 11/08/94;
 - à la s.a. SOCAGETH, la somme provisionnelle de 1.300 euros;
 - aux époux Charles TOUSSAINT et Jacqueline URBAIN, la somme

provisionnelle de 25.000 euros, réserve à statuer sur le surplus et dit que la mission de l'expert Annie Baise sera complétée comme il est dit ci-avant;

Dit qu'est devenue sans objet la demande de la s.a. VERFONTAINE qui tend à la condamnation de la s.a. ELECTRABEL à la garantir de toutes condamnations prononcées à sa charge;

II. Confirme le jugement dont appel du 16 février 2001, en tant qu'il a reçu la demande nouvelle de FORTIS a.g., formée en tant que subrogée à d'autres victimes de l'explosion, par intervention volontaire du 3 janvier 2000 et dirigée contre la s.a. ELECTRABEL; La dit non fondée;

III. Condamne Monique BOUILLET et la s.a. FORTIS a.g., in solidum, aux dépens des deux instances relatives à la cause R.G. 2000/82, liquidés à:

890,73 euros pour la s.a. AGF L'ESCAUT, 446,21 euros pour Charles TOUSSAINT et Jacqueline URBAIN, 731,29 euros pour Madeleine CROQUET, 920,97 euros pour la s.a. SOCAGETH, 780,87 euros pour Michel SERVAIS et la s.a. AXA ROYALE BELGE, 763,51 euros pour la s.a. VERFONTAINE, selon leurs relevés, et ramenés par la cour à la somme de 1.266,82 euros pour la s.a. ELECTRABEL;

et condamne la s.a. FORTIS a.g. aux dépens des deux instances relatives à la cause R.G. 2001/290, ramenés par la cour à la somme de 1.266,82 euros pour la s.a. ELECTRABEL;

...".

JUSTICE DE PAIX DU CANTON DE SAINT-GILLES - 5 FÉVRIER 2004

2ème Chambre

Siégeant: mr. de Borman, juge de paix suppléant

Avocats: me. Verriest, me. Remacle

L'ASSOCIATION INTERCOMMUNALE COOPERATIVE IDEG C/
SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

SNCB • Lignes électriques • Augmentation unilatérale des redevances pour occupation du domaine public • Loi du 10 mars 1925: inapplicable

NMBS • Elektriciteitslijnen • Eenzijdige verhoging van de retributies voor het gebruik van het openbaar domein • Wet van 10 maart 1925: niet toepasbaar

La loi de 1925 ne prévoyant pas la possibilité d'imposer des redevances pour l'occupation d'un domaine public, sauf dans le chef de permissionnaires de voirie, la SNCB ne peut exiger le paiement de redevances pour l'utilisation de son domaine par une intercommunale de distribution d'énergie électrique.

Les redevances sont liées dans la loi du 10 mars 1925 à la permission de voirie. Or, les intercommunales ne sont pas les permissionnaires de voirie et par conséquent la loi du 10 mars 1925 ne permet pas à la SNCB de réclamer une quelconque redevance.

Daar de wet van 1925 niet in de mogelijkheid voorziet om retributies op te leggen voor het gebruik van een openbaar domein, behalve in hoofde van de houders van wegvergunningen, mag de NMBS geen betaling eisen van retributies voor het gebruik van haar openbaar domein aan een intercommunale die instaat voor de distributie van elektriciteit.

In de wet van 10 maart 1925 zijn de retributies gekoppeld aan de wegvergunningen. Welnu, de intercommunales zijn niet de wegvergunninghouders, bijgevolg laat de wet van 10 maart 1925 niet toe aan de NMBS om enige retributie te eisen.

“... ”

I. OBJET DE LA DEMANDE

La demande tend à la condamnation de la défenderesse au paiement de la somme de 24.000 Bef, soit 594,95 € à titre provisionnel sous réserve des intérêts légaux dus depuis la date de décaissement effectif des différentes redevances versées à la défenderesse et à titre subsidiaire, à la condamnation de la défenderesse au paiement de la somme provisionnelle de 18.000 Bef soit 446,21 € augmentée des intérêts judiciaires et des dépens.

Par conclusions, la demanderesse modifie comme suit sa demande qui tend à la condamnation de la défenderesse au paiement de la somme de 24.000 Bef soit 594,95 € sous réserve des intérêts légaux dus depuis la date de décaissement effectif des redevances au

taux légal sur les sommes suivantes:

- intérêts à dater du 5 février 1991 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 5 février 1992 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 3 février 1993 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 3 février 1994 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 3 février 1995 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 3 février 1996 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 13 janvier 1997 sur 3.000 Bef;
- intérêts à dater du 12 février 1998 sur 3.000 Bef.

A titre subsidiaire, la demande ainsi modifiée tend à la condamnation de la défenderesse à rembourser la somme de 12.000 Bef soit 297,47 € à augmenter des intérêts à dater des mêmes dates

calculés sur la somme de 1.500 Bef soit 37,18 €, sommes à augmenter des intérêts judiciaires et des dépens.

Enfin, par conclusions additionnelles, la demanderesse suggère, si besoin est, de poser la question préjudicielle suivante à la Cour d'Arbitrage:

“Les disponibilités de la loi du 10 mars 1925, interprétées comme imposant dans le chef des régies communales et des intercommunales, la nécessité d'obtenir une permission de voirie pour utiliser le domaine des autorités publiques énumérées dans les disponibilités de ladite loi, ne viole-t-elle pas les articles 10 et 11 de la constitution au sens où une différence de régime injustifiée existe entre, d'une part, l'état, les régions, les provinces et les communes et, d'autre part, les règles communales et les intercommunales, lorsque lesdites autorités doivent, pour la mise en place de l'in-

frastructure d'électricité, faire usage du domaine appartenant à une autre autorité publique".

La défenderesse conclut à la recevabilité et au fondement partiel de l'action et demande que soit déclarée satisfaisante son offre de rembourser la somme de 12.000 Bef soit 297,47 €.

Par ses conclusions additionnelles et secondes conclusions additionnelles elle persiste.

II. LES FAITS

Il ressort des exposés des parties et des pièces produites que par l'arrêté du Ministre des Chemins de Fer, Marine, Postes Télégraphes, Téléphone et Aéronautique du 12 mai 1927, la société anonyme du gaz de Namur a été autorisée à établir sur le territoire de la commune de Saint-Servais un câble armé souterrain à trois conducteurs de 35 mm² de section destiné au transport de l'énergie électrique sous la forme de courant triphasé à la tension de 15.000 volts entre phases sur le territoire de la commune de Saint-Servais à la traversée des voies du chemin de fer de Bruxelles à Namur au passage à niveau de la Sainte Croix et sur le territoire de la ville de Namur à la traversée des voies du chemin de fer de Namur à Charleroi en empruntant le viaduc supérieur dit "tunnel".

L'article unique prévoit que l'autorisation est accordée moyennant paiement d'une provision de 250 Bef pour le salaire des agents de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges chargés de la surveillance des travaux, entre les mains du chef de station de Namur; le permissionnaire versera en outre anticipativement le 1er janvier de chaque année, dans la caisse de la station précitée, une redevance récongnitive de 20 Bef pour les traversées du chemin de fer, toute année commencée étant due en entier (...).

La redevance a ensuite été modifiée comme suit:

- portée à 375 Bef conformément à

l'A.R. du 4.12.1933, réglant la perception des redevances pour l'occupation du domaine public par des lignes électriques, confirmée par l'autorisation n° 21.4371bis du 29 mars 1935;

- ramenée à 150 Bef en vertu de l'exonération pour l'emprunt du passage supérieur selon autorisation n° 21.4371;
- augmentée à 300 Bef conformément à l'A.R. du 5 juin 1950, modifiant l'A.R. du 4 décembre 1933;
- portée à 375 Bef selon A.R. du 12 décembre 1960 modifiant l'A.R. du 4 décembre 1933;
- augmentée à 750 Bef selon A.R. du 15 septembre 1986 modifiant l'A.R. du 4 décembre 1933.

Le 26 décembre 1996, la SNCB a décidé de porter le montant de la redevance de 750 à 3.000 Bef par an.

Selon la demanderesse, il s'agirait d'une décision unilatérale.

Selon la défenderesse, le montant de la redevance aurait toujours été déterminé sur base des chiffres de la population de l'ancienne commune de Saint-Servais, qui serait de 8.981 habitants. Il aurait été adapté en tenant compte de la fusion des communes. La défenderesse admet que ses services auraient commis une erreur en se basant sur la population totale de la ville de Namur qui compterait 103.443 habitants.

La demanderesse admet également une seconde erreur, à savoir qu'il n'aurait pas été tenu compte de l'exonération de l'emprunt du passage supérieur.

III. THESEES EN PRESENCE

A. Point de vue de la demanderesse

La demanderesse fonde son action sur la loi du 10 mars 1925 et sur l'article 1235 du Code Civil.

Elle considère en ordre principal que la loi précitée ne permet pas à la défenderesse de lui réclamer une quelconque redevance.

A titre subsidiaire, elle estime que même si la loi précitée devait autoriser cette perception, le montant de la redevance doit être fixé par Arrêté Royal, ce qui ne fut pas le cas de l'augmentation décidée par la SNCB le 26 décembre 1996 avec effet rétroactif à l'année 1991.

B. Point de vue de la SNCB

La défenderesse estime:

- que les redevances prévues par la loi du 10 mars 1925 ne sont pas des indemnités pour la servitude d'utilité publique mais les contreparties d'un service rendu couvrant les charges qu'entraînent l'occupation du domaine public;
- que si les pouvoirs publics peuvent utiliser la voirie publique sans concession ou permission de voirie, le domaine utilisé en l'espèce fait partie de la voirie publique sans être une voie publique: qu'il en résulte qu'une autorisation est nécessaire pour pouvoir y passer des canalisations électriques;
- que l'échelle des redevances que l'Etat belge était autorisé à percevoir a été fixée par l'article 1er de l'Arrêté Royal du 4 décembre 1933;
- que la redevance de 1500 Bef est conforme à l'Arrêté Royal du 15 septembre 186;
- que la propriété du domaine public de l'Etat Belge a été transférée à la SNCB par Arrêté Royal du 30 septembre 1992, dont l'article 3 dispose que la SNCB succède aux droits et obligations de l'Etat Belge relatifs aux biens qui lui sont transférés;
- qu'admettant une erreur matérielle, elle offre de rembourser la somme de 12.000 Bef.

IV. ANALYSE

A. La loi du 10 mars 1925 et l'Arrêté Royal du 12 décembre 1933

La matière est régie par la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique;

En vertu de son article 2:

"L'état, les provinces et les communes ont le droit d'effectuer, aux fins et conditions prévues par la présente loi, le transport et la distribution d'énergie électrique au moyen de conducteurs qui empruntent les voies publiques faisant ou ne faisant pas partie de leurs domaines respectifs.

L'Etat, les provinces et les communes ont également le droit de permettre à des particuliers ou à des sociétés d'utiliser la voie publique dans les mêmes conditions pour l'installation de conducteurs d'énergie électrique, lorsqu'ils leur accordent, conformément aux dispositions ci-après, soit une concession de distribution soit une permission de voirie."

La loi regroupe en son chapitre III les dispositions relatives aux régies communales et intercommunales et précise en son article 6 que les communes "ont aussi le droit de s'associer pour établir sur le territoire des communes associées ou au dehors de ce territoire, des usines de production d'énergie électrique pour distribuer et vendre du courant sur l'ensemble ou une partie de leur territoire ou pour un de ces objets seulement."

La demanderesse est précisément une association de communes régie par la loi du 22 décembre 1986.

La défenderesse ne conteste pas que la demanderesse assure elle-même le transport et la distribution d'énergie électrique.

Il en résulte que les chapitres IV "Des concessions communales et intercommunales" et V "Des permissions de voirie" ne s'appliquent pas en l'espèce.

Or, le chapitre VII "Règlements généraux d'exécution de la loi", article 21, 3°, prévoit que les pouvoirs publics ne sont autorisés à percevoir des redevances que "pour l'occupation du domaine public par les lignes établies en vertu de permissions de voirie", renvoyant au chapitre V de la loi dont il vient d'être dit qu'il ne s'applique pas en l'espèce.

L'Arrêté Royal du 12 décembre 1933, réglant la perception des redevances pour l'occupation du domaine public par des lignes électriques, confirme, en son article 1, que les redevances sont liées à la permission de voirie:

"L'échelle des redevances maxima que l'état est autorisé à percevoir pour l'occupation du domaine public de l'état, par des lignes électriques établies en vertu des permissions de voirie, est déterminée par le tarif de l'article 2 du présent Arrêté. Ces redevances sont dues par le titulaire de la permission de voirie, que ce dernier soit ou ne soit pas propriétaire des dites lignes."

Ce même principe est confirmé par l'article 4 du même Arrêté Royal:

"L'échelle des redevances maxima, que les provinces et les communes sont autorisées à percevoir pour l'occupation de leurs domaines publics respectifs par des lignes établies en vertu de permissions de voirie octroyées par application de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, est déterminée par le tarif de l'article 2 ci-dessus (...)."

Il appartient d'interpréter la loi de la manière restrictive.

En effet, "sauf si la loi, le décret ou l'ordonnance en décident autrement, l'établissement d'une servitude d'intérêt public ne procure au propriétaire du fond servant, aucun droit à indemnisation" (traduction libre de Mast, A., Dujardin J., Van Damme M. et Vande Lanotte J. "Overzicht van het Belgisch administratief recht", eerste druk 1996, nr. 301, renvoyant à l'Arrêt de la Cour de Cassation du 16 mars 1990, Arr. Cass., 1989-1990, p. 922).

La loi du 10 mars 1925 ne déroge pas à ce principe, sauf dans le cas des permissions de voirie, qui, en vertu de son article 9, peuvent être accordées à des particuliers ou à des sociétés.

La défenderesse affirme que:

"Les Intercommunales, qui sont généralement des sociétés coopératives donc des sociétés commerciales, doivent être titulaires d'autorisations de voirie."

La demanderesse démontre, sans être contredite, qu'elle est une association de communes régies par la loi du 22 décembre 1986 et qu'elle n'est pas une société commerciale puisqu'elle est inscrite aux numéros des registres des sociétés civiles ayant la forme d'une société coopérative.

"Bien que le texte ne le dise pas, il faut assimiler à la commune, l'association de communes" (M. Louveaux - Energie électrique et gaz - RPDB - Complément IV p. 146 n° 44).

La défenderesse tente en vain de faire admettre une distinction entre la voie publique, qui serait visée par la loi, et la voirie publique qui ne le serait pas.

Cette subtilité se heurte au titre du chapitre V "Des permissions de voirie".

En conclusion, il s'avère que la loi ne permet pas à la défenderesse de réclamer une quelconque redevance à la demanderesse.

B. Article 1235 CC

La loi du 10 mars 1925 ne permettant pas à la défenderesse de réclamer la redevance litigieuse, c'est de manière indue que la demanderesse s'en est acquittée.

Elle se fonde à juste titre sur l'article 1235 du Code Civil pour réclamer le remboursement de l'indu.

La défenderesse laissant ce moyen sans réponse, il ne peut qu'être constaté qu'elle ne s'y oppose pas.

PAR CES MOTIFS

Nous, Juge de Paix, statuant contradictoirement et en dernière instance;

Déclarons que la demande recevable et fondée dans la mesure ci-après;

Condamnons la partie défenderesse à payer à la partie demanderesse la somme de CINQ CENT NONANTE-QUATRE euros NONANTE-QUATRE cents augmentée des intérêts dus depuis la date de décaissement effectif des redevances au taux légal sur les sommes suivantes:

- intérêts à dater du 5 février 1991 sur 74,37 euros;
- intérêts à dater du 5 février 1992 sur 74,37 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1993 sur 74,37 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1994 sur 74,37 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1995 sur

- 74,37 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1996 sur 74,37 euros;
- intérêts à dater du 13 janvier 1997 sur 74,37 euros;
- intérêts à dater du 12 février 1998 sur 74,37 euros.

Condamnons la partie défenderesse à payer à la partie demanderesse la somme de DEUX CENT NONANTE-SEPT euros QUARANTE-SEPT cents augmentée des intérêts à dater des intérêts dus depuis la date de décaissement effectif des redevances au taux légal sur les sommes suivantes:

- intérêts à dater du 5 février 1991 sur

- 37,18 euros;
- intérêts à dater du 5 février 1992 sur 37,18 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1993 sur 37,18 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1994 sur 37,18 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1995 sur 37,18 euros;
- intérêts à dater du 3 février 1996 sur 37,18 euros;
- intérêts à dater du 13 janvier 1997 sur 37,18 euros;
- intérêts à dater du 12 février 1998 sur 37,18 euros

...".

HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL - 6 OKTOBER 2004

Aanvullende kamer 1S

Zetelend: dbr. Moens, d.d.voorzitter, en bb. Hardeman en Celis

Advocaten: mr. Van Steenberghe loco mr. De Vlies en mr. Niyonzima loco mr. Wierinckx

VLAAMSE GEWEST T/ c.v.b.a. PBE

Elektriciteitsinstallaties • Weigering tot verplaatsing • P.V. van vaststelling • Art. 24 wet 10 maart 1925 • Art. 26 wet 10 maart 1925: éénjarige verjaring

Installations électriques • Refus de déplacement • PV de constatation • Art. 24 loi 10 mars 1925 • Art. 26 loi 10 mars 1925: prescription annale

De formulering van de wet van 10 maart 1925 laat geen andere interpretatie toe en maakt met name geen onderscheid tussen processen verbaal in het kader van de Algemene Aannemingsvoorwaarden of anderszins. Elk procesverbaal dat een overtreding van de wet vaststelt komt in aanmerking. Het niet ten laste nemen van de verplaatsing c.q. de kosten van die verplaatsing is één van de overtredingen bedoeld in artikel 24. Met overtredingen worden alle inbreuken op de wet bedoeld.

La formulation de la loi du 10 mars 1925 n'admet aucune autre interprétation et ne fait aucune distinction entre les procès-verbaux dans le cadre des conditions générales d'entreprises ou autres. Chaque procès-verbal qui constate une infraction à cette loi rentre en ligne de compte. La non prise en charge du déplacement c.q. les coûts de ce déplacement est une des infractions visée dans l'article 24. On entend par infraction toutes les violations à la loi.

"...

De rechtspleging in eerste aanleg

1. Het VLAAMS GEWEST heeft op 21 april 1993 de PROVINCIALE BRA-

BANTSE ENERGIEMAATSCHAPPIJ, hierna ook "PBE" genoemd, gedagvaard voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven. Zij vorderde betaling van 841.515 BEF, meer "vergoedende intresten sedert de betaaldatum⁽¹⁾, de

gerechtelijke intresten en de kosten", en akte voor alle eventuele kosten en schadeloosstellingen die het gevolg zouden kunnen zijn van iedere schadeloosstellingseis van de aannemer van de werken wegens vertraging

⁽¹⁾ In zijn conclusie die is neergelegd ter griffie op 1 augustus 1995, vordert het VLAAMS GEWEST vergoedende intresten vanaf 26 februari 1982

opgelopen ingevolge de weigering van (PBE) haar installaties te verplaatsen". Deze vordering vond haar oorzaak in de verplaatsing van elektriciteitsleidingen in opdracht van de rechtsvoorganger van het VLAAMS GEWEST (eerst de Intercommunale E39 en daarna het Wegenfonds) en de voorgehouden verplichting in hoofde van PBE om de daaraan verbonden kosten te betalen, onder verwijzing naar artikel 13 van de Wet van 20 maart 1925 en artikel 1 van de Wet van 17 januari 1938.

2. In zijn conclusie, die is neergelegd ter griffie op 12 augustus 1996, vordert het VLAAMS GEWEST betaling van 1.196.257 BEF meer de vergoedende intresten sedert 4 april 1975, de gerechtelijke intresten en de kosten.

3. PBE stelde, bij conclusie die is neergelegd ter griffie op 21 april 1995, een tegenvordering in en vorderde betaling van een schadevergoeding ad 100.000 BEF wegens het instellen van een "onbetwistbaar verjaarde, minstens manifest ongegronde" vordering.

4. De eerste rechter verklaarde, bij vonnis van 9 oktober 1997, de hoofdvordering toelaatbaar en stelde vast dat "zij is vervallen door verjaring". De tegenvordering verklaarde hij ontvankelijk maar ongegrond. Elke partij werd tot de helft van de begrote gerechtskosten veroordeeld.

5. Het vonnis werd betekend op 23 februari 1998.

Het hoger beroep

6. Het VLAAMS GEWEST heeft hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van 9 oktober 1997 bij verzoekschrift dat is neergelegd ter griffie van het hof op 23 februari 1998. Dit hoger beroep strekt ertoe PBE te horen veroordelen om 841.515 BEF te betalen, "te vermeerderen met de intresten sedert 3/5/82, de gerechtelijke intresten en de kosten".

7. PBE vordert de bevestiging van het bestreden vonnis in zoverre het de hoofdvordering verjaard verklaarde.

Zij vordert ook "het incidenteel beroep ontvankelijk en gegrond te verklaren en geïntimeerde op incidenteel beroep te veroordelen in betaling van een bedrag van 100.000 fr meer gerechtelijke intresten en kosten zulks wegens tergend en roekeloos beroep minstens wegens tergend en roekeloze vordering". Deze laatste vordering is zeer onduidelijk: ofwel wordt een schadevergoeding gevorderd wegens tergend en roekeloos hoger beroep, en dan is de vordering geen incidenteel beroep maar een nieuwe vordering in hoger beroep, ofwel wordt een schadevergoeding gevorderd wegens tergende en roekeloze vordering, en dan is het een incidenteel beroep vermits de eerste rechter deze vordering ongegrond verklaarde. Het hof stelt vast dat geen incidenteel beroep wordt ingesteld tegen de beslissing van de eerste rechter om de kosten bij helften te verdelen.

Beoordeling

8. PBE houdt voor dat de vordering van het VLAAMS GEWEST verjaard is. PBE verwijst hiervoor naar artikel 26 van de wet van 10 maart 1925 betreffende de elektriciteitsvoorziening, waaruit blijkt dat de burgerlijke rechtsvordering, wegens overtreding van bepalingen van die wet, verjaart na één jaar vanaf de datum van het procesverbaal dat de overtreding vaststelt. Vermits, zo beweert PBE, het procesverbaal dat de overtreding vaststelde – dit is de overtreding van artikel 13 – dateert van 8 april 1977, en pas werd gedagvaard op 21 april 1993, is meer dan één jaar verstreken, zodat de vordering verjaard is. Het VLAAMS GEWEST houdt voor dat het procesverbaal van 8 april 1977 geen procesverbaal is in de zin van artikel 26 voormeld, maar wel van artikelen 47 en 48 van de Algemene Aannemingsvoorwaarden, zodat enkel de gemeenschappelijke verjaringstermijn (van dertig jaar) toepasselijk is. Het procesverbaal, aldus het VLAAMS GEWEST, stelt geen strafrechtelijk betuigde misdrijven vast, maar enkel de weigering om de leidingen te verplaatsen.

9. PBE onderbouwt haar vordering tot

betaling van een schadevergoeding van 100.000 BEF, door voor te houden dat het VLAAMS GEWEST "na consultatie van de wet en de toepassing ervan door verschillende rechtbanken ervan op de hoogte was dat haar vordering duidelijk verjaard is en zij zodoende een tergende en roekeloze vordering instelde". PBE steunt haar vordering op artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

10. Luidens artikel 13, derde lid van de wet van 25 maart 1925 op de elektriciteitsvoorzieningen heeft onder meer de Staat het recht "de schikkingen of het plan eener inrichting" te laten wijzigen. Met die "schikkingen of plan" worden bedoeld, zoals blijkt uit artikel 13, eerste lid van dezelfde wet, de werken die zijn uitgevoerd onder meer door "verenigingen van gemeenten" "voor het aanleggen en behoorlijk onderhouden der boven- en ondergrondsche lijnen". Artikel 13, derde lid van dezelfde wet vervolgt dat, indien de wijzigingen noodzakelijk zijn, "hetzij om reden van openbare veiligheid, hetzij om de schoonheid van een landschap te vrijwaren, hetzij in het belang van de wegen, waterlopen, kanalen of van een openbare dienst, hetzij ingevolge wijzigingen door de belendende eigenaars toegebracht aan de toegang der eigendommen langs de gevolgde wegen, dan vallen de kosten der werken ten laste van de onderneming die de geleiding heeft aangelegd". Een gelijkaardige bepaling is opgenomen in het enig artikel 1 van de wet van 17 januari 1938 "tot regeling van het gebruik door de openbare besturen, de vereenigingen van gemeenten en de concessiehouders van openbare diensten of van diensten van openbaar nut, van de openbare domeinen van den Staat, van de provinciën en van de gemeenten, voor het aanleggen en het onderhoud van leidingen en inzonderheid van gas- en waterleidingen".

11. Luidens artikel 24, eerste lid van dezelfde wet van 10 maart 1925 worden "de overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen verordeningen gestraft met een gevangenisstraf van een tot acht dagen

en met een geldboete van 25 tot 1.000 frank of met enkel een dezer straffen”, en luidens artikel 26 verjaren “de openbare rechtsvordering en de burgerlijke rechtsvordering wegens overtreding van hoogerstaande bepalingen dezer wet of van de ter uitvoering daarvan genomen verordeningen, na één jaar vanaf den datum van het procesverbaal dat de overtreding vaststelt.”

12. Uit deze wettelijke bepalingen volgt dat de burgerlijke vordering van de rechtsvoorganger van het VLAAMS GEWEST, dit is in dit geval de Staat in de persoon van de s.v. INTERCOMMUNALE E39, om de kosten voor de verplaatsing van leidingen ten laste te leggen van de intercommunale of vereniging van gemeenten PBE, verjaart na één jaar vanaf de datum van het procesverbaal dat de overtreding van de wet vaststelt, met name vaststelt dat de intercommunale of vereniging van gemeenten PBE de verplaatsing van de leidingen niet ten laste neemt, hetgeen noodzakelijkerwijze impliceert dat zij de kosten ervan niet wil ten laste nemen.

13. In dit geval heeft de rechtsvoorganger van het VLAAMS GEWEST op 8 april 1977 een aangetekende brief gestuurd aan PBE, met volgende inhoud “Met mijn schrijven nr. (...) dd. 11.2.77, werd opdracht gegeven tot het verplaatsen van uw leidingen naar de grens van het Staatsdomein. Gezien echter uw weigering voor verplaatsing (uw schrijven dd. 23.2.77...) werd P.V. van vaststelling opgemaakt. Het Bestuur heeft thans beslist de uitvoering van hogervernoemde verplaat-

singswerken op te dragen aan uw maatschappij, in het kader van ambts-halve maatregelen (...).”

14. Vermits het VLAAMS GEWEST slechts dagvaardde op 21 april 1993, dit is meer dan één jaar na 8 april 1977, en er geen oorzaken van schorsing of stuiting worden ingeroepen, was de vordering op dat ogenblik ontegenzeggelijk verjaard.

15. De formulering van de wet van 10 maart 1925 laat geen andere interpretatie toe en maakt met name geen onderscheid tussen processen-verbaal in het kader van de Algemene Aannemingsvoorwaarden of anderszins: elk procesverbaal dat een overtreding van de wet vaststelt, komt in aanmerking; het niet ten laste nemen van de verplaatsing c.q. de kosten van die verplaatsing is één van de “overtredingen” bedoeld in artikel 24; met “overtredingen” worden alle inbreuken op de wet bedoeld, zodat het door het VLAAMS GEWEST ingeroepen legaliteitsbeginsel niet is geschonden.

16. In die omstandigheden dienen de andere verweermiddelen van PBE niet te worden onderzocht, gelet op de hiervoor vastgestelde verjaring van de vordering van het VLAAMS GEWEST. De vordering van het VLAAMS GEWEST blijft verjaard, zoals ook al vastgesteld door de eerste rechter. Het hoger beroep is ongegrond.

17. Dit betekent niet per se dat de vordering c.q. het hoger beroep van het VLAAMS GEWEST foutief zijn. Hoewel de wetgeving, volgens het hof, duidelijk is in de hiervoor aangehaalde zin,

en de vordering op grond daarvan verjaard is, moet worden vastgesteld dat de rechtspraak ter zake verdeeld is, zodat het zich beroepen op deze andersluidende rechtspraak niet onzorgvuldig of foutief is. De vordering van PBE is ongegrond.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

Rechtdoende op tegenspraak;

Gelet op artikel 24 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in rechtszaken;

Verklaart het hoger beroep ontvanke-lijk doch ongegrond, evenals de vordering van de PROVINCIALE BRABANTSE ENERGIEMAATSCHAPPIJ.

Bevestigt het bestreden vonnis en veroordeelt het VLAAMS GEWEST in de kosten van het hoger beroep, vastgesteld in haren hoofde op 710,22 euro (185,92+466,04+58,26) en in hoofde van geïntimeerde op 466,04 euro

...”.

Opmerking

Het vonnis waartegen beroep is ingesteld is verschenen in IUVIS 17, april 1998, blz. 843 - 844.

Remarque

Le jugement qui a fait l'objet d'un appel a été publié dans le numéro 17 de IUVIS, avril 1998, p.843 - 844.

COUR D'APPEL DE BRUXELLES - 14 JANVIER 2004

7ème Chambre

Siégeant: m. L. HENNART, président, mm. G. BETTENS et F. HUISMAN, conseillers

Avocats: me. HARDY loco Maître GLANSDORFF, me. GEENS loco me. CARRE

INTERGA C/ s.c. OREX et s.a. ZURICH

Bris de canalisation de gaz • Obligation de consultation • Demande des plans • Obligation de localisation • Obligation générale de prudence

Beschadiging van gasleiding • Raadplegingsverplichting • Planaanvraag • Lokalisatieplicht • Algemene zorgvuldigheidsplicht

En sa qualité de professionnel, l'entrepreneur doit s'assurer que les travaux peuvent être réalisés sans risque d'endommager des canalisations souterraines. En milieu urbain, la présence de canalisations de gaz revêt un haut degré de probabilité. Il incombe à l'entrepreneur de se procurer les plans d'implantation des canalisations de gaz. La réalisation de préfoilles sans demande et consultation préalable des plans constitue un manquement à son devoir général de prudence. Cette faute est en relation causale avec le dommage.

Beroepsbalve dient de aannemer zich ervan te vergewissen dat de uitvoering der werken kan gebeuren zonder schade toe te brengen aan ondergrondse leidingen. De aanwezigheid van gasleidingen in stedelijk gebied verhoogt sterk de kans op beschadigingen. De aannemer is op z'n minst verplicht om liggingplannen van de gasleidingen aan te vragen. Wanneer een aannemer peilingen uitvoert zonder planaanvraag of zonder voorafgaande raadpleging van de plannen, begaat hij een inbreuk op de algemene voorzichtigheidsplicht. Deze fout staat in oorzakelijk verband met de schade.

“...

Vu les pièces de la procédure, notamment

- le jugement entrepris prononcé contradictoirement le 11 avril 2000, décision dont il n'est pas produit d'acte de signification;
- la requête d'appel déposée au greffe de la cour le 12 juillet 2000;

Faits et antécédents de la procédure

Le 28 octobre 1994, la s.c. Orex effectue en qualité de sous-traitant de la s.a. Soetaert des travaux de sondage CPT (Cone Penetrometer Test) Quai des Charbonnages à Molenbeek-Saint-Jean. Au cours de ces travaux, une conduite de gaz en fonte située à 70 centimètres de profondeur est endommagée.

Le 2 novembre 1994, René De Ridder, représentant d'Electrabel, et l'ingénieur Feyen de la s.c. Orex signent un constat amiable dans lequel notam-

ment ils décrivent le dommage comme étant la fissuration d'une conduite par un engin mécanique, à savoir une foreuse et précisent que la personne ayant causé le dommage est le machiniste de la s.c. Orex. Le bureau de Coordination des Expertises (en abrégé BCE) mandate, à la demande de la s.a. Zurich, l'expert De Meestere du bureau d'expertises Sinexpert qui se rend sur place le 22 novembre 1994. René De Ridder est présent à cette réunion à laquelle la s.c. Orex ne participe pas. L'expert établit son rapport le 6 décembre 1994. Il y décrit l'accident de la manière suivante: “Plusieurs forages ont été réalisés à une profondeur d'environ 20 m. et afin d'éviter tout dommage aux canalisations souterraines existantes, des préfoilles ont été exécutées jusqu'à une profondeur de plus ou moins 1 m. A un certain endroit, le sol étant composé de briquillons, l'assuré utilise une poche (lire pioche) et au cours du terrassement de la préfoille, face au n°80, une

conduite de gaz en fonte diamètre 10 enfouie à une profondeur de 70 cm a été touchée et s'est fêlée sur une longueur de plus ou moins un mètre” Comme “éléments de responsabilité”, l'expert mentionne notamment ce qui suit: “L'assuré ne possède pas de plans de repérage des canalisations d'utilité publique. Il les repère préalablement en réalisant des préfoilles à la main. C'est au cours de ce travail de localisation qu'il a touché la conduite gaz”. L'expert évalue le dommage à 191.915 BEF.

Il conclut quant à la responsabilité du sinistre: “(.) En réalité, l'assuré n'était pas en possession des plans de repérage des canalisations souterraines. La conduite gaz a été endommagée lors de la localisation préalable au forage”. La s.a. Zurich, compagnie d'assurance de la s.c. Orex refuse, sur la base de ce rapport, d'indemniser l'Association intercommunale coopérative, ci-après dénommée Interga.

Un rapport d'expertise complémentai-

re du BCE fixe le dommage subi par Interga à 168.375 BEF.

Par exploit du 24 février 1997, Interga cite la s.c. Orex et son assureur, la s.a. Zurich Assurances afin, avant faire droit, d'obtenir la condamnation, sous peine d'astreinte, de la s.a. Zurich Assurances à lui communiquer le rapport de l'expert De Meestere et, ensuite, la condamnation de cette dernière et de la s.c. Orex, à lui payer 188.875 BEF, augmentés des intérêts compensatoires depuis le 28 octobre 1994. Ce rapport est communiqué en cours d'instance.

Le premier juge ne fait pas droit au surplus de la demande.

Relevant appel de cette décision, Interga conclut à sa réformation et persiste dans les fins de sa demande originaire.

La s.c. Orex et la s.a. Zurich Assurances concluent au non fondement de l'appel.

DISCUSSION

Attendu que Interga fonde sa demande sur les articles 1382 et suivants du Code civil.

Attendu qu'il résulte du constat amiable contradictoire du 2 novembre 1994 qu'une conduite de gaz a été endommagée le 28 octobre 1994 par un machiniste de la s.c. Orex au moyen d'une foreuse;

Attendu que le rapport de l'expert De Meestere, établi à la demande de la s.a. Zurich Assurances, après une réunion à laquelle a participé un représentant d'Electrabel, fait état de ce que la conduite a été endommagée au cours d'un travail de "préfouille" exécuté au moyen d'une pioche par un préposé de la s.c. Orex;

Que ce rapport fait apparaître que la localisation des canalisations est faite "en réalisant des préfoilles à la main",

Attendu que la s.c. Orex et la s.a. Zurich produisent une lettre du 24 février 1995 signée par l'ingénieur Feyen de la s.c. Orex, adressée à son courtier d'assurance et rédigée ainsi: "Les ouvriers d'Orex ont pris toutes les pré-

cautions de recherche d'impétrants nécessaires. C'est d'ailleurs en effectuant ces sondages préliminaires à la main au moyen d'une barre à mine que la canalisation a été heurtée. Les ouvriers vérifiaient l'absence de toute canalisation avant d'effectuer les essais demandés par Tractebel. Si l'essai avait été effectué, la canalisation aurait été percée de part en part. D'autre part, il n'y a pas eu perforation de la conduite lors de ces sondages. Le sondage n'a occasionné tout au plus qu'un léger enfoncement dans la conduite(..)";

Attendu que dans un rapport non daté émanant de la s.c. Orex (pièce 11 du dossier de la s.c. Orex et de la s.a. Zurich Assurances) l'accident du 28 octobre 1994 est ainsi décrit: "Si la conduite avait été percée lors du sondage proprement dit, comment se fait-il que (...) le sondage a bien été effectué jusqu'à 16 mètres? Si les sondeurs avaient effectivement remarqué les dommages à la conduite lors de la préfouille, pourquoi ont-ils poursuivi l'essai (...)?" Cela n'est pas réaliste.

Je ne peux m'expliquer ces faits que de la manière suivante:

- a) la préfouille est réalisée à la main (pelle, pioche, barre à mine, masse (...));
- b) lors de cette préfouille, la conduite est endommagée, mais sans que les sondeurs ne s'en aperçoivent, ce qui est possible étant donné qu'il s'agit d'une conduite basse pression; en outre, le moteur du camion est en général laissé allumé, ce qui produit du gaz d'échappement et peut masquer une éventuelle odeur de gaz;
- c) la conduite est repérée;
- d) le camion est mis en place de manière à ce que la tige passe à côté de la conduite;
- e) le sondage est réalisé jusqu'à 16 mètres de profondeur;
- f) les tiges sont retirées;
- g) le camion est déplacé;
- h) en rebouchant le trou, les sondeurs se rendent compte de l'état de la conduite et préviennent Sibelgaz;

Une variante pourrait être – mais ce n'est pas la version relevée par l'expert

De Meestere – que la conduite ait été endommagée non pas en b) mais en f) lors du relevage des tiges, par exemple suite à un léger déplacement du camion;

Il est difficile de déterminer le moment exact de l'accident (avant ou après le sondage) mais il est très peu probable qu'il ait été provoqué PENDANT l'enfoncement des tiges;

Attendu qu'il apparaît de ces différentes pièces que la s.c. Orex ne conteste pas que l'un de ses préposés a endommagé une conduite de gaz le 28 octobre 1994 se limitant à faire valoir que l'impact sur la conduite a pu avoir lieu non pas lors du forage proprement dit mais lors du travail manuel de préfouille;

Attendu que, quel que soit le moment précis de l'impact sur la conduite, il est avéré que celle-ci a été endommagée par les préposés de la s.c. Orex au cours de l'exécution des travaux qui lui avaient été confiés;

Attendu que la s.c. Orex devait, en sa qualité de professionnelle, s'assurer que, à l'endroit des sondages demandés, ceux-ci pouvaient être réalisés sans risque d'endommager des canalisations souterraines, entre autres les canalisations de gaz;

Attendu que la s.c. Orex était consciente d'avoir une telle obligation puisqu'elle affirme avoir réalisé des préfoilles afin de repérer les dites canalisations;

Attendu par ailleurs qu'elle n'a pas pu être surprise par la présence d'une canalisation de gaz dès lors que, en milieu urbain, une telle présence revêt un haut degré de probabilité et que, en l'espèce, il existait des couvercles d'accès aux branchements souterrains de ladite canalisation à proximité de l'endroit visé par les sondages;

Attendu qu'il incombait, à tout le moins, à la s.c. Orex de se procurer les plans d'implantation des dites canalisations avant d'entamer ses travaux, ce qu'elle n'a pas fait;

Attendu qu'il résulte de ce qui précède que la s.c. Orex a manqué à son devoir général de prudence sanctionné par les articles 1382 et suivants du Code civil;

Attendu que cette faute est en relation causale avec le dommage dont la réparation est sollicitée;

Attendu que la faute que la s.c. Orex et la s.a. Zurich Assurances imputent à "Tractebel Development, bureau d'études d'Electrabel" est sans effet sur l'obligation qui repose sur la première citée de réparer intégralement le préjudice causé par sa faute; que Tractebel et Electrabel sont, en effet, des sociétés distinctes et tierces par rapport à Interga;

Attendu que les montants réclamés ne font, en tant que tels, l'objet d'aucune contestation;

PAR CES MOTIFS,

LA COUR, statuant contradictoirement, vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935,

Reçoit l'appel et le dit fondé;

Met à néant le jugement entrepris sauf en tant qu'il a reçu la demande et a liquidé les dépens;

Statuant à nouveau,
Dit la demande fondée;
Condamne la s.c. Orex et la s.a. Zurich, in solidum, à payer à l'Association intercommunale coopérative

Interga 4.669,69 euros (168.375 BEF) augmentés des intérêts compensatoires au taux légal depuis le 28 octobre 1994 jusqu'à la date du présent arrêt et ensuite des intérêts moratoires jusqu'au parfait paiement;

Condamne la s.c. Orex et la s.a. Zurich aux dépens des deux instances, ces dépens étant liquidés en degré d'appel à 456,12 euros pour elles-mêmes et à 699,06 euros (185,92 euros + 456,12 euros + 57,02 euros) pour l'Association intercommunale coopérative Interga;

...".

COUR D'APPEL DE MONS - 13 OCTOBRE 2003

1ère Chambre

*Siégeants: mmes Lefebvre, Levecque et Vanthuyne
Avocats: me. Trivier et Claeys*

s.a. BETONAC C/ ELECTRABEL

Obligation de demande des plans • Valeur des plans • Plan incomplet • Renouvellement de la demande • Obligation générale de prudence • Faute lourde

Verplichting planaanvraag • Waarde van de plans • Onvolledig plan • Hernieuwing van de vraag • Algemene zorgvuldigheidsplicht • Zware fout

Un entrepreneur qui constate ne pas avoir reçu parmi les plans transmis par le gestionnaire du réseau ceux relatifs à la zone de son chantier, commet une faute en entamant les travaux sans avoir sollicité et reçu les compléments d'informations lui permettant de procéder au repérage et à la localisation des installations.

Een aannemer die vaststelt dat de plannen met betrekking tot zijn werkzone zich niet bevinden tussen de plannen die door de netbeheerder werden opgestuurd, begaat een fout door de werken aan te vatten zonder de bijkomende informatie te hebben aangevraagd en bekomen, welke hem toelaat over te gaan tot peilingen en lokalisatie van de installaties.

Attendu qu'à l'audience du 15 septembre 2003, les débats de la cause ont été repris ab initio devant la cour autrement composée;
Attendu que l'appel, régulier en la forme et interjeté dans le délai légal, est

recevable;
Attendu que les faits de la cause, qui concernent un bris de câble électrique enfoui dans le sol, ont été adéquatement relatés par le premier juge;
Qu'il suffit de se référer à cette relation des faits;
Que la matérialité du sinistre n'est du

reste pas contestée;
Attendu que l'appelante critique le jugement entrepris en ce que le premier juge a retenu une faute dans son chef; Qu'elle soutient n'avoir commis aucune faute dès lors que, d'une part, le dossier des plans qui lui fut communiqué par l'intimée était, dit-elle, incom-

plet et que, d'autre part, la pose des câbles rencontrés était désordonnée; Que si l'appelante n'a effectivement pas reçu en réponse à ses demandes d'information les plans portant les références FX 10 et FX 13 couvrant la zone où est survenu le bris litigieux, encore n'est-il nullement démontré par l'appelante que ses demandes d'information visaient effectivement cette zone; Qu'en tout état de cause, à supposer même que les demandes d'information de l'appelante aient visé cette zone, encore est-il que, ainsi que le relève à juste titre le premier juge, c'est à tort que l'appelante a présumé qu'il n'y avait pas d'installation électrique souterraine dans cette zone alors que l'absence de plan y relatif devait l'inciter à

demander des informations complémentaires à l'intimée; Que pareille attitude se justifiait d'autant plus que, préalablement à la survenance du bris litigieux, lors de la réalisation des travaux, les préposés de l'appelante découvrirent, précisément dans cette zone, la présence d'un câble électrique souterrain; Qu'en dépit de ce constat, l'appelante a pris le risque de poursuivre les travaux sans avoir les plans relatifs à cette zone, sans demander aucune information complémentaire à l'intimée et sans procéder à d'autre sondage; Qu'elle ne peut donc se prévaloir d'une ignorance invincible; Qu'ainsi c'est par de judicieux motifs que la cour adopte que le premier juge a retenu l'entière responsabilité de

l'appelante dans la survenance du bris litigieux;

PAR CES MOTIFS,

LA COUR,

statuant contradictoirement,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire,

Reçoit l'appel mais le dit non fondé; Confirme le jugement entrepris en toutes ses dispositions;

Condamne l'appelante aux dépens de l'instance d'appel liquidés par l'intimée à la somme de 436,29 euros;

...".

HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN - 9 APRIL 2003

10e Kamer

Zetelend: L. Van Gelder, voorzitter, K. Allegaut en K. Van Haelst
Advocaten: mr. Cortbouts en mr. Bosman loco mr. De Vroe

VAG ALGEMENE ONDERNEMING n.v. - DE FEDERALE VERZEKERING c.v. T/ ELECTRABEL

Lokalisatieplicht • Diepte van de kabel • Overeenkomst BVVO-CETS

De uitvoerder van grondwerken heeft in beginsel een algemene zorgvuldigheidsplicht en kan, behoudens manifeste afwijkingen tussen plannen en werkelijkheid, niet van zijn verantwoordelijkheid worden vrijgesteld door het inroepen van onoverwinnelijke dwaling wanneer bij nagelaten heeft bijkomende plannen op te vragen of voorafgaandelijk te lokaliseren.

De deskundige die optreedt in het kader van de BVVO-CETS-conventie heeft geen enkele bevoegdheid om te oordelen of advies te geven over de aansprakelijkheid van aannemers.

Een voorbehoud, gemaakt op het plan of in de begeleidende brief aangaande de juiste ligging van de kabel, is principieel geldig. Van de verdeler kan onmogelijk worden verwacht dat hij de juistheid van de plannen zonder voorbehoud kan garanderen gelet op de veelvuldige interventies door derden in de ondergrond.

Een diepteverschil van 80 cm kan door oordeelkundige peilingen achterhaald worden.

Obligation de localisation • Profondeur du câble • Convention UPEA-CETS

L'exécutant de travaux de terrassement a, en principe, une obligation générale de prudence et, excepté en cas de non-conformité manifeste entre les plans et la réalité, ne peut pas être déchargé de sa responsabilité en invoquant l'erreur invincible quand il a négligé de demander des plans supplémentaires ou de procéder à une localisation préalable.

L'expert qui intervient dans le cadre de la convention UPEA-CETS n'a aucune compétence pour juger ou donner un avis sur la responsabilité des entrepreneurs.

Une réserve indiquée sur le plan ou dans la lettre d'accompagnement, portant sur la position correcte du câble est par principe valable. Il est impossible d'attendre du distributeur qu'il garantisse sans aucune réserve l'exactitude des plans, au vu des nombreuses interventions de tiers dans le sous-sol.

Une différence de profondeur de 80 cm peut être découverte par des sondages adiquats.

“... ”

Gelet op de door de wet vereiste processtukken in behoorlijke vorm overgelegd waaronder het bestreden vonnis, gewezen door de rechtbank van Koophandel te Tongeren d.d. 17 januari 2001, waarvan geen akte van betekening wordt voorgelegd, alsmede het verzoekschrift ingediend ter griffie van dit Hof op 30 april 2001, waarmee een naar vorm en termijn regelmatig en ontvankelijk hoger beroep werd ingesteld.

Appellanten streven, bij hervorming van het bestreden vonnis, na dat de oorspronkelijke vordering van geïntimeerde als ongegrond zou worden afgewezen, minstens, in zoverre in enigerlei mate de vordering gegrond zou bevonden worden, dat alleszins rekening zou gehouden worden met de polis, die een vrijstelling voorziet van 25 % ten laste van de verzekerde, met een minimum van 458,60 EUR en een maximum van 1.859,20 EUR.

Geïntimeerde concludeert tot de ongegrondheid van het hoger beroep en tot de bevestiging van het bestreden vonnis.

De doelstelling van de door geïntimeerde ingestelde vordering en de feitelijke gegevens die er aan ten grondslag liggen, werden nauwkeurig toegelicht in het bestreden vonnis, zodat het Hof ernaar verwijst.

Het Hof treedt tevens het standpunt van de eerste rechter bij dat de uitvoerder van grondwerken met betrekking tot ondergrondse nutsleidingen in beginsel een algemene voorzichtigheidsplicht heeft en dat behoudens manifeste afwijkingen tussen plannen en werkelijkheid, een gespecialiseerd aannemer niet van zijn verantwoordelijkheid kan worden vrijgesteld door het invoeren van onoverwinnelijke dwaling indien hij nagelaten heeft wettelijke verplichtingen na te leven en in het bijzonder wanneer hij geen bijkomende plannen heeft opgevraagd, noch voorafgaandelijk ondergrondse leidingen heeft gelokaliseerd.

De kwestie is of in casu:

1. er manifeste afwijkingen zijn tussen de liggingsplannen en de realiteit;
2. eerste appellante al dan niet de wettelijke verplichtingen heeft nageleefd, meer bepaald dat zij de ondergrondse leidingen, zoals weergegeven op de liggingsplannen, heeft gelokaliseerd en zo nodig, bijkomende plannen heeft opgevraagd.

Er bestaat geen betwisting dat aan eerste appellante liggingsplannen ter beschikking gesteld werden. Evenmin wordt betwist dat eerste appellante tijdens de grondwerken ter plaatse een kabel van geïntimeerde heeft beschadigd.

Uit het schadeverslag, dat de schade beschrijft en dat door beide partijen voor akkoord werd ondertekend, blijkt dat de beschadigde kabel een HS-seinkabel betrof, welke was opgegeven op het liggingsplan in bijlage gevoegd, hetzij op plan nr. Ka.A.08 (stuk 3 bundel geïntimeerde). Verder wordt verduidelijkt dat de kabel in kwestie volgens plan op 1,60 m diepte zat doch beschadigd werd op een diepte van 0,80 m met verwijzing naar de brief van 1 juni 1994 van geïntimeerde waarin eerste appellante werd gewezen op het feit dat afwijking(en) haar niet ontslaan van haar aansprakelijkheid. Verder vermeldt het verslag dat “*bij (= eerste appellante) aldaar niet werkte volgens de instructies*”.

Nergens in dit verslag is sprake van de aanwezigheid van drie kabels of het feit dat eerste appellante meende dat alle kabels gelokaliseerd werden toen zij de beweerde derde kabel beschadigde.

Aangenomen mag worden dat, zo eerste appellante van oordeel zou geweest zijn dat zij in dwaling zou gebracht zijn door het feit dat zij meende dat alle kabels reeds gelokaliseerd werden omdat de plannen slechts gewag maken van 2 kabels, terwijl zij een derde kabel zou geraakt hebben (die niet op het kwestieuze plan vermeld zou staan), zij hiervan melding zou ge-

maakt hebben op het tegensprekelijk expertiseverslag.

Uit niets blijkt dat niet de door geïntimeerde voorgehouden kabel geraakt zou zijn, maar wel een andere kabel die niet op het plan in kwestie zou bestaan hebben, zoals appellanten voorbehouden.

De bewering dat eerste appellante in dwaling was gebracht door een beweerdelijk ontbrekend plan, is evenmin geloofwaardig, nu hiervan evenmin melding werd gemaakt op het tegensprekelijke verslag. Op het tegensprekelijke verslag werd de kabel nominatum aangeduid met verwijzing naar het bijgevoegde plan, en dit verslag werd zonder enig voorbehoud door eerste appellante voor akkoord ondertekend.

Ten onrechte verwijzen appellanten in dit verband naar de bevindingen in het “deskundig” verslag van de heer Vaneerdewegh, terwijl deze deskundige, die is opgetreden in het kader van de B.V.V.O.-C.E.T.S. Conventie, in die hoedanigheid geen enkele bevoegdheid had om te oordelen of advies te geven over de aansprakelijkheid van aannemers (cf punt 4.5.1. van de B.V.V.O. Conventie: “*Er wordt duidelijk gesteld dat de deskundige, wiens naam wordt medegedeeld door het BCE, handelt in eigen naam en voor rekening van de verzekeraar. Zijn expertiseverslag is uitsluitend bestemd voor deze laatste en bindt de Onderneming niet*”).

De bevoegdheid van de expert beperkt zich er dan ook enkel toe na te gaan of de schade-opgave van geïntimeerde strookte met de criteria vastgesteld in de conventie, wat in casu het geval bleek te zijn.

Overigens, zoals ook de eerste rechter terecht opmerkte, blijkt uit de stukken bijgebracht door appellanten dat expert Vaneerdewegh, die aanvankelijk in het kader van de B.V.V.O. de schade tegensprekelijk had vastgesteld, achteraf opgetreden is als eigen expert van eerste appellante, zodat te dezen

met diens besluiten geen rekening kan worden gehouden bij de beoordeling van de aansprakelijkheid voor het schadegeval.

De enige vraag die dan ook dient te worden beantwoord is de vraag of de afwijkende diepteligging van 0,80 m t.a.v. de ligging van de kabel op het plan, nl. op 1,60 m diepte, een fout inhoudt in hoofde van geïntimeerde, in oorzakelijk verband met de schade, dan wel of eerste appellante in de fout is gegaan door niet of onvoldoende peilingen te hebben gedaan naar de exacte ligging van de kabels in kwestie.

Geïntimeerde verwijst in dit verband naar het voorbehoud dat door haar bij de mededeling van de liggingsplans werd gemaakt, meer bepaald punt 5: *“Het is steeds mogelijk dat bepaalde frequentiepunten gewijzigd werden door een andere huisnummering of wegenwerken. Er dient dus eerst naar overeenstemming gezocht te worden tussen plan en omgeving.”*

In de rechtspraak wordt algemeen aanvaard dat de op het plan of het in de begeleidende brief gemaakte voorbehoud aangaande de juiste ligging van de kabel, principieel geldig is. De loutere afwijkende ligging van de kabel is op zich geen reden tot verschooning.

Rekening houdende met de veelvuldige interventies die in een welbepaalde weg door verschillende ondernemers kunnen worden gevoerd, waarbij niet telkenmale aandacht wordt besteed om kabels en andere leidingen terug in oorspronkelijke staat te plaatsen, kan van een verdeler onmogelijk verwacht worden dat deze plans worden overgemaakt waarvan hij de juistheid zonder voorbehoud kan garanderen.

Er moet aldus rekening worden gehouden met het feit dat de plans en de gegevens verstrekt door de elektriciteitsbedrijven, betreffende de ligging van de ondergrondse kabels, steeds achterhaald kunnen zijn, zodat men er vanuit dient te gaan dat die plans eer-

der de aanwezigheid ervan dan wel de juiste ligging ervan aangeven.

De ter beschikking gestelde plans hebben een indicatieve waarde die moet worden gecompenseerd door het nemen van nuttige maatregelen met het oog op de lokalisatie van de ondergrondse kabels.

Eerste appellante houdt voor dat zij wel degelijk naar de juiste ligging van de kabels, zoals te zien op de haar voorgelegde plans, heeft gepeild, doch dat zij een derde kabel zou geraakt hebben, die haar niet bekend was, doordat desbetreffend haar geen liggingsplan zou zijn voorgelegd waarop deze kabel was getekend.

Zoals reeds hierboven aangehaald, is dit standpunt van appellanten totaal ongelooftwaardig en wordt dit door geen enkel gegeven gestaafd. Op het tegensprekelijk verslag werd de kabel nominatum aangeduid met verwijzing naar het bijgevoegde plan, en dit verslag werd zonder enig voorbehoud door eerste appellante voor akkoord ondertekend.

Uit de – onjuiste – redenering van eerste appellante, moet dan ook worden afgeleid dat zij geenszins tot peiling van de juiste ligging van de op de haar voorgelegde liggingsplans aangeduide kabel(s) is overgegaan en dan ook totaal verrast is geworden door de aanwezigheid van een kabel op een diepte van 0,80 m i.p.v. op 1,60 m, zoals aangeduid op het plan.

Het verschil in diepte van 80 cm is in casu een planafwijking die door oordeelkundige peilingen achterhaald kon worden, wat evenwel kennelijk in casu niet is gebeurd.

Te dezen ligt de afwijking van 0,80 m in verticale lijn op de aangegeven ligging van de kabel niet aan de basis van de kabelbreuk, doch wel het niet voorgegaandelijk opsporen door eerste appellante van deze kabel. Er is geen overkomelijke dwaling in hoofde van eerste appellante, nu deze de verplichting had om exacte ligging van de

kabels vooraf te lokaliseren, hetgeen zij evenwel in casu kennelijk niet heeft gedaan. Dit laatste werd overigens uitdrukkelijk geacteerd in het “schadeverslag”: *“Hij (= de aannemer, betzij eerste appellante) werkte aldaar niet volgens de instructies”,* wat ook door eerste appellante voor akkoord werd ondertekend.

Terecht oordeelde de eerste rechter dan ook dat in het voorliggend geschil de fout of onvoorzichtigheid van eerste appellante in hare hoofde niet verschoonbaar is en werd de vordering van geïntimeerde dan ook terecht gegrond verklaard, zoals gevorderd.

De omvang van de schade, zoals begroot door de expert, wordt door appellanten niet betwist, behoudens wat betreft de interesten.

In tegenstelling tot wat appellanten voorhouden, heeft de eerste rechter evenwel geen gerechtelijke interesten toegekend op de eerder vervallen nalatigheidinteresten. Hij kende vergoedende interesten toe, zoals gevorderd door appellanten, met name berekend tot de dag van de dagvaarding, zijnde in totaal 597,05 EUR (24.085 BEF), en vanaf dan gerechtelijke interesten op de hoofdsom, nl. op 1.388,87 EUR (56.027 BEF) (solidaire veroordeling lastens beide appellanten) en op 462,97 EUR (18.676 BEF) (veroordeeling lastens eerste appellante), samen 1.851,84 EUR (74.703 BEF), hierin dus niet begrepen de vergoedende interesten.

Er is aldus door de eerste rechter, in tegenstelling tot wat appellanten voorhouden, geen ongeoorloofde toepassing gemaakt van kapitalisatie van interesten.

Besluit

Het bestreden vonnis is derhalve voor geen enkele kritiek vatbaar en het dient dan ook integraal te worden bevestigd.

Het hoger beroep is ongegrond.

Om die redenen	Verklaart het hoger beroep ontvanke- lijk doch ongegrond.	(1 EUR = 40,3399 BEF).
Het hof,		Veroordeelt appellanten tot kosten van het hoger beroep aan de zijde van geïntimeerde begroot op 218,15 EUR rechtsplegingvergoeding.
Recht doende op tegenspraak;	Bevestigt het bestreden vonnis in al zijn beschikkingen met dien verstande dat de bedragen in het beschikkend gedeelte ervan dienen te worden om- gezet van Belgische frank naar euro	...".
Gelet op artikel 24 van de Wet van 15 juni 1935;		

HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN - 12 MAART 2003

Tweede Kamer

Zetelend: K. Allegaert en L. Possemiers

Advocaten: mr. Vekemans en mr. Bounan loco mr. De Vroe

n.v. VAN GORP T/ c.v. IVEKA

Lokalisatieplicht • Ingekapselde kabel

Obligation de localisation • Câble encastré

Een aannemer is verplicht om, voor de aanvang van grondwerken, de op de plans aangeduide kabels te lokaliseren. Door een precieze lokalisatie – aan de twee uiteinden van het betonvlak – kan het werkelijk tracé van de kabel worden vastgelegd, alsook de eventuele inwerking ervan in de betonmassa. De aannemer die een verdeler in dit geval niet raadpleegt, schiet tekort in zijn normale zorgvuldigheidsplicht.

Un entrepreneur est obligé, avant le début des travaux, de localiser les câbles indiqués sur les plans. Par une localisation précise, aux deux extrémités de la plaque de béton, le tracé réel du câble peut être établi ainsi que son éventuel parcours dans la masse de béton. L'entrepreneur qui ne consulte pas le distributeur dans ce cas, manque à son obligation normale de prudence.

“..."

Gelet op de door de wet vereiste processtukken in behoorlijke vorm overgelegd waaronder het bestreden vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen d.d. 2 februari 2001, waarvan geen akte van betekening wordt voorgelegd, alsmede het verzoekschrift ingediend ter griffie van dit Hof op 14 juni 2001; waarmee een naar vorm en termijn regelmatig en ontvankelijk hoger beroep werd ingesteld;

Appellante streeft, bij hervorming van het bestreden vonnis, na dat de oorspronkelijke vordering van geïntimeerde als ongegrond zou worden afgewezen.

Geïntimeerde concludeert tot de ongegrondheid van het hoger beroep en tot de bevestiging van het bestreden vonnis.

Het voorwerp van de vordering en de feitelijke gegevens die eraan ten grondslag liggen alsmede de respectieve standpunten van partijen werden voldoende toegelicht in het bestreden vonnis, zodat het Hof ernaar verwijst.

Terecht en om de oordeelkundige overwegingen van de eerste rechter, die het Hof volledig bijtreedt en hier herneemt, heeft de eerste rechter de aansprakelijkheid in hoofde van appellante m.b.t. het schadegeval in kwestie weerhouden.

Voor het Hof worden geen nieuwe ar-

gumenten aangevoerd die niet reeds aan de eerste rechter gekend waren en die zij niet passend zou hebben geantwoord.

Enkel ten overvloede en ter beantwoording van argumenten houdende kritiek op het bestreden vonnis, wordt de redengeving van de eerste rechter als volgt aangevuld.

Kennelijk wordt niet betwist dat appellante de liggingsplannen van de nutsleidingen heeft opgevraagd. Uit de – weliswaar eenzijdige – minnelijke vaststelling ter plaatse blijkt overigens dat de liggingsplannen aanwezig waren op de werf op het ogenblik van het schadegeval.

Wel wordt door geïntimeerde betwist

dat appellante de nodige peilingen/sonderingen zou hebben uitgevoerd. Een aannemer is inderdaad verplicht om, vóór de aanvang van de grondwerken, de op de plans aangeduide kabels te lokaliseren. Door een precieze lokalisatie, kan het werkelijke tracé van de kabel worden vastgesteld alsook de eventuele inwerking ervan in de betonmassa.

Uit de door geïntimeerde voorgelegde liggingsplans moest blijken dat er een (elektriciteits) kabel lag op de plaats waar appellante met de kraan graafwerken uitvoerde.

Appellante diende kennelijk een rioolbedding te verwijderen. Zij wist of diende te weten aan de hand van de liggingsplans dat er een kabel onder de rioolbedding liep, alleszins in de omgeving daarvan. Appellante toont op geen enkele manier aan (en houdt dit evenmin voor) dat het verloop van de kabel in kwestie niet beantwoordde aan deze zoals aangegeven op de bewuste liggingsplans.

Hoe dan ook had zij – gelet op de nabijheid van de kabel t.o.v. de betonnen rioolbedding en aangezien zij nu net deze grachtvloer diende open te breken – de nodige sonderingen moeten doen, meer bepaald aan de twee uiteinden van het betonnen vlak dat de riool uitmaakte, hetgeen zij kennelijk niet heeft gedaan, tenminste niet op die welbepaalde plaats, zoniet had zij exact kunnen vaststellen dat de kabel in de beton ingebed lag, zoals zijzelf voorhoudt.

In tegenstelling tot wat appellante voorhoudt, en zoals de eerste rechter

terecht oordeelde, is het feit dat de kabel in kwestie ingegoten was in de betonnen grachtvloer, niet noodzakelijk aan geïntimeerde toe te schrijven, alleszins wordt dit niet bewezen door appellante.

De redenering van appellante dat de schade onvermijdelijk was, nu de grachtvloer waar de kabel ingebed zou geweest zijn, door haar diende te worden opengebroken en dit alleen mogelijk was op mechanische wijze, kan niet gevolgd worden.

Immers, wanneer de aannemer vaststelt dat de kabel (mogelijks) in een betonmassa was ingewerkt, zoals in casu wordt voorbehouden door appellante, schiet deze tekort aan zijn normale voorzichtigheidsplicht door de verdeler, in casu geïntimeerde, niet te raadplegen omtrent deze vaststelling en omtrent de eventuele moeilijkheid om de ligging van de kabel in kwestie exact te lokaliseren, laat staan niet te beschadigen.

Het feit dat de ondergrondse kabel in casu kennelijk ingewerkt was in de betonnen grachtvloer, liet niet toe aan de appellante zonder meer gebruik te maken van een mechanisch werktuig. Het weze herhaald dat appellante geïntimeerde hiertoe had moeten raadplegen, zoniet mocht zij geen gebruik maken van mechanisch gereedschap, hetgeen zij in casu wel heeft gedaan.

Appellante heeft in casu duidelijk niet gehandeld als een normaal aandachtig en vooruitziend aannemer in dezelfde omstandigheden zou gedaan hebben en deze nalatigheid is duidelijk de oorzaak van het schadegeval, zoals ook

terecht de eerste rechter oordeelde.

Terecht werd dan ook de vordering van geïntimeerde gegrond verklaard, nu de schade cijfermatig niet wordt betwist.

Gelet op dit alles, dient het bestreden vonnis dan ook integraal te worden bevestigd en is het hoger beroep ongegrond.

Om die redenen

Het Hof,

Recht doende op tegenspraak;

Gelet op artikel 24 van de Wet van 15 juni 1935;

Verklaart het hoger beroep ontvanke-lijk doch ongegrond.

Bevestigt het bestreden vonnis in al zijn beschikkingen, met dien verstande dat de bedragen in het beschikkend gedeelte ervan dienen te worden omgezet van Belgische frank naar Euro (1EUR = 40,3399 BEF).

Veroordeelt appellante tot de kosten van het hoger beroep aan de zijde van geïntimeerde begroot op 446,21 EUR (rechtsplegingsvergoeding hoger beroep).

Aldus gedaan en uitgesproken in openbare terechtzitting van de tweede bis kamer van het Hof van beroep te Antwerpen op TWAALF MAART TWEEDEUIZEND EN DRIE.

...”

HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL - 16 JANUARI 2003

17de Kamer

Zetelend: mevr. Diercxsens, voorzitter, mevr. Gadeyne en dbr. Bosmans

Advocaten: mr. De Cuyck loco mr. Mercelis en mr. Wierinckx

n.v. VUURVAST T/ c.v.b.a. PBE

Beschadiging van ondergrondse kabel • Aansprakelijkheid op grond van vermoedens • Gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens • Artikel 1353 B.W. • Uurloon • Prestaties eigen personeel

Bris de câble souterrain • Responsabilité sur base de présomptions • Présomptions graves, précises et concordantes • Article 1353 C. civ. • Tarif horaire • Prestations de son personnel propre

De rechter van de zaak kan zich beroepen op ernstige, nauwkeurige en overeenstemmende vermoedens om het bewijs van oorzakelijk verband aan te varen tussen de insijpeling van stookolie in een omgeving waar moffen op hoogspanningskabels aanwezig zijn in de grond en de schade aan deze kabels.

De omstandigheid dat een openbaar nutsbedrijf personeel in dienst heeft om herstellingen uit te voeren aan installaties, brengt, zelfs indien dat personeel uitsluitend daarvoor in dienst genomen is, niet mee dat de last van de herstellingen moet worden gedragen door dat bedrijf wanneer de schade veroorzaakt is door een fout van een derde. Het vermogen van een bedrijf wordt niet op een andere wijze aangetast wanneer het bedrijf personeel in dienst neemt om reeds ontstane schade te herstellen of van te voren personeel in dienst neemt om te verwachten schade te kunnen herstellen.

Le juge peut s'appuyer sur des présomptions graves, précises et concordantes pour apporter la preuve du lien de causalité entre la pénétration de mazout dans un lieu où des manchons sur des câbles à haute tension sont présents dans le sol, et le dommage à ces câbles.

La circonstance qu'une entreprise d'utilité publique a du personnel en service pour l'exécution de réparations aux installations, même si ce personnel y est exclusivement affecté, n'implique pas que la charge des réparations doit être supportée par cette entreprise quand le dommage est causé par la faute d'un tiers. Le patrimoine d'une entreprise n'est pas différemment affecté quand cette entreprise engage du personnel pour réparer des dommages déjà survenus ou en prévision de la réparation de dommages futurs.

*....

De feiten:

De relevante feiten nuttig voor de beoordeling van de zaak, zoals zij uit de stukken en uit de besluiten van partijen blijken, kunnen als volgt worden samengevat:

De P.B.E. staat in voor de lokale distributie van de hoogspanning, zij is eigenares van de hoogspanningskabels. Op 23 februari 1998 kreeg zij omstreeks 20.30 uur een defectmelding van een overstroom op de feeder aan de Berkenlaan in Molenstede.

De lokalisatie van het defect gebeurde door de v.z.w. AIB-VINCOTTE op 25

februari 1998. Mits akoestische lokalisatie met schokgolven werd vastgesteld dat het defect zich voordeed aan de ingang van de post "Vuurvast". Ingevolge een lek in de stookolieleidingen van de n.v. VUURVAST zouden er twee verbindingsmoffen van de hoogspanningskabel zijn beschadigd geworden.

Deze overgangsmoffen worden gebruikt om een beschadigde kabel weer te hechten zonder de kabel over zijn volledige lengte te moeten vervangen. Ter hoogte van de stookolietank van het bedrijf van de n.v. VUURVAST aan de Herrestraat was voorheen de kabel beschadigd geworden bij het uitvoeren van graafwerken; er werden te deze gelegenheid trouwens in de onmiddellij-

ke omgeving van het mangat van de stookolietank, nieuwe klinkers geplaatst.

Bij brief van 2 maart 1998 werd de n.v. VUURVAST in gebreke gesteld om aan een tegensprekelijke vaststelling van de schade deel te nemen. De n.v. VUURVAST heeft op dit verzoek klaarblijkelijk niet gereageerd op dat moment.

Gezien de noodzaak de stroomvoorziening te waarborgen hebben de werklieden van de P.B.E. de schade hersteld. Er werd bovendien beroep gedaan op een onderaannemer de n.v. HEGROLA. De totaal kost werd door de P.B.E. geraamd op 226.698 Fr. Voor dit bedrag werd een factuur opgesteld op 15 juli 1998.

De door de n.v. VUURVAST gemandateerde deskundige DEHOPERE heeft op 3 oktober 1998 een verslag opgesteld waarbij hij stelt dat naar de verklaring van de heer Bauwens, afgevaardigde van de P.B.E., de hoogspanningskabel werd beschadigd ten gevolge van een lekkende stookolietank in de grond. De verbindingsmof en een gedeelte van de kabel werden beschadigd door het indringen van stookolie. Het verslag bevat enkel de vermelding dat de herstelfactuur niet kan aanvaard worden voor het bedrag van 226.698 Fr, een reden wordt niet weergegeven. Wat de oorzaak betreft wordt uit de omstandigheid dat de beschadigde kabel niet kan getoond worden, besloten dat het niet is bewezen dat de n.v. VUURVAST aansprakelijk is.

Op het verslag opgesteld voor rekening van de expertisebureaus van de verzekeraars B.C.E. - Datassur vermeldde de heer DEHOPERE "een oorzakelijk verband tussen het stookolielek (ontstaan in een leiding van de n.v. VUURVAST) en de schade van PB is niet onweerlegbaar bewezen".

Uiteindelijk heeft de P.B.E. deskundige BIESEMAN gemandateerd om een tegensprekelijk onderzoek naar de technische oorzaken van de schade te verrichten. De deskundige legde op 15 juni 1999 zijn verslag neer. Deze deskundige geeft volgend relaas:

"Op 14/06/99 heb ik mij dan naar de Herrestraat te Molenstede begeven. Ik kon er de vestiging van n.v. VUURVAST niet vinden, maar vond wel de bewuste vertrekcabine van P.B.E".

Hij verklaarde mij dat jaren geleden het Industrierrein Molenstede werd opgericht en dat de eerst gevestigde firma op voormeld adres het bedrijf ERCO was.

In dit bedrijf werd, volgens de overeenkomsten met P.B.E., een hoogspanningscabine geplaatst, die gevoed wordt vanuit de hoogspanningscabine vanuit de Herrestraat.

Vanaf de hoogspanningscabine "ERCO" zouden dan andere bedrijven in de

buurt eveneens voeding krijgen.

Nadat ERCO failliet is gegaan, is het bedrijf overgenomen door een andere firma en een 6-tal jaar geleden tenslotte heeft dan n.v. VUURVAST het industrieel gebouw overgekocht.

In deze vestiging werken slechts een 4-tal personeelsleden, die zich bezighouden met de vervaardiging van vuurvastovens.

In februari 1998 zou één of andere firma, die afhankelijk is van de cabine ERCO bij n.v. VUURVAST, ten gevolge van een kortsluiting geen spanning meer hebben gekregen. Aangifte zou zijn gedaan bij verzekerde P. B. E..

Deze heeft dan AIB-VINCOTTE ter plaatse gestuurd en er werd een lek geconstateerd op de hoogspanningskabel tussen de post Herrestraat en post ERCO en nadien werden 2 moffen op de kabel ingegraven op de terreinen bij n.v. VUURVAST hersteld.

Tijdens die herstelling zou vastgesteld zijn dat ten gevolge van een lek in mazoutleidingen, deze moffen zijn doorgebrand/doorgesmolten.

De herstelling gebeurde eind februari 1998, aangifte werd nadien gedaan en expert DEHOPERE heeft zich in augustus 1998 ter plaatse begeven en geconcludeerd, zonder dat hiervan enig bewijs zou zijn, dat de verantwoordelijkheid van n.v. VUURVAST niet is aangetoond.

De heer WOUTERS kon ons alleen maar vertellen dat er inderdaad lekken waren geweest op de mazoutleidingen. Hij toonde mij langs de zijgevel van het gebouw de plaats waar de hoogspanningscabine van P.B.E. is opgericht. Voor deze hoogspanningscabine, ingegraven in de grond bedekt met klinkers, bevindt zich een mazouttank, die er zich van bij de oprichting van het industrierrein bevindt.

Deze mazouttank en/of de leidingen die naar de mazoutbrander, binnen in het gebouw naast de hoogspanningscabine, vertoonden een lek.

Of er nadien herstellingen zijn uitgevoerd aan de tank en/of de leidingen, kon de heer WOUTERS niet meedelen.

Ik kon alleen maar vaststellen dat in het gebouw de geplaatste mazoutketel niet meer in gebruik is, maar dat thans gebruik gemaakt wordt van warmtekanonnen, eveneens werkend op stookolie.

De leidingen naar de mazoutbrander zijn door soepele leidingen vervangen. Bovendien stond er buiten aan het gebouw een mazouttank bovenop de klinkers geplaatst. Waarschijnlijk gebeurt de voeding ook langs daar, maar hierover kon ik geen uitsluitsel bekomen.

Het is immers duidelijk dat de mazouttank en mazoutleidingen zeer kort bij de hoogspanningskabel van verzekerde op het terrein gelegen zijn. De problemen in de moffen hebben zich blijkbaar ook voorgedaan in de buurt van die leidingen. Uit de stukken lees ik dat er een sterke mazoutvervuiling en/of mazoutgeur werd vastgesteld, waaruit dan de waarschijnlijkheid ook zeer groot kan worden geacht.

Ik heb ook nog gezien dat in het mangat boven de tank heel veel water staat. Dat er dan water in de mazouttank zou ingelopen zijn met infiltraties naar de ondergrond, lijkt me dan in het geheel niet onmogelijk.

Terloops verklaarde de heer WOUTERS mij ook nog dat hij een aantal jaren geleden de klinkerbedekking had vernieuwd en bij die vernieuwing moesten er ook nieuwe telefoonkabels en dergelijke gelegd worden.

Hij heeft dan ook zelf graafwerken uitgevoerd, waarbij hij toen de hoogspanningskabel of kabels zou beschadigd hebben.

Vermoedelijk verklaren deze werken en de dan aangerichte schade het aanwezig zijn van de moffen op de leidingen.

Op 17/06/99 sprak ik met de heer Johan van n.v. VUURVAST, die me bevestigde dat de moffen vervangen werden en dat de hersteller meende t.p.v.

de moffen een mazoutgeur vast te stellen. Hij ontkent ieder lek in tank en leidingen, maar bevestigt tegelijkertijd dat de ingegraven tank buiten dienst is gesteld en vervangen werd door een bovengrondse tank.

Zijns inziens is de mazoutvervuiling te wijten aan lekken/overlopen bij het vullen van de tank door derden. Zelfs dan is n.v. VUURVAST aansprakelijk.

Bespreking:

Het hoofdberoep - de aansprakelijkheid:

Het vonnis waartegen hoger beroep heeft de verantwoordelijkheid van de n.v. VUURVAST weerhouden op grond van buitencontractuele foutaansprakelijkheid. De betwisting heeft betrekking op de ontstentenis van tegensprekelijke vaststellingen (bewijs van de fout en van het oorzakelijk verband) en op de begroting van de schadecijfers.

De P.B.E. houdt voor dat de n.v. VUURVAST aansprakelijk is voor de geleden schade omwille van het feit dat door een lek, in de stookolieleidingen van de installaties in de ondergrond van haar eigendom, verbindingsmoffen die waren aangebracht om hoogspanningskabels aan elkaar te hechten, met stookolie zijn doordrenkt geraakt met als gevolg dat zij doorgebrand zijn en aldus de distributie van de hoogspanning hebben gestoord.

Opdat er buitencontractuele aansprakelijkheid (artikelen 1382-1383 BW) zou kunnen weerhouden worden dient het slachtoffer het bewijs te leveren van een foutieve gedraging van de wederpartij alsmede van het oorzakelijk verband tussen deze fout en de door het slachtoffer opgelopen schade.

Er wordt te dezen niet betwist dat de n.v. VUURVAST eigenares is van de locatie alwaar de beschadiging aan de kabels is geschied, er wordt al evenmin betwist dat zich aldaar een stookolietank bevond en dat de bewuste hoogspanningskabels voorheen waren be-

schadigd en door verbindingsmoffen waren hersteld.

De melding in het verslag van deskundige BIESEMAN volgens dewelke de heer WOUTERS, bestuurder van de n.v. VUURVAST, verklaarde dat er "inderdaad lekken waren geweest op de mazoutleidingen" wordt niet tegengesproken.

De gedraging van een eigenaar van een perceel dewelke erin bestaat, stookolie in de bodem te laten dringen, stemt niet overeen met het gedrag van een normaal zorgvuldig huisvader in dezelfde omstandigheden geplaast.

Het niet reinigen van de bodem nadat zich een lek heeft voorgedaan maakt beschadigingen in de ondergrond voorspelbaar.

Dat er een fout werd begaan door de n.v. VUURVAST staat dienvolgens vast.

De n.v. VUURVAST betwist dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen een stookolielek en de beschadiging van de kabel. Nochtans moet vastgesteld worden dat zij geen andere oorzaak voor de beschadiging van de hoogspanningskabel weet voor te houden.

Indien het exact is dat de deskundige niet met totale zekerheid de oorzaak van de beschadiging kan weergeven, dan neemt zulks niet weg dat de feitenrechter soeverein oordeelt of de voorliggende bewijselementen al dan niet van aard zijn een bewijs van het feit, - te weten het oorzakelijk verband tussen de aan de n.v. VUURVAST toe te rekenen fout en de beschadiging - uit te maken.

De feitenrechter kan zich steunen op een vermoeden. Het vermoeden is de redenering die voortbouwt op één of meer bewezen feiten om met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid aan te nemen dat één of meer andere feiten zich hebben voorgedaan, zodat tot het bestaan van een verbintenis uit de wet of uit een rechtsregel kan worden besloten⁽¹⁾.

De gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens (artikel 1353 BW) kunnen alzo afgeleid worden uit de feitelijke gedragingen van de procespartijen of derden, uit een eenzijdige expertise, uit stilzwijgen van een procespartij of van een derde,....⁽²⁾

De beschadiging vindt haar oorzaak in het feit dat de verbindingsmoffen doordrenkt zijn geraakt van in de bodem aanwezige stookolie, dewelke afkomstig was van leidingen behorende aan de n.v. VUURVAST en die minstens een lek vertoonden of hadden vertoond.

Te dezen zijn het onderzoek gedaan door deskundige BIESEMANS, de vaststellingen door AIB-Vinçotte, de eenzijdige vaststellingen gedaan door de heer DEHOPERE en diens melding dat het bestaan van een lek niet is betwist, in hun geheel genomen van aard om het bewijs te leveren dat de oorzaak van de beschadiging te vinden is in het doordrenken van de moffen met stookolie dewelke zich niet in de bodem mocht bevinden. Het geheel van deze feitelijke elementen stemt met elkaar overeen.

Uit de technische specificaties die de P.B.E. bijbrengt aangaande de gebruikte verbindingsmoffen, blijkt dat deze moffen bestand zijn tegen water, en dit ook bij langdurige onderdompeling en dat beschadiging door vocht als mogelijke schadeoorzaak uitgesloten is.

Bij brief van 2 maart 1998 heeft de P.B.E. uitdrukkelijk als oorzaak van de schade aangegeven: "aard van de schade: ingevolge een lek in de mazoutleidingen zijn er twee verbindingsmoffen van de hoogspanningskabel beschadigd". Dit schrijven werd nooit tegengesproken door de n.v. VUURVAST. De stelling volgens dewelke de moffen waren aangetast door stookolie werd gedurende het onderzoek niet betwist. Het huidig verweer van de n.v. VUURVAST aangaande dit technische geschilpunt kan dan ook niet meer als ernstig weerhouden worden, nu de heer DEHOPERE zelf stelt: "feiten en

⁽¹⁾ CORNELIS, L., *Algemene theorie van de verbintenis, Intersentia, Antwerpen, 2000, 229, nr. 190.*

⁽²⁾ *Ibidem*, 232, nr. 194.

omstandigheden... De verbindingsmof en een gedeelte van de HS kabel werden beschadigd door het indringen van mazzout...".

Het oorzakelijk verband tussen de fout (zie hiervoor) en de beschadiging van de moffen is aldus bewezen.

Ten onrechte houdt de n.v. VUURVAST voor dat zij niet aansprakelijk zou kunnen gesteld worden indien stookolie, afkomstig van het storten door een leverancier van stookolie, mede de oorzaak van de opgetreden schade zou uitmaken.

Het oorzakelijk verband tussen de fout en de schade bestaat immers wanneer de rechter in feite vaststelt dat de schade zonder die fout niet zou hebben plaatsgevonden zoals zij zich heeft voorgedaan⁽³⁾.

Zoals hiervoor gesteld is het te dezen bewezen dat een lek de oorzaak is van het doordrenken van de bodem met stookolie.

Het is onverschillig of er ook stookolie in de bodem zou zijn gedrongen omwille van het verzuim van de n.v. VUURVAST om na het storten van stookolie door een leverancier, de bodem te hebben gereinigd.

De vordering is wat het principe betreft gegrond. De n.v. VUURVAST is aansprakelijk voor de schade opgelopen door de P.B.E. ingevolge de beschadiging van de hoogspanningskabel aan de Herestraat te Molenstede op 23 februari 1998. Het hoger beroep is niet gegrond.

Het incidentele beroep - de begroting van de schade:

Het bestreden vonnis heeft het gevorderde bedrag herleid tot 166.000 Fr. De P.B.E. vordert bij incidenteel hoger beroep dat haar het totaalbedrag van 226.698 Fr meer de vergoedende in-

tresten zou toegekend worden.

De bijlage aan de factuur van 15 juli 1998 is zeer gedetailleerd en geeft de prestaties per dag en per uur aan, alsmede de kosten van alle gebruikte herstelmaterialen met aanduiding van de eenheidsprijs en het aantal gebruikte eenheden. In het verslag B.C.E.-Datassur alwaar het oorzakelijk verband tussen de stookolielek en de schade wordt betwist (zie hiervoor) is er geen enkele kritiek op de begroting van het schadebedrag van 226.698 Fr.

De n.v. VUURVAST beperkt zich bij conclusie tot het voorhouden dat uit het nazicht door de heer DEHOPERE zou blijken dat er 15 uur en 20 minuten teveel aan werkuren zouden zijn aangerekend. Dit middel faalt naar de eigen dossierstukken van de n.v. VUURVAST.

Het verslag van de heer DEHOPERE beperkt er zich immers toe te stellen dat de herstellingsfactuur met de verantwoordelijken van de P.B.E. werd gecontroleerd en werd besproken en dat een gedeelte van de uren (15 uur 20 minuten) werd gepresteerd "buiten de normale diensturen". Hij is van oordeel dat de prestaties die geschied zijn door eigen personeel van de P.B.E. gedurende de normale werktijd, niet als vergoedbare schade in aanmerking te nemen zouden zijn.

Uit de melding in het verslag van de heer DEHOPERE dat een gedeelte van de opgevorderde schade werkuren betreft die werd gepresteerd buiten de normale werkuren, kan niet afgeleid worden dat de duurtijd van de prestaties zou betwist worden. In de besluitvorming van datzelfde verslag wordt het bedrag verworpen "omdat er niet bewezen is wat de juiste oorzaak is van de beschadiging van de HS kabel".

De omstandigheid dat een openbaar nutsbedrijf personeel in dienst heeft om

herstellingen uit te voeren aan installaties, om welke oorzaak ook die herstellingen nodig zijn, brengt, zelfs indien dat personeel uitsluitend voor herstellingen in dienst genomen is, niet mee, dat de last van de herstelling moet worden gedragen door dat bedrijf wanneer de schade veroorzaakt is door een fout van een derde. Het vermogen van het bedrijf wordt niet op een andere wijze aangetast wanneer het bedrijf personeel in dienst neemt om reeds ontstane schade te herstellen of van te voren personeel in dienst neemt om te verwachten schade te kunnen herstellen⁽⁴⁾.

Het incidenteel hoger beroep is dienvolgens gegrond.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

Rechtsprekende na tegenspraak en na beraad;

Gelet op artikel 24 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in rechtszaken; verklaart het hoger beroep ontvankelijk doch ongegrond, wijst de n.v. VUURVAST ervan af,

verklaart het incidenteel hoger beroep ontvankelijk en gegrond, doet het vonnis teniet enkel bij zover het de n.v. VUURVAST heeft veroordeeld tot het betalen van de som van 166.000 Fr en de intresten erop, opnieuw recht doende,

veroordeelt de n.v. VUURVAST tot het betalen aan de P.B.E. van de som van 5.619,69 euro (226.698 Fr) meer de vergoedende intresten erop sedert 23 februari 1998 tot de datum van dagvaarding, en de gerechtelijke intresten vanaf de datum van dagvaarding;

...".

⁽³⁾ Cass. 30 mei 2001 - Internet, P010075 Fv - Cass. 3 mei 1996, A.R. C.95.0256.F, nr. 146; Cass., 21 februari 2001, A.R. P.00.1261.F.

⁽⁴⁾ Cass. 28 juni 1991, Arr. Cass. 1990-91, 1069 met noot in J.T. 1992, 32 en met noot in R.W. 1991-1992, 776; zie ook: Cass. 4 mei 1982, Arr. Cass. 1981-82, nr. 520; Cass. 28 september 1982, A.R. nr. 7338, Arr. Cass. 1982-83, nr. 69; Cass. 28 februari 1984, A.R. nr. 8264, Arr. Cass. 1983-84, nr. 362; Cass. 4 september 1984, A.R. nr. 8368, Arr. Cass. 1984-85, nr. 2 en Cass. 4 september 1984, A.R. nr. 8563bis, Arr. Cass. 1984-85, nr. 3.

HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN - 18 DECEMBER 2002

2de Kamer

Zetelend: Van Gelder, Voorzitter, Van Laken en Van Haelst
 Advocaten: mr. Kahn loco mr. Van Doren en mr. Swennen loco mr. Deelstra

BILLEN T/ c.v. PLIGAS T/ n.v. TONY DEWALQUE

Beschadiging van gasleiding • Lokalisatieplicht • Raadplegingsverplichting • Instructies van hoofdaannemer • Geen overmacht • Hoofdaannemer / onderaannemer • Overeenkomst BVVO- CETS • Toepasselijkheid

Bris de canalisation de gaz • Obligation de localisation • Obligation de consultation • Instructions de l'entrepreneur principal • Absence de force majeure • Entrepreneur principal / sous-traitant • Convention UPEA-CETS • Applicabilité

De omstandigheid, dat een werfleider van de hoofdaannemer aan de onderaannemer instructies heeft gegeven om op een bepaalde plaats te boren met beschadiging van de aardgasleiding tot gevolg, maken voor de onderaannemer geen overmacht of onoverkomelijk beletsel uit om de verplichtingen uit artikel 51 van het K.B. van 28 juni 1971 na te komen, nu die instructies het voor de onderaannemer niet onmogelijk maakten ter plaatse voorafgaand aan de boring de plannen van de aardgasleiding die op de werf aanwezig waren te raadplegen en peilingen naar de ligging van de aardgasleiding uit te voeren. Het feit dat de onderaannemer volkomen vreemd is aan de overeenkomst BVVO-CETS belet niet dat de begrotingscriteria uit deze overeenkomst wel mogen gebanteerd worden voor de schadebepaling op grond van artikel 1382 B.W. Het geheel van regels in deze overeenkomst dient in deze materie van schade aan nutsvoorzieningen beschouwd te worden als een algemeen aanvaard en toegepast gebruik om de schade op juiste wijze te begroten.

La circonstance qu'un chef de chantier de l'entrepreneur principal ait donné au sous-traitant l'instruction de forer à un endroit déterminée ayant pour conséquence l'endommagement de la canalisation de gaz, n'implique, dans le chef du sous-traitant, aucune force majeure ou obstacle insurmontable qui l'empêcherait de se conformer aux obligations de l'article 51 de l'A.R. du 28 juin 1971, dès lors que cette instruction ne rendait pas impossible la consultation par le sous-traitant des plans de pose de la canalisation de gaz présents sur le chantier, ainsi que la localisation de cette canalisation de gaz, préalablement à l'exécution du forage.

Le fait que le sous-traitant soit totalement étranger à la convention UPEA-CETS, n'empêche pas que les critères d'évaluation de cette convention puissent être utilisés pour la détermination du dommage sur base de l'article 1382 C.civ. L'ensemble des règles contenues dans cette convention doit être considéré comme un usage généralement admis et appliqué pour évaluer le dommage correctement en matière de dommage à des équipements d'utilité publique.

Gelet op de processtukken, in behoorlijke vorm overgelegd, waaronder het bestreden vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 29 oktober 1999, waarvan geen akte van betekening wordt voorgelegd, alsmede het verzoekschrift tot hoger beroep, neergelegd ter griffie van dit Hof op 17 februari 2000, waarmee een naar vorm en termijn regelmatig hoger beroep werd ingesteld,

Appellant streeft bij hervorming van het bestreden vonnis in hoofdorde na dat de oorspronkelijke vordering door eerste geïntimeerde tegen hem gericht op grond van aansprakelijkheid buiten overeenkomst (art. 1382/1383 B.W.) ongegrond zou worden verklaard.

Appellant streeft in ondergeschikte orde, bij hervorming van het bestreden vonnis, na, dat het Hof alvorens recht te doen over de tegen hem gerichte oorspronkelijke vordering een onder-

zoeksmaatregel van getuigenverhoor zou toelaten.

Appellant streeft in meest ondergeschikte orde bij hervorming van het bestreden vonnis na dat zijn vordering in vrijwaring op contractuele grondslag tegen tweede geïntimeerde gericht gegrond zou worden verklaard.

Eerste geïntimeerde concludeert in hoofdorde tot de bevestiging van het bestreden vonnis.

Eerste geïntimeerde heeft bij conclusie neergelegd ter griffie van dit Hof op 29 augustus 2000 een ontvankelijk conservatoir - voor het geval het hoger beroep van appelland in zover gericht tegen eerste geïntimeerde gegrond zou worden verklaard - incidenteel beroep ingesteld tegen tweede geïntimeerde strekkende tot gegrondverklaring van haar conservatoire vordering tegen tweede geïntimeerde gesteund op artikel 1384 lid 3 B.W. De conservatoire vordering van eerste geïntimeerde tegen tweede geïntimeerde strekt er toe tweede geïntimeerde al dan niet solidaire of in solidum met appelland te veroordelen om aan eerste geïntimeerde te betalen het bedrag van 13.447,63 EUR meer aankleven, ter vergoeding van de schade, veroorzaakt door de onrechtmatige daad van appelland als "aangestelde" in de zin van artikel 1384 lid 3 B.W. van tweede geïntimeerde met verwijzing van appelland en van tweede geïntimeerde tot de kosten van het geding.

Tweede geïntimeerde concludeert tot de bevestiging van het bestreden vonnis.

De feiten en het voorwerp van de vorderingen werden op juiste wijze uiteengezet door de eerste rechter en het Hof verwijst ernaar.

I. Beoordeling van het hoger beroep van appelland tegen eerste geïntimeerde

Appelland is gegriefd, doordat de eerste rechter heeft overwogen dat het feit dat de werfleider van eerste geïntimeerde de plaats heeft aangeduid waar moest geboord worden, de verplichting van appelland uit artikel 51 van het Koninklijk Besluit van 28 juni 1971 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor gasdistributie door middel van leidings om de nodige maatregelen te treffen ten einde de veiligheid en de goede staat van de gasinstallaties te verzekeren, onverkort laat.

De grief van appelland dat de raadplegingsplicht niet van toepassing was

omdat hij niet moest werken in de buurt van aardgasleidingen faalt in de feiten, nu bij de onderboring door appelland uitgevoerd een aardgasleiding werd beschadigd.

Het Hof stelt de fout/nalatigheid in de zin van artikel 1382/1383 B.W. vast doordat appelland artikel 51 van het Koninklijk Besluit van 28 juni 1971 heeft miskend, dat aan derden die in de nabijheid van gasleidingen werken de verplichting oplegt de nodige maatregelen te nemen aangaande veiligheid en de goede staat van gasinstallaties te verzekeren, nu appelland geen enkele maatregel heeft genomen ten einde de veiligheid en de goede staat van de gasinstallaties in de buurt van dewelke hij boringswerken uitvoerde, te verzekeren.

Appelland was onderworpen aan voormelde verplichting, nu hij een derde (niet-gasverdelers) was, die in de nabijheid van gasleidingen als specialist terzake boringen uitvoerde.

Appelland voert ten onrechte aan dat de verplichting de nodige maatregelen te nemen ten einde de veiligheid en de goede staat van de gasinstallaties te verzekeren niet op de onderaannemer van toepassing zou zijn. Appelland voegt aldus aan artikel 51 van het K.B. van 28 juni 1971 iets toe dat er niet in staat, te weten dat het niet op alle derden die in de nabijheid van gasinstallaties werken van toepassing zou zijn, maar enkel op hoofdaanemers van toepassing zou zijn. De plicht om alle nodige maatregelen te nemen ten einde de goede staat van aardgasleidingen te verzekeren, rust op de uitvoerder van de werken, in casu dus op appelland, nu appelland de onderboringswerken uitvoerde.

Een voorzichtig en redelijk aannemer in dezelfde concrete omstandigheden, die specialist is inzake onderboringen, zal niet aan een onderboring op een kruispunt van wegen met bewoning beginnen zonder eerst de ligging-plans van de aardgasleiding te raadplegen en zonder de aardgasleiding te lokaliseren. Afwijkend van dit gedrag van een voorzichtig en redelijk aannemer heeft appelland nagelaten dit te doen.

De omstandigheden, die appelland als rechtvaardigingsgrond aanhaalt, te weten dat de werfleider van tweede geïntimeerde hem instructies heeft gegeven om te boren daar waar hij geboord heeft met beschadiging van de aardgasleiding tot gevolg, maakten voor appelland geen overmacht, noch onoverkomelijk beletsel uit om de verplichtingen uit artikel 51 van het K.B. van 28 juni 1971 na te komen, nu die instructies het voor appelland niet onmogelijk maakten ter plaatse voorafgaand aan de boring de plannen van de aardgasleiding die op de werf aanwezig waren te raadplegen en peilings naar de ligging van de aardgasleiding uit te voeren.

Appelland voert aan dat de eerste rechter aan de feiten, dat eerste geïntimeerde zich voor het rechtsgeding uitsluitend gewend heeft tot tweede geïntimeerde als aansprakelijke voor het schadegeval en dat tweede geïntimeerde haar aansprakelijkheid niet zou hebben betwist opzichtsens eerste geïntimeerde, het rechtsgevolg had moeten verbinden dat appelland niet aansprakelijk is opzichtsens eerste geïntimeerde.

Deze redenering wordt door het Hof niet gevolgd, nu de aangevoerde feiten niet relevant zijn in die zin dat zelfs indien ze juist zouden zijn, ze niet als rechtsgevolg hebben dat de eis van eerste geïntimeerde opzichtsens appelland ongegrond is, nu bij de beoordeling van de eis van eerste geïntimeerde opzichtsens appelland gesteund op artikel 1382 B.W. enkel relevant is of appelland een fout heeft begaan in de zin van artikel 1382 B.W. en of deze fout schade in hoofde van eerste geïntimeerde heeft veroorzaakt, welke niet op dezelfde wijze zou ontstaan zijn indien appelland geen fout had begaan.

Indien appelland de foutieve nalatigheid niet had begaan om de ligging-plans van de aardgasleiding te raadplegen en indien appelland de foutieve nalatigheid niet had begaan om niet alle maatregelen te nemen ten einde de veiligheid en de goede staat van de gasinstallaties te verzekeren, zou de schade zich niet hebben voorgedaan,

zoals ze zich in concreto heeft voorgedaan.

Het door appelland aangeboden getuigenbewijs is niet relevant, nu zelfs indien de aangevoerde feiten middels getuigenbewijs zouden bewezen worden, dit onverkort laat dat appelland als uitvoerder van boringswerken en als specialist inzake boringen gehouden was de liggingplannen te raadplegen en de nodige maatregelen te nemen ten einde de goede staat van de aardgasleiding te verzekeren. De beweerde instructies van tweede geïntimeerde sluiten geenszins de fout van appelland zelf uit, nu appelland moest weten dat bij de onderboring door het blindelings volgen van instructies zonder de liggingplannen te raadplegen, schade zou kunnen ontstaan in hoofde van eerste geïntimeerde.

Appelland is gegriefd doordat de eerste rechter de omvang van de schade veroorzaakt door het beschadigen van de aardgasleiding heeft begroot zoals door eerste geïntimeerde gevorderd op basis van de debetnota van 20 oktober 1997.

Het Hof stelt vast dat de schade werd begroot conform de criteria vooropgesteld in de overeenkomst B.V.V.O.-CETS. Het feit dat appelland juridisch volkomen vreemd is aan de overeenkomst B.V.V.O.-CETS belet niet dat de begrotingscriteria uit deze overeenkomst wel mogen gehanteerd worden voor de schadebepaling op grond van artikel 1382 B.W.

Het Hof is van oordeel dat de beoordelingsmaatstaf van de omvang van de schade in hoofde van eerste geïntimeerde, gesteund op de overeenkomst B.V.V.O.-CETS, de meest billijke en adequate waarborg is qua objectiviteit voor de vaststelling van de reëel door eerste geïntimeerde geleden schade. Het geheel van de regels in de overeenkomst B.V.V.O.-CETS dient immers in deze materie van schade aan nutsvoorzieningen beschouwd te worden als een algemeen aanvaard en algemeen toegepast gebruik om de schade in deze materie op juiste wijze te begroten.

Dus zelfs wanneer zoals in casu appelland niet tot de BVVO-CETS overeenkomst is toegetreden, deze overeenkomst naar analogie mag worden toegepast, daar zij alle waarborgen biedt van onpartijdigheid en deskundigheid om de omvang van de schade juist te begroten, nu deze gedetailleerde overeenkomst kennelijk het resultaat is van een grondig onderzoek en discussie tussen partijen met tegenstrijdige belangen, te weten de verzekeringsmaatschappijen enerzijds en de exploitanten van publieke nutsvoorzieningen anderzijds.

Het Hof komt aldus met de eerste rechter tot de conclusie dat de debetnota ten bedrage van 13.447,63 EUR met becijfering van de omvang van de geleden schade op objectieve beoordelingsmaatstaven steunt en dienvolgens voldoende bewijs vormt van de omvang van de door appelland veroorzaakte schade.

Het Hof is middels de debetnota en haar bijlagen voldoende ingelicht over de omvang van de schade zodat het geschil kan worden opgelost zonder bijkomende onderzoeksmaatregel van deskundigenonderzoek naar de omvang van de door de onrechtmatige daad van appelland veroorzaakte schade.

II. Beoordeling van het hoger beroep van appelland tegen tweede geïntimeerde

Appelland is gegriefd doordat de eerste rechter de vordering in vrijwaring van appelland tegen tweede geïntimeerde afwees als ongegrond.

Tussen appelland en tweede geïntimeerde is een mondelinge overeenkomst ontstaan, waarbij tweede geïntimeerde zich verbond tot betaling aan appelland als onderaannemer tegen de uitvoering door appelland van een mechanische onderboring van een aardgasleiding.

Appelland bewijst niet dat tweede geïntimeerde zich contractueel heeft verbonden om appelland te vrijwaren tegen aanspraken van derden wegens

fouten buiten overeenkomst door appelland begaan jegens die derden bij de uitvoering van zijn contractuele verbintenissen opzichters tweede geïntimeerde.

Uit het feit dat de benadeelde derde, in casu eerste geïntimeerde, voorafgaand aan huidig rechtsgeding haar aanspraken op schadeloosstelling heeft gericht tegen tweede geïntimeerde als hoofdaannemer, kan bij gebreke aan voldoende verband niet worden afgeleid dat tweede geïntimeerde zich opzichters appelland contractueel heeft verbonden om appelland te vrijwaren tegen de gevolgen van de onrechtmatige daden door appelland jegens derden begaan bij de uitvoering van zijn contractuele verbintenissen opzichters tweede geïntimeerde.

De aansprakelijkheid van appelland voor de schade veroorzaakt aan eerste geïntimeerde is een aansprakelijkheid buiten overeenkomst door eigen toedoen van appelland zelf en appelland bewijst niet dat tweede geïntimeerde zich in de mondelinge overeenkomst tussen hen afgesloten heeft verbonden om appelland te vrijwaren tegen aansprakelijkheid buiten overeenkomst door eigen toedoen jegens derden, in casu eerste geïntimeerde opgelopen.

De feiten, die appelland aanbiedt met getuigen te bewijzen, zijn niet relevant, in die zin dat zelfs al zou bewezen worden dat appelland een aangestelde was van tweede geïntimeerde, dit niet als rechtsgevolg zou hebben dat de vordering in vrijwaring van appelland tegen tweede geïntimeerde gegrond zou zijn, nu in de hypothese dat bewijs geleverd wordt van de in het aanbod tot getuigenverhoor aangevoerde feiten, appelland de op hem rustende aansprakelijkheid niet van zich kan afschuiven door tegen zijn aansteller (tweede geïntimeerde) een verhaalsvordering in te stellen op de enkele grond dat tweede geïntimeerde zijn aansteller is, nu artikel 1384 lid 3 B.W. uitsluitend geldt ten gunste van derden, die door de fout van de aangestelde benadeeld zijn en nu de schade in casu is veroorzaakt door de nalatigheid van appelland om de op hem

rustende verplichting om alle maatregelen te nemen ten einde de goede staat van de aardgasleiding tijdens de boring te verzekeren na te komen. Het getuigenverhoor wordt dienvolgens niet toegelaten omdat de aangevoerde feiten niet relevant zijn ter staving van de vordering in vrijwaring van appellant tegen tweede geïntimeerde.

Het hoger beroep van appellant tegen tweede geïntimeerde met betrekking tot de door de eerste rechter afgewezen vordering in vrijwaring is ongegrond bij gebreke van bewijs dat tweede geïntimeerde er zich contractueel toe verbonden heeft appellant te vrijwaren tegen aanspraken van derden tegen appellant gericht op grond van aansprakelijkheid buiten overeenkomst van appellant ten aanzien van deze derden gesteund op de eigen fout van appellant.

III. Beoordeling van het conservatoir incidenteel beroep van eerste geïntimeerde tegen tweede geïntimeerde

Voor het geval het hoger beroep van appellant tegen eerste geïntimeerde gegrond zou worden verklaard heeft eerste geïntimeerde een incidenteel beroep ingesteld tegen tweede geïntimeerde. Dit incidenteel beroep is zonder voorwerp, nu het hoger beroep van appellant tegen eerste en tweede geïntimeerde ongegrond wordt verklaard.

IV. Ten aanzien van de kosten in graad van hoger beroep

Appellant wordt als de in het ongelijk gestelde partij tot de kosten in graad van hoger beroep aan de zijde van eerste en tweede geïntimeerden verwezen.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

Recht doende op tegenspraak;

Gelet op artikel 24 van de Wet van 15 juni 1935;

Verklaart het hoger beroep van, Lucien BILLEN tegen PLIGAS c.v. en tegen n.v. Tony DEWALQUE toelaatbaar, doch wijst het af als ongegrond.

Stelt vast dat het incidenteel beroep van PLIGAS c.v. tegen n.v. Tony DEWALQUE zonder voorwerp is.

Bevestigt het bestreden vonnis met dien verstande dat de in Belgische frank uitgedrukte bedragen dienen gelezen te worden als volgt:

- 13.447,63 EUR (542.476 BEF);
- 209,99 EUR (8.471 BEF);
- 304,91 EUR (12.300 BEF).

...".

COUR D'APPEL DE LIEGE - 07 NOVEMBRE 2002

20ème Chambre

Siégeant: mmes. Vieujean, Dumortier et Debant, Conseillers

Avocats: me. Melan et me. Kerkhofs

s.a. UNERG C/ s.c. LES ASSURANCES FEDERALES

Obligation de localisation • Bris de câble • Câble encastré • Absence de concertation avec le distributeur • Responsabilité de l'entrepreneur

L'entrepreneur qui n'a pas respecté les obligations de repérage et de sondages, alors que les plans signalaient la présence d'un câble, ne peut se prévaloir de l'erreur inévitable. En l'espèce, il prétendait qu'il avait été induit en telle erreur dès lors que le câble litigieux, protégé par une gaine en béton, était invisible, et que de surcroît, la gaine pouvait être confondue avec l'égoût qui devait précisément être remplacé. L'entrepreneur doit prendre toutes les mesures élémentaires de prudence dès lors que les plans indiquaient la présence d'un câble à cet endroit.

Lokalisatieplicht • Kabelbeschadiging • Ingekapselde kabel • Geen overleg met de verdeler • Aansprakelijkheid van de aannemer

De aannemer die de verplichtingen inzake plaatsbepaling en peilingen niet heeft nageleefd, terwijl de liggingssystemen de aanwezigheid signaleerden, kan zich niet beroepen op een onoverwinnelijke dwaling. In het onderba-vige geval beweerde hij tot een dergelijke dwaling te zijn gebracht door het feit dat de omstreden kabel, beschermd door een bekleding in beton, niet zichtbaar was en dat die bekleding bovendien kon worden verwijderd met de ri-ool die precies diende te worden vervangen. De aannemer dient alle nodige veiligheidsmaatregelen te treffen, wanneer de liggingssystemen de aanwezigheid van een kabel op deze plaats aangeven.

“

Après en avoir délibéré:

Vu le jugement rendu le 18 mai 1999 par le tribunal de première instance de Namur;

Vu la requête d'appel déposée par la sa Unerg le 30 juillet 1999 au greffe de la Cour;

Vu les conclusions et dossiers des parties;

L'objet du litige et les circonstances de la cause ont été correctement relatés par le premier juge à l'exposé duquel la Cour se réfère;

Il convient néanmoins de rappeler que l'appelante poursuit la condamnation de l'intimée à la réparation du préjudice qu'elle a subi le 4 mars 1982 ensuite de l'étirement et du sectionnement d'un de ses câbles d'alimentation électrique lors de travaux d'égouttage effectués par la sa Danheux et Maroye, assurée auprès des Assurances Fédérales;

Le premier juge l'a déboutée de ses prétentions au motif que les plans qu'elle avait fournis étaient incomplets et que l'entrepreneur s'est trouvé dans un cas d'erreur, invincible, dans la mesure où le câble était protégé dans une gaine de béton qui pouvait être confondue avec un égout qui devait précisément être remplacé;

L'appelante articule que l'entrepreneur a clairement reconnu sa responsabilité à concurrence de 50 % lors des pourparlers préalables au procès entre elle et l'assureur, que l'entrepreneur n'a pas respecté les obligations de repérage et de sondage imposées par l'article 260 bis du RGPT et 192 du RGIE, que sa responsabilité est donc engagée à concurrence de 100%;

Attendu qu'il résulte des documents déposés au dossier de l'intimée et notamment du rapport de l'expert Verbois désigné par l'UPEA que:

- la gaine entourant le câble était en béton et scellée dans la roche;
- la gaine ressemblait très fort aux ca-

- nalisations d'eau souterraines;
- les plans reçus indiquaient la présence d'un câble au voisinage de cette conduite;
- il n'y a pas eu de sondages effectués pour repérer le câble;

Le rapport du 30 avril 1982 du technicien Roland, préposé des Assurances Fédérales, signale que le chef de chantier "savait que le câble était là mais pas exactement où et que toutes les installations se trouvant dans l'axe du chantier sont déplacées au frais du maître d'ouvrage, en l'occurrence le Service Technique provincial";

Attendu qu'il est établi que l'entrepreneur n'a pas rempli les obligations qui lui incombent puisqu'il reconnaît que les plans signalaient la présence du câble à cet endroit et qu'aucun repérage ou sondage n'avait été effectué, aux dires même du conducteur de chantier rapportés par la compagnie d'assurances et par l'expert de l'UPEA; que, conscient de ce manquement élémentaire de son assuré, l'assureur proposait d'ailleurs un partage de responsabilité de 50 % qui fut refusé par l'appelante; qu'il est en effet établi que si l'entrepreneur avait pris la peine de localiser le câble, il aurait pu s'apercevoir qu'il se trouvait dans une canalisation en béton et qu'il aurait alors veillé à ne travailler à cet endroit qu'avec la plus grande précaution et sans utiliser la grue excavatrice; que tant qu'il n'avait pas localisé le câble, l'entrepreneur ne pouvait travailler qu'à l'aveuglette en prenant le risque de l'accident;

Attendu que dans la mesure où il n'a pas rempli ses obligations légales, l'entrepreneur ne peut se prévaloir de l'erreur invincible qu'aurait constitué pour lui la présence d'un câble invisible dans une conduite semblable à une conduite d'eau; qu'il s'agit tout au plus d'une erreur humaine compréhensible mais qui aurait pu être évitée par des mesures de prudence élémentaires compte tenu des indications des plans signalant la présence d'un câble à cet endroit;

Que la circonstance que le maître d'ouvrage prenait en charge le coût de déplacements de toutes les installations souterraines dans l'axe des travaux est indifférente puisque le câble litigieux se situait perpendiculairement aux travaux et non pas dans leur axe;

Attendu que l'appelante n'a commis aucune faute en ne prévenant pas que le câble était entouré d'une gaine en béton; qu'outre le fait qu'elle ne peut être tenue de préciser quel système de protection a été mis en place pour chacun de ses câbles – particulièrement quand, comme dans le cas d'espèce, le câble date de 1915 –, rien n'indique que ses plans, qui ne sont pas produits, auraient été imprécis, puisque le chef de chantier reconnaît qu'il était averti de la présence du câble litigieux à l'endroit du sinistre;

Attendu que l'appelante a donc droit à la réparation de son entier dommage, celui-ci n'étant pas contesté;

Que l'appel est donc recevable et fondé; qu'il n'y a pas toutefois lieu d'ordonner l'exécution provisoire, au vu de l'article 1118 du Code judiciaire, aucune urgence n'étant au demeurant établie;

PAR CES MOTIFS,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

La Cour, statuant contradictoirement,

Reçoit l'appel et le dit fondé;

Réformant le jugement entrepris, condamne l'intimée à payer à l'appelante 103.982 francs, soit en monnaie nouvelle 2.577,65 euros à majorer des intérêts compensatoires au taux légal depuis le 4 mars 1982 jusqu'à parfait paiement;

Condamne l'intimée aux dépens des deux instances liquidés par l'appelante à 31.579 francs, soit 782,82 euros.

...".

TRIBUNAL DU COMMERCE DE BRUXELLES - 12 JANVIER 2004

12ème Chambre

Siégeant: m. DEMANCHE, Président, mm. SCHAEKEN-WILLEMAERS et BOLLE, Juges Consulaires

Avocats: me. Jansen, me. Clemens loco me. Glansdorff

s.a. BELGACOM C/ s.a. ELECTRABEL

**Lignes télégraphiques et téléphoniques •
Art. 114 Loi du 21 mars 1991 • Lignes
électriques • Placement ultérieur •
Obligation de résultat • Force majeure**

**Telegraaf- en telefoonlijnen • Art. 114
Wet 21 maart 1991 • Elektriciteitslijnen •
Latere plaatsing • Resultaatsverbintenis •
Overmacht**

L'article 114 de la loi du 21 mars 1991 et l'article 187.03. du R.G.I.E. imposent au gestionnaire d'installations électriques de prendre à ses frais toutes les dispositions nécessaires pour que ses installations ne causent aucun dommage au réseau de télécommunications et que ses câbles souterrains soient posés à 0,50 m au moins des câbles de télécommunications souterrains préexistants au moment de la pose. Un écart de 10 cm entre les câbles amène à considérer que cette dernière obligation légale n'a pas été respectée. Dès lors, le gestionnaire d'installations électriques ne peut se prévaloir de la force majeure en raison de l'absence de protection des câbles de télécommunications. Il n'est pas démontré que l'incident serait malgré tout survenu dans les mêmes circonstances si la distance légale prescrite avait été respectée.

Ingevolge artikel 114 van de wet van 21 maart 1991 en artikel 187.03 van het A.R.E.I., dient de beheerder van elektrische installaties op eigen kosten alle nodige maatregelen te treffen opdat er geen schade zou veroorzakt worden aan het telecommunicatienet en dient bij ondergrondse kabels aan te leggen op een minimum afstand van 0,50 m van de reeds eerder aangelegde ondergrondse telecommunicatiekabels.

Een afwijking hierop van meer dan 10 cm, wordt beschouwd als het niet naleven van deze wettelijke verplichting. Dientengevolge kan de beheerder van elektrische installaties zich, bij gebrek aan bescherming van de telecommunicatiekabel, niet beroepen op overmacht.

Er wordt niet aangetoond dat het schadegeval zich, ondanks alles, toch zou voorgedaan hebben, indien de wettelijk voorgeschreven afstand zou gerespecteerd zijn en dit onder dezelfde omstandigheden.

“...

I. OBJET DE L'ACTION

Attendu que la demande a pour objet, selon conclusions, d'entendre condamner la défenderesse à payer à la demanderesse la somme de 3.480,13 € outre les intérêts compensatoires depuis le 28 mars 1998 et les intérêts judiciaires.

Attendu que la défenderesse conclut au non-fondement de cette demande.

II. LE CONTEXTE DU LITIGE

Attendu qu'il résulte des dossiers des parties, de leurs conclusions et de l'ex-

posé qui Nous en été fait à l'audience que les faits saillants de la cause peuvent être résumés comme suit:

Le 28 mars 1998, la demanderesse a constaté qu'un câble téléphonique souterrain sis à Woluwé-Saint-Pierre, avenue Arthur André, 71 avait été endommagé à la suite d'un court-circuit (arc électrique) qui s'était produit dans un câble électrique, propriété de la défenderesse, situé à proximité du câble téléphonique.

L'expert RANSBOTYN est intervenu dans le cadre d'une désignation par le B.C.E.

Il échet de préciser que suite à un contrat entre l'U.P.E.A. et la R.T.T. en-

trant en vigueur le 1er janvier 1992, il est de convention (art. 4.5.1) que: "l'expert dont le nom a été communiqué par la B. C.E. agit au nom et pour le compte de l'assureur. Son rapport d'expertise est exclusivement destiné à ce dernier et -ne lie pas la R.T.T.... (art. 6.3). Si l'expert accepte le décompte de la R.T.T., l'expertise est censée avoir été faite contradictoirement en ce qui concerne les frais de réparation".

L'expert va constater le 2 avril 1998, de manière contradictoire mais dans le cadre ci-avant exposé, que la câble électrique passe au-dessus du câble téléphonique; le premier se situant à 70 cm de profondeur et le second à 80 cm de profondeur, à l'endroit de l'arc élec-

trique et que le câble téléphonique ne disposait pas de couvre-câble à cet endroit alors que, à sa gauche, cette protection existait.

L'expert va interpellier les parties quant à la date de pose des câbles

- pour la défenderesse: son câble d'électricité basse-tension a été posé en 1965;
- pour la demanderesse: son câble a été posé avant 1980 (souligné par nous).

L'expert va aboutir à la conclusion que le court-circuit survenu sur le câble basse-tension d'ELECTRABEL est d'origine indéterminée et une jonction de câbles BELGACOM posée à proximité directe de ce câble a brûlé.

L'expert va également signaler ne voir aucun argument à l'encontre de BELGACOM excepté en ce qui concerne l'absence de couvre-câble sur ledit câble. Il va pour le surplus approuver le décompte total de 140.388 Frs.

III. DISCUSSION

1. Attendu que le Tribunal relève que, hormis le caractère contradictoire de l'estimation des frais de réparation, et le caractère contradictoire de la situation de visu, l'expertise a un caractère unilatéral qui ne lie nullement la demanderesse.

2. Attendu qu'en ce qui concerne la législation applicable, outre l'article 187.03.A du Règlement général sur les installations électriques (R.G.I.E.) s'applique également l'article 104 de la loi du 21 mars 1991.

Attendu en effet que cette loi, en cet article, a été modifiée par une loi du 19 décembre 1997 qui entrain en vigueur le 1er janvier 1998; le sinistre étant du 28 mars 1998.

3. Attendu qu'il n'est pas allégué que suite au placement des câbles, les lieux aient fait l'objet de travaux subséquents à l'endroit litigieux.

4. a. Attendu que le Tribunal fait sienne

l'attitude jurisprudentielle qui consiste à considérer qu'un câble posé plus bas qu'un autre est censé avoir été posé le premier (Civ. Kortrijk, 12.09.89, IUVIS septembre 1993, p. 137; Brux. 06.10.92, IUVIS septembre 1993, p. 127).

b. Attendu que certes la défenderesse invoque le fait que le câble téléphonique, selon l'expert RANSBOTYN, aurait été posé en 1980 alors que le câble électrique aurait quant à lui été posé en 1965.

Attendu qu'ainsi que précisé ci-avant, les considérations non matérielles de l'expert RANSBOTYN sont unilatérales et donc inopposables à la demanderesse.

Q'au surplus elles s'avèrent inexactes puisque c'est par pétition de principe que l'expert a considéré que le câble téléphonique avait été posé en 1980; que la demanderesse avait précisé que le câble téléphonique avait été posé AVANT 1980.

c. Attendu que la défenderesse invoque aussi le fait que la demanderesse n'a à aucun moment mentionné que le câble téléphonique aurait été placé avant 1965 au moment où elle est intervenue à ce propos auprès de l'expert RANSBOTYN.

Attendu que cet argument ne peut être retenu puisque pareille question ne lui a pas été posée par l'expert, ni ultérieurement.

5. Attendu que conformément à l'article 104 de la loi du 21 mars 1991, le gestionnaire d'installations électriques doit prendre à ses frais toutes les dispositions nécessaires pour éviter, par ses installations ou leurs conditions d'utilisation, un effet néfaste sur le réseau de télécommunications.

Attendu à cet égard qu'en vertu de l'article 187.03.A du R.G.I.E., il est exigé au voisinage et au croisement des câbles souterrains de télécommunication que tout câble d'énergie soit posé de manière à se trouver en chacun de ses points à 0,50 m au moins des câbles de

télécommunication existants au moment de la pose.

Attendu que la constatation matérielle de l'écart de 10 cm entre les deux câbles amène à considérer que cette obligation légale n'a pas été remplie dans le chef de la défenderesse.

6. Attendu que la défenderesse invoque également l'argument relatif à l'absence de couvre-câble du câble téléphonique à l'endroit de l'arc électrique et qu'elle s'est ainsi trouvée devant un cas de force majeure.

Attendu que la défenderesse se réfère ainsi à la jurisprudence qui considère qu'il y a force majeure lorsque le contact (ou ici comme en l'espèce l'arc électrique) trouve sa cause dans la négligence de l'entreprise de télégraphie et de téléphonie elle-même qui a enlevé la protection du câble électrique à l'endroit du croisement lors de la pose du câble téléphonique; et qu'elle extrapole le fait selon lequel le câble électrique était placé en dessous du câble téléphonique et que les dalles de protection avaient disparu à l'endroit du croisement des deux câbles alors qu'elles étaient perceptibles sur toute la longueur restante du câble électrique (Brux., 6 octobre 1992, IUVIS 1993, p.127).

Attendu que la référence à cette jurisprudence apparaît inadéquate puisqu'en l'espèce: c'est en effet le câble de téléphonie qui est placé le premier, et c'est tout au contraire la défenderesse qui n'a pas respecté la distance de 50 cm.

7. Attendu que l'argument de la défenderesse selon lequel le fait que le câble ait ainsi été protégé tout le long du tronçon sauf à cet endroit ce qui serait constitutif de faute, porte dès lors également à faux étant donné que c'est à la défenderesse qu'il appartenait de respecter le prescrit légal: ce qu'elle n'a pas fait et qu'il n'est pas établi que si elle avait respecté cette distance, l'incident serait malgré tout survenu avec les mêmes conséquences.

8. Attendu que la demande apparaît

dès lors fondée et les moyens subsidiaires des parties, inopérants.

Attendu qu'en ce qui concerne le montant du dommage, celui-ci est évalué à 3.480,13 € et n'est point contesté par la défenderesse.

Attendu qu'il échet dès lors de l'accorder outre les intérêts compensatoires depuis le 28 mars 1998, date du sinistre.

PAR CES MOTIFS,

Le Tribunal,

Vu les dispositions de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire

Statuant contradictoirement,

Déclare la demande recevable et fondée.

Condamne la défenderesse à payer à la demanderesse la somme de 3.480,13 € (trois mille quatre cent quatre-vingt euros treize centimes) à augmenter des intérêts compensatoires depuis le 28 mars 1998 et ensuite des intérêts judiciaires.

Condamne la défenderesse aux dépens liquidés dans le chef de la de-

manderesse à la somme de 539,94 euro et liquidés dans son chef à la somme de 334,66 euro.

..."

Note

Ce jugement applique très logiquement le principe défini par la jurisprudence pour l'interprétation et l'application de l'article 114 de la loi du 21 mars 1991. Ainsi, il est jugé que l'obligation de veiller au respect d'une distance de 50 cm. entre les installations de distribution d'électricité et de télécommunication, incombe à l'entreprise qui place son câble en dernier lieu.

Nous renvoyons à ce sujet à la note de D. DELEENHEER, "Ligne téléphonique en contact avec une ligne électrique: vers une nouvelle législation", sous Cour d'appel de Bruxelles, 6 oct.1992, IUVIS, 1993-3, pp. 127 et sv.

Notons enfin qu'une décision de la Justice de paix de Bruxelles du 17 mars 2004, intervenant entre les mêmes parties, applique le même principe, en faveur cette fois du distributeur d'énergie.

Noot

Dit vonnis past op een logische manier het principe toe dat aangenomen wordt in de rechtspraak inzake de interpretatie en de toepassing van artikel 114 van de wet van 21 maart 1991. Zo werd geconcludeerd dat de verplichting om te waken over de afstand van 50 cm tussen de installaties van de elektriciteitsdistributie en deze van de telecommunicatie rust op de onderneming die als laatste haar kabels aanlegt.

Wij verwijzen hieromtrent eveneens naar de nota van de heer D. Deleenheer, "Contact tussen elektriciteits- en telecommunicatiekabels: naar een nieuwe wetgeving", bij het arrest van het Hof van Beroep te Brussel, 6 oktober 1992, IUVIS, 1993-3, pagina 127 e.v.

Wij merken nog op dat een beslissing van het Vrederecht van Brussel op 17 maart 2004, uitgesproken tussen dezelfde partijen, ditzelfde principe eveneens toepast, maar dan in het voordeel van de energieverdeler.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT - 7 JANUARI 2004

8ste Kamer

Zetelend: dbr. Martens, voorzitter, hb. Bronckaers en Smeets

Advocaten: mr. Knaeps loco mr. Claes en mr. Louwet

c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. AQUAVIA

Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Planafwijking: diepte • Geen onoverwinnelijke dwaling • Gebruik van mechanische werktuigen • Verplichting van de aannemer

Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Plan non-conforme: profondeur • Absence d'erreur invincible • Utilisation d'engin mécanique • Obligation de l'entrepreneur

Van nutsleidingen moet niet verwacht worden dat deze feilloos rechtlijnig lopen en wanneer een traject van een nutsleiding langs een rioolput loopt, dient een aannemer extra voorzichtig te zijn en moet hij zeker op die plaats

Il ne faut pas attendre de canalisations d'utilité publique qu'elles soient infailliblement posées de manière rectiligne. Lorsque le tracé d'une telle canalisation longe un égout, l'entrepreneur doit être extrêmement prudent et

peilingen uitvoeren.

Een afwijking van 50 cm in de buurt van een rioolput is niet abnormaal en ontslaat de aannemer niet van zijn aansprakelijkheid.

Door met een graafmachine grondwerken uit te voeren op een plaats waar leidingen kunnen verwacht worden, zonder op de plaats preciese peilingen uit te voeren, is een aannemer onzorgvuldig in zijn materiële lokaliseringsplicht.

doit certainement procéder à des sondages à cet endroit. Une différence de 50 cm dans le voisinage d'un égout n'est pas anormale et ne décharge pas l'entrepreneur de sa responsabilité.

En réalisant des travaux de terrassement à l'aide d'un engin mécanique à un endroit où on peut s'attendre à trouver des canalisations, sans procéder à des sondages précis à cet endroit, l'entrepreneur néglige son obligation matérielle de localisation.

4...

I. Feiten en antecedenten

1. Sinds 22.10.01 werden door verweerster werken uitgevoerd te Brustem en Landen. Er diende een 150 KV-verbinding tussen Brustem en Landen tot stand gebracht te worden in opdracht van Electrabel.

Op 06.05.02 heeft n.v. Hako Boringen op instructie van verweerster de droogzuiging geplaatst in de Vliegvelddaan te Brustem.

Tijdens de uitvoering van de werken heeft de aannemer een gasleiding van het type LD doorboord met een graafmachine.

2. Volgens verweerster waren de liggingssystemen op de werf aanwezig, en waren er peilingen uitgevoerd om de 100 m, hetgeen volgens verweerster economisch verantwoord was.

Volgens verweerster week de beschadigde leiding af van de liggingssystemen:

- de leiding zou op het plan getekend staan tussen de rioleringsput en het privé-domein van de woning nr. 23, terwijl deze in werkelijkheid lag aan de andere zijde van de rioleringsput;
- de leiding zou op een afstand van 16,70 m. van huisnummer 23 dienen te liggen volgens de plannen, doch in werkelijkheid bedroeg de afstand 17,20 m.

Verweerster betwist haar verantwoordelijkheid.

2. Beoordeling

De ontvankelijkheid van de eis wordt niet betwist, en er is geen reden om ambtshalve een grond van ontvankelijkheid op te werpen. De eis is ontvankelijk.

Bovendien heeft de uitvoerder van grondwerken met betrekking tot ondergrondse leidingen in beginsel een algemene voorzichtigheidsplicht.

Hij kan niet van zijn verantwoordelijkheid worden vrijgesteld door het inroepen van onoverwinnelijke dwaling indien hij nagelaten heeft de wettelijke verplichtingen na te leven, in het bijzonder wanneer hij geen bijkomende plannen heeft opgevraagd, noch voorafgaandelijke peilingen heeft gedaan.

In het voorliggend geschil heeft verweerster wel plannen opgevraagd, doch zij heeft slechts peilingen uitgevoerd om de 100 m.

Door met een mechanische graafmachine grondwerken uit te voeren op een plaats waar leidingen kunnen verwacht worden, zonder op die plaats precies peilingen uit te voeren, is verweerster onzorgvuldig geweest in haar materiële lokaliseringsplicht.

Dat verweerster daar leidingen en/of kabels kon verwachten blijkt uit de liggingssystemen.

Van nutsleidingen moet niet verwacht worden dat deze feilloos rechtlijnig lopen, en wanneer een traject van een nutsleiding langs een rioolput loopt

dient een aannemer in dezelfde omstandigheden extra voorzichtig te zijn, en moet hij zeker op die plaats peilingen uitvoeren.

Een afwijking van 50 cm in de buurt van een rioolput is niet abnormaal, en ontslaat verweerster niet van haar aansprakelijkheid.

Nu zowel de plannen de aanwezigheid van leidingen voorspelden en daarenboven de plaatsgesteldheid het mogelijk maakt om de aanwezigheid van de kabel of leiding op te sporen of te verwachten, kan verweerster als aannemer niet bevrijd worden van haar aansprakelijkheid (vgl. NEUT, M., "Beschadiging van ondergrondse kabels en leidingen: raadgevingsplicht van de aannemer versus informatieverplichting van de kabeleigenaar", RW, 1999-00,51 en v.).

Eiseres is niet tekort geschoten in haar informatieverplichting, van haar kan niet verwacht worden alle nutsleidingen aan de bovenzijde extra bescherming te geven.

De eis is dan ook gegrond.

Gelet op de artikelen 2, 30 tot 37 en 41 der wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, die nageleefd werden.

OM DEZE REDENEN

De rechtbank, recht doende op tegenspraak,

Verklaart de eis ontvankelijk, en gegrond;

Veroordeelt verweerster om te betalen aan eiseres de som van TWEEDUIZENDVIJFHONDERDENTWAALF EURO en DRIEENTWINTIG CENT (2.512,23 euro), meer de vergoedende interesten sedert 06.05.02 tot op datum van dagvaarding, en vanaf dan meer de gerechtelijke interesten tot op datum van integrale betaling; ...”.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE TONGEREN - 24 OKTOBER 2003

4de Kamer

Zetelend: mevr. Graux en bb. Scherpenberg en Helven
Advocaten: mr. Steverlinck loco mr. Debaese en mr. Willems

s.a. ELECTRABEL C/ S.

Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Planafwijking: diepte • Algemene zorgvuldigheidsplicht

Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Plan non conforme: profondeur • Obligation générale de prudence

De aannemer voldoet niet aan art. 260 bis A.R.A.B. en art. 192.02 A.R.E.I. wanneer hij nalaat over te gaan tot effectieve lokalisatie van de kabel, hetgeen hij zeker dienende te doen wanneer hij na één handmatige peiling vaststelt dat de kabel op een diepte van 1,80 meter ligt terwijl de indicatieve plannen melding maken van 70 tot 90 cm diepte. De aannemer gedraagt zich niet als een goede huisvader wanneer hij er in die omstandigheid van uitgaat dat de kabel overal dezelfde afwijking met het plan zal vertonen.

En ne procédant pas à la localisation effective des câbles, un entrepreneur ne répond pas au prescrit des articles 260bis du R.G.P.T. et 192.02 du R.G.I.E. si, contrairement à ce qu'il est tenu de réaliser, après un sondage manuel, il a constaté que le câble se situe à une profondeur de 1,80 m alors que les plans font mention d'une profondeur de 70 à 90 cm.

L'entrepreneur ne se comporte pas en bon père de famille quand il déduit de ces circonstances que le câble présentera, sur toute sa longueur, la même non-conformité par rapport au plan.

“...”

Aanlegster laat gelden:

- dat verweerster op 15.02.2000, na aanvraag en ontvangst van de indicatieve liggingplannen van de ondergrondse kabels waarvan zij eigenares is, werken uitvoerde te Houthalen, Grote Baan ter hoogte van huisnummers 171-171A;
- dat tijdens de uitvoering van deze werken een MS-kabel van Interelectra werd beschadigd;
- dat door gedingvoerende partijen een tegensprekelijke vaststelling zonder erkenning van aansprakelijkheid werd opgesteld, in deze tegensprekelijke vaststelling werd vermeld dat de beschadigde kabel op

- een afstand van twee meter een niveauverschil had van één meter;
- dat verweerster van oordeel is dat zij ingevolge een onoverwinnelijke dwaling de aanwezigheid van de kabel niet kon vaststellen en aldus niet aansprakelijk kan gesteld worden voor de veroorzaakte schade;
- dat de liggingplannen die door Interelectra verstrekt worden slechts een indicatieve waarde hebben, overeenkomstig art. 260bis A.R.A.B, en art. 192.02 A.R.E.I. de aannemer verplicht is tot een effectieve lokalisatie van de kabels over te gaan voor de aanvang van de ondergrondse werken;
- dat dient vastgesteld dat verweerster deze lokalisatieplicht niet is nagekomen terwijl in hun planaanvraag ver-

- weerster stelde dat zij wegeniswerken diende uit te voeren tussen huisnummer 171 en 171 a, met andere woorden de werkzone van verweerster bedroeg slechts enkele meters;
- dat zelfs over de beperkte werkpervlakte verweerster niet is overgegaan tot lokalisatie van de schade, zoals haar wettelijk opgelegd, zodat de ontstane schade, die 2.719,46 euro bedraagt ten haren laste dient weerhouden;

Overwegende dat de plannen die aanlegster ter beschikking stelde van verweerster – en die uitdrukkelijk vermelden dat zij slechts een indicatieve waarde hebben – een diepteligging van de kabels vermelden van -0,70 tot -0,90 meter;

Dat verweerster stelt dat zij ter plaatse een handmatige peiling uitvoerde waarbij op het beginpunt van de werken diende vastgesteld dat de kabel op een diepte van - 1,80 meter lag;

Dat alsdan verweerster ervan uitging dat de kabel overal op dezelfde diepte lag en dezelfde afwijking van het plan vertoonde zodat zij geen verdere peilingen meer uitvoerde noch de aangeduide verantwoordelijke van Interelectra verwittigde om ter plaatse met speciale apparatuur de ligging van de kabel alsnog te bepalen;

Dat alsdan op de plaats waar de beschadiging zich voordeed de kabel lag conform het door aanlegster aan verweerster verschaft plan;

Overwegende dat verweerster aldus niet voldeed aan art. 260bis A.R.A.B. en art. 192.02 A.R.E.I., nu zij heeft nagelaten over te gaan tot de effectieve lokalisatie van de kabel, hetgeen zij zeker had dienen te doen wanneer zij na één handmatige peiling vaststelt dat de kabel niet conform het liggingsplan lag, zij zich niet gedraagt als een goede huisvader wanneer zij er alsdan van uitgaat dat de kabel wel overal afwijkend van het liggingsplan zou liggen;

Dat zij evenmin voldeed aan het verzoek van Interelectra, zoals geformuleerd in het begeleidend schrijven van aanlegster bij de toezending van de

plannen om vooraleer de werken aan te vangen, contact op te nemen met de heer T. Scherpenberg, waarvan zowel het telefoonnummer als het GSM nummer in het schrijven vermeld wordt;

Dat zij deze specifiek aangeduide verantwoordelijke evenmin verwittigde, noch verzocht om bijkomende inlichtingen wanneer zij vaststelde dat de diepteligging van de kabel bij één handmatige controle afweek van de indicatieve liggingsplannen;

Dat ook dit niet overeenstemt met de zorgvuldige gedragsnorm van een goede huisvader;

Dat verweerster dan ook in toepassing van art. 1382 B.W. verantwoordelijk dient gesteld met betrekking tot de door haar veroorzaakte schade nu het oorzakelijk verband tussen haar handeling en de schade als vaststaand dient weerhouden;

Dat omtrent de hoegrootheid der schade geen opmerkingen tussen partijen worden geformuleerd;

Gelet op de artikelen 2, 30 tot 37 en 41 van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, die nageleefd werden;

OM DEZE REDENEN:

De Rechtbank, uitspraak doende op tegenspraak,

Alle andere en strijdige middelen verwerpend;

Verklaart de ingestelde eis ontvanke-lijk en gegrond

...".

Noot

Inzake de beperkingen van het toepassingsveld van artikel 260 bis van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (A.R.A.B.) verwijzen wij naar de noot van P. Bouwens, Iuvivis 21, september 1999, blz. 1016-1018, onder vonnis Kh. Brussel, 11 december 1993.

Note

En ce qui concerne les restrictions du champ d'application de l'article 260 bis du Règlement Général pour la Protection du Travail, nous référons à la note de P. Bouwens, Iuvivis 21, septembre 1999, p. 1016-1018, sous jugement Comm. Bruxelles, 11 décembre 1993.

RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE HASSELT - 9 OKTOBER 2003

10de Kamer

Zetelend: mevr. Coenen

Advocaten: mr. Louwet loco mr. Debaese en mr. Dejonghe loco mr. Geukens

c.v.b.a. INTERELECTRA T/ CLEEREN

Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Privé-terrein • Art. 260 bis A.R.A.B. en art. 192.02 A.R.E.I.

Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Terrain privé • Art. 260bis R.G.P.T. et art. 19.02 R.G.I.E.

De feiten dat een grondeigenaar het recht heeft om zijn privé-eigendom af te bakenen en dat een elektriciteitskabel mogelijks op zijn privé-eigendom ligt, doen geen afbreuk aan zijn verplichtingen op basis van de artikelen 260 bis A.R.A.B. en 192.02 A.R.E.I. Hij dient zich bijge-

Le fait que le propriétaire du sol ait le droit de borner sa propriété privée et la possibilité qu'un câble électrique soit posé dans sa propriété privée, n'enlèvent rien à ses obligations sur base des articles 260bis du R.G.P.T. en 192.02 du R.G.I.E. Il doit par conséquent, préalablement au

volg voor het aanvangen van de werken te informeren naar de ligging van kabels en deze te lokaliseren.

commencement des travaux, s'informer sur la pose des câbles et procéder à leur localisation.

"...

1. Feiten en vorderingen:

Op 21.04.2000 plaatste verweerder Cleeren een omheining op zijn privé-eigendom gelegen aan de Singelbeekstraat te Hasselt. Door het plaatsen van een hoekpaal beschadigde hij een ondergrondse HS-kabel, eigendom van eiseres Interelectra c.v.b.a..

Tussen partijen werd op 26.04.2000 een tegensprekelijke vaststelling van de schade zonder erkenning van aansprakelijkheid opgesteld.

Bij dagvaarding van 10.10.2002 liet eiseres Interelectra c.v.b.a. verweerder Cleeren dagvaarden in betaling van de som van 4.117,21 euro, meer de moratoire/vergoedende intresten vanaf 21.04.2000, de gerechtelijke intresten en de kosten van het geding.

Bij conclusies, neergelegd ter griffie op 22.04.2003, vorderde eiseres Interelectra c.v.b.a. slechts vergoedende intresten vanaf 26.04.2000.

2. Beoordeling in rechte:

2.1. Eiseres Interelectra c.v.b.a. vordert een schadevergoeding ten bedrage van 4.117,21 euro van verweerder Cleeren omdat hij één van haar HS-kabels beschadigd heeft.

Verweerder Cleeren voert aan als verdediging dat de kabel op zijn privé-eigendom lag en dat hij zich er niet aan diende te verwachten dat er elektriciteitskabels op zijn privé-eigendom liepen. Hij verwijst terzake naar een eenzijdige opmeting en plan gemaakt door b.v.b.a. Expertisebureau Appeltans, in opdracht van zijn verzekeringsmaatschappij.

Eiseres Interelectra c.v.b.a. stelt dat het

niet relevant is of de betreffende kabel al dan niet op de privé-eigendom van verweerder Cleeren gelegen was. Zij verwijst terzake naar de hierna volgende wetsartikelen, volgens dewelke verweerder Cleeren zich sowieso bij het aanvangen van de werken had dienen te informeren naar de ligging van de betreffende kabels:

Art. 260 bis par. 1 A.R.A.B.: *"Geen enkel grond-, bestratings-, of ander werk mag worden uitgevoerd in de nabijheid van een ondergrondse elektrische kabel zonder dat de eigenaar van de ondergrond, de overheid die de eventueel gebruikte openbare weg beheert en de eigenaar van de kabel vooraf zijn geraadpleegd. Als de raadpleging niet heeft kunnen plaatsbebben, mag het werk niet uitgevoerd worden zonder voorafgaande lokalisering van de kabels."*

Art. 192 a A.R.E.I.: *"Geen enkel grondwerk, bestrating of ander werk mag in de omgeving van een ondergrondse elektrische kabel uitgevoerd worden zonder voorafgaand de eigenaar van de grond, de overheid die de eventueel gebruikte openbare weg beheert en de eigenaar van de kabel te raadplegen. Afgezien van deze raadpleging mag met de uitvoering van een werk slechts begonnen worden na lokalisatie van de kabel."*

Het feit dat verweerder Cleeren als eigenaar het recht heeft om zijn eigendom af te sluiten en dat de elektriciteitskabel mogelijks op zijn privé-eigendom lag, doen geen afbreuk aan zijn verplichtingen op basis van de hogervermelde wetsartikelen.

Verweerder Cleeren voert geen enkel relevant argument aan om aan te tonen dat hij geen inbreuk heeft begaan op art. 192 a A.R.E.I. en art. 260 bis

par. 1 A.R.A.B.

Door de inbreuk van verweerder Cleeren op die wetsartikelen, is er schade veroorzaakt aan eiseres Interelectra c.v.b.a., waarvoor hij aansprakelijk is.

2.2. Wat betreft de omvang van de gevorderde schadevergoeding voert verweerder Cleeren aan dat het totale aantal aangerekende werkuren te hoog is in verhouding met de uitgevoerde herstelling en dat eiseres Interelectra c.v.b.a. geen detaillering van de werkuren bijbrengt.

Op vraag van verweerder Cleeren brengt eiseres Interelectra c.v.b.a. bijkomende bewijsstukken bij met de detaillering van de facturatie.

Deze bijkomende bewijsstukken ondersteunen de gevorderde schadevergoeding en verweerder Cleeren verdedigt zich evenmin op deze bijkomende bewijsstukken.

De vordering van eiseres Interelectra c.v.b.a. is dan ook gegrond.

Gelet op de artikelen 2, 30 tot 37 van de wet van 15.6.1935 op het taalgebruik in gerechtszaken;

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK, rechtdoende op tegenspraak,

Verleent akte aan eiseres Interelectra c.v.b.a. van haar eiswijziging.

Verklaart de gewijzigde vordering van eiseres Interelectra c.v.b.a., ontvankelijk en gegrond.

...".

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE NIVELLES - 08 OCTOBRE 2003

Siégeant: mme Reniers-Marlier, Conseillers

Avocats: me. Henaux, me. Hardy loco me. Glansdorff, me. Willaert loco me. Dohet

DE CUNTO C/ s.c. SEDILEC, s.p.r.l. SODELGAZ

**Maître de l'ouvrage • Sous-traitant •
Responsabilité • Clause d'exonération**

Lorsque, dans le cahier général des charges qui régit les relations contractuelles entre le maître de l'ouvrage et son sous-traitant, existe en faveur du maître de l'ouvrage une clause d'exonération de toute responsabilité en cas de dommage causé à des tiers, le sous-traitant, en sa qualité de professionnel de l'entreprise, ne peut prétendre que la clause incriminée rompt l'équilibre des obligations entre parties. Le sous-traitant doit ainsi garantir le maître de l'ouvrage de toute condamnation qui serait prononcée à charge de celui-ci.

**Aanbesteder • Onderaannemer •
Aansprakelijkheid • Exoneratiebeding**

Wanneer in het algemeen lastenboek, toepasselijk tussen de opdrachtgever en de onderaannemer, ten voordele van de opdrachtgever een exoneratieclausule is voorzien voor elke aansprakelijkheid in geval van schade toegebracht aan derden, kan de onderaannemer als professioneel ondernemer tegenover dergelijke clausule niet opwerpen dat zij het evenwicht in de verbintenissen tussen partijen zou verbreken. De onderaannemer moet de opdrachtgever daarentegen vrijwaren voor elke veroordeling die tegenover deze laatste zou worden uitgesproken.

“ ...

Attendu que la demande a pour objet d'obtenir des dommages et intérêts en réparation de désordres que la partie demanderesse déclare avoir subis du fait d'un chantier exécuté en 1992 par les parties défenderesses devant l'immeuble de la partie demanderesse sis à Braine-le-Château, avenue G. Mertens n° 14;

Attendu que l'expert estime le préjudice comme suit:

- coût des travaux nécessaires pour remédier aux désordres constatés: 96.000 FB hors T.V.A dont 7.500 FB imputable aux dégradations antérieures aux travaux litigieux,
- moins-value persistante: 5.000 FB,
- aucune réduction de la valeur vénale du bien n'est à considérer vu les dégradations antérieures qui affectaient déjà la façade,
- préjudice subi en ce compris les troubles de jouissance: 5.000 FB,
- préjudice à subir lors des travaux de réparation: 10.000 FB;

Attendu que les parties se rallient aux montants déterminés par l'expert;

Attendu que M. DE CUNTO entend obtenir la condamnation in solidum des défenderesses aux dits montants sollicitant d'une part l'actualisation du préjudice subi à partir de l'index et du préjudice à subir l'index étant cette fois l'index santé outre les intérêts compensatoires au taux légal depuis le 1er octobre 1992 jusqu'au jugement à intervenir, des intérêts judiciaires ensuite jusqu'à parfait paiement;

Attendu que SEDILEC, le maître de l'ouvrage, estime que les manquements et fautes commises par l'entrepreneur SODELGAZ sont seuls en relation directes avec le dommage subi par le demandeur;

Qu'à titre subsidiaire, SEDILEC demande, dans l'hypothèse où le Tribunal estimerait devoir la condamner à rembourser au demandeur tout ou partie de son dommage, que SODELGAZ soit condamnée à la garantir de toutes les condamnations qui se-

raient prononcées à sa charge en principal, intérêts et frais;

Attendu que l'entrepreneur SODELGAZ estime qu'il n'y a pas lieu à condamnation in solidum mais à un partage de responsabilité 50-50 entre SODELGAZ et SEDILEC et à titre subsidiaire, si une condamnation in solidum devait être prononcée, SODELGAZ formule une demande incidente visant à obtenir la condamnation de SEDILEC à la garantir de toute condamnation prononcée à sa charge en principal, intérêts et frais à concurrence de sa part de responsabilité;

Attendu que l'expert rappelle les faits à savoir:

“En septembre 1992, SODELGAZ a exécuté pour compte de SEDILEC des travaux de pose de canalisations de gaz dans le trottoir le long de la façade de l'habitation. La partie avant de la construction a subi un tassement suite au creusement de la tranchée de pose de ladite canalisation à faible distance du mur de façade (préliminaires 1).”;

Attendu que l'expert relève que les canalisations sont implantées selon le plan versé au dossier qui mentionne une distance entre la façade et l'axe de la canalisation de 1m50 et qu'il apparaît que la canalisation vraisemblablement implantée dans l'axe de la tranchée du trottoir est située à environ 45 centimètres du mur de fondation (préliminaires 4.2);

Attendu que l'expert relève que l'habitation de M. DE CUNTO ne comprend pas de cave et que ses fondations vraisemblablement de même nature sont situées à faible profondeur (préliminaires 4.1);

Attendu que l'expert donne comme cause des désordres:

"L'affaissement résulte de la déstabilisation du sol sous les fondations résultant d'une part, de l'ouverture de la tranchée à proximité et sous le niveau d'assise de celle-ci et d'autre part, de l'absence de blindage des fouilles."

Attendu qu'il apparaît que les travaux ont été exécutés suivant un contrat cadre;

Que la seule prescription précise concerne la distance de l'implantation par rapport au mur de fondation, prescription qui ne fût pas respectée par SODELGAZ;

Attendu que la cause du sinistre résulte dans l'absence de préoccupation du mode de fondation des propriétés riveraines des conduites de gaz concernées, préoccupations qui devaient concerner tant l'entrepreneur que le

maître de l'ouvrage dans une surveillance du chantier;

Attendu qu'à bon droit, M. DE CUNTO sollicite la condamnation in solidum de SEDILEC et SODELGAZ;

Attendu que les défenderesses sollicitent la suspension du cours des intérêts compensatoires entre le 12 février 1996 (date à laquelle l'expert a adressé son rapport aux parties) et le 28 octobre 1999 (date de l'envoi du décompte des sommes réclamées par le demandeur);

Attendu qu'il apparaît que M. DE CUNTO a fait en effet preuve d'inertie pendant plus de 3 ans, ne répondant notamment pas aux courriers qui lui étaient adressés;

Attendu que la demande de suspension des intérêts est justifiée; Qu'il n'y a d'autre part pas lieu à actualisation;

Attendu que le cahier général des charges applicable aux travaux concernés comporte une clause d'exonération de toute responsabilité de SEDILEC en cas de dommages causés aux tiers en son article 6.a;

Attendu qu'il apparaît que SODELGAZ, professionnel de l'entreprise, ne peut prétendre que la clause incriminée romprait l'équilibre des obligations entre parties;

Attendu que SEDILEC demande à bon droit d'être garantie de toutes les condamnations qui seraient pronon-

cées à sa charge par SODELGAZ; Attendu qu'il n'y a pas lieu à exécution provisoire;

PAR CES MOTIFS,

Le Tribunal statuant contradictoirement

Reçoit les demandes et les déclare fondées dans la mesure ci-après.

Condamne l'ASSOCIATION INTERCOMMUNALE COOPERATIVE SEDILEC et la s.p.r.l. SODELGAZ in solidum à verser à DE CUNTO Mario la somme de DEUX MILLE HUIT CENT VINGT ET UN EUROS ET VINGT-HUIT CENTIMES -2.821,28 EUROS augmentée des intérêts compensatoires aux taux légaux successifs du 1er septembre 1992 au 12 février 1996 et du 28 octobre 1999 jusqu'à ce jour, des intérêts judiciaires ensuite.

Condamne l'ASSOCIATION INTERCOMMUNALE COOPERATIVE SEDILEC et la s.p.r.l. SODELGAZ in solidum aux dépens liquidés pour DE CUNTO Mario à la somme de MILLE TROIS CENT NONANTE-TROIS EUROS ET TROIS CENTIMES -1.393,03 EUROS, pour SEDILEC à la somme de TROIS CENT VINGT-SEPT EUROS ET VINGT-DEUX CENTIMES -327,22 EUROS et non liquidés pour SODELGAZ faute d'état détaillé déposé.

Condamne SODELGAZ à garantir SEDILEC de ladite condamnation principale, intérêts et frais.

...".

RECHTBANK EERSTE AANLEG TE TONGEREN - 25 SEPTEMBER 2003

3de Kamer (in hoger beroep)

Zetelend: dbr. Dello, voorzitter, mevr. Ilsbrouckx en dbr. Jadoul

Advocaten: mrs. Ramaekers loco Franssens, Vanormelingen loco Schiepers, Ruysschaert en Hiemeleers loco Bude

n.v. TELECOM T/ c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. ALRO T/ n.v. LNO T/ n.v. RECITECH T/ n.v. VASCO

Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Planafwijking • Onderbreking van elektriciteitsdistributie • Distributiemaatschappij • Geen aansprakelijkheid • Geen resultaatsverbintenis • Aansprakelijkheid van de aannemers • Aansprakelijkheid in solidum

Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Plan non conforme • Interruption de la distribution d'électricité • Entreprise de distribution • Absence de responsabilité • Pas d'obligation de résultat • Responsabilité des entrepreneurs • Responsabilité in solidum

De distributiemaatschappij aan wie geen fout kan verweten worden, kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de schade ingevolge een stroomonderbreking. De distributiemaatschappij kan niet verweten worden een onnauwkeurig plan te hebben afgeleverd wanneer zij van een uitgevoerde reliëfwijziging niet op de hoogte werd gebracht. De distributiemaatschappij is niet gebonden tot een resultaatsverbintenis.

De niet-naleving van de lokalisatieplicht door de aannemers die grondwerken uitvoerden, hebben in gelijke mate bijgedragen tot de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk en dragen aansprakelijkheid in solidum.

L'entreprise de distribution à laquelle aucune faute ne peut être imputée, ne peut être tenue pour responsable d'un dommage résultant d'une interruption de courant. Il ne peut être reproché à l'entreprise de distribution d'avoir fourni un plan imprécis alors qu'elle n'a pas été informée d'une modification du relief. L'entreprise de distribution n'est pas tenue à une obligation de résultat. Lorsque des entrepreneurs qui effectuent des travaux de terrassement ne respectent pas l'obligation de localisation, ils prennent part au même degré dans les conséquences dommageables du bris de câble et en supportent in solidum la responsabilité.

“... ”

De feiten die het voorwerp van het geschil uitmaken en de vorderingen van partijen werden door de eerste rechter op omstandige, volledige en juiste wijze uiteengezet in het tussenvonnis van 19 november 1999. De Rechtbank beperkt zich er dan ook toe naar deze uiteenzetting te verwijzen en ze hier als hernomen te beschouwen.

Het hoger beroep van appellante TELECOM strekt ertoe het bestreden vonnis te horen teniet doen en de vorderingen opzichthens haar gesteld ongegrond te horen verklaren.

Tweede, derde en vierde geïntimeerde (ALRO, LNO en RECITECH) hebben bij conclusie incidenteel hoger beroep

aangetekend teneinde appellante TELECOM, eerste geïntimeerde INTERELECTRA en vijfde geïntimeerde VASCO in solidum te horen veroordelen tot betaling van de door hen geleden schade.

Ook vijfde geïntimeerde VASCO heeft incidenteel hoger beroep aangetekend, doch enkel indien het hoofdberoep gegrond zou worden verklaard. In dat geval dienen volgens vijfde geïntimeerde VASCO, eerste geïntimeerde INTERELECTRA in hoofdorde, appellante TELECOM in ondergeschikte orde, in solidum veroordeeld te worden tot betaling van de door vijfde geïntimeerde VASCO geleden schade.

De ontvankelijkheid van de beroepen wordt niet betwist en de Rechtbank

stelt ambtshalve geen gronden van ontvankelijkheid vast.

1. De aansprakelijkheid van eerste geïntimeerde INTERELECTRA

De eerste rechter heeft terecht de vorderingen van de geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO opzichthens eerste geïntimeerde INTERELECTRA afgewezen.

Overeenkomstig art. 2 B van het reglement voor de aftakking, het ter beschikking stellen en het afnemen van elektriciteit in laagspanning en art. 8 van de algemene voorwaarden van elektrische energie aan hoogspanningsgebruikers, dient het bewijs te worden geleverd dat eerste geïntimeerde INTERELECTRA een fout heeft

begaan (zie stukken 10 & 11 eerste geïntimeerde INTERELECTRA).

Aan eerste geïntimeerde INTERELECTRA kan niet verweten worden dat zij een onnauwkeurig plan heeft opgesteld en afgeleverd nu niet bewezen is dat ze wist dat de kabel niet op reglementaire diepte lag.

Appellante TELECOM verwijt eerste geïntimeerde INTERELECTRA dan ook ten onrechte een onnauwkeurig plan te hebben afgeleverd.

Geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO bewijzen niet dat eerste geïntimeerde INTERELECTRA jegens hen tot een resultaatverbintenis gehouden is.

Bovendien heeft de stroompanne minder dan één uur geduurd zodat overeenkomstig art. 8 laatste lid van vernoemde algemene voorwaarden zelfs in geval van fout, eerste geïntimeerde INTERELECTRA geen vergoeding verschuldigd zou zijn. Hieruit volgt dat de vordering van geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO opzichthens eerste geïntimeerde INTERELECTRA ongegrond is.

2. De aansprakelijkheid van eerste appellante TELECOM

De eerste rechter, om de oordeelkundige redenen vermeld in het bestreden vonnis, die door de motieven van het verzoekschrift tot hoger beroep, noch in de beroepsconclusie van appellante TELECOM worden weerlegd, en die de Rechtbank volledig bijtreedt en voor herhaald houdt, heeft terecht geoordeeld:

- dat appellante TELECOM verantwoordelijk is voor de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 7 oktober 1997;
- heeft terecht appellante TELECOM veroordeeld tot betaling van de som van 1.006,92 EUR aan eerste geïntimeerde INTERELECTRA;
- en heeft terecht een deskundige aangesteld teneinde te onderzoeken of de geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO ingevolge de stroomuitval van 7 oktober 1997

schade hebben geleden, en in voorkomend geval deze schade te beschrijven en te begroten.

Voor de Rechtbank worden geen nieuwe argumenten aangevoerd, die niet reeds aan de eerste rechter gekend waren en die hij niet passend zou hebben beantwoord.

Enkel ter beantwoording van argumenten houdende kritiek op het bestreden vonnis, wordt de redengeving van de eerste rechter als volgt aangevuld.

De getuigen SCHOOLMEESTERS en NAUS (werknemers van vijfde geïntimeerde VASCO) hebben beiden onder ede verklaard dat zij de bediener van de graafmachine bij de aanvang van de werken hebben verwittigd.

Vervolgens werden vijf à zes putten gegraven, zonder dat de kabel beschadigd werd. Dit duurde volgens getuige SCHOOLMEESTERS ongeveer een half uur.

Hierna begon getuige KERKSTOEL (werknemer van appellante TELECOM) met het graven van een bijkomende put. In zijn verhoor onder ede verklaart deze getuige dat hij bij het graven van deze put, die voor hem de eerste was, de kabel heeft beschadigd.

Nu de eerste bediener verschillende putten heeft gegraven zonder de kabel te raken, terwijl getuige KERKSTOEL bij zijn eerste put de kabel heeft beschadigd, kan naar voldoening van recht worden afgeleid dat de eerste bediener door de getuigen SCHOOLMEESTER en NAUS werd verwittigd, doch nagelaten heeft de informatie over te maken aan getuige KERKSTOEL.

Terecht heeft de eerste rechter geoordeeld dat dit gebrek aan communicatie in hoofde van de werknemers van appellante TELECOM, een fout uitmaakt welke aan appellante TELECOM toerekenbaar is.

Uit het tegenverhoor blijkt eveneens

dat appellante TELECOM nagelaten heeft enige peiling uit te voeren.

Gelet op de verwittiging door de aangestelden van vijfde geïntimeerde VASCO, vermocht appellante TELECOM zich niet te beperken tot consultatie van het plan dat zij van eerste geïntimeerde INTERELECTRA gekregen had, en diende appellante TELECOM vooraleer te graven bij toepassing van art. 260bis § 2 A.R.A.B. en art. 193.02, a A.R.E.I. de elektrische kabels te lokaliseren.

Appellante TELECOM bewijst niet en maakt niet aannemelijk dat het materieel niet mogelijk was een peiling te doen gelet op de aanwezigheid van klinkers en van een funderingslaag (stabilisé).

Appellante TELECOM heeft dus eveneens een fout begaan door na te laten de kabel te lokaliseren.

De eerste rechter heeft dan ook terecht geoordeeld dat appellante TELECOM verantwoordelijk is voor de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 7 oktober 1997.

3. De aansprakelijkheid van vijfde geïntimeerde VASCO

Appellante TELECOM heeft voor de eerste rechter bij wijze van verweer in haar conclusie na getuigenverhoor gesteld dat vijfde geïntimeerde VASCO verantwoordelijk is voor de schadelijke gevolgen van de stroompanne.

De eerste rechter heeft op dit middel niet geantwoord.

Uit stuk 3 van eerste geïntimeerde INTERELECTRA – en dit wordt door vijfde geïntimeerde VASCO niet ontkend – blijkt naar genoegen van recht dat de kabel aanwezig was vóór de aanleg van de laad- en loskade eigendom van vijfde geïntimeerde VASCO.

Uit dit stuk blijkt tevens dat door vijfde geïntimeerde VASCO graafwerken werden verricht in het kader van de aanleg van haar laad- en loskade.

In haar beroepsconclusie stelt appellante TELECOM dat vijfde geïntimeerde VASCO nagelaten heeft er bij de aanleg van de kade voor te zorgen dat de bestaande kabels op reglementaire diepte zouden liggen.

Vijfde geïntimeerde VASCO heeft hier tegen als enig verweer ingebracht dat zij over een bouwvergunning beschikte om de kade aan te leggen.

Het komt de Rechtbank derhalve bewezen voor dat de kwestieuze kabel vóór de aanleg van de kade op reglementaire diepte lag, doch door de werken van vijfde geïntimeerde VASCO te dicht bij de grondoppervlakte is komen te liggen.

Vijfde geïntimeerde VASCO wist dit perfect nu zij zelf voorhoudt dat haar aangestelden de werknemers van appellante TELECOM hiervan op de hoogte brachten.

Vijfde geïntimeerde VASCO heeft een fout begaan door bij de door haar uitgevoerde reliëfwijziging na te laten de kwestieuze kabel dieper te (laten) leggen, minstens eerste geïntimeerde INTERELECTRA op de hoogte te brengen van het nieuwe geven.

Deze fout staat in oorzakelijk verband met de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk; zo de kabel op reglementaire diepte lag, had de werknemer van appellante TELECOM hem niet geraakt en was er geen stroompanne geweest.

De beweerde doch niet bewezen naleving van de bouwvergunning is niet ter zake dienend.

Deze Rechtbank is dan ook van oordeel dat ook vijfde geïntimeerde VASCO verantwoordelijk is voor de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 7 oktober 1997.

De fouten van appellante TELECOM en van vijfde geïntimeerde VASCO hebben in gelijke mate bijgedragen tot de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 7 oktober 1997.

Er wordt in het beschikkend gedeelte van onderhavig vonnis dan ook voor recht gezegd dat appellante TELECOM en vijfde geïntimeerde VASCO in gelijke mate aansprakelijk zijn voor de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 07.10.1997.

4. Besluit

Uit het voorgaande blijkt dat appellante TELECOM en vijfde geïntimeerde VASCO in gelijke mate aansprakelijk zijn voor de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 7 oktober 1997.

Zij zijn dan ook in solidum gehouden tot vergoeding van de door geïntimeerden INTERELECTRA, ALRO, LNO en RECITECH gelden schade.

De schade van eerste geïntimeerde INTERELECTRA is gekend en wordt niet betwist: 1.006,92 EUR meer de vergoedende intresten vanaf 7 oktober 1997.

Eerste geïntimeerde INTERELECTRA heeft haar vordering enkel opzichtens appellante TELECOM gesteld, zodat enkel deze laatste veroordeeld wordt tot vergoeding van de schade van eerste geïntimeerde INTERELECTRA.

Ter staving van de schade van geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO heeft de eerste rechter bij gebreke aan bewijskrachtige stukken terecht een deskundig onderzoek bevolen.

Bij toepassing van art. 1068 lid 2 Ger. W. wordt de zaak dan ook voor verdere afhandeling naar de eerste rechter verwezen.

Gelet de art. 2, 30 tot 37 en 41 der wet van 15 juni 1935.

OM DEZE REDENEN,

De Rechtbank, zetelend in graad van beroep en uitspraak doende op tegenspraak,

Verklaart de beroepen ontvankelijk.

Verklaart de beroepen van appellante TELECOM en van geïntimeerden ALRO, LNO en RECITECH deels gegrond en het beroep van vijfde geïntimeerde VASCO ongegrond.

Hervormt het bestreden vonnis als volgt:

Zegt voor recht dat appellante TELECOM en vijfde geïntimeerde VASCO in gelijke mate aansprakelijk zijn voor de schadelijke gevolgen van de kabelbreuk van 7 oktober 1997.

Veroordeelt appellante TELECOM tot betaling aan eerste geïntimeerde INTERELECTRA van het bedrag van 1.000,92 EUR meer de vergoedende intresten vanaf 7 oktober 1997.

Verklaart de tussenvorderingen van geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO jegens eerste geïntimeerde INTERELECTRA ongegrond en wijst hen ervan af.

Bevestigt de beslissing van de eerste rechter in de mate alvorens verder uitspraak te doen over de vorderingen van geïntimeerden ALRO, LNO, RECITECH en VASCO, de Heer Hubert Vencken als gerechtsdeskundige wordt aangesteld.

Vervijst de zaak bij toepassing van art. 1068 lid 2 Ger. W. naar de eerste rechter.

...".

RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE VEURNE - 21 MAART 2003

6de Kamer

Zetelend: dbr. Raes

Advocaten: mrs. De Fauw, Waeyaert en Gevaert

c.v.b.a. WVEM T/ n.v. ACLAGRO

Beschadiging van gasleiding • Lokalisatieplicht • Onvolledige plans • Veiligheidsruimte voor gebruik van mechanische werktuigen • Gebrek aan voorzorg • Aansprakelijkheid

Bris de canalisation de gaz • Obligation de localisation • Plans incomplets • Gabarit de sécurité pour l'emploi d'engins mécaniques • Manque de prudence • Responsabilité

De onvolledigheid van het liggingsplan, met name het ontbreken van de ontluchtungskranen op het plan, maakt geen onoverwinnelijke dwaling uit voor de aannemer. De aannemer die een mechanisch werktuig gebruikt op minder dan de wettelijke minimumafstand van de kabel is aansprakelijk voor de aangerichte schade. Gelet op de gevaren verbonden aan de exploitatie van leidingen, dient in het belang van de burger met de grootste voorzichtigheid en voorzorg gewerkt te worden.

Le fait que le plan de situation des installations soit incomplet, en l'espèce l'absence de mention des vannes de purge, ne permet pas à l'entrepreneur d'exciper d'une erreur invincible. L'entrepreneur qui fait usage d'un engin mécanique sans respecter les impositions légales en matière de distances minimales dans le gabarit de sécurité est responsable du dommage causé. Au regard du danger lié à l'exploitation de canalisations, il convient, dans l'intérêt du citoyen, de réaliser les travaux à proximité de ces installations avec la plus grande prudence.

“..."

I. VOORWERP VAN DE VORDERING:

De eis strekt ertoe verweerster te horen veroordelen tot het betalen aan eiseres van de som van 4.184,71 euro te vermeerderen met de vergoedende intresten vanaf 26.02.1998, de gerechtelijke intresten en de kosten.

II. BEOORDELING:

1. Verweerster voerde in opdracht van AQUAFIN en de Gemeente Middelkerke werken uit in de Zonnelaan 31 te Westende.

Naar aanleiding van deze werken deed zich op 26.02.1998 een schadegeval voor waarbij op de hoofdleiding van de middendruk gasleiding een spui met bijkomende straatpot werd beschadigd.

Verweerster betwist haar aansprakelijkheid en stelt dat zij de liggingsplans

weliswaar had opgevraagd doch op de plans de beschadigde ontluchtungskranen niet vermeld waren.

2. Verweerster besluit dat zij geen fout beging en derhalve geen verantwoordelijkheid draagt.

Er wordt niet betwist dat verweerster in de onmiddellijke omgeving van de leidingen mechanisch gegraven heeft.

Uit de tegensprekelijke vaststelling van de schade blijkt dat de leidingen zelfs beschermd waren met straatpotten.

De bewering als zou verweerster gesondeerd hebben wordt door niets bewezen evenmin wordt daarvan in de tegensprekelijke vaststelling van schade melding gemaakt.

De oorzaak van de schade is gelegen in het feit dat verweerster, wetende dat er op de plaats waar zij diende werken uit te voeren, in plaats van manueel, me-

chanisch heeft gegraven.

De omstandigheid dat de ontluchtungskranen niet vermeld waren op het plan, hetgeen volgens eiseres overigens wettelijk niet is voorzien, verandert niets aan het feit dat verweerster wist dat zij in de omgeving van ondergrondse leidingen aan het werken was zodat zij de graafwerken hoe dan ook diende uit te voeren met de grootste onzichtigheid, hetgeen zij manifest niet deed door een graafmachine te gebruiken.

Verweerster beging dus een fout die de schade aan de kabels van eiseres heeft veroorzaakt zodat zij aansprakelijk is voor het schadegeval.

3. Verweerster betwist de hoe grootheid van de gevorderde schade en beroept zich daarvoor op een eenzijdig verslag van een zekere Ir. Rits.

De rechtbank is van oordeel dat gelet op de gevaren verbonden aan de ex-

exploitatie van de leidingen die door eiseres worden beheerd en werden hersteld, in het belang van de burger met de grootste voorzichtigheid en voorzorg dient te worden gewerkt.

De opmerkingen van de deskundige van verweerster zijn in die optiek niet relevant.

De gevorderde bedragen komen de rechtbank derhalve verantwoord voor.

De vordering is derhalve gegrond.

Gelet op de artikelen 2 en volgende van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK, wijzende in eerste aanleg en op tegenspraak,

Verklaart de vordering van eisende par-

tij ontvankelijk en gegrond.

Veroordeelt verweerster tot het betalen aan eiseres van de som van 4.184,71 euro, meer de vergoedende intresten vanaf 26.02.1998, de gerechtelijke intresten en de kosten.

...".

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE BRUXELLES - 9 FEVRIER 2004

1ère Chambre

Siégeant: m. STAES-POLET, juge

Avocats: me. HORMANS loco me. TALLON, me. Coesemans loco me. VALGAEREN

INTERELEC C/ s.a. SOCIÉTÉ D'ASSURANCE ZURICH et s.a CEI CONSTRUCT

**Déplacement d'installation •
Coordination du chantier • Informations
sur les travaux**

Il appartient à l'entrepreneur chargé des travaux de s'assurer de la bonne coordination du chantier et de préparer et planifier le déplacement des câbles, conformément à l'engagement qu'il a pris. Il ne peut être reproché au distributeur de ne pas s'être spontanément enquis de l'avancement des travaux et de ne pas avoir procédé au déplacement de ses câbles. Le sectionnement de ces derniers relève de l'entière responsabilité de l'entrepreneur.

**Verplaatsing van installatie •
Werfcoördinatie • Inlichtingen
betreffende de werken**

Een aannemer die gelast wordt met de uitvoering van werken dient zich te vergewissen van een goede werfcoördinatie en dient de verplaatsing van de kabels goed voor te bereiden en te plannen zoals overeengekomen. Men kan het de verdeler niet kwalijk nemen zich niet spontaan geïnformeerd te hebben betreffende de vordering van de werken en niet te zijn overgegaan tot verplaatsing van de kabels. Het doorsnijden van deze laatste valt integraal onder de verantwoordelijkheid van de aannemer.

L'action principale tend à obtenir condamnation de la s.a. ZURICH Compagnie d'Assurances, défenderesse au principal à payer à la demanderesse la somme au principal de 198.998,- F (4.933,03 €) à majorer des intérêts compensatoires sur 397.997,- F (9.866,06 €) depuis le 23 janvier 1996 au 15 décembre 1997 et ensuite des intérêts judiciaires sur 198.998,- F.

L'action en intervention forcée est dirigée contre la s.a. CEI CONSTRUCT

et tend à obtenir condamnation de la défenderesse en intervention à payer avec son assureur, la s.a. ZURICH, solidairement, ou l'un à défaut de l'autre la somme au principal de 198.998,- F (4.933,03 €) à majorer des intérêts compensatoires sur 397.997,- F (9.866,06 €) du 23 janvier 1996 au 15 décembre 1997 et ensuite des intérêts judiciaires sur 198.998,- F.

Par voie de conclusions, la s.a. ZURICH introduit une action reconventionnelle tendant à
- obtenir la condamnation de la de-

manderesse au principal à rembourser la somme de 4.547,48 € à majorer des intérêts au taux légal depuis le 31 mars 1998;

- obtenir le bénéfice de la capitalisation des intérêts et porter le montant dû en principal à 5.873.83 €;
- obtenir la condamnation de la demanderesse aux intérêts légaux et judiciaires sur le capital.

RETROACTES:

La s.a. CEI Construct a été chargée par le Ministère des travaux et de l'in-

frastructure, dans le courant de l'année 1995, de réaliser des travaux de rénovation du pont de Cureghem à Anderlecht.

Avant le début des travaux, la s.a. CEI Construct a prévenu les concessionnaires qui possédaient des installations sur le lieu du chantier, dont la demanderesse, INTERELEC.

Par courrier du 2 mai 1995, INTERELEC a dès lors adressé à la s.a. CET Construct un plan d'implantation de ses installations.

Par courrier du 6 juin 1995, le maître de l'ouvrage, le Ministère des travaux et de l'infrastructure, a invité INTERELEC à une première réunion de coordination en date du 20 juin 1995 au cours de laquelle il a été notamment discuté des déplacements des câbles et conduites de INTERELEC.

Une deuxième réunion fut organisée le 30 juin 1995 durant laquelle INTERELEC a indiqué quelques précisions concernant le déplacement de ses câbles.

Par courriers des 10 et 30 août 1995, INTERELEC a communiqué au maître d'ouvrage le devis pour le déplacement du réseau haute tension. Ce devis a été accepté par ledit maître de l'ouvrage par courrier du 28 septembre 1995.

Entretemps, une troisième réunion a eu lieu le 22 août 1995 sur le chantier afin de procéder aux travaux préliminaires de repérage. INTERELEC n'était cependant pas présente à ladite réunion.

Le 23 janvier 1996, lors de l'exécution des travaux, les préposés de la s.a. CEI Construct sectionnèrent deux câbles des installations de INTERELEC dont l'un était toujours en activité.

La S.A. CEI Construct a dès lors déclaré le sinistre à son assureur, la s.a. ZURICH qui mandata un expert, le cabinet SINEXPERT, chargé de lui faire rapport sur les circonstances du sinistre.

Après avoir entendu les différents protagonistes, le cabinet SINEXPERT a déposé un rapport concluant à un défaut de coordination entre la s.a. CEI Construct et INTERELEC.

Les parties se sont ensuite accordées sur le montant du dommage occasionné à INTERELEC, soit 9.866,09 €.

Le 15 décembre 1997, la s.a. ZURICH, estimant que INTERELEC était à tout le moins partiellement responsable de son dommage, lui a versé une somme de 198.999 FB (4.933,06 euro) à titre d'indemnité, soit 50 % du dommage total subi par INTERELEC.

Estimant que sa responsabilité n'était pas engagée, INTERELEC poursuit dès lors la condamnation solidaire de la s.a. ZURICH et de la s.a. CEI Construct au solde du montant du dommage.

DISCUSSION:

Les défenderesses ont reconnu la responsabilité de la s.a. CEI Construct dans le dommage causé à la demanderesse. Les défenderesses estiment cependant que la responsabilité de INTERELEC est également engagée de telle sorte qu'elle reste tenue d'une partie de son dommage.

Les défenderesses soutiennent cependant à tort qu'il appartenait à la demanderesse seule de veiller au déplacement de ses installations alors que l'examen du dossier de pièces révèle que

- lors de la réunion du 20 juin 1995, la s.a. CEI Construct s'est engagée à prendre les dispositions nécessaires au déplacement des câbles de INTERELEC, et notamment de livrer des gaines provisoires pour leur déplacement (pièce 4 des défenderesses);
- lors de la réunion du 30 juin 1995, la s.a. CEI Construct a annoncé qu'elle pratiquerait des percements de reconnaissance au début du mois d'août et inviterait, pour ce faire, les concessionnaires, dont INTERELEC,

pour vérifier sur place les données fournies (pièce 5 des défenderesses);

Le fait que la demanderesse ait adressé au maître de l'ouvrage, le Ministère des communications et de l'infrastructure, un devis relatif au déplacement du réseau haute tension ne suffit évidemment pas à prouver que la demanderesse aurait changé d'attitude et décidé de prendre elle-même en charge la livraison de gaines provisoires pour le déplacement des câbles.

Par ailleurs, les parties s'accordent quant à l'importance de la réunion du 22 août 1995 qui se déroula sur le chantier avec pour objectif de vérifier sur place l'emplacement des canalisations, conduites et câbles appartenant aux différents concessionnaires.

Cependant, l'absence de la demanderesse à cette réunion ne peut certainement pas lui être imputable: alors que pour les deux réunions précédentes, les défenderesses prouvent avoir effectivement invité INTERELEC, elles n'établissent nullement l'avoir invité à la réunion du 22 août 1995.

En outre, la s.a. CEI Construct ne pouvait raisonnablement déduire de l'absence de INTERELEC à la réunion du 22 août 1995 qu'il n'y avait plus de câbles haute tension à déplacer alors que les réunions antérieures en faisant expressément état et qu'aucune information en sens contraire n'était intervenue entretemps.

D'autre part, il ne peut être reproché à la demanderesse de ne pas s'être spontanément enquis de l'avancement des travaux auprès de la s.a. CEI Construct puisque la s.a. CEI Construct a expressément annoncé lors de la réunion du 30 juin 1995 qu'elle prendrait elle-même l'initiative début août en invitant les concessionnaires sur place à une date non encore précisée (voir pièce 5 du dossier des défenderesses).

Enfin, les défenderesses ne peuvent raisonnablement soutenir que la de-

manderesse "possédait un aperçu du calendrier de la réalisation des travaux de CEI", et ce sur base du seul courrier adressé le 26 avril 1995 lequel déclare en substance "prochainement nous initions les travaux pour la reconstruction de la structure supérieure du pont ci-nommé. Nous vous demandons de bien vouloir nous transmettre les plans des câbles et conduits que vous avez en concession dans ces environs. Un plan d'aménagement est joint en annexe" (pièce 1 des défenderesses).

En définitive, il appartenait à la s.a. CEI Construct, en tant qu'entrepreneur chargé des travaux, de s'assurer de la bonne coordination du chantier, de planifier le déplacement des câbles de la demanderesse, de livrer les gâines provisoires de transport conformément à son engagement lors des réunions des 20 et 30 juin 1995 et d'aviser la demanderesse de ce que tout était prêt pour ledit transport de ses câbles haute tension.

La demanderesse a pu dès lors légiti-

mement attendre que la s.a. CEI Construct lui donne le feu vert pour déplacer ses câbles haute tension, ou à tout le moins la tienn au courant du bon déroulement des travaux. La demanderesse n'a ainsi pas eu de comportement fautif.

A titre subsidiaire, la s.a. ZURICH invoque l'article 87 § 2 de la loi du 25 juin 1992 sur les assurances terrestres pour limiter, en ce qui la concerne, le montant de la condamnation à 15.553 FB (385,55 €). soit le solde du montant du dommage après déduction de la franchise prévue au contrat d'assurance conclu avec la s.a. CEI Construct.

PAR CES MOTIFS,

LE TRIBUNAL,

Vu la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire; Statuant contradictoirement.

Reçoit l'action principale et la déclare fondée;

Reçoit l'action en intervention et ga-

rantie et la déclare fondée.

Condamne solidairement les défenderesses à payer à la demanderesse la somme de 4.547,48 € (183.445 FB) à majorer des intérêts judiciaires;

Condamne la défenderesse en intervention et garantie, à payer à la demanderesse la somme de 385,55 euro (15.553 FB) à majorer des intérêts judiciaires;

Condamner les défenderesses solidairement ou l'une à défaut de l'autre à payer à la demanderesse les intérêts compensatoires dus sur 9.866,09 euro (397.997 FB) pour la période du 23 janvier 1996 au 15 décembre 1997;

Reçoit l'action reconventionnelle mais la déclare non fondée;

Condamne solidairement ou in solidum les défenderesses aux dépens de l'instance liquidés à 667,70 euro (201,76 euro citation et mise au rôle, 123,85 euro citation en intervention et 342,09 euro IP) pour la demanderesse et à 342,09 euro (IP) pour les défenderesses.

...".

RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE VEURNE - 6 FEBRUARI 2003

4de Kamer

Zetelend: dbr.Raes

Advocaten: mrs. Crombez, Hoorens en Debra

c.v.b.a. WVEM T/ b.v.b.a. ANDRE AUDENAERT T/ n.v. GERMONPRE

**Beschadiging van ondergrondse kabel •
Lokalisatieplicht • Aansprakelijkheid •
Hoofdaannemer / onderaannemer •
Overeenkomst BVVO- CETS**

Wanneer een onderaannemer niet aantoont dat hij de werken uitvoerde onder leiding en toezicht van de hoofdaannemer en evenmin aantoont dat er een werfleider of aangestelde van de hoofdaannemer op de werf aanwezig was, is hij aansprakelijk voor de veroorzaakte schade.

Aan de distributiemaatschappij kan niet verveten worden niet tot een tegensprekelijke schadebegroting te zijn overgegaan nu de specificiteit van de dienst die zij verleent precies met zich mee brengt dat vlug moet worden opgetreden. Dit

**Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Responsabilité •
Entrepreneur principal / sous-traitant •
Convention UPEA-CETS**

Quand un sous-traitant ne démontre pas qu'il a exécuté des travaux sous l'autorité et le contrôle d'un entrepreneur principal et n'établit pas qu'un chef de travaux ou un délégué de l'entrepreneur principal était présent sur le chantier, il est responsable des dommages causés.

Au regard de la spécificité du service qu'il fournit, impliquant qu'il doit réagir rapidement, il ne peut être reproché au distributeur de ne pas avoir procédé de manière contradictoire à une estimation du dommage. Ce principe est la

gegeven is trouwens de reden van bestaan van de conventie BVVO-CETS.

raison d'être de la convention UPEA-CETS.

“... ”

VOORWERP VAN DE VORDERING:

De vordering van eiseres strekt ertoe verweerster te horen veroordelen tot het betalen van een bedrag van 5.563,60 euro.

Verweerster tevens te veroordelen tot de vergoedende intresten vanaf 27.10.2000, de gerechtelijke intresten en de kosten.

Verweerster dagvaardde in tussenkomst en vrijwaring de n.v. GERMONPRE Georges stellende dat deze laatste als onderaannemer optrad en dus de verantwoordelijkheid draagt voor de gevolgen van het schadegeval.

BEOORDELING:

1. B.v.b.a. AUDENAERT voerde in het jaar 2000 werken uit te Diksmuide-Stuivekenskerke, langs de Oude Diksmuidestraat.

Zij had de liggingplannen van de nutsleidingen aangevraagd en bekomen.

Uit de tegensprekelijke vaststelling van schade blijkt dat de schade echter veroorzaakt werd door de heer Germonpré terwijl hetzelfde document verweerster aanduidt als werkgever dan wel burgerlijk aansprakelijke. (zie stuk 2 dossier eiseres)

Verweerster duidt erop dat b.v.b.a. GERMONPRE een onderaannemer was die volledig zelfstandig handelde en vindt een bewijs daarvoor in het feit dat de ongevalsangifte volledig zelfstandig door de heer Germonpré en zonder tussenkomst van de b.v.b.a. AUDENAERT werd opgesteld.

Mochten, zoals verweerder in tussenkomst en vrijwaring beweert, de werken zijn uitgevoerd onder leiding en toezicht van de b.v.b.a. AUDENAERT dan zou er in het dossier minstens een spoor moeten te vinden zijn waaruit blijkt dat, ten tijde van werken uitgevoerd door verweerster in tussenkomst en vrijwaring, er een werfleider of een andere aangestelde van b.v.b.a. AUDE-

NAERT aanwezig was op de werf en toezicht uitoefende op hetgeen de Heer Germonpré verrichtte.

Dit is niet het geval.

2. Diegene die de schade heeft veroorzaakt, hetzij de n.v. GERMONPRE Georges, heeft een fout begaan in de zin van artikel 1382 B.W. en meer specifiek, gehandeld in strijd met de bepalingen van het A.R.A.B en het A.R.E.I.

Uit de tegensprekelijke vaststelling blijkt dat de liggingplannen door Germonpré niet geraadpleegd werden en dat er in de nabijheid van de kabels gewerkt werd met een mechanisch werktuig zonder dat eiseres geconcentreerd werd.

Evenmin kan de schadeverwekker aantonen dat de kabels gelokaliseerd werden.

De fout van n.v. GERMONPRE en de eruit voortvloeiende schade staat derhalve vast.

3. Wat de cijfers betreft kan aan eiseres niet het verwijt worden gemaakt niet tot een tegensprekelijke schadebegroting te zijn overgegaan nu de specificiteit van de dienst die zij verleent precies met zich brengt dat vlug moet worden opgetreden. Dit gegeven is trouwens de reden van bestaan van de conventie BVVO-CETS.

De cijfers zoals vervat in de gedetailleerde factuur (stuk 3 dossier eiseres) worden derhalve als correct bevonden zodat de vordering integraal wordt toegevoezen.

4. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat n.v. GERMONPREZ als enige aansprakelijk is voor het schadegeval. Nu deze echter in de tegensprekelijke ongevalsangifte verweerster op hoofde is aangeduid heeft als verantwoordelijke heeft eiseres terecht haar hoofdvordering gericht tegen verweerster en pas hangende het geding een tussenvordering geformuleerd ten aanzien van verweerster in tussenkomst en vrijwaring.

Eiseres was niet bekend met de onder-

liggende rechtsverhouding tussen b.v.b.a. AUDENAERT en n.v. GERMONPRE zodat de kosten van beide procedures ten laste komen van deze laatste.

Bij de beoordeling van de zaak zijn de in Belgische frank uitgedrukte bedragen krachtens de wet omgezet in Euro. Wanneer de Belgische franken nog zijn vermeld, is dit louter ten informatieve titel.

Gelet op de artikelen 2 en volgende van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK,

Rechtsprekend op tegenspraak en in eerste aanleg.

Verklaart de hoofdvordering ontvanke-lijk doch ongegrond

Verklaart de tussenvordering van de c.v.b.a. WESTVLAAMSE ELECTRICITEITSMMAATSCHAPPIJ tegen n.v. GERMONPRE GEORGES ontvanke-lijk en gegrond.

Veroordeelt de n.v. GERMONPRE GEORGES tot het betalen aan de c.v.b.a. WEST-VLAAMSE ELECTRICITEITSMMAATSCHAPPIJ de som van 5.563,60 euro te vermeerderen met de vergoedende intresten vanaf 27 oktober 2000, de gerechtelijke intresten en de kosten van het geding, begroot op:

- dagvaarding hoofdvordering: 239,49 euro
- rechtsplegingsvergoeding: 334,67 euro
574,16 euro

Veroordeelt n.v. GERMONPRE GEORGES tot het betalen aan de b.v.b.a. AUDENAERT André de som van 471,31 euro uit hoofde van de dagvaarding in tussenkomst en vrijwaring (136,64 euro) en van de rechtsplegingsvergoeding (334,67 euro).

..."

Opmerking

Het vonnis werd op 5 december 2003 bevestigd door het Hof van Beroep te Gent.

Aanvullend laat het Hof nog gelden dat een zelfstandig en gespecialiseerd onderaannemer verplicht is de liggings-

plans van de kabels te raadplegen, en dat niets de onderaannemer verhindert de plans te consulteren nu deze laatste op de hoogte was dat de plans ter beschikking waren van de hoofdaannemer.

Remarque

Ce jugement a été confirmé le 5/12/03

par la Cour d'Appel de Gand. De manière complémentaire, la Cour a précisé qu'un sous-traitant indépendant et spécialisé se doit de consulter les plans de situation des installations et, qu'en l'espèce, rien n'empêchait le sous-traitant de rencontrer cette obligation étant entendu que ce dernier était informé du fait que ces documents avaient été mis à la disposition de l'entrepreneur princi-

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE MARCHE-EN-FAMENNE - 11 DECEMBRE 2003

Chambre à juge unique

Siégeant: m. Riguelle, Conseiller

Avocats: me. Huart et me. Bleret bet

s.a. ELECTRABEL T/ THERER

Elagage d'arbres • Vice de la chose

Le placement de lignes de distribution d'énergie à proximité d'arbres est inévitable et ne vaut pas dans le chef du distributeur acceptation d'un risque anormal. Il n'emporte aucun transfert de la garde de la chose.

Le distributeur n'encourt aucune responsabilité des dommages à des usagers du réseau de distribution en conséquence du bris d'une ligne suite à la chute d'une branche d'un arbre atteinte d'un vice.

Le distributeur a une obligation de moyens et les clauses limitatives de responsabilité prévues au règlement sont parfaitement licites.

Snoeien van bomen • Gebrek van de zaak

De plaatsing van elektriciteitslijnen in de nabijheid van bomen is onvermijdelijk en houdt in hoofde van de verdeler geen aanvaarding in van een abnormaal risico. Zij houdt geen overdracht in van de bewaarplicht over de bomen.

De verdeler is niet aansprakelijk voor de schade opgelopen door de netgebruikers ten gevolge van de breuk van de elektriciteitslijn door het vallen van een boomtak door een gebrek aangetast.

Op de verdeler rust een middelenverbintenis en de exoneratieclausules voorzien in het reglement zijn perfect geoorloofd.

I. Résumé des faits et le l'objet du litige

Les 6 et 26 février 2002, deux arbres appartenant aux défendeurs se sont abattus sur les installations électriques d'INTERLUX, occasionnant des dégâts à ces installations et à celles d'un voisin, l'intervenant volontaire HUSQUET;

Mandataire d'INTERLUX, ELECTRABEL réclame dédommagement aux consorts THERER, dénommés ci-après comme les défendeurs, pour la facilité;

Les intervenants volontaires réclament dédommagement à ELECTRABEL et aux consorts THERER;

II. Discussion

Quant à la recevabilité

Attendu que les défendeurs renoncent à leur moyen d'irrecevabilité de l'action;

Quant au fond

Sur la responsabilité du fait des choses

Attendu que l'article 1384 alinéa premier du code civil énonce qu'on est responsable notamment des choses que l'on a sous sa garde;

Attendu qu'en résumé, les défendeurs prétendent avoir perdu la garde des arbres rompus, par leur classement dans une liste des arbres et haies remarquables de Wallonie, qui, selon eux, transférerait leur garde à la Région wallonne, parce que son autorisation est nécessaire pour leur abattage;

Attendu que la nécessité de cette autorisation ne les dépouillait toutefois

pas du pouvoir de surveillance et de contrôle sur ces arbres;

Attendu que le classement des arbres litigieux a été effectué en application du code wallon d'aménagement du territoire, particulièrement de ses articles 41, 195 et 268;

Attendu que l'article 84 du même code confirme implicitement que l'initiative de l'abattage persiste à charge des propriétaires des arbres, puisqu'il soumet l'abattage à un permis d'urbanisme préalable, si les arbres concernés figurent dans une liste arrêtée par le gouvernement, comme en l'espèce;

Attendu que le classement officiel n'autorisait pas la Région wallonne à abattre les arbres;

Attendu que bien que la limitation de la propriété des défendeurs sur les arbres ne les empêchait pas de solliciter de les abattre; ce n'est que si ce droit leur avait été refusé par la Région wallonne que celle-ci aurait endossé le dommage causé par leur chute (civ. Marche-en-Famenne, autrement composé, le 28/1/2002, inédit, en cause de la Région wallonne et d'AXA ROYALE BELGE);

Attendu que, à titre subsidiaire, les défendeurs invoquent les cas de force majeure que constituerait les rafales de vent qui ont rompu les arbres litigieux;

Attendu que deux courriers de l'institut royal météorologique révèlent des vitesses de vent de respectivement 13 mètres par seconde le 6 février 2002 et de 22 mètres par seconde le 26 février 2002, soit dans le même ordre 46,8 km/h et 79,2 km/h;

Attendu qu'il est notoire qu'un vent de tempête atteint ou dépasse 100 km/h;

Attendu qu'un vent de tempête n'est pas exceptionnel et n'est pas susceptible de constituer un cas de force majeure (Liège, 27 novembre 1996, Bull. Ass., 1997 - 3, p. 491 et suivantes);

Attendu qu'à fortiori, un vent de vites-

se nettement inférieure à un vent de tempête ne constitue pas un cas de force majeure;

Attendu que le caractère indécélable du vice en cause n'exonère pas non plus les défendeurs de leur responsabilité;

Attendu que le "gardien d'une chose est responsable du dommage causé par le vice de cette chose, que ce vice apparent ou caché" (civ. Malines, internet, juridat, J188591-3);
Sur l'existence du vice

Attendu que les défendeurs reconnaissent l'existence du vice affectant l'arbre tombé le 6 février 2002, mais pas celui tombé le 26 février suivant;

Attendu que c'est pourtant bien un manque anormal de résistance qui est aussi la cause du sinistre du 26 février 2002; que la preuve de cette faiblesse résulte de la conjugaison des éléments suivants:

la proximité des arbres dans l'espace, et des deux accidents dans le temps, un vent de vitesse appréciable le 26 février 2002 et supérieur aux vitesses de pointe enregistrées le 6 février, l'absence de la moindre autre explication;

Attendu que le vice du chêne tombé le 26 février 2002 est bien établi;

Sur la prétendue acceptation du risque

Attendu que les défendeurs soutiennent qu'ELECTRABEL aurait accepté le risque de la chute des arbres en tirant leurs lignes à proximité;

Attendu que, pourtant, l'implantation et le maintien de lignes électriques à proximité d'arbres est inévitable; que la société de service public ne peut avoir accepté un risque anormal puisqu'il est admis que le vice affectait les arbres litigieux était caché;

Sur la responsabilité pour faute

Attendu que puisque le vice était in-

décélable avant les accidents, on cherche en vain la faute commise par les défendeurs; que l'ancienneté des arbres dont il est fait état n'est pas exceptionnelle au point que leur abattage s'imposait par prudence;

Attendu que cette conclusion n'enlève toutefois rien à la responsabilité des défendeurs en tant que gardiens de leurs arbres;

Sur le dommage d'ELECTRABEL

Attendu que le préjudice d'ELECTRABEL est bien établi et incontesté, tel que détaillé ci-dessous;

Sur le dommage des intervenants KBC et HUSQUET

Attendu que l'assurance KBC réclame en principal 2.256,9 euros et M. HUSQUET 499,11 euros;

Attendu que les défendeurs font à juste titre valoir que le préjudice a été contractuellement fixé à 2.446,48 euros, conformément à une expertise de M. Pol LOUIS; que le caractère conventionnel de la fixation du dommage limite l'obligation au montant convenu;

Quant à l'action dirigée par les intervenants volontaires contre ELECTRABEL

Attendu que les intervenants volontaires reprochent à ELECTRABEL d'avoir commis une double faute contractuelle et aquilienne, dont ils lui demandent au même titre que les défendeurs THERER;

Attendu que M. HUSQUET est engagé avec INTERLUX dans un contrat de livraison d'électricité;

Attendu que "la responsabilité d'une partie contractante ne peut être engagée, sur le plan extra-contractuel, du chef d'une faute commise lors de l'exécution du contrat, que si la faute qui lui est imputée constitue un manquement non pas à une obligation contractuelle mais à l'obligation générale de pru-

dence et que si cette faute à cause un dommage autre que celui qui résulte de la mauvaise exécution du contrat" (Cass., 14/10/1985, R.C.J.B., 1988, p. 296; P. WERY, recyclage n° 10 de la commission université-palais, 13/9/1996, pages 27 et suivantes);

Attendu que du surcroît il a déjà décidé ci-dessus qu'INTERLUX n'a commis aucune faute quasi-délictuelle;

Attendu qu'ELECTRABEL rejette l'obligation contractuelle de résultat que lui prêtent les intervenants volontaires: ELECTRABEL analyse la portée de l'engagement d'INTERLUX à l'égard de M. HUSQUET comme une obligation de moyen, à la lumière de l'article 5.2.b de la convention (Liège, 2 juin 2003, RG 2001/1077, dossier d'ELECTRABEL);

Attendu que cette disposition constitue une dérogation licite à l'article 18 de la loi du 10 mars 1925, qui met certes les dommages à charge du distributeur l'électricité mais auquel il est permis de déroger par une convention particulière (Cass., 29/11/1967, Pas. 1968, p. 425);

Attendu que ce sont donc bien les dispositions du contrat d'adhésion qui lie les parties qui définissent les conditions dans lesquelles la responsabilité d'INTERLUX peut être engagée;

Attendu que par l'article 5.1.A. du règlement qu'il édicte, INTERLUX se charge d'une obligation de résultat, celle de fournir une puissance électrique dans une fourchette précise de tension;

Attendu que l'article 5.2.b. est libellé comme suit:

"sans préjudice des stipulations du 5.1.a et b et 5.2.a, le distributeur sera responsable des interruptions et variations de tension et de fréquence pour autant que l'abonné établisse l'existence d'une faute, d'un dommage et la relation de cause à effet entre eux";

Attendu que, suivant la cour d'appel, précitée, ELECTRABEL en conclut que l'obligation de résultat du 5.1.A se transforme en obligation de moyen par l'effet de 5.2.b n'affecte notamment pas l'obligation de résultat édictée à l'article 5.1.a et que cette obligation de moyen s'applique à l'intérieur de la fourchette de tension

électrique à laquelle INTERLUX est tenue ("sans préjudice de": "sans porter atteinte à" –dictionnaire Robert, édition 1973– "sans modifier"); qu'en cas de doute, un contrat d'adhésion doit, s'interpréter en faveur du consommateur en vertu de l'article 31§4 de la loi du 14 juillet 1991, et selon une règle plus générale encore qui profite au souscripteur du contrat d'adhésion (P. WERY, J.L.M.B., 1996, p.1374);

Attendu que, quoi qu'il en soit, les intervenants volontaires ne démontrent pas qu'INTERLUX soit sorti de la fourchette de variation de tension à laquelle elle s'est engagée, et qu'elle ait de surcroît commis une faute;

PAR CES MOTIFS,

Le Tribunal, statuant contradictoirement,

Vu les articles 1, 30, 34 à 37, 40 et 41 de la loi du 15 juin 1935,

Condamne Messieurs Jean-Marie et Gabriel THERER à payer:

...".

TRIBUNAL DE COMMERCE DE LIEGE - 9 OCTOBRE 2003

*Siégeant: mme. F. Bayard, Juge mm. A. Maertens et P. Neuray, Juges consulaires, Conseillers
Avocats: me. S. Gotbot loco mes. Michel Mersch et Ph. Fraipont et me. Arend loco me. Ch. Boulanger*

ASSOCIATION LIEGEOISE DU GAZ C/ s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME

Obligation de l'entrepreneur • Valeur indicative des plans • Obligation générale de prudence • Obligation inconditionnelle de localisation • Sondage insuffisant • Obligation de consultation

Etant préalablement informé de la présence d'installations et disposant des plans dont la valeur indicative est annoncée, un entrepreneur, auteur de plusieurs dégâts consécutifs sur un même chantier, ne satisfait pas à son devoir de

Verplichting van de aannemer • Indicatieve waarde van de plans • Algemene zorgvuldigheidsplicht • Onvoorwaardelijke lokalisatieverplichting • Onvoldoende peiling • Raadplegingsverplichting

Een aannemer die voorafgaandelijk is geïnformeerd over de aanwezigheid van installaties en die over plans beschikt waarvan hem de indicatieve waarde is meegedeeld, voldoet bij het toebrengen van meerdere beschadigingen op

prudence et à l'obligation inconditionnelle de localisation qui s'impose à lui s'il ne localise pas les installations à l'aide de sondages suffisants et si, après avoir accompli ces obligations et qu'un doute subsiste, il n'a pas consulté le propriétaire des installations souterraines.

éénzelfde werf niet aan zijn algemene zorgvuldigheidsplicht, noch aan de onvoorwaardelijke lokaliseringsplicht die op hem rust, indien bij de installaties niet met behulp van voldoende peilingen lokaliseerd en bij de eigenaar van de ondergrondse installaties niet raadpleegt wanneer er twijfel blijft na het uitvoeren van zijn verplichtingen.

EN FAIT

En date du 6 août 1999, rue de Sart Risbart à Longueville, la défenderesse effectuait des travaux de voirie, ouverture d'une tranchée pour la pose d'égouts, lorsqu'elle endommage un câble télévision souterrain ainsi qu'une armoire TVD appartenant à la demanderesse.

EN DROIT

Les moyens invoqués par la défenderesse manquent de pertinence et ne peuvent être retenus pour les causes suivantes:

1. Tant les dispositions réglementaires qu'une jurisprudence constante impose à l'entrepreneur non seulement de s'informer sur la présence de câbles souterrains mais surtout de les localiser "de manière précise" et enfin de prendre toutes les pré-

cautions nécessaires pour éviter de les dégrader.

2. En l'espèce, il est incontestable que le défendeur s'est informé sur la présence des câbles dont il connaissait ainsi l'existence.
3. Ne peut certainement pas constituer l'erreur invincible exonératrice de responsabilité, le fait pour un entrepreneur de dire qu'il y avait plusieurs câbles enterrés, ce qui n'apparaissait pas des plans en sa possession et que ce nombre serait la cause de l'accident.

En effet, dès l'instant où il a connaissance de l'existence des câbles à l'emplacement renseigné, il lui appartient de les localiser avec précision (ce qu'il n'a fait que partiellement en la cause en croyant qu'il n'y en avait qu'un ou deux) et surtout de travailler avec le soin requis pour les découvrir tous, le nombre n'étant pas une excuse dès l'instant où le tracé était déterminé.

PAR CES MOTIFS,

Nous, Juge de Paix, statuant contradictoirement et écartant comme non fondées toutes conclusions autres plus amples ou contraires,

Déclarons l'action recevable;

Condamnons la partie défenderesse à payer à la partie demanderesse, pour les causes sus énoncées et à titre de dommages et intérêts, la somme de huit cent quatre-vingt-sept EUR quatre-vingt-six cents, à majorer des intérêts compensatoires depuis le 6 août 1999;

La condamnons en outre aux intérêts judiciaires et aux dépens liquidés jusqu'ores à la somme de deux cent soixante-huit EUR quarante-neuf cents, en ce compris l'indemnité de procédure;

...".

TRIBUNAL DE COMMERCE DE NAMUR - 7 OCTOBRE 2003

2ème Chambre

*Siégeant: m. Bouvier, Maquet et Ledoux, Conseillers
Avocats: me. Melan et me. Bayet loco me. Heger*

s.a. ELECTRABEL C/ s.a. ENTREPRISES GENERALES COLETTE & FILS, s.a. AXA ROYALE BELGE

Bris de câble • Obligation de demande de plan • Absence d'erreur invincible • responsabilité de l'entrepreneur

Kabelbeschadiging • Verplichte plaanvraag • Geen onoverwinnelijke dwaling • Aansprakelijkheid van de aannemer

L'entrepreneur qui a failli à son obligation d'information préalable commet une faute lourde et ne saurait dès lors invoquer l'erreur invincible même si comme en l'occur-

De aannemer die zijn voorafgaande informatieplicht niet is nagekomen, begaat een zware fout waardoor hij zich niet kan beroepen op onoverwinnelijke dwaling, zelfs in-

rence, les installations du gestionnaire de réseau présentaient à l'endroit de son chantier une configuration non conforme aux impositions du R.G.I.E.

dien – zoals in dit geval – de installaties van de netbeheerder in de werkzone niet in overeenstemming met de bepalingen van het A.R.E.I. werden aangelegd.

“...

1. OBJET DES DEMANDES

- La demande principale a pour objet d'entendre condamner solidairement les défenderesses à payer la somme de 4.334,57 EUR (174.856 BEF), majorée des intérêts compensatoires sur cette somme depuis le 20 mars 1998 et des intérêts judiciaires.
- A titre subsidiaire, la s.a. AXA BELGIUM forme une demande incidente tendant à ce qu'il soit dit pour droit que le risque est exclu de la couverture d'assurances.

2. LES FAITS

- A MAREDRET, le 20 mars 1998, lors de travaux de terrassement, un préposé de l'entreprise COLETTE, travaillant avec un engin mécanique, heurte et arrache deux câbles haute tension de la société ELECTRABEL;
- Le constat amiable sans reconnaissance de responsabilité, signé le jour des faits, renseigne notamment que:
 - les câbles ont été arrachés par une pelle mécanique;
 - les plans des installations ne se trouvaient pas au chantier;
 - les câbles sont sectionnés aux points 1 et 2 (1,50 m) et 3 et 4 (0,60 m);
- L'entrepreneur conteste sa responsabilité, estimant que la cause des dommages est imputable à un changement brutal de profondeur d'enfouissement des câbles passant de 1,50 m, profondeur localisée, à 60 cm (cf conclusions du conseil technique de l'assureur, Monsieur DE MEESTERE, dans son rapport du 5 juillet 2000).

3. DISCUSSION

Attendu que l'article 192.2 du règlement général sur les installations électriques (AR du 10-03-81) dispose que:

“Aucun travail de terrassement, de pavage ou autre ne peut être entrepris dans le voisinage d'un câble électrique souterrain sans consultation préalable du propriétaire du sol, de l'autorité qui a la gestion de la voie publique éventuellement empruntée et du propriétaire du câble.

La présence ou l'absence des repères prévus à l'article 188 ne dispense pas de cette consultation.

Outre cette consultation, l'exécution proprement dite d'un travail ne peut commencer qu'après avoir procédé à la localisation des câbles.”

Attendu que l'entrepreneur est tenu par une double obligation, soit:

- s'informer préalablement aux travaux;
- agir avec prudence au cours de la réalisation des travaux;

Attendu qu'il n'est pas contesté par l'entrepreneur que les plans n'ont pas été demandés;

Qu'il apparaît en outre que celui-ci n'a sollicité aucun renseignement auprès des services de la demanderesse, alors qu'il travaillait à proximité d'une cabine haute tension;

Qu'il s'ensuit que l'entrepreneur a failli à son obligation d'information préalable;

Attendu qu'en travaillant avec un engin mécanique à proximité d'une cabine haute tension en supposant que le câble devait nécessairement se trouver à une profondeur de 1,50 m, l'entrepreneur s'est satisfait d'une localisation intellectuelle et a, en conséquence, failli à son obligation de prudence au cours de la réalisation des travaux;

Attendu que, dans ces conditions, l'entrepreneur, qui est l'auteur matériel des faits, ne peut invoquer l'erreur invincible;

Attendu, par ailleurs, qu'à juste titre, l'assureur invoque la clause d'exclusion de garantie 6.2.1 prévoyant l'exclusion des dommages causés par la faute lourde de l'assuré, soit un manquement tel aux normes de prudence ou de sécurité, aux lois, règles ou usages propres aux activités assurées de l'entreprise que les conséquences dommageables de ce manquement étaient -suivant l'avis de toute personne normalement compétente en la matière -presque inévitables;

Attendu qu'en l'espèce, la faute lourde de l'assuré, telle que déterminée dans le contrat d'assurance, est manifestement établie, dès lors que l'entrepreneur a gravement failli aux obligations élémentaires en la matière;

Attendu enfin que le montant du préjudice n'est pas contesté;

Vu la loi du 15 juin 1935,

PAR CES MOTIFS LE TRIBUNAL,

STATUANT PAR DEFAUT A L'EGARD DE LA s.a. E.G. COLETTE ET CONTRADICTOIREMENT A L'EGARD DES AUTRES PARTIES,

- dit la demande recevable et fondée à l'égard de l'entrepreneur;
- condamne la s.a. ENTREPRISES GENERALES COLETTE à payer à la s.a. ELECTRABEL la somme de 4.334,57 EUR, majorée des intérêts compensatoires au taux légal depuis le 20 mars 1998 jusqu'à ce jour et des intérêts moratoires au taux légal à dater de ce jour jusqu'à celui du parfait paiement;
- condamne la s.a. ENTREPRISES GENERALES COLETTE aux dépens de l'instance, liquidés dans le chef de la demanderesse à la somme de 545,94 EUR;
- dit pour droit que le risque est exclu de la couverture d'assurances souscrite auprès de la s.a. AXA BEL-

<p>GIUM, en vertu de l'article 6.2.I. des clauses et conditions générales de la police R.C. exploitation n° 730.019.085;</p> <p>- condamne la demanderesse aux dépens, liquidités dans le chef de la</p>	<p>s.a. AXA BELGIUM à la somme de 327,22 EUR, soit le montant de l'indemnité de procédure;</p> <p>- déclare le présent jugement exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution;</p>	<p>- dit qu'il n'y a pas lieu d'exclure la faculté de cantonnement;</p> <p>...".</p>
--	---	--

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE LIEGE - 30 SEPTEMBRE 2003

6ème Chambre

Siégeant: m. Rixbon, Conseiller

Avocats: me. Franken et me. Potier loco me. Giet

s.a. ELECTRABEL C/ LA COMMUNE DE LINCENT, S.M.A.P.

Bris de câble • Obligation de localisation • Défaut de localisation • Responsabilité de l'entrepreneur

Kabelbeschadiging • Lokalisatieplicht • Geen lokalisatie • Aansprakelijkheid van de aannemer

L'entrepreneur qui reçoit du gestionnaire de réseau, par la transmission des plans des installations, l'information de l'existence de canalisations souterraines a l'obligation inconditionnelle de les localiser et ce, même s'il n'effectue des travaux que dans une couche superficielle du sous-sol soit à une profondeur où les dites canalisations ne sont pas censées se trouver.

De aannemer die van de verdeler, door de mededeling van liggingsplannen, informatie bekomt over het bestaan van ondergrondse leidingen, heeft de onvoorwaardelijke plicht deze te lokaliseren en dit zelfs indien de aanne-mingswerken slechts plaatsvinden in de bovenste laag van de ondergrond, hetzij op een diepte waar de leidingen niet geacht worden zich te bevinden.

“..."

Entendu les parties comparissant ...

Il résulte des plans produits et des explications données à l'audience par Monsieur COULEE que les plans dont disposait la commune de Lincen-t mentionnait l'existence des câbles élec-triques souterrains mais non la profon-deur d'enfouissement de ceux-ci.

Selon les articles 260 bis du règlement général pour la protection du travail et 192 du règlement sur les installations électriques, ce dernier rendu obligatoi-re par l'AR du 10/03/1981, la commune de Lincen-t, en tant qu'entrepreneur, avait non seulement l'obligation de s'in-former sur la présence éventuelle de câbles souterrains à l'endroit des tra-vaux qu'elle entreprenait mais égale-ment de les localiser de manière précise

avant l'exécution proprement dite des travaux.

Si la commune de Lincen-t a effective-ment rempli sa première obligation en sollicitant auprès de la sa Electrabel le transmis des plans, elle a failli, par contre, à sa seconde obligation; elle le reconnaît implicitement mais de maniè-re certaine en termes de conclusions puisque pour tenter de s'exonérer de sa responsabilité elle allègue que "mettre en place un trottoir et creuser à 20 cms de profondeur ne nécessitaient pas la vérification qu'il n'y avait pas de câble à haute tension, qui, s'il avait été cor-rectement placé à 60 cms de profon-deur, aurait laissé une zone de sécurité suffisante que pour éviter tout domma-ge".

Dès lors que la présence de câbles élec-triques était possible, ce que la com-

mune de Lincen-t ne pouvait ignorer compte tenu des plans lui remis, elle devait procéder à un sondage de repé-rage, une simple localisation purement intellectuelle ne satisfaisant aux condi-tions de la loi (Cour d'appel Liège, 01/10/1991; J.T 1992, P 100).

En conséquence, la commune de Lincen-t a donc commis une faute en re-lation causale avec l'accident.

C'est erronément que la commune de Lincen-t allègue que la sa Electrabel a déjoué ses prévisions légitimes en com-muniquant des plans erronés. En effet, ces plans mentionnent la pré-sence des câbles électriques mais non la profondeur d'enfouissement de ceux-ci.

Si effectivement le câble litigieux était insuffisamment enfoui, cette faute, à

supposer qu'elle soit imputable à la sa Electrabel, est sans relation causale avec le sinistre dès lors que l'abstention coupable de la commune de Lincet, qui n'a pas procédé à un sondage, a rompu la relation causale.

PAR CES MOTIFS,

LE TRIBUNAL, statuant contradictoirement,

Vu les articles 1 et 34 de la loi du 15 juin 1935,

Dit l'action recevable et fondée.

Condamne in solidum la Commune de

Lincet et la Smap à payer à la sa Electrabel une somme de 1.833,22 euros, somme à majorer des intérêts calculés au taux légal depuis le 10/10/2001 ainsi qu'aux dépens liquidés à 249,33 euros.

...".

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE LEUVEN - 24 APRIL 2003

4e Kamer

Zetelend: C. Van Santuliet, voorzitter, C. Belleon, F. Vloebergs

Advocaten: mr. W. Van Landuyt, mr. N. Vandebroeck

c.v.b.a. IVERLEK T/ b.v.b.a. ALGEMENE ONDERNEMINGEN ROOMS

Lokalisatieplicht • Overeenkomst BVVO-CETS • Toepasselijkheid t.a.v. niet aangesloten • Bijstandskosten

Liggingsplannen hebben slechts een indicatieve waarde. Naast raadpleging van de plannen moet de aannemer vooraf de nodige peilingen uitvoeren om beschadiging te vermijden, anders komt bij tekort aan de op de hem rustende zorgvuldigheidsplicht. Aangezien de overeenkomst BVVO-CETS het resultaat is van een grondig onderzoek en werd afgesloten tussen partijen met tegenstrijdige belangen, biedt zij voldoende waarborgen van objectiviteit en deskundigheid teneinde te komen tot de begroting van een billijke en juiste schadevergoeding, ook ten overstaan van een partij die niet is toegetreden tot deze overeenkomst.

Obligation de localisation • Convention UPEA-CETS • Applicabilité aux non adhérents • Frais d'assistance

Les plans de pose n'ont qu'une valeur indicative. Outre la consultation des plans, l'entrepreneur doit préalablement effectuer les sondages nécessaires afin d'éviter des endommagements, faute quoi il manque à son obligation de prudence.

Vu que la convention UPEA-CETS est le résultat d'un examen approfondi et a été conclue entre des parties présentant des intérêts opposés, elle offre des garanties d'objectivité et d'expertise suffisantes en vue de conduire à une évaluation équitable et juste de l'indemnité de dédommement, même à l'égard d'une partie qui n'a pas adhéré à cette convention.

Gelet op de bepalingen 2,30 tot 37 en 41 van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, Gelet op de dagvaarding betekend op 4 juli 2001, Gelet op de beschikking overeenkomstig artikel 750, § 1 Gerechtelijk Wetboek d.d. 2 januari 2003, Gelet op de conclusies van de partijen, Gehoord de partijen tijdens de openbare terechtzitting van 17 april 2003, waarop de stukken werden neergelegd, en de zaak, na sluiting van het

debat, in beraad werd genomen,

I. Feiten en vordering

Verweerster heeft op 7 maart 2001 grondwerken uitgevoerd te Rillaar ter hoogte van huisnummer 110 in de Diestsesteenweg. Tijdens de graafwerken werd er een hoogspanningskabel geraakt. Door partijen werd er een minnelijke vaststelling zonder erkenning van aansprakelijkheid getekend. De vordering van eiseres strekt ertoe verweerster te veroordelen tot betaling van een bedrag van 2.465,47 Euro, te

vermeerderen met de vergoedende interesten sedert 7 maart 2001, met gerechtelijke interesten en de kosten.

II. Beoordeling

Overeenkomstig artikel 260bis, §1 van het A.R.A.B., gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 5 augustus 1974 (B.S. 26 oktober 1974) en artikel 192 van het Koninklijk Besluit van 10 maart 1981 houdende het A.R.E.I. (B.S. 29 april 1981) is de aannemer van grondwerken, alvorens wegens-of rioleringswerken uit te voeren in de nabijheid

van elektrische kabels, verplicht de eigenaar van de kabels te raadplegen en de liggingplannen op te vragen en de exacte ligging van de kabels te lokaliseren door middel van grondpeilingen.

Het wordt niet betwist dat verweerster de liggingplannen had geconsulteerd.

Verweerster betwist echter haar aansprakelijkheid omdat de kabels wel waren aangeduid op de plannen maar niet de diepte waarop zij zich in de grond bevonden. Het betrof hoogspanningskabels die volgens de wettelijke bepalingen dienen te worden ingegraven op 1 meter diepte. De kabels in kwestie bevonden zich echter slechts op een diepte van 0,65 meter (afgedekt door stenen dekpannen) en juist onder beton. Verweerster betoogt dat zij erop mocht vertrouwen dat de kabels zich op wettelijk voorgeschreven diepte zouden bevinden.

Op basis van de liggingplannen wist verweerster dat er zich op de plaats waar de wegeniswerken moesten worden uitgevoerd, een hoogspanningskabel bevond.

Verweerster heeft echter nagelaten de exacte ligging van de kabels na te gaan door grondpeilingen uit te voeren. De liggingplannen hebben slechts een indicatieve waarde en zijn niet van die aard de aannemer in staat te stellen het graafwerk uit te voeren zonder vooraf met de nodige zorg de vereiste peilingen uit te voeren teneinde het risico op beschadigingen te vermijden.

Verweerster is dan ook tekort gekomen aan de op haar rustende zorgvuldigheidsplicht door de graafwerken aan te vatten zonder zich te vergewissen van de exacte ligging van de kabels door de nodige peilingen. Het feit dat de graafwerken werden uitgevoerd

door een handwerktuig (dat door verweerster niet nader wordt gespecificeerd) kan hieraan geen afbreuk doen.

Verweerster heeft dan ook een inbreuk gepleegd op artikel 260bis A.R.A.B., artikel 192 A.R.E.I. en de algemene zorgvuldigheidsplicht door zich te beperken tot een loutere 'intellectuele' lokalisatie van de kabels op basis van liggingplannen waarop de kabels zijn aangeduid maar niet de diepte waarop deze kabels zich bevinden.

Het bedrag dat eiseres vordert, bevat een forfaitair bedrag van 15 % (hetzij 321,57 Euro) voor bijstandskosten.

Dit bedrag wordt berekend op basis van artikel 16 van de BVVO-CETS overeenkomst. Dit artikel voorziet in een procentuele vermeerdering van 15 % op de totale herstellingskosten ter vergoeding van de kosten voor de diensten ter controle op het personeel en de onderaannemers, beheer en behandeling van materiaal en bestellingen en andere administratiekosten.

Verweerster betoogt dat zij dit forfaitair percentage niet hoeft te betalen. Zij is niet tot de BVVO-CETS overeenkomst toegetreden en eiseres blijft in gebreke te bewijzen dat een forfaitair percentage van 15 % met de werkelijkheid overeenstemt.

De BVVO-CETS overeenkomst werd met ingang van 1 januari 1986 afgesloten tussen enerzijds de aangesloten elektriciteitsondernemingen, vertegenwoordigd door het Comité van Technische Studie der Productie en Distributie van Elektriciteit en België, en anderzijds de aangesloten verzekeringsmaatschappijen, vertegenwoordigd door de Beroepsvereniging van de in België Werkzame Belgische en Buitenlandse Verzekeringsondernemingen.

Aangezien deze overeenkomst het resultaat is van een grondig onderzoek en werd afgesloten tussen partijen met tegenstrijdige belangen, biedt zij voldoende waarborgen van objectiviteit en deskundigheid teneinde te komen tot een begroting van een billijke en juiste schadevergoeding, ook ten overstaan van een partij die niet is toegetreden tot deze overeenkomst.

Derhalve dient verweerster te worden veroordeeld tot de integrale schadevergoeding.

Om al deze redenen,

De Rechtbank,

Na beraad en rechtsprekende op tegenspraak,

Verklaart de vordering van eiseres ontvankelijk en gegrond,

Veroordeelt verweerster tot betaling van eiseres van een bedrag van 2.465,47 Euro, te vermeerderen met een vergoedende interesten sedert 7 maart 2001, meer de gerechtelijke interesten,

Veroordeelt verweerster in de kosten van het geding, met inbegrip van de rechtsplegingsvergoeding, begroot in hoofde van eiseres op 208,68 Euro + 327,22 Euro en in hoofde van verweerster op 327,22 Euro.

Verklaart het vonnis uitvoerbaar bij voorraad.

Aldus gewezen en uitgesproken op de openbare terechtzitting van 24 april 2003 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Leuven.

...".

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT - 8 APRIL 2003

4de Kamer

Zetelend: dbr. Beerten, voorzitter, bh. Leroi en Geerts

Advocaten: mr. Knaeps en mr. Bijvoet

c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. KUMPEN

**Beschadiging van ondergrondse kabel •
Lokalisatieplicht • Planafwijking: diepte •
Geen onoverwinnelijke dwaling •
Verplichting van de aannemer •
Manifestatie van de schade**

**Bris de câble souterrain • Obligation de
localisation • Plan non conforme: pro-
fondeur • Absence d'erreur invincible •
Obligation de l'entrepreneur • Apparition
du dommage**

Zijwaartse of opwaartse afwijkingen van kabels in de orde van 30 tot 50 cm worden niet als abnormaal beschouwd en moeten door de aannemer worden voorzien en maken dus in zijnen hoofde geen overmacht of onoverwinnelijke dwaling uit.

Het feit dat de schade zich een half jaar na het beëindigen van de werken manifesteert sluit het bestaan van een oorzakelijk verband tussen het toebrengen van de beschadiging en de schade niet uit.

Des écarts latéraux ou verticaux de l'ordre de 30 à 50 cm ne sont pas considérés comme anormaux et se doivent d'être envisagés par l'entrepreneur qui ne peut s'en prévaloir comme d'un cas de force majeure ou constitutifs d'une erreur invincible. Le fait que le dommage apparaisse 6 mois après la fin des travaux n'exclut pas le lien de causalité qui unit la réalisation des dégâts et le dommage.

"...

1. Op 25 november 2000 werd te Bocholt, in de Dorpsstraat, vastgesteld dat een middenspanningskabel (MS kabel), eigendom van aanlegster, op twee plaatsen was beschadigd.

In 1999 had verweerster aldaar grondwerken uitgevoerd waarbij door het gebruik van een compressorbeitel de kabel werd beschadigd.

Verweerster achtte zich echter niet aansprakelijk voor de schade en weigerde over te gaan tot regeling van de herstelkosten zodat aanlegster tot dagvaarding overging.

2. Verweerster betwist dat zij de schade aan de MS kabel zou hebben toegebracht.

Verweerster heeft in haar brief van 31 augustus 2001 (gericht aan haar verzekeringsmakelaar) het feit dat zij of één van haar aangestelden de schade heeft

veroorzaakt, niet betwist.

In haar eerste besluiten heeft verweerster evenmin haar betrokkenheid betwist.

Aldus kan worden aangenomen dat verweerster de kabel heeft beschadigd.

Dat de schade zich slechts een half jaar na het beëindigen van de werken heeft gemanifesteerd sluit het bestaan van een oorzakelijk verband tussen het toebrengen van de beschadiging en de schade niet uit.

Het is immers niet abnormaal dat beschadigingen, die bestaan uit de perforatie van de kabel, zich later manifesteren als gevolg van langzaam insijpend vocht.

3. Aanlegster acht verweerster aansprakelijk voor de schade daar laatstgenoemde zou hebben nagelaten de kabels te totaliseren en derhalve een inbreuk heeft begaan op art 192.02 A.R.E.I. en 260 bis A.R.A.B. en art 1382 BW.

Verweerster houdt voor dat zij aan haar lokalisatieplicht heeft voldaan door zowel de liggingenplannen aan te vragen als ter plaatse peilingen uit te voeren. Volgens verweerster is de beschadiging enkel kunnen ontstaan doordat de kabel van diepte wijzigde van 60 cm naar 45 cm. Verweerster meent dat deze dieptewijziging, die veroorzaakt werd door aanlegster omdat deze de kabels zou hebben herlegd, voor haar onvoorzienbaar was zodat zij niet kan worden verantwoordelijk gesteld voor de feiten.

Tevens argumenteert verweerster dat de ligging van de kabel niet overeenstemde met de algemene bestekvoorwaarden die bepaalden dat de elektrische leidingen buiten de werkzone, waar de bewuste grondwerken moesten uitgevoerd worden, dienden te liggen.

Aanlegster voert hiertegen aan dat verweerster geen peilingen heeft uitgevoerd en zelf de diepteligging van de

kabel heeft gewijzigd door onder de kabel riolering te hebben geplaatst (dit laatste gegeven wordt door verweerster echter ontkend).

4. Of één der partijen kan worden verantwoordelijk gesteld voor de wijziging van de diepteligging kan aan de hand van de bijgebrachte stukken niet worden uitgemaakt.

Aanlegster wijst erop dat zij enkel laagspanningskabels en dus geen MS kabels heeft verplaatst. Deze bewering wordt gestaafd door het verslag opgesteld n.a.v. een op 11 februari 1999 gehouden vergadering.

Verweerster beweert dat zij geen riolering heeft geplaatst ter hoogte van de beschadigde kabel. Ook dit gegeven wordt gestaafd door een plan (stuk 9 verweerster).

Aldus dient te worden besloten dat de dieptewijziging reeds eerder aanwezig was.

5. Het argument waarbij verweerster stelt dat de ligging van de kabels niet overeenstemde met de bepalingen van het bestek kan niet aan aanlegster worden tegengesteld. Aanlegster was immers (zulks blijkt ten minste niet uit de bijgebrachte stukken) geen opdrachtgever zodat de bestekvoorwaarden haar vreemd waren en de niet naleving ervan haar niet te laste kan worden gelegd.

6. Het wordt niet betwist dat verweerster de liggingsplannen heeft opgevraagd.

Het raadplegen van de ter beschikking gestelde plannen is echter niet voldoende.

De aannemer heeft de verplichting de ligging van de ondergrondse plannen vooraf nauwkeurig te controleren. De verplichting tot lokalisatie is overigens expliciet en onvoorwaardelijk voorgeschreven door art 192,02, a A.R.E.I. (Cass., 19 december 1979, Pas., 1980, I, 484, Cass., 26 november 1985, Pas., 1986, I, 371).

Verweerster stelt dat zij ter plaatse peilingen heeft doorgevoerd.

Uit het verslag opgesteld n.a.v. de vergadering van 11 februari 1999 blijkt dat er peilingen werden uitgevoerd in de nabijheid van de op te breken riolering.

Dit bewijst echter niet of er ook peilingen werden uitgevoerd op de plaats waar geen rioleringen werden geplaatst (zijnde, volgens verweerster althans, de plaats waar de kabel werd beschadigd).

Verweerster gaat derhalve, nu zij niet aantoonde op de plaats van de beschadiging van de kabel peilingen te hebben uitgevoerd, niet vrijuit temeer daar zijwaartse of opwaartse afwijkingen van kabels in de orde van 30 tot 50 cm als niet abnormaal moeten worden beschouwd en door de aannemer moeten worden voorzien en geen overmacht of onoverwinnelijke dwaling in zijn hoofde uitmaken (Antwerpen, 10 april 2002, inz 2001/AR/458, onuitgeg.).

7. Op de kabeleigenaar zelf rust een informatieplicht en deze reikt verder dan het louter verstrekken van plannen die slechts indicatief en benaderend zijn.

Het opvragen van plannen heeft precies tot doel juiste gegevens te verkrijgen en geenszins benaderende inlichtingen, zoniet zou het zelfs overbodig zijn dat nog liggingsplannen worden medegedeeld en zou het voldoende zijn de aannemer te laten weten dat er "ergens" kabels liggen.

Zo dient aangenomen te worden dat de plannen de ontwerpers binden, dient de verplichting van de kabeleigenaar om juiste en geactualiseerde plannen te verschaffen redelijkerwijs te worden opgevat. Er kan niet van de kabeleigenaar worden verwacht dat hij maandelijks de ligging van alle kabels nagaat en de diepte van iedere kabel controleert en zonodig aanpast.

Daar, zoals hoger reeds werd gezegd, een afwijking van 30 tot 50 cm niet ab-

normaal is, is aanlegster niet tekort gekomen aan haar informatieplicht.

Bovendien moet opgemerkt worden dat verweerster relatief zwaar materiaal heeft aangewend en dit in een verticale zone gelegen op minder dan 50 cm afstand van weerszijden van de kabel. In die omstandigheden kan de aannemer zich niet beroepen op de onnauwkeurigheid van de plannen (Luik, 1 oktober 1991, JT, 1992, 100).

Aanlegster kan dan ook geen fout worden aangewezen die erin zou hebben bestaan onjuiste informatie te hebben doorgespeeld.

8. Verweerster is dan ook gehouden tot vergoeding van de schade, geleden door aanlegster.

Aanlegster vorderde aanvankelijk een bedrag van 2.455,39 Euro dat zij in besluiten herleidde tot 2.358,91 Euro. Verweerster betwist laatst genoemd bedrag niet.

De voorschriften van art. 2-30 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken werden nageleefd.

OM DEZE REDENEN,

de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak,

Verklaart de herleide eis van aanlegster ontvankelijk en gegrond;

Veroordeelt verweerster om aan aanlegster een bedrag te betalen van 2.358,91 Euro, meer de vergoedende interesten aan de wettelijke rentevoet van 25 november 2000 tot 5 februari 2002, meer de gerechtelijke interesten aan de wettelijke rentevoet vanaf de dag der betekening van de inleidende dagvaarding tot de dag der volledige betaling en de kosten, deze laatste in hoofde van aanlegster begroot op 373,55 Euro;

....".

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE BRUSSEL - 24 MAART 2003

20ste Kamer

Zetelend: mevr. Herregodts, voorzitter, bb. Van Cauwelaert en Maisin

Advocaten: mrs. Defrancq loco Van Landuyt, Dierickx loco Gbekiere

Intercommunale INTERELEC C/ b.v.b.a. SEGAERT AFSLUITINGEN

Lokalisatieplicht • Beschadiging van ondergrondse kabel • Aansprakelijkheid • Raadplegingsverplichting • Planaanvraag • Geen onoverwinnelijke dwaling • Overeenkomst BVVO-CETS

Obligation de localisation • Bris de câble souterrain • Responsabilité • Obligation de consultation • Demande de plans • Pas d'erreur invincible • Convention UPEA-CETS

De aannemer die de liggingsplannen niet opvraagt, komt zijn verplichting om de eigenaar van de elektriciteitskabel te raadplegen niet na. Deze tekortkoming staat in causaal verband met de schade. Er kan geen sprake zijn van een onoverwinnelijke dwaling. De aannemer is op grond van artikel 1382 B.W. aansprakelijk voor de schade en dient deze schade te vergoeden. De afrekening opgesteld conform de BVVO/CETS overeenkomst, is een waarborg van onpartijdigheid en deskundigheid.

L'entrepreneur qui ne demande pas les plans de pose, manque à son obligation de consulter le propriétaire du câble électrique. Un lien causal existe entre ce manquement et le dommage. Il ne peut être question invincible dans son chef. L'entrepreneur est responsable du dommage sur base de l'article 1382 C. civ. et est tenu de réparer le dommage. La facture établie conformément à la convention UPEA/CETS est une garantie d'impartialité et d'expertise.

“...

Gelet op de geregistreerde dagvaarding die betekend werd op 15 maart 2000;

Gelet op de conclusie die neergelegd werd voor eiseres en op conclusie en aanvullende conclusie die neergelegd werden voor verweerster;

Gelet op de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Gehoord de raadsleden van partijen in hun mondelinge uiteenzetting op de zitting van 14 oktober 2002.

1. Voorwerp van de vordering van eiseres

De vordering van eiseres strekt er toe om verweerster te horen veroordelen tot betaling van een bedrag van 2.197,63 Euro, vermeerderd met vergoedende intresten sedert 17 novem-

ber 1998, met gerechtelijke intresten en met de kosten van het geding.

2. De feiten

Tijdens de uitvoering van werken door verweerster te Ukkel, op de Sint-Jobsesteenweg, werd op 17 november 1998 één van de elektrische hoogspanningskabels van eiseres beschadigd.

Bij de uitvoering van voormelde werken trad verweerster op als onderaannemer.

De schade werd begroot op een bedrag van 2.197,63 Euro.

Verweerster betwistte haar aansprakelijkheid en weigerde over te gaan tot betaling van de schade die geleden werd door eiseres ten gevolge van de beschadiging van haar kabel, zodat deze laatste overging tot dagvaarding van verweerster.

3. Bespreking in rechte

a) Verweerster betwist haar aansprakelijkheid en dit om de volgende redenen:

- de beschadigde kabel van eiseres was op de plannen, die zij aan de hoofdaannemer bezorgde en die deze laatste op zijn beurt aan verweerster liet geworden, niet aangeduid op de plaats waar de kabel werd beschadigd;
- voorafgaandelijk aan de uitvoering van de werken werden de plannen met eiseres besproken en werd er tussen partijen overleg gepleegd;
- verweerster heeft de werken uitgevoerd volgens de plannen en voorschriften van de bouwheer.

De Rechtbank stelt vast dat verweerster weliswaar aanvoert dat zij voorafgaandelijk aan de uitvoering van de werken de liggingsplannen met eiseres besproken heeft, doch dat eiseres dit steeds betwist heeft en dat ver-

weerster in gebreke blijft het bewijs te leveren van hetgeen zij aanvoert.

Verweerster kan niet betwisten dat zij de liggingplannen nooit aan eiseres heeft opgevraagd.

Verweerster zou door de n.v. SI-PLANT, zijnde de aannemer voor wij in onderaanneming werkte, in het bezit gesteld zijn van de liggingsplannen.

Verweerster blijft echter in gebreke om dit te bewijzen. De bijlage aan stuk 3 dat door verweerster werd neergelegd is immers een liggingsplan van de gasleidingen en niet van de elektriciteitsleidingen (cfr. het schrijven dat door Electrabel gericht werd aan de n.v. SI-PLANT op 28 juli 1998).

Uit hetgeen voorafgaat kan enkel besloten worden dat verweerster tekort gekomen is aan artikel 260bis § 1 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming zoals gewijzigd door artikel 2 van het K.B. van 5 augustus 1974 (B.S. 26.10.1974) en artikel 192 van het K.B. van 10 maart 1981 dat aan verweerster, in haar hoedanigheid van onderaannemer van werken, de verplichting oplegde om eiseres, zijnde de eigenaar van de elektriciteitskabels, te raadplegen en bij haar de plan-

nen op te vragen.

De tekortkoming van verweerster aan de hiervoor vermelde verplichting staat in causaal verband met de schade, vermits dient aangenomen te worden dat, indien verweerster de plannen aan eiseres zou opgevraagd hebben, zij zou geweten hebben dat er zich een kabel bevond op de plaats waar zij werken aan het uitvoeren was.

Er kan, gelet op het verzuim van verweerster, geen sprake zijn van een onoverwinnelijke dwaling in haren hoofde.

Verweerster is zodoende op grond van artikel 1382 B.W. aansprakelijk voor de schade die door eiseres geleden werd en is gehouden tot vergoeding van deze schade.

c) Verweerster betwist het bedrag van de schadevergoeding die door eiseres wordt gevorderd, doch motiveert haar verzoek tot herleiding van het gevorderde bedrag tot de helft daarvan.

Daarenboven stelt de Rechtbank vast dat de debetnota van eiseres ten bedrage van 2.197,63 Euro een gedetailleerde afrekening bevat die opgesteld werd overeenkomstig de voorschriften

van de B.V.V.O/C.E.T.S. overeenkomst die met ingang van 1 januari 1986 afgesloten werd tussen, enerzijds, de aangesloten elektriciteitsondernemingen, en, anderzijds, de aangesloten verzekeraars en die waarborgen van onpartijdigheid en deskundigheid biedt.

OM DEZE REDENEN, DE RECHTBANK,

Op tegenspraak en na beraad,

Verklaart de vordering van eiseres ontvankelijk en

Veroordeelt verweerster tot betaling aan eiseres van een bedrag van 2.197,63 Euro, te vermeerderen met vergoedende intresten aan de wettelijke rentevoet sedert 17 november 1998 tot 15 maart 2000 en met gerechtelijke intresten aan de wettelijke rentevoet vanaf 16 maart 2000;

Veroordeelt verweerster tot de kosten van het geding, begroot voor eiseres op 367,33 Euro en voor verweerster op 163,61 Euro.

...".

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT - 25 FEBRUARI 2003

4de Kamer

Zetelend: dbr. Beerten, voorzitter, hb. Leroi en Geerts
Advocaten: mr. Willems loco mr. Debaese en mr. Willems

c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. VAN DEN BERG

**Beschadiging van ondergrondse kabel •
Lokalisatieplicht • Onnauwkeurig plan •
Algemene zorgvuldigheidsplicht •
Overeenkomst BVVO-CETS**

**Bris de câble souterrain • Obligation de
localisation • Plan imprécis • Obligation
générale de prudence • Convention
UPEA-CETS**

Wanneer een aannemer het bestaan van een kabel kent, na inzage van een plan dat ter informatie en onder voorbehoud werd overhandigd en waarvan hij de onnauwkeurigheid kent, en de kabel nadien door gebrek aan lo-

Quand un entrepreneur, connaissant l'existence d'un câble, après consultation du plan qui lui est transmis pour information et sous réserves et dont il connaît l'imprécision, l'endommagement pourtant suite à un défaut de lo-

kalisatie toch beschadigt, komt hij tekort aan de algemene zorgvuldigheidsplicht en is hij aansprakelijk voor de toegebrachte schade.

Hoewel een aannemer niet toegetreden is tot de conventie BVVO-CETS, wordt toch aanvaard dat de begroting overeenkomstig de bepalingen van deze conventie overeenstemt met de reële schade.

calisation, il manque à son obligation générale de prudence et est responsable du dommage causé.

Même à l'endroit d'un entrepreneur qui n'est pas partie à la convention UPEA-CETS, il est communément admis que les critères arrêtés par cette convention pour l'estimation du dommage correspondent au dommage réel.

1. In september 2000 diende verweerster, ondermeer op de Botermarkt te Hasselt, ondergrondse glasvezelbuizen aan te leggen.

Voorafgaandelijk deze werken vroeg verweerster bij aanlegster de liggingsplannen op met het verzoek dat, indien de plannen onvolledig zouden zijn of zouden overeenstemmen met de werkelijkheid, er ter plaatse de juiste gegevens zouden worden verstrekt. Aanlegster deelde de liggingsplannen mede met het verzoek, alvorens de werken aan te vatten, contact op te nemen met een zekere heer Wouters, met het oog op het verschaffen van bijkomende inlichtingen.

Bij het uitvoeren van een boring beschadigde verweerster op 12 september 2000 een ondergrondse LS kabel van aanlegster.

Aanlegster ging tot herstelling van de schade over en factureerde deze op 11 januari 2001 voor een bedrag van 2 550,48 euro.

Bij brief van 15 maart 2001 betwistte verweerster haar verantwoordelijkheid omdat de kabels niet lagen volgens de aanduidingen op de liggingsplannen. Bij exploitatie van 18 februari 2002 dagvaardde aanlegster verweerster in betaling van het bedrag van 2 550,48 euro.

2. Verweerster, die niet betwist dat zij de schade aan de kabel toebracht, is van oordeel dat zij hiervoor niet verantwoordelijk kan worden gesteld daar aanlegster haar onjuiste plannen heeft bezorgd.

Aanlegster stelt dat er geen sprake kan zijn van het mededelen van onjuiste plannen nu op de plannen geen maat-

aanduidingen werden aangebracht, reden waarom werd gevraagd alvorens de werken aan te vatten, contact op te nemen met dhr. Wouters.

Bovendien wijst aanlegster erop dat verweerster aan haar lokaliseringsplicht is tekort gekomen door geen peilingen te hebben uitgevoerd.

3. Tussen partijen bestaat er betwisting omtrent het feit of verweerster, voorafgaandelijk de werken, ter plaatse overleg heeft gepleegd met een aangestelde van aanlegster (Er kan worden aangenomen dat geen voorafgaandelijk overleg met een aangestelde van aanlegster heeft plaats gehad daar verweerster in haar brief van 15 maart 2001 haar verantwoordelijkheid betwist op grond van onjuiste liggingsplannen en niet op grond van verkeerde informatie gegeven door een aangestelde van aanlegster).

Er moet echter worden vastgesteld dat zowel in de hypothese dat verweerster met een aangestelde overleg heeft gepleegd als in de hypothese dat er geen overleg werd gepleegd verweerster aansprakelijk is voor de schade.

4.a. Er werd geen voorafgaandelijk overleg gepleegd met een aangestelde van aanlegster.

In deze hypothese is het feit of de liggingsplannen de juiste toestand weergaven niet relevant daar aanlegster verweerster uitdrukkelijk heeft verzocht om, alvorens de werken aan te vatten, één harer aangestelden te raadplegen zodat bijkomende inlichtingen konden worden verstrekt.

Wanneer verweerster zulks niet gedaan heeft is zij aan haar plicht tot het

vragen van de nodige informatie, die niet noodzakelijk beperkt blijft tot het aanvragen van de liggingsplannen, maar zich ook uitstrekt tot het opvragen van inlichtingen aan de aangestelden van aanlegster wanneer deze hierom uitdrukkelijk verzoekt, tekort gekomen.

Aanlegster kan van haar kant niet worden verweten in gebreke te zijn gebleven de nodige informatie te hebben verschaft nu zij niet eens in de gelegenheid werd gesteld, bij afwezigheid van een desbetreffend verzoek door verweerster, hiertoe het nodige te doen.

Verweerster heeft dan ook door voorafgaandelijk de werken geen inlichtingen bij een aangestelde van aanlegster te hebben ingewonnen, zoals door deze uitdrukkelijk gevraagd, onvoorzichtig gehandeld.

b. Er werd wel voorafgaandelijk overleg gepleegd met een aangestelde van aanlegster.

Volgens aanlegster bevatten de ter beschikking gestelde plannen (die door geen der partijen worden aangebracht) geen maten. Er kan dan ook worden aangenomen dat deze plannen niet bruikbaar waren om de ligging van de kabels te lokaliseren (verweerster toont alleszins niet aan dat de haar ter beschikking gestelde plannen maten bevatten).

Wat de inhoud van het voorafgaandelijk overleg is geweest met de aangestelde van aanlegster (Heeft de aangestelde van aanlegster de precieze ligging van de kabels aangeduid of heeft deze zich beperkt tot het verschaffen van rudimentaire gegevens?) is niet bekend.

Nu het niet is aangetoond dat verweerster in het bezit werd gesteld van gegevens die haar konden doen veronderstellen dat deze op correcte wijze de ligging van de kabels aanduiden, had zij het nodige moeten doen om zelf tot lokalisatie van de kabels over te gaan, een verplichting die overigens expliciet en onvoorwaardelijk voorgeschreven is door art 192,02a A.R.E.I. (Cass., 19 december 1979, Pas., 1980, I, 484; Cass., 26 november 1985, Pas., 1986, I, 371).

Hieruit volgt dat, daar verweerster de kabels niet zelf heeft gelokaliseerd, zij tekort is gekomen aan haar algemene zorgvuldigheidsplicht. Verweerster heeft, gelet op de omstandigheden, niet alle maatregelen genomen die een normaal vooruitziende en zorgvuldige aannemer zou hebben genomen om

de schadelijke gevolgen, die boringen kunnen veroorzaken, te vermijden.

Verweerster is dan ook aansprakelijk voor de schade aan de kabel.

5. De herstelkosten worden begroot op 2 217,80 euro exclusief BTW, meer 15% of 332,67 euro (exclusief BTW) bijstandskosten.

Verweerster betwist het verschuldigd zijn van de bijstandskosten.

De begroting van de bijstandskosten op 15% van de herstelkosten vindt haar oorsprong in de conventie BVVO-CETS.

De rechtspraak aanvaardt dat de begrotingscriteria, opgenomen in de BVVO-CETS overeenkomst billijk en redelijk zijn en dus kunnen worden aanvaard en daarom ook kunnen wor-

den toegepast bij schadegevallen waarbij de schadeveroorzaker niet is toegetreden tot de BVVO-CETS conventie.

Aldus kan het bedrag waarop aanlegster kan aanspraak maken worden begroot op 2 550,48 euro.

De voorschriften van art. 2-30 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken werden nageleefd.

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK, rechtdoende op tegenspraak,

Verklaart de eis van aanlegster ontvankelijk en gegrond:

...".

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE BRUSSEL - 7 FEBRUARI 2003

25ste Kamer

Zetelend: dbr. Soetaert, voorzitter, bb. Vleeschouwer en Keuleneer
Advocaten: mrs. Verschaeye loco Van Landuyt, Wautelet loco De Kesel

k.i.v. INTERCOMMUNALE INTERGA T/ TIJDELIJKE HANDELSVENNOOTSCHAP n.v. VIBED - n.v. PPR en cs.

Lokalisatieplicht • Beschadiging van de hevel (sifon) van een ondergrondse gasleiding • Plannen niet aanwezig op de werf • Onvoldoende gedetailleerde plannen • Diepte • Algemene voorzichtigheidsplicht

Een aannemer begaat een fout wanneer bij grondwerken uitvoert zonder dat de medegedeelde liggingplannen op de werf aanwezig zijn. Het is niet bewezen dat een gasbevel (sifon) zich volgens enige voorschrift dient te bevinden op een minimumdiepte, noch dat een voorzichtig gasexploitant een gasbevel nooit zou plaatsen op een diepte van 20 cm onder de grond. De beweerde ontoereikende diepteligging en het ontbreken van een merkteken ter hoogte van de leiding staan hoe dan ook niet in oorzakelijk verband met de beschadiging gezien de aanwezigheid van de gasbevel op de liggingplannen was aangegeven.

Obligation de localisation • Bris du siphon d'une canalisation de gaz souterraine • Plans non-présents sur le chantier • Plans non suffisamment détaillés • Profondeur • Obligation générale de prudence

Un entrepreneur commet une faute lorsqu'il exécute des travaux de terrassement sans que les plans de pose communiqués soient présent sur le chantier. Il n'est pas prouvé que suivant une quelconque prescription un siphon de gaz doit se trouver à une profondeur minimum, ni qu'un exploitant de gaz prudent n'aurait jamais placé un siphon de gaz à une profondeur de 20 cm sous le sol. La profondeur de pose prétendument insuffisante ainsi que l'absence de marque à hauteur de la canalisation ne se trouvent en tout état de cause pas en relation causale avec l'endommagement vu que la présence du siphon de gaz était indiquée sur les plans de pose.

...

Gelet de geboekte exploten van dagvaarding d.d. 24 en 29 november 2000;

Gelet het procesverbaal van vrijwillige verschijning, neergelegd ter openbare terechtzitting van 30 december 2002;

Gelet op de conclusies neergelegd door eiseres en eerste verweerster op hoofdeis en gehoord de mondelinge uiteenzettingen van de raadslieden van de partijen ter zitting van 30 december 2002;

Gelet op de bepalingen van de Wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken.

I. Feiten en retroacta

1.1. Dat de Heer Gino SEGERS in opdracht van de tijdelijke handelsvennootschap n.v. VIBED - n.v. PPR op 20 januari 2000 grondwerken uitvoerde met een graafmachine, type Bobcat, op een werf, gelegen te Elsene, kruispunt Viaductstraat - Sanssoucistraat. Dat hierbij een hevel van de ondergrondse gasleiding, eigendom van eiseres, werd beschadigd.

1.2. Naar aanleiding van dit voorval werd procesverbaal opgesteld door de toenmalige politie te Elsene. Het daaropvolgende opsporingsonderzoek werd geseponeerd door het ambt van de procureur des Konings te Brussel.

1.3. Dat op 20 januari 2000 een minnelijke vaststelling van ongeval werd ondertekend, zonder erkenning van aansprakelijkheid.

1.4. De vordering van eiseres strekt er thans toe om vergoeding te bekomen van de geleden schade, begroot op 80.316 BEF, oftewel 1.990,98 euro, meer de vergoedende rente vanaf 20 januari 2000 en de gerechtelijke rente.

2. Beoordeling in rechte

2.1. *Wat betreft de ontvankelijkheid van de vordering*

2.1.1. Dat de oorspronkelijke vordering, zoals deze wordt omschreven in de inleidende exploten van dagvaarding, was gericht aan het adres van de tijdelijke vereniging n.v. VIBED - n.v. PPR, gedagvaard in de persoon van de n.v. VIBED en de n.v. PPR.

2.1.2. Dat de rechtbank zich ter zake genoodzaakt ziet om een aantal basisbeginselen in verband met de tijdelijke handelsvennootschap, voorheen de tijdelijke vereniging, in herinnering te brengen:

a. Een tijdelijke handelsvennootschap bezit geen rechtspersoonlijkheid en heeft dus evenmin een eigen kapitaal (artikel 2, § 1 Wetboek van vennootschappen).

b. Rechtsvorderingen die tegen een vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid worden ingesteld zijn onontvankelijk (TILLEMANS, B., Procésbehandelingen van en tegen vennootschappen, Maklu, 1997, nr. 42).

c. De vennoten van een tijdelijke handelsvennootschap zijn hoofdelijk gehouden jegens de derden met wie zij hebben gehandeld. Zij worden rechtstreeks en persoonlijk gedagvaard (artikel 53 Wetboek van vennootschappen).

2.1.3. Uit dit alles leidt de rechtbank af dat de oorspronkelijke vordering, zoals deze werd ingeleid bij monde van het inleidend exploit van dagvaarding, onontvankelijk is. Eiseres wordt dienvolgens veroordeeld tot de kosten van de dagvaarding, gezien de n.v. VIBED en de n.v. PPR vrijwillig zijn tussengekomen in de loop van het onderhavig geding.

2.2. *Bespreking ten gronde*

2.2.1. Dat uit de strafbundel blijkt dat de Heer Gino SEGERS de litigieuze graafwerken heeft uitgevoerd, zonder in het bezit te zijn van het plan van de ondergrond met vermelding van de ligging van de gasleidingen.

De plannen van de ondergrond waren wel degelijk in het bezit van de aannemer, doch bevonden zich op het ogenblik van de grondwerken niet op de werf.

Aldus werd een wezenlijke voorzorgsmaatregel bij de uitvoering van de grondwerken niet in acht genomen.

2.2.2. Dat de strafbundel tevens aan het licht bracht dat de geraakte hevel vermeld stond op het plan in het bezit van de aannemer en dit op de plaats van de beschadiging, doch dat de lokalisatie ervan ter plaatse niet werd aangegeven door de gebruikelijke gekleurde merken.

Dat de afwezigheid van dergelijke gekleurde merken de aannemer, dewelke zich na consultatie van de plannen op zijn minst bewust had moeten zijn van de aanwezigheid van een hevel, had dienen aan te zetten om voorafgaandelijke peilingen uit te voeren om deze te lokaliseren. Dat geen enkel stuk de rechtbank toelaat om te besluiten dat dergelijke peilingen ook effectief zijn geschied, hetgeen opnieuw een tekortkoming in hoofde van de aannemer impliceert aan de op hem rustende algemene voorzichtigheidsplicht.

2.2.3. Onterecht pogen de tweede en de derde verweersters op hoofdeis aan hun aansprakelijkheid te ontkomen door een fout in te roepen in hoofde van de eigenaar van de bewuste gasleidingen, van aard om het ongeval onvermijdelijk te maken, zoniet om te leiden tot een gedeelde aansprakelijkheid.

Niettegenstaande het feit dat de tijdens het opsporingsonderzoek bevroegde verantwoordelijken van ELECTRABEL verklaarden dat de aanwezigheid van een hevel in het algemeen wordt aangeduid door specifiek gekleurde merken, wordt er door tweede en derde verweerster op hoofdeis niet aangetoond dat specifieke reglementaire voorschriften dergelijke merken verplicht voorschrijven. Bovendien wordt niet aangetoond dat de afwezigheid

van dergelijke merken is toe te schrijven aan de eigenaar van de gasleiding, gezien dezelfde verantwoordelijken van ELECTRABEL verklaarden aan de verbalisanten dat de litigieuze merken hoogstwaarschijnlijk niet herplaatst werden toen andere ondernemers grondwerken in het verleden op dezelfde plaats uitvoerden.

Ook wordt er door de tweede en de derde verweersters op hoofdeis geopperd dat de geraakte hevel zich niet op onvoldoende diepte zou hebben bevonden. Volgens het strafdossier werd de hevel geplaatst op een diepte van 20 cm onder de grond. Door tweede en derde verweersters op hoofdeis wordt niet aangetoond dat een gashevel zich volgens enig voorschrift dient te bevinden op een welbepaalde diepte, noch dat een normaal en voorzichtig gasexploitant dergelijke hevel nooit zou hebben geplaatst op de diepte waarop de desbetreffende hevel zich in casu bevond.

Dat, hoe dan ook, uit de neergelegde stukken blijkt dat de aannemer in het bezit was van de plannen van de ondergrond waarop de aanwezigheid van de geraakte hevel aangeduid was. De aannemer wist of behoorde dienvolgens te weten dat er werd gewerkt in de onmiddellijke nabijheid van gas-

leidingen, zodat de afwezigheid van merktekens en een mogelijke niet-reglementaire diepte geen enkel oorzakelijk verband vertonen met de schade.

2.2.4. Dat de vordering voor het overige cijfermatig niet wordt betwist.

2.2.5. Wanneer een partij de uitsluiting vordert van de mogelijkheid tot kantonnement - wat een principieel recht is voor de schuldenaar -, dient zij te bewijzen dat de vertraging in de regeling haar aan een ernstig nadeel blootstelt (Kb. Kortrijk, 23 maart 2000, R.W., 2000-2001, 884). Daar eiseres geen bewijzen voorlegt, kan op haar verzoek tot uitsluiting van de mogelijkheid tot kantonnement niet worden ingegaan.

OM DEZE REDENEN, DE RECHTBANK,

Rechtsprekend op tegenspraak,

Alle meeromvattende of strijdige conclusies verwerpend als niet ter zake dienend;

Verklaart de vordering onontvankelijk in de mate dat zij is gericht tegen eerste verweerster op hoofdeis;

Verklaart de vordering onontvankelijk voor zover zij is gericht tegen de twee-

de en de derde verweersters op hoofdeis en zegt dat ze dienvolgens gegrond is in de hierna bepaalde mate;

Veroordeelt de tweede en de derde verweersters op hoofdeis hoofdelijk tot betaling aan eiseres op hoofdeis van de som van DUIZEND NEGENHONDERD NEGENTIG EURO en ACHTENNEGENTIG CENT, meer de vergoedende rente aan de wettelijke rentevoet vanaf 20 januari 2000 en de gerechtelijke rente;

Zegt dat de kosten van de inleidende exploitatie van dagvaarding ten laste blijven van eiseres;

Veroordeelt de eerste en de tweede verweersters hoofdelijk tot de overige gerechtskosten, hieronder begrepen de rechtsplegingsvergoeding, begroot op 163,61 euro (RPV) in hoofde van eiseres en op 159,89 euro (RPV) in hoofde van verweersters;

Verklaart het vonnis uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande alle verhaal en met uitdrukkelijke uitsluiting van borgstelling.

...".

RECHTBANK EERSTE AANLEG TE HASSELT - 2 DECEMBER 2002

4de Kamer (in hoger beroep)

Zetelend: mevr. Knapen, wnd. Voorzitter, mevr. Cox en dbr. Raskin

Advocaten: mr. Lambrechts loco mr. Byvoet en mr. Knaeps

n.v. GEORGES CHAMPAGNE T/ c.v.b.a. INTERELECTRA

Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Kabel ingewerkt in stabilisatiebeton • Aansprakelijkheid • Geen onoverwinnelijke dwaling

Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Câble encastré dans du béton stabilisé • Responsabilité • Absence d'erreur invincible

Het feit dat een kabel ingekapseld is in stabilisatiebeton wordt niet beschouwd als een onoverwinnelijke dwaling, onvoorzienbaar of als overmacht in hoofde van de aan-

Le fait qu'un câble soit encastré dans du béton stabilisé ne peut être considéré comme générateur d'une erreur invincible ou comme un élément imprévisible ou constitutif

nemer. Indien deze laatste de kabel had gelokaliseerd door via peilingen een effectieve controle uit te voeren, had bij ongetwijfeld de kabel in de stabilisatiebeton kunnen lokaliseren en was bij noodzaak geweest een andere methode aan te wenden om de stabilisatiebeton te verwijderen dan het gebruik van een pneumatische boorhamer.

d'une force majeure au profit de l'entrepreneur. Si ce dernier avait localisé le câble et réalisé les sondages requis, il aurait indubitablement pu situer le câble comme se trouvant dans le béton stabilisé et, plutôt qu'un marteau pneumatique, il aurait pu utiliser une autre méthode afin d'éliminer le béton stabilisé.

1. De feiten en retroacten

Op 11.02.00 voerde eiseres in hoger beroep in opdracht van gedaagde in hoger beroep graafwerken uit te Tessengerlo, hoek Paalsesteenweg-Terbeemden. Bij het uitvoeren van deze graafwerken werd een ondergrondse MS kabel van gedaagde in hoger beroep beschadigd.

Op 13.07.01 dagvaardde gedaagde in hoger beroep eiseres in hoger beroep wegens inbreuk art. 192.02 A.R.E.I. (K.B. van 10.03.81) en vorderde op grond van art. 1382 B.W. voor de geleden schade een vergoeding begroot op 51.891 frank, thans 1.286,34 euro.

Bij tussenvonnis d.d. 21.09.01 beval de eerste rechter een heropening der debatten teneinde gedaagde in hoger beroep toe te laten stavingsstukken neer te leggen.

Bij bestreden vonnis d.d. 18.01.02 werd de vordering ontvankelijk en gegrond verklaard en werd eiseres in hoger beroep veroordeeld tot betaling van 1.286,34 euro, meer vergoedende intresten aan 7 % vanaf 11.02.00 tot de datum van dagvaarding en vanaf dan de gerechtelijke intresten.

Het hoger beroep strekt ertoe de oorspronkelijke vordering ontvankelijk doch ongegrond te verklaren.

Gedaagde in hoger beroep vordert bij besluiten de bevestiging van het eerste vonnis.

2. Ten gronde

Eiseres in hoger beroep houdt voor dat

art. 192 A.R.E.I. niet werd geschonden gezien zij de plannen heeft geraadpleegd en alvorens de werken te hebben aangevat de kabels heeft gelokaliseerd. Zij beroept zich echter op overmacht gezien na lokalisatie van de kabel, gebleken is dat deze in stabilisatiebeton was gelegen. Deze stabilisatiebeton kon volgens eiseres in hoger beroep enkel verwijderd worden met een pneumatische breekhamer. Het is bij het uitvoeren van deze werken dat de kabel beschadigd werd, gezien de kabel hovendien niet beschermd was met de gebruikelijke dekpannen.

Art. 192.02 A.R.E.I. bepaalt:

„Geen enkel grondwerk, bestrating of ander werk mag in de omgeving van een ondergrondse elektrische kabel uitgevoerd worden zonder voorafgaand de eigenaar van de grond, de overheid die de eventueel gebruikte openbare weg beheert en de eigenaar van de kabel te raadplegen. Het al dan niet aanwezig zijn van merktekens, voorzien in art. 188 geeft geen vrijstelling van deze raadpleging. Afgezien van deze raadpleging mag met de uitvoering van een werk slechts begonnen worden na lokalisatie van de kabels.”

Partijen betwisten niet dat eiseres in hoger beroep beschikte over een plan waarop de ligging van de bewuste kabel is aangeduid en de kabel inderdaad lag op een diepte zoals aangegeven op het plan.

Een eenvoudige kennisname van het plan volstaat echter niet. De aannemer is verplicht peilingen uit te voeren omtrent de lokalisatie van de kabels alvorens de werken aan te vatten. Immers, de aanduidingen op de plannen hebben enkel een informatieve waarde en

de aannemer heeft dan ook de verplichting peilingen uit te voeren om de kabels te lokaliseren. Enkel in geval van onoverwinnelijke dwaling kan de aansprakelijkheid van de aannemer worden uitgesloten.

1. Ten onrechte beweert eiseres in hoger beroep dan ook dat gedaagde in hoger beroep in gebreke bleef door geen gedetailleerde plannen te hebben overhandigd waarop de kabel in de stabilisatiebeton werd aangeduid. De plannen hebben immers enkel een informatieve waarde.

2. Ook is gedaagde in hoger beroep niet gehouden tijdens de uitvoering van de werken door eiseres in hoger beroep ter plaatse toezicht uit te oefenen. Immers, eiseres in hoger beroep voerde als aannemer werken uit in opdracht van gedaagde in hoger beroep en heeft haar eigen verantwoordelijkheid. Dit betekent niet dat zij onder leiding en toezicht werken uitvoerde voor gedaagde in hoger beroep.

3. Eiseres in hoger beroep houdt voor dat het niet te voorzien was dat de kabel in stabilisatiebeton lag en hovendien niet beschermd was met dekpannen, zodat zij de algemene zorgvuldigheidsnorm niet schond door deze stabilisatiebeton met een pneumatische breekhamer te verwijderen vermits verwijzende naar het expertisverslag van expertisbureau BEM, dit enkel te verwijderen was met een dergelijke breekhamer.

Gezien eiseres in hoger beroep inzage had in de plannen, diende zij het vermoeden te hebben dat aldaar een kabel lag zodat er geen sprake is van onoverwinnelijke dwaling.

Eiseres in hoger beroep geeft immers toe dat zij niet wist dat de kabel in het stabilisatiebeton lag hetgeen er op wijst dat zij geen peilingen om de kabel te lokaliseren uitvoerde, hetgeen een inbreuk betekent op art. 192 A.R.E.I.

Eiseres in hoger beroep die in gebreke bleef de kabel te lokaliseren en met een pneumatische breekhamer het stabilisatiebeton wilde verwijderen, ging aldus blindelings te werk met alle gevolgen van dien.

Het feit dat de kabel ingekapseld was in het stabilisatiebeton en niet beschermd was met dekpannen, beschouwt de rechtbank niet als een onoverwinnelijke dwaling waardoor de aansprakelijkheid van de aannemer wordt uitgesloten. Indien eiseres in hoger beroep de kabels had gelokaliseerd door via peilingen een effectieve controle uit te oefenen, had zij ongetwijfeld de kabel in de stabilisatiebeton

kunnen lokaliseren en was zij genoodzaakt geweest een andere methode aan te wenden om het stabilisatiebeton te verwijderen dan het gebruik van een pneumatische boorhamer. Het feit dat eiseres in hoger beroep geen graafmachine gebruikte maar wel een pneumatische boorhamer, doet dan ook niet ter zake en ontslaat de aannemer niet van zijn aansprakelijkheid.

Deze omstandigheden zijn dan ook niet onvoorzienbaar, noch is er sprake van overmacht of onoverwinnelijke dwaling.

De rechtbank besluit dan ook dat de eiseres in hoger beroep naliet de peilingen om de kabel te lokaliseren, uit te voeren waardoor zij een inbreuk begaan heeft op art. 192 A.R.E.I. hetgeen een fout betekent in de zin van art. 1382 B.W. Deze fout staat in oorzakelijk verband met de schade.

Gezien de rechtbank een inbreuk vaststelt op art. 192 A.R.E.I. door de aannemer, is zij niet gehouden de andere rechtsgronden (inbreuk op art. 260 bis A.R.A.B.) te onderzoeken.

De rechtbank stelt vast dat de omvang van de schade niet wordt betwist.

Gelet op de artt.2, 30-37 Taalwet Gerechtzaken.

OM DEZE REDENEN,

De rechtbank, zitting houdende in hoger beroep, uitspraak doende op tegenspraak;

Verklaart het hoger beroep ontvanke-lijk doch ongegrond.

Bevestigt het eerste vonnis.

...".

COUR D'APPEL DE MONS - 07 NOVEMBRE 2002

2ème Chambre

Siégeant: mme. COLLARD - BOVY, Conseiller

Avocats: me. Labonte loco Van asbroeck et me. Demesse

s.c. SEDILEC C/ s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME

Obligation de localisation • Valeur des plans • Convention UPEA-CETS (FIGAZ) - opposabilité à l'assuré

La convention UPEA-CETS retient des modes de calcul qui peuvent être considérés comme méthode correcte et sûre d'évaluation. Les termes de cette convention restent opposables à l'assuré, civilement responsable du sinistre dont la compagnie d'assurances refuse d'intervenir pour des raisons contractuelles.

Lokalisatieplicht • Waarde van de plannen • Overeenkomst BVVO-CETS (FIGAZ) - tegenstelbaarheid aan de verzekerde

De conventie BVVO-CETS bevat een berekeningswijze die mag worden beschouwd als een juiste en vaststaande methode van schadebegroting. De bepalingen van deze conventie blijven tegenstelbaar aan de aansprakelijke verzekerde, waarvan de verzekeringsmaatschappij om contractuele redenen tussenkomst weigert, hetzij op een diepte waar de leidingen niet geacht worden zich te bevinden.

“...

OBJET DE LA DEMANDE

La demande tend à entendre condamner la défenderesse au paiement de la

somme de 3.529,98 euros majorée des intérêts compensatoires depuis la date des sinistres, survenus entre le 24 et le

27 avril 2001, outre les intérêts judiciaires et les dépens.

La défenderesse conteste le fondement de la demande.

LES FAITS

Chargée d'effectuer des travaux de démolition de la voirie en béton existante rue Lebleu à Lillois, la s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME (ci-après en abrégé, JMV) demande, en mars 2001, les plans des installations souterraines de gaz à la s.a. SEDILEC.

SEDILEC lui transmet les plans après y avoir fait figurer les mentions habituelles précisant que les renseignements sont donnés à titre indicatif et ne l'engagent pas, que des glissements et modifications ont pu se reproduire, que l'exécutant est tenu de prendre toutes les mesures de précaution requises à proximité d'installations souterraines et notamment de procéder à des sondages en vue de localiser les installations avec exactitudes. SEDILEC remet également à JMV des directives reprenant les dispositions légales et réglementaires applicables à la matière.

Divers incidents surviennent au cours des travaux de terrassement effectués par JMV dans la rue Lebleu à Lillois, au moyen d'une pelle mécanique:

le 24 avril 2001, à 8h30, arrachage d'une tige de siphon lors de travaux de terrassement, face au n° 69;

le 24 avril 2001 à 16h15, un branchement de gaz acier asphalté est endommagé, face au n° 44;

le 25 avril 2001, un T de sectionnement du branchement de gaz, face au n° 74;

le 26 avril 2001, même incident, face au n° 72;

le 27 avril 2001, arrachement d'un branchement de gaz, face au n° 83.

JMV refusant de prendre en charge le coût des réparations, SEDILEC entame la procédure.

DISCUSSION

JMV soutient qu'elle a agi en entrepreneur prudent et avisé puisqu'elle a demandé les plans des installations souterraines de SEDILEC.

Un entrepreneur ne peut se contenter du seul examen des plans, leurs mentions étant indicatives, élément sur lequel son attention est d'ailleurs systématiquement et clairement attirée.

Pour répondre à l'obligation générale de prudence qui s'impose à lui, l'entrepreneur doit mettre en œuvre tous moyens à sa disposition – sondages notamment – pour définir la localisation effective de la canalisation et il ne peut s'exonérer de sa responsabilité qu'en établissant l'erreur invincible (voir notamment, Cass. 3 mai 1996, Iuvis, n° 13, 631; Mons, 28.10.1885, J.T. 1987, 409; Civ. Charleroi, 5 février 1991, Iuvis, n° 3; Comm. Namur, 4 mai 1993, Iuvis, n° 13, 645; Civ. Namur, 12 janvier 1995, Iuvis, n° 10, 511; Liège, 7 avril 1995, Iuvis, n° 10, 508; Civ. Bruxelles, 21 mars 1996, Iuvis, n° 13, 660; A. Van Innis, "Dommages accidentels aux canalisations souterraines à l'occasion de travaux", J.T. 1984, p. 33 et s.).

SEDILEC souligne également que les Recommandations relatives à l'exécution de travaux à proximité d'installations de distribution de gaz qu'elle a transmises à JMV en même temps que les plans précisent qu'avant de procéder aux travaux, l'entrepreneur doit procéder à des sondages, des repérages manuels.

JMV fait valoir que les plans ne renseignent pas les raccordements individuels des câbles de gaz et qu'en outre, dans certains cas, il apparaît clairement sur les déclarations d'accident, que le trappillon indiquant en principe la présence d'un raccordement individuel n'apparaissait plus, enterré par de précédents travaux, en manière telle que rien n'indiquait la présence d'un raccordement individuel.

JMV ne prétend pas avoir procédé à quelque sondage que ce soit avant de procéder aux travaux de terrassement,

au moyen d'une pelle mécanique et ce alors qu'elle savait que les raccordements individuels n'étaient pas renseignés et qu'en outre, la zone était en chantier, avec ce que cela suppose de risques de désordre.

S'agissant d'un vaste chantier, comme elle le souligne elle-même en conclusions, JMV devait prendre en considération le risque qu'une autre entreprise ait involontairement enseveli certains trappillons.

En outre, à l'examen des déclarations d'accident, il apparaît que JMV a dû se rendre compte de l'ensevelissement de certains indicateurs dès le premier sinistre puisque la déclaration de ce premier accident, survenu au niveau du n° 24 de la rue Lebleu à 8h30 du matin, souligne l'invisibilité du trappillon, enterré.

En ce qui concerne le dommage, JMV en conteste l'évaluation, au motif qu'elle n'est pas partie à la convention UPEA-CETS et que celle-ci ne lui est pas opposable.

JMV est assurée en RC exploitation auprès de la s.a. AXA BELGIUM qui a adhéré à cette convention.

Il résulte clairement des pièces versées aux débats que la s.a. AXA BELGIUM et toujours l'assureur RC exploitation de JMV et que si elle ne couvre pas les dommages en litige, c'est exclusivement dans la mesure où leur montant est inférieur à la franchise.

Par ailleurs, à supposer même que l'on doive considérer que les évaluations sur base de la convention UPEA-CETS ne peut être opposée à JMV, il n'en reste pas moins que les modes de calcul retenus dans cette convention peuvent être considérés comme méthode correcte et sûre d'évaluation, adoptée après une concertation tenant compte à la fois des intérêts des Compagnies de distribution d'électricité et de ceux des assureurs RC des entrepreneurs (Civ. Neufchâteau, 5 février 1997, Iuvis, n° 17 p. 853; Civ. Nivelles, 19 août 1997 Iuvis, n° 17 p. 850-851;

Gand 19 décembre 1997 et Bruxelles, 5 mars 1999, Iuvis, n° 19 p. 929-930).

PAR CES MOTIFS,

Le Tribunal,

Statuant contradictoirement;

Reçoit la demande et la déclare fondée;

Condamne la défenderesse à payer à la demanderesse la somme de trois mille cinq cent vingt-neuf euros, 98 cents majorée des intérêts compensatoires à dater du 25 avril 2001 (date

moyenne) et des intérêts judiciaires;

...".

JUSTICE DE PAIX DE FOSSES-LA-VILLE - 03 DECEMBRE 2003

1ère Chambre

Siégeant: mme Deloge, Conseiller

Avocats: me. Laurent loco me. Melan et me. Pierret loco me. Braibant

s.c. IDEG C/ s.a. LAMBERT ENTREPRISE

Obligation de demande des plans • Valeur des plans - renouvellement de la demande • Obligation générale de prudence • Zone de sécurité pour l'utilisation d'engins mécaniques • Faute lourde

Verplichting planaanvraag • Waarde van de plans - hernieuwing van de vraag • Algemene zorgvuldigheidsplicht • Veiligheidsruimte voor gebruik van mechanische werktuigen • Zware fout

Un entrepreneur qui tarde à commencer ses travaux (en l'occurrence 9 mois) a l'obligation de renouveler sa demande de plans au propriétaire des installations.

Le fait, après avoir repéré un câble à un endroit déterminé, de ne pas avoir procédé à des sondages manuels le long de son parcours est un manquement à l'obligation de localisation qui s'impose à l'entrepreneur.

L'utilisation un engin mécanique lourd à proximité et au-dessus du câble pour en suivre le parcours dans le gabarit de sécurité, sans être assuré de la profondeur exacte d'enfouissement, est constitutif d'une faute lourde qui est seule cause du dommage.

Een aannemer die wacht met de aanvang van zijn werken (in casu 9 maand) heeft de verplichting om de planaanvraag te hernieuwen ten overstaan van de eigenaar van de installaties.

Het feit, na de aanwezigheid van een kabel op een zekere plaats te hebben bemerkt, geen manuele peilingen langs de ligging van de kabel te hebben uitgevoerd, is een nalatigheid van de lokalisatieplicht waartoe de aannemer gebonden is.

Het gebruik van een zwaar mechanisch werktuig in de nabijheid en boven een kabel om deze te volgen in de veiligheidsruimte, zonder zich te vergewissen van de juiste liggingsdiepte is essentieel een zware fout die de enige oorzaak is van de schade.

...

La demande a pour objet la condamnation au paiement d'une somme de 1.667,06 euros augmentée des intérêts compensatoires, en réparation d'un dommage causé par la défenderesse à un câble de la demanderesse.

Le sinistre a eu lieu le 16 juin 2000, face au n° 25 de la rue Célestin Hastir à

Floreffe.

La demanderesse conteste sa responsabilité estimant qu'elle a rempli les obligations mises à sa charge notamment par l'article 260 bis du R.G.P.T. et l'article 192 du R.G.I.E..

Ainsi, elle relate avoir demandé les plans – ce qui est exact –, avoir entrepris des sondages pour constater que

le câble de la demanderesse était enfoui à une profondeur de 70 à 80 cm et avoir été surprise par la faible profondeur d'enfouissement du câble à l'endroit du sinistre.

Le constat amiable signé le 16 juin 2000 note une profondeur de 25 cm et ne relève aucune espèce de protection de la canalisation.

En ordre subsidiaire, la demanderesse estime que le dommage est sans lien causal avec le fait de son préposé, parce que le câble n'était pas enfoui à la profondeur minimale de 60 cm et n'était entouré d'aucune protection.

Les plans trouvés sur les lieux du sinistre avaient, suivant constat amiable, été communiqués le 02 septembre 1999, soit plus de 9 mois avant les travaux de la défenderesse.

La défenderesse si elle a tardé avant de commencer les travaux, aurait dû faire appel il la demanderesse, afin de recevoir des plans plus récents. Ce laxisme constitue une faute.

Les plans fournis ne constituent toujours qu'une des sources d'informations de l'entrepreneur, ce qui est rappelé dans le courrier d'envoi des plans qui mentionne encore les autres obligations de l'entrepreneur.

L'article 192 du R.G.I.E. impose la consultation préalable du propriétaire du câble électrique et la localisation du câble avant le commencement des tra-

voux. localiser s'entend de déterminer à quel endroit exact se trouve le câble, sur le parcours des travaux prévus, les plans renseignant plutôt l'existence d'un câble, que le lieu précis où il se trouve.

Monsieur Verbois, conseiller technique de la défenderesse, prétend, dans un rapport réalisé après sinistre, que sa client avait effectué une dizaine de sondages, ce qui n'est nullement établi et est plutôt contredit par le courrier adressé par la défenderesse le 21 juin 2000 à sa compagnie d'assurance

La défenderesse s'exprimait comme suit: "nos ouvriers avaient dégagé un câble électrique qui se trouvait à 70 cm de profondeur et le suivaient avec la grue. En face du n°25, le câble remontait subitement à 25 cm de profondeur, chose que nos ouvriers ne pouvaient absolument pas prévoir".

La défenderesse reconnaît par ce courrier avoir, à un endroit, trouvé le câble et ne prétend pas avoir procédé à des sondages manuels sur le parcours,

mais admet au contraire avoir travaillé en "suivant le câble avec la grue".

Elle a donc non seulement manqué à son obligation de localisation mais en utilisant un engin mécanique lourd à proximité et au-dessus du câble, dans le gabarit de sécurité, sans s'être assuré de la profondeur exacte d'enfouissement, elle a aussi commis une faute lourde qui est seule cause du dommage.

Le dommage n'est pas contesté dans son montant.

PAR CES MOTIFS,

Condamne la défenderesse à payer à la demanderesse la somme de 1.667,06 euros, à majorer des intérêts compensatoires depuis le 16.06.2000.

Condamne la défenderesse aux dépenses liquidés par elle à la somme de 156,17 euros et liquidés par la demanderesse à la somme de 301,91 euros;

...".

JUSTICE DE PAIX DE LIEGE - 10 OCTOBRE 2003

3ème Canton

*Siégeant: mme Pirotte, Conseiller
Avocats: me. Franken et me. Rigaux*

s.a. ELECTRABEL C/ s.p.r.l. PIERRE FRERE ET FILS

Plan incomplet • Obligation de l'entrepreneur • Dommage aux installations électriques • Faute de l'entrepreneur

Un entrepreneur qui constate ne pas avoir reçu parmi les plans transmis par le gestionnaire de réseau ceux relatifs à la zone de son chantier, commet une faute en entamant les travaux sans avoir sollicité et reçu les compléments d'informations lui permettant de procéder au repérage et à la localisation des installations. Le fait que le distributeur ne fasse pas parvenir tous les plans demandés est un manquement qui est sans relation causale avec le dommage.

Onvolledig plan • Verplichting van de aannemers • Schade aan de elektrische installaties • Fout van de aannemer

Een aannemer die vaststelt dat de plannen met betrekking tot zijn werkzone zich niet bevinden tussen de plannen die door de netbeheerder werden opgestuurd, begaat een fout door de werken aan te vatten zonder de bijkomende informatie te hebben aangevraagd en bekomen welke hem toelaat over te gaan tot peilingen en lokaliseren van de installaties. Het feit dat de verdeler hem niet alle gevraagde plannen toezond is een tekortkoming die niet in oorzakelijk verband staat met de schade.

La s.p.r.l. PIERRE FRERES et Fils était en charge de travaux de voirie, rue Sous l'Eau à Liège, travaux qui débutaient le 30 juillet 2002;

Conformément à ses obligations, la défenderesse a préalablement pris contact avec la demanderesse afin d'obtenir d'elle le transmis des plans de ses installations souterraines. La demande visait "la rue Sous l'Eau et les carrefours... (notamment avec le) quai Bonaparte";

Le 5 septembre 2002, un préposé de la défenderesse va accrocher un câble à haute tension avec la grue, les dégâts sont estimés contradictoirement à 1831,17 euros. Leur prise en charge fait l'objet de la présente procédure;

Il n'est pas contesté que le "plan Electrabel" de l'endroit où l'accident a eu lieu n'a pas été fourni;

La demanderesse, dans un courrier du 18 novembre 2002, reconnaît sa responsabilité sur ce point;

C'est à juste titre que la demanderesse

estime cependant que cette faute est sans relation causale avec l'accident;

En effet, il appartenait à la défenderesse, qui n'a pu que remarquer que le plan concernant le carrefour quai Bonaparte/ rue Sous l'Eau était manquant, de solliciter son transmis;

Les "Directives d'interprétation" de la demanderesse précisent très clairement en son point 6 que "lorsque les travaux débordent des limites de plans, il convient de nous demander les plans complémentaires" à fortiori devait-il en être ainsi en l'absence de tout plan pour une partie de la zone de travaux;

En se contentant de croire que, puisqu'il n'y avait pas de plan, il n'y avait pas de câble, sans même procéder à des sondages permettant de vérifier s'il en était bien ainsi (alors que cette obligation lui est imposée par l'AR du 5 août 1974 et 10 mars 1981 portant Règlement général sur les installations électriques) et sans demander confirmation de l'absence de câble dans cette zone, la défenderesse a fait preuve d'une négligence coupable dont elle

doit assumer les conséquences;

PAR CES MOTIFS,

Nous, Juge de paix de complément, statuant contradictoirement,

Disons la demande recevable et fondée;

Ce fait:

Condamnons la s.p.r.l. PIERRE FRERES ET FILS à payer à la s.a. ELECTRABEL la somme de MILLE HUIT CENT TRENTE ET UN EUROS DIX SEPT CENTS, à majorer des intérêts légaux depuis le 5 septembre 2002, date du sinistre;

Condamnons également la s.p.r.l. PIERRE FRERES ET FILS aux dépenses de la procédure liquidés dans le chef de la demanderesse à la somme de 317.84 euros en ce compris l'indemnité de procédure taxée à la somme de 171.05 euros;

...".

VREDEGERECHT TE HARELBEKE - 2 OKTOBER 2003

3ème Canton

Zetelend: dbr. Henderickx

Advocaten: mr. Segers loco mr. Van den broecke, mr. Casier, mr. Laperre loco mr. Delagrangé, mr. Tjampens loco mr. Messelier

c.v.b.a. WVEM T/ b.v.b.a. INOX MAES T/ HOLVOET T/ VANHOUTTE T/ b.v.b.a. MERLIER

Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Privé-terrein • Hoofdaannemer/onderaannemer • Gebrek aan voorzorg • Aansprakelijkheid in solidum

Bris de câble souterrain • Obligation de prudence • Terrain privé • Entrepreneur principal/sous-traitant • Manque de prudence • Responsabilité in solidum

Een aannemer die vaststelt dat de plannen met betrekking tot zijn werkzone zich niet bevinden tussen de plannen die door de netbeheerder werden opgestuurd, begaat een fout door de werken aan te vatten zonder de bijkomende informatie te hebben aangevraagd en bekomen

Un entrepreneur qui constate ne pas avoir reçu parmi les plans transmis par le gestionnaire de réseau ceux relatifs à la zone de son chantier, commet une faute en entamant les travaux sans avoir sollicité et reçu les compléments d'informations lui permettant de procéder au repè-

welke hem toelaat over te gaan tot peilingen en lokalisatie van de installaties. Het feit dat de verdeler hem niet alle gevraagde plannen toezond is een tekortkoming die niet in oorzakelijk verband staat met de schade.

rage et à la localisation des installations. Le fait que le distributeur ne fasse pas parvenir tous les plans demandés est un manquement qui est sans relation causale avec le dommage.

“... ”

1. Het blijkt uit de uiteenzetting der feiten dat de b.v.b.a. MAES INOX eigenares is van een perceel grond, gelegen aan de hoek van de Zandbergstraat en de R8 - Harelbeke (Ringbaan).

Dat ze aldaar een bedrijf oprichtte en vooraan opdracht gaf aan Kristof HOLVOET (tweede verweerder) om op het overblijvend stuk grond een parking aan te leggen. Dat voordien op dit stuk een aantal bomen zich bevonden die trouwens niet ver stonden van de scheidingslijn met de openbare weg.

Dat derhalve voorafgaandelijk de bomen en de wortels dienden verwijderd te worden.

Dat nu tweede verweerder in onderaanneming de derde verweerder (VANHOUTTE Hein uit Zwevegem) aansprak om de klus op te knappen.

Dat alsdan bij de uitvoering van de werken een aangestelde van VANHOUTTE met een graafmachine (Bobcat) twee laagspanningskabels toebehorende aan de WVEM raakte waardoor er een elektriciteitspanne ontstond voor de omliggende bedrijven en winkels. Dat hiervoor klacht werd neergelegd doch het strafdossier zonder gevolg werd geklasseerd.

Dat uit dat dossier (stuk 1 bundel WVEM) kan afgeleid worden dat DEMESSEMAEKER die de graafmachine bestuurde inderdaad twee kabels heeft geraakt die op ongeveer 70 centimeter diepte staken.

DEMESSEMAEKER, zijn werkgever VANHOUTTE en ook HOLVOET verklaarden niet in het bezit te zijn van liggingsplannen omdat ze schijnbaar oordeelden dat de werken uitgevoerd

werden op private eigendom.

De opdrachtgever (eerste verweerder) heeft evenmin enige indicaties kunnen geven in de ene of de andere zin aan de uitvoerder van de werken (hoofd- en onderaannemer).

Blijkbaar werd er door de aannemers trouwens ook bij de opdrachtgever hieromtrent om geen informatie gevraagd.

Dat de kabels van de WEST-VLAAMSCHE ELEKTRICITEITSMACHTSMAATSCHAPPIJ beschadigd werden, wordt door niemand betwist, en blijkbaar wordt ook de gevorderde schade in de inleidende dagvaarding door geen van de partijen in twijfel getrokken.

2. Bij akte van vrijwillige verschijning, alhier neergelegd op 13.06.2002 heeft één van de schadelijdende bedrijven (de b.v.b.a. MERLIER SLIJPERIJ) vergoeding gevraagd voor de schade die ze heeft geleden door het uitvallen van de elektriciteit op 31.08.2001.

Blijkbaar heeft deze partij de schade voor een totaalbedrag dezelfde dag (31.08.2001) gefactureerd op 60.000 BEF of 1487,36 Euro, meer dan nog met 21% BTW, totaal 1799,71 Euro (72.600 BEF).

Eiseres bij vrijwillige tussenkomst vraagt solidaire veroordeling van de drie verwerende partijen voor vermeld gefactureerd bedrag.

3. Overwegende dat de vordering van hoofdeiseres gesteund is op artikel 260bis van het A.R.A.B. en op artikel 1382 e.v. van het Burgerlijk Wetboek.

Dat inderdaad vermelde bepalingen duidelijk stellen dat de aannemers een aantal verplichtingen hebben wanneer werken worden uitgevoerd in de omgeving van kabels. Dat ze

vooreerst verplicht zijn liggingsplannen aan te vragen en dan ook later voorafgaandelijk aan de uitvoering van de werken kabels dienen gelokaliseerd te worden temeer wanneer zoals in casu de grond waarop ze werken aanpalend is aan de openbare weg.

Daarenboven moet zelfs een veiligheidsruimte van 50 centimeter worden bewaard aan weerszijden van de dan gelokaliseerde kabels.

Algemeen dienen deze verplichtingen cumulatief te worden nagekomen.

Vooreerst is het reeds duidelijk uit het strafrechtelijk dossier dat noch de hoofdaannemer (tweede verweerder) noch de onderaannemer enig plan hebben aangevraagd.

Ze waren in de verkeerde mening dat dit niet noodzakelijk was wanneer de werken worden uitgevoerd op privé-terrein.

Uiteraard werd ook door de aannemers verder geen pogingen gedaan tot lokaliseren van gebeurlijke kabels, dit alhoewel de werken, zoals eerder gezegd, uitgevoerd werden langs een zeer drukke verkeersweg met overal omliggende industriële- en handelspanden.

Het is in casu duidelijk dat zowel de hoofd- als de onderaannemer een gebrek aan voorzorg en voorzichtigheid dienen toe te geven (artikel 1382 B.W.) dat ze aan geen van die verplichtingen hebben voldaan.

Zo kan de onderaannemer die op het terrein de werken uitvoert met zijn graafmachine zich van zijn fout en zijn nalatigheid niet ontdoen door te verwijzen naar de hoofdaannemer die geen aanduidingen heeft gegeven, daar hij ook als specialist terzake er

zich van bewust moet zijn dat er in de omgeving van het erf waar de werken worden uitgevoerd er zich konden (moesten) kabels van nutsvoorzieningen bevinden.

Een tussenvordering derhalve in vrijwaring van de derde verweerder naar de tweede verweerder toe, is niet gegrond.

4. Ook aan eerste verweerster – opdrachtgeefster van de werken – wordt verweten geen indicaties te hebben gegeven omtrent mogelijke ligging van nutsvoorzieningen.

Overwegende evenwel dat de rechtsgronden waarop eiseres zich in haar hoofdeis steunt betrekking hebben op diegene die de desbetreffende werken uitvoeren. Eerste verweerster heeft op geen enkel moment de aannemer(s) misleid!

De aannemers betwisten trouwens niet dat zij zelf ook aan de opdrachtgever geen informatie hebben gevraagd betreffende mogelijke aanwezigheid van kabels.

Omwille van het feit dat de eigenaar-opdrachtgever aan geen wettelijke verplichtingen gehouden is om bijvoorbeeld zelf peilingen uit te voeren, kan ook aan deze laatste geen (gedeelde) verantwoordelijkheid worden ten laste gelegd.

Het is nogal duidelijk dat eerste verweerster zich gewoon beperkt heeft tot de opdracht om voor haar bedrijf een parking aan te leggen.

Dat zij er mocht van uitgegaan zijn dat de aannemer(s) aan wie de opdracht werd gegeven, de werken zouden uitvoeren, rekening houdend met de wettelijke verplichtingen en reglementen terzake (cfr. art. 260 bis A.R.A.B. era 192.02 A.R.E.I.)!

5. De vrijwillig tussenkomende partij, de b.v.b.a. MERLIER SLIJPERIJ, één van de bedrijven die op 31.08.2001 zonder stroom is komen te vallen en hierdoor schade heeft geleden, stelt

haar vordering en schadevergoeding tegen de drie verweerders in de hoofdvordering.

Wanneer dezelfde gedachtengang kan gevolgd worden om de besluiten tot de verantwoordelijkheid van de aannemers gezamenlijk voor de stroomonderbreking, stelt de eiseres in vrijwillige tussenkomst dat ook op basis van artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek de opdrachtgeefster medeverantwoordelijk is voor de schade (stilliggen van productie).

Het voorval is nochtans niet inherent aan het werk welke de b.v.b.a. MAES bestelde (aanleggen van de parking), om de schade te laten vergoeden wegens de abnormale burenhinder waarover de aangelande nabuur zich beklagt en afkomstig is van het pand van de andere gebuur, moet nog worden vastgesteld dat de hinder veroorzaakt is door de gedragingen van die nabuur (bv. laten omhakken van een boom waarvan de kruin terecht komt op de aanpalende woningen) (cfr. Cassatie 03.04.1998 - Arr. Cass. 1998 - nr.1254, 388 T.B.B.R. 1998, 140).

In casu is dit hier niet het geval gezien uiteraard eerste verweerster geen opdracht heeft gegeven hetzij kabels te verleggen, hetzij andere aan te brengen ...

De hoofdeis is derhalve gegrond lastens tweede en derde verweerders solidair, evenals de eis gesteld door de vrijwillig tussenkomende partij.

6. Overwegende dat nu de b.v.b.a. MERLIER SLIJPERIJ haar schadevergoeding uit de elektriciteitspanne, gefactureerd heeft voor een bedrag met welke zij bepaalt op 60.000 BEF of 1487,36 Euro, meer dan nog 21% BTW! Totaal: 1799,71 Euro (72.600 BEF), zonder enig ander bewijs zodat terecht de verweerders de grootheid van de gevorderde schade betwisten.

De tussenkomende partij - eiseres dient uiteraard haar schade te specificeren op basis van concrete gegevens.

Intussen kan haar een provisie worden toegestaan van 500 Euro.

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK, wijzende op tegenspraak,

alle andere en meeromvattende of strijdige conclusies als niet terzake dienend van de hand wijzende.

Voor wat de eerste en de derde verweerder aangaat bij verstek voor wat de tweede verweerder betreft, verklaart vooreerst de hoofdvordering zoals gesteld ontvankelijk en ook gegrond tegen de tweede en de derde verweerders, niet gegrond tegen de eerste verweerster.

De tussenvordering van de derde verweerder tegen de tweede verweerder ontvankelijk en niet gegrond, de tusseneis in vrijwaring van eerste verweerster tegen tweede en derde verweerders zonder voorwerp.

Veroordeelt diensvolgens tweede en derde verweerder, solidair in betaling aan de WEST-VLAAMSCHE ELEKTRICITEITSMAATSCHAPPIJ ener schade van 1416,71 Euro, meer de vergoedende rente vanaf 31.08.2001 tot 31.05.2002 en van op dat ogenblik de gerechtelijke rente tot aan de algehele betaling.

Verklaart verder de eis van de vrijwillig tussenkomende partij, de b.v.b.a. MERLIER SLIJPERIJ ontvankelijk en gegrond tegen tweede en derde verweerders, ongegrond tegen de eerste verweerster.

Veroordeelt tweede en derde verweerder solidair in betaling aan de vrijwillig tussenkomende partij ener provisionele vergoeding van 500 Euro, meer eveneens de vergoedende rente vanaf 31.08.2001 tot 13.06.2002 en achteraf de gerechtelijke rente tot aan de algehele betaling.

...”.

Noot

Inzake de beperkingen van het toepassingsveld van artikel 260 bis van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (A.R.A.B.) verwijzen wij naar de noot van P.

Bouwens, Iuvivis 21, september 1999, blz. 1016-1018, onder vonnis Kh. Brussel, 11 december 1993.

Note

En ce qui concerne les restrictions du

champ d'application de l'article 260 bis du Règlement Général pour la Protection du Travail, nous référons à la note de P. Bouwens, Iuvivis 21, septembre 1999, p. 1016-1018, sous jugement Comm.Bruxelles, 11 décembre 1993.

JUSTICE DE PAIX DE JODOIGNE - 26 SEPTEMBRE 2003

Siégeant: m. della Faille de Leverghem

Avocats: me. Delvaux et me. Pierret loco me. Braibant

s.a. ELECTRABEL C/ s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME

Obligation de localisation • Obligation inconditionnelle de localisation • Absence d'erreur invincible

Lokalisatieplicht • Onvoorwaardelijke lokalisatieverplichting • Geen onoverwinnelijke dwaling

L'entrepreneur ne peut exciper de l'erreur invincible lorsqu'il reste en défaut de localiser toutes les installations et ce, même si elles ne sont pas quantifiées ou décrites sur les plans lui transmis à titre d'information par le gestionnaire de réseau.

De aannemer kan zich niet beroepen op onoverwinnelijke dwaling indien hij in gebreke blijft de leidingen te lokaliseren en dit zelfs wanneer hun aantal en beschrijving niet zijn aangegeven op de plans die door de netbeheerder werden medegegeeld.

"...

OBJET DE LA DEMANDE

La demande tend à entendre condamner la défenderesse au paiement de la somme de 3.529,98 euros majorée des intérêts compensatoires depuis la date des sinistres, survenus entre le 24 et le 27 avril 2001, outre les intérêts judiciaires et les dépens.

La défenderesse conteste le fondement de la demande.

LES FAITS

Chargée d'effectuer des travaux de démolition de la voirie en béton existante rue Lebleu à Lillois, la s.a. JOLY-MATAGNE-VANDAMME (ci-après en abrégé, JMV) demande, en mars 2001, les plans des installations souterraines de gaz à la s.a. SEDILEC.

SEDILEC lui transmet les plans après y avoir fait figurer les mentions habi-

tuelles précisant que les renseignements sont donnés à titre indicatif et ne l'engagent pas, que des glissements et modifications ont pu se reproduire, que l'exécutant est tenu de prendre toutes les mesures de précaution requises à proximité d'installations souterraines et notamment de procéder à des sondages en vue de localiser les installations avec exactitude. SEDILEC remet également à JMV des directives reprenant les dispositions légales et réglementaires applicables à la matière.

Divers incidents surviennent au cours des travaux de terrassement effectués par JMV dans la rue Lebleu à Lillois, au moyen d'une pelle mécanique:

- le 24 avril 2001, à 8h30, arrachage d'une tige de siphon lors de travaux de terrassement, face au n° 69;
- le 24 avril 2001 à 16h15, un branchement de gaz acier asphalté est endommagé, face au n° 44;
- le 25 avril 2001, un T de sectionnement du branchement de gaz, face au

n° 74;

- le 26 avril 2001, même incident, face au n° 72;
- le 27 avril 2001, arrachement d'un branchement de gaz, face au n° 83.

JMV refusant de prendre en charge le coût des réparations, SEDILEC entame la procédure.

DISCUSSION

JMV soutient qu'elle a agi en entrepreneur prudent et avisé puisqu'elle a demandé les plans des installations souterraines de SEDILEC.

Un entrepreneur ne peut se contenter du seul examen des plans, leurs mentions étant indicatives, élément sur lequel son attention est d'ailleurs systématiquement et clairement attirée.

Pour répondre à l'obligation générale de prudence qui s'impose à lui, l'entrepreneur doit mettre en œuvre tous

moyens à sa disposition – sondages notamment – pour définir la localisation effective de la canalisation et il ne peut s'exonérer de sa responsabilité qu'en établissant l'erreur invincible (voir notamment, Cass. 3 mai 1996, *luvis*, n° 13,631; Mons, 28.10.1885, *J.T.* 1987,409; Civ. Charleroi, 5 février 1991, *luvis*, n° 3, 158; Comm. Namur, 4 mai 1993, *luvis*, n° 13, 645; Civ. Namur, 12 janvier 1995, *luvis*, n° 10, 511; Liège, 7 avril 1995, *luvis*, n° 10,508; Civ. Bruxelles, 21 mars 1996, *luvis*, n° 13,660; A. Van Innis, "Dommages accidentels aux canalisations souterraines à l'occasion de travaux", *J.T.* 1984, p. 33 et s.).

SEDILEC souligne également que les Recommandations relatives à l'exécution de travaux à proximité d'installations de distribution de gaz qu'elle a transmises à JMV en même temps que les plans précisent qu'avant de procéder aux travaux, l'entrepreneur doit procéder à des sondages, des repérages manuels.

JMV fait valoir que les plans ne renseignent pas les raccordements individuels des câbles de gaz et qu'en outre, dans certains cas, il apparaît clairement sur les déclarations d'accident, que le trappillon indiquant en principe la présence d'un raccordement individuel n'apparaissait plus, enterré par de précédents travaux, en manière telle que rien n'indiquait la présence d'un raccordement individuel.

JMV ne prétend pas avoir procédé à quelque sondage que ce soit avant de procéder aux travaux de terrassement, au moyen d'une pelle mécanique et ce alors qu'elle savait que les raccordements individuels n'étaient pas renseignés et qu'en outre, la zone était en chantier, avec ce que cela suppose de risques de désordres.

S'agissant d'un vaste chantier, comme elle le souligne elle-même en conclusions, JMV devait prendre en considération le risque qu'une autre entreprise ait involontairement enseveli certains trappillons.

En outre, à l'examen des déclarations d'accident, il apparaît que JMV a dû se rendre compte de l'ensevelissement de certains indicateurs dès le premier sinistre puisque la déclaration de ce premier accident, survenu au niveau du n° 24 de la rue Lebleu à 8h30 du matin, souligne l'invisibilité du trappillon, enterré.

En ce qui concerne le dommage, JMV en conteste l'évaluation, au motif qu'elle n'est pas partie à la convention UPEA-CETS et que celle-ci ne lui est pas opposable.

JMV est assurée en RC exploitation auprès de la s.a. AXA BELGIUM qui a adhéré à cette convention.

Il résulte clairement des pièces versées aux débats que la s.a. AXA BELGIUM

et toujours l'assureur RC exploitation de JMV et que si elle ne couvre pas les dommages en litige, c'est exclusivement dans la mesure où leur montant est inférieur à la franchise.

Par ailleurs, à supposer même que l'on doive considérer que les évaluations sur base de la convention UPEA-CETS ne peut être opposée à JMV, il n'en reste pas moins que les modes de calcul retenus dans cette convention peuvent être considérés comme méthode correcte et sûre d'évaluation, adoptée après une concertation tenant compte à la fois des intérêts des Compagnies de distribution d'électricité et de ceux des assureurs RC des entrepreneurs (Civ. Neufchâteau, 5 février 1997, *luvis*, n° 17 p. 853; Civ. Nivelles, 19 août 1997 *luvis*, n° 17 p.850-851; Gand 19 décembre 1997 et Bruxelles, 5 mars 1999, *luvis*, n° 19 p. 929-930).

PAR CES MOTIFS,

Le Tribunal,

Statuant contradictoirement;

Reçoit la demande et la déclare fondée; Condamne la défenderesse à payer à la demanderesse la somme de trois mille cinq cent vingt-neuf euros, 98 cents majorée des intérêts compensatoires à dater du 25 avril 2001 (date moyenne) et des intérêts judiciaires;

...".

TRIBUNAL DE COMMERCE DE NAMUR - 8 AVRIL 2003

2ème Chambre

Siégeant: m. Ledoux, Colot et Rulot

Avocats: me. Laurent loco me. Melan et me. Francotte

s.c. IDEG C/ b.v.b.a. EUROBOOR

Obligation de localisation • Repérages des installations • Sondages

Lokalisatieplicht • Merktekens van de installatie • Peilingen

L'entrepreneur ne peut exciper de l'erreur invincible lors-

De aannemer kan zich niet beroepen op onoverwinnelij-

qu'il reste en défaut de localiser toutes les installations et ce, même si elles ne sont pas quantifiées ou décrites sur les plans lui transmis à titre d'information par le gestionnaire de réseau.

ke dwaling indien bij in gebreke blijft de leidingen te lokaliseren en dit zelfs wanneer hun aantal en beschrijving niet zijn aangegeven op de plans die door de netbeheerder werden medegedeeld.

Attendu que, par jugement rendu le 27 novembre 2001, le tribunal a constaté que les dossiers déposés par les parties ne permettaient pas de vérifier que la défenderesse s'est suffisamment conformée à son obligation de localiser par sondage la présence du câble renseigné sur les plans et a invité celle-ci à déposer un dossier décrivant plus précisément l'équipement utilisé lors du forage de guidance;

Attendu que le tribunal a invité les deux parties à débattre des questions suivantes:

1. l'émetteur équipant la tige utilisée par la défenderesse lors du forage de guidance du 20 janvier 1999 à Wépion avait-il d'autres fonctions que celle d'indiquer à l'opérateur la position de la vrille?
2. la seconde phase du forage prévue aux mêmes jour et lieu nécessitait-elle encore l'emploi d'une vrille ou de tout autre appareil similaire?

Attendu, quant à la première question, que la société EUROBOOR répond comme suite (cfr. ses conclusions):

"La réponse est affirmative. A partir d'un puits de forage creusé dans le sol, appelé puits d'entrée, un premier forage souterrain est entrepris horizontalement, appelé forage pilote ou forage de guidance, par lequel une tête de forage est fixée à l'avant de la première tige de forage, munie d'un réceptacle de sonde, laquelle sonde électronique transmet les informations utiles sur la profondeur de la tête de forage et sa

position ainsi que l'angle d'inclinaison de la tête de forage à un récepteur manipulé en surface par un préposé, lequel suit ainsi à la trace ladite sonde et dès lors la tête de forage, mentionnant au surplus en surface les diverses profondeurs du forage.

La tête de forage munie de la sonde en question ne peut en aucun cas perforer une protection de câble en acier, ni un obstacle contondant, telle une pierre ou autre, mais en cas de résistance, la tête de forage munie d'un méplat va dévier vers le haut ou vers le bas, à droite ou à gauche pour éviter l'obstacle, tout en transmettant les données utiles au récepteur en surface."

Attendu qu'il a été rappelé dans le jugement du 27 novembre 2001 que l'inexactitude du plan n'exonère pas l'entrepreneur de sa responsabilité; qu'en l'espèce, la circonstance que le câble est enfoui 45 centimètres plus bas que la cote mentionnée sur les plans n'est pas un élément décisif, l'entrepreneur ne pouvant se satisfaire d'une localisation intellectuelle;

Attendu que la question essentielle est de savoir si la défenderesse a satisfait à son obligation de localisation par sondage;

Attendu qu'en l'espèce, force est de constater que la tête de forage a perforé le câble; que la défenderesse explique que l'accident ne se serait pas produit si la gaine métallique du câble électrique avait été en bon état, c'est à dire non corrodée;

Attendu que si l'appareillage utilisé,

malgré sa sophistication, est incapable de repérer un câble dont la gaine est corrodée, il en résulte qu'il ne peut intervenir comme technique de sondage fiable, de sorte que la défenderesse ne peut invoquer l'erreur invincible, n'ayant pas satisfait à son obligation de localisation par sondage;

Attendu qu'il s'ensuit que la demande principale sera déclarée fondée (son montant n'est pas contesté) et la demande reconventionnelle non fondée;

Vu la loi du 15 juin 1935;

PAR CES MOTIFS LE TRIBUNAL STATUANT CONTRADICTOIREMENT:

- dit la demande principale fondée;
- dit la demande reconventionnelle non fondée;
- condamne la défenderesse au principal à payer à la demanderesse au principal la somme de 9.264,90 EUR (373.745 BEF), majorée des intérêts compensatoires au taux légal depuis le 20 janvier 1999 jusqu'à ce jour et des intérêts moratoires au taux légal à dater de ce jour jusqu'à celui du parfait paiement;
- condamne la défenderesse au principal aux dépenses de l'instance, liquidés dans le chef de la demanderesse au principal à la somme de 557,17 EUR;
- déclare le présent jugement exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution;
- dit qu'il n'y a pas lieu d'exclure la faculté de cantonnement;

...".

VREDEGERECHT TE SINT-TRUIDEN - 25 FEBRUARI 2003

Zetelend: dbr. Nollet

Advocaten: mr. Descamps loco mr. Knaeps en mr. Kindermans loco mr. Cortbouts

c.v.b.a. INTERELECTRA T/ n.v. ALGEMENE ONDERNEMINGEN VAG

Beschadiging van ondergrondse teledistributiekabel • Lokalisatieplicht • Planafwijking: diepte • Verplichting van de aannemer

Bris de câble de télédistribution souterrain • Obligation de localisation • Plan non-conforme: profondeur • Obligations de l'entrepreneur

Het feit dat de distributiemaatschappij aan de aannemer mondelinge informatie verschaft, ontslaat deze laatste niet van zijn verplichting om de aanwezigheid van de kabel na te gaan en op te sporen. Deze verplichting blijft bestaan onafgezien het gegeven of de informatie inzake de ligging van de kabel bekomen wordt hetzij na inzage van een plan hetzij op basis van een gesprek.

Le fait que l'entreprise de distribution fournit oralement des informations à l'entrepreneur ne décharge pas ce dernier de son obligation de vérifier et de rechercher la présence d'un câble. Cette obligation subsiste indépendamment du fait que l'information concernant la pose du câble soit obtenue sur base d'un plan ou du contenu d'une conversation.

...

A. Op 06.06.2000 realiseerde verweerster wegeniswerken te Sint-Truiden, Klein Dekkenstraat 121. Bij het graven van een greppel beschadigde ze een ondergrondse TV-kabel dewelke in relatie stond met een onmiddellijk nabijge bovengrondse versterker. Uit hoofde van die schade vordert eiseres 1.096,56 €, meer rente vanaf 06.06.2000.

Verweerster ontkent haar verantwoordelijkheid; ze stelt dat er met eiseres een afspraak was gemaakt inhoudende dat de betrokken kabel, die nieuw zou zijn aangelegd, zich een 10-tal cm onder een ter plaatse aanwezige stabilisatielaag in mager beton diende te situeren. In realiteit zou de kabel zich in die stabilisatielaag bevonden hebben en aldus op een diepte van slechts 40 cm. Ze zou zich aan zulke ligging niet hebben moeten verwachten.

Tot ondersteuning van deze benadering verwijst verweerster naar de gegevens van de minnelijke schadevaststelling alwaar haar afgevaardigde liet noteren: "buis ligt op egotextiel in koffer -diepte 40 cm- niet volgens afspraak:

10 cm onder magere beton". Ze stelt vast dat deze notitie niet werd betwist. Ze verwijst naar een foto.

Eiseres gaat in haar conclusies niet expliciet in op de vraag of de omschreven afspraak al dan niet werd gemaakt doch doet gelden dat zelfs een mondelinge informatie niet volstaat opdat verweerster van elke voorzorgplicht zou zijn ontslaan. Ze doet gelden dat verweerder een blijvende informatie- en peilingsplicht had, wijl ze erg voorzichtig diende te zijn nu ze zich in de dadelijke nabijheid van de versterker aan de aanwezigheid van een kabel diende te verwachten.

Verweerder betwist ondergeschikt de schadesom niet, doch meent dat eiseres de aan de herstelling verbonden kosten steeds zou hebben gehad, met of zonder schadegeval, omdat de betrokken kabel gezien zijn ligging noodzakelijk diende verplaatst te worden.

B. De tegensprekelijke vaststelling dewelke het feitelijke beoogt weer te geven en dewelke door de twee partijen gezamenlijk werd ingevuld vormt kennelijk een geheel en bevat geen enkel

voorbehoud inzake de wederzijdse notities. Dit laatste geldt ook in zoverre protestloos verwezen wordt naar het feit van enige afspraak.

Op zicht van het voorgaande kan het bestaan van enige afspraak niet genegeerd worden op straffe strijdig te zijn met de gegevens der vaststelling. Dit sluit aan op de benadering van eiseres die in conclusies spreekt van 'mondelinge informatie'.

Doch onverminderd het voorgaande rust op de aannemer de verplichting de aanwezigheid van kabels na te gaan en op te sporen.

Deze verplichting blijft bestaan onafgezien van het gegeven of de informatie inzake de ligging van de kabels bekomen wordt hetzij op zicht van een plan hetzij op zicht van de inhoud van een gesprek.

Essentieel is dat verweerster niet beweijst dat ze ontslagen werd van de plicht de kabel op te sporen.

Bovendien bestaat haar fout er in niet te hebben nagegaan of eiseres, indien

er een afspraak was, deze ook correct uitvoerde. (aldus expliciet Koophandel Hasselt 20.09.2002, inzake V.W.M./VAN BROEKHOVEN, onuitg.). Dit laatste geldt des te meer nu de schade zich vlak bij een bovengrondse versterker voordeed en verweerster kon voorzien dat er een kabel in de dadelijke buurt zou zijn.

De verwijzing naar het vonnis Koophandel Tongeren van 08.03.2002 is niet meteen relevant wijl daaruit kan worden afgeleid dat de kabeleigenaar in dat concreet geval het risico van beschadiging op zich nam.

De gevorderde schade wordt weer-

houden. De stelling dat eiseres de kabel in elke hypothese op haar kosten zou hebben moeten vervangen is onbewezen. Nergens blijkt dat die kabel noodzakelijk diende verplaatst. Dit is enkel een eenzijdige bewering die geen steun vindt in vaste feitelijke elementen. Bovendien geeft de foto slechts een beeld van de toestand na de schade wijl de feitelijke ligging voorafgaand aan de schade niet kan worden afgeleid.

De art. 2, 3, 4, 30 tot 37. en 41 van de wet van 15.06.1935 inzake het gebruik der talen in gerechtszaken werden nageleefd.

OM DEZE REDENEN,

Wij, Vrederechter, recht doende op tegenspraak,

Verklaren de eis ontvankelijk en gegrond,

Veroordelen verweerster in betaling aan eiseres van DUIZEND ZESENNEGENTIG EURO ZESENVIJFTIG CENT (1.096,56 EUR), meer de vergoedende rente vanaf 06.06.2000, meer de gerechtelijke rente;

...".

JUSTICE DE PAIX DE EGHEZEE - 20 JANVIER 2003

Siégeant: m. D'Heur

Avocats: me. Laurent loco me. Melan et me. Kerkhofs

s.c. IDEG C/ s.a. FODETRA

**Bris de câble électrique souterrain •
Câble incorporé • Obligation générale
de prudence • Responsabilité de l'entre-
preneur**

**Beschadiging van ondergrondse elek-
triciteitskabel • Ingekapselde kabel •
Algemene zorgvuldigheidsplicht •
Aansprakelijkheid van de aannemer**

L'entrepreneur qui constate la disparition dans une masse de béton d'une canalisation jusqu'alors parfaitement localisée, commet une faute s'il tente de la dégager à l'aide d'un marteau pic sans l'avoir entièrement localisée et sans avoir fait appel aux services du gestionnaire de réseau en vue de définir de concert la conduite à suivre.

De aannemer die vaststelt dat een tot dan toe perfect gelocaliseerde leiding in een blok beton verdwijnt, begaat een fout door te trachten de kabel met een breekhamer vrij te maken zonder deze volledig te lokaliseren en zonder beroep te doen op de diensten van de netbeheerder teneinde in gezamenlijk overleg te beslissen over de te volgen procedure.

"...

OBJET DE LA DEMANDE,

Attendu que la demande vise à obtenir la condamnation de la défenderesse à payer à la demanderesse, la somme de 68.595 francs belges (1.700,46 euros), majorée des intérêts compensatoires depuis le 18 janvier 2000, des intérêts judiciaires et des dépens;

Attendu qu'aux termes de la citation, cette somme représente le dommage subi par la demanderesse à la suite d'un incident survenu le 18 janvier 2000 alors que le préposé de la défenderesse, au commandement d'un engin de génie civil, a heurté et sectionné un câble du réseau de distribution d'électricité haute tension de la demanderesse;

LES THESEES EN PRESENCE,

a) *Thèse de la demanderesse,*

Attendu que la demanderesse soutient ce qui suit:

- un constat amiable d'accident fut dressé le 19 janvier 2000, signé par l'agent d'Electrabel et par le préposé de la défenderesse, Monsieur DEVELI;
- les premières contestations furent

- élevées par la défenderesse en mai 2000 seulement;
- elle invoque l'article 260 bis du règlement général sur la protection du travail et l'article 192 du règlement général sur les installations électriques;
- elle invoque une série de décisions de jurisprudence à l'appui de sa thèse;
- elle soutient que si la défenderesse avait effectivement localisé le câble, elle se serait rendu compte que le câble ne se trouvait pas exactement à l'endroit indiqué sur le plan, qu'il était enfoui dans une masse de béton et qu'il n'était pas à la profondeur précisée sur le plan;

b) Thèse de la défenderesse

- La défenderesse soutient ce qui suit:
- elle s'était fait communiquer au préalable, les plans des canalisations et câbles souterrains et, sur les plans communiqués, le câble litigieux est enfoui à une profondeur se situant entre 1 m 20 et 80 cm et est en outre muni d'une protection formée de cornières métalliques;
 - ce câble avait été parfaitement repéré, localisé et visualisé par elle; toutefois, à l'endroit du sinistre, le câble pénétrait dans une masse de béton de sorte que, pour le dégager, les ouvriers de la défenderesse furent contraints d'attaquer la masse de béton au marteau pneumatique, ce qui a causé le dommage;
 - elle précise que le câble, contrairement aux indications des plans, n'était plus enfoui qu'à une profondeur de 40 cm;
 - en outre, le câble au lieu d'être recouvert d'une protection constituée de cornières métalliques, n'était plus protégé que par une couverture en PVC, plus fragile et plus vulnérable;
 - la défenderesse s'est trouvée dans une situation tout à fait anormale,

de nature à déjouer les prévisions d'un entrepreneur normalement prudent, constitutive d'une erreur invincible.

DECISION

1. Attendu que l'article 260 bis du règlement général sur la protection du travail a été abrogé à compter du 1er août 1995; que toutefois, l'article 192.02 du règlement général sur les installations électriques dispose qu'aucun travail de terrassement, de pavage ou autre ne peut être entrepris dans le voisinage d'un câble électrique souterrain sans consultation préalable du propriétaire du sol, de l'autorité qui a la gestion de la voie publique éventuellement empruntée et du propriétaire du câble; la présence ou l'absence de repères prévus à l'article 188 ne dispense pas de cette consultation; outre cette consultation, l'exécution proprement dite d'un travail ne peut être commencée qu'après avoir procédé à la localisation des câbles;

2. Attendu que certes, la défenderesse avait localisé le câble jusqu'à l'endroit où il pénètre dans une masse de béton; que toutefois, la localisation précise du câble, à l'intérieur de celle-ci, n'a pas été faite par le préposé de la défenderesse, qui a utilisé un marteau-pic "pour dégager le béton et procéder à la confection du nouveau coffre de la route" (rapport Verbois, non daté, p.3); qu'il appartenait au préposé de la défenderesse, constatant l'impossibilité de localiser avec précision l'endroit du câble, à l'intérieur de la masse de béton, d'avertir les services de la demanderesse avant de continuer son travail; qu'en continuant celui-ci dans de telles conditions, le préposé de la défenderesse a incontestablement enfreint le dernier alinéa de l'article 192.02 du règlement général sur les installations élec-

triques, engageant la responsabilité de la défenderesse;

3. Le comportement du préposé de la défenderesse ne procède donc pas d'une erreur invincible dans la mesure où, d'une part, la difficulté de localiser avec précision le câble à l'intérieur de la masse de béton était évidente, et d'autre part, il avait la possibilité d'interrompre son travail et de faire appel aux services de la défenderesse; en continuant son travail au marteau-pic dans de telles conditions, le préposé de la défenderesse a assurément commis une faute en prenant un risque important, à l'origine du dommage;

4. Attendu que la hauteur du dommage n'est pas contestée par la défenderesse;

5. Attendu que la demande est donc recevable et fondée;
Vu les dispositions de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

PAR CES MOTIFS,

Nous, Juge de Paix suppléant, statuant **CONTRADICTOIREMENT** en premier ressort,

Ecartant comme non fondées toutes conclusions plus amples ou contraires,

Condamnons la partie défenderesse à payer à la partie demanderesse, la somme de soixante-huit mille cinq cent nonante-cinq francs belges ou mille sept cent euros quarante-six cents, majorée des intérêts compensatoires au taux légal sur ce montant depuis le 18 janvier 2000, date du sinistre, jusqu'au 11 avril 2001, date de la citation;

...".

Libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Belgique Liberalisering van de electriciteits- en de gasmarkt in België

ELECTRICITÉ - ELEKTRICITEIT

Table des matières - Inhoudstafel

Législation Fédérale / Federale wetgeving	1478
A. Lois - Wetten	1478
B. Arrêtés Royaux - Koninklijke Besluiten	1480
C. Arrêtés Ministériels - Ministeriële Besluiten	1483
D. Conventions - Conventies	1484
E. Divers - Diversen	1484
Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1485
A. Ordonnances - Ordonnanties	1485
B. Arrêtés - Besluiten	1485
C. Avis au Gouvernement - Adviezen aan de Regering	1485
Vlaanderen / Flandres	1487
A. Décrets - Décreten	1487
B. Besluiten - Arrêtés	1488
C. Omzendbrieven/Circulaires - Aankondigingen/Annonces - Diversen/Divers	1490
D. Ontwerpbesluiten van de Vlaamse Regering - Projets du Gouvernement flamand	1490
Wallonie / Wallonië	1491
A. Décrets - Decreten	1491
B. Arrêtés - Besluiten	1491
C. Circulaires/Omzendbrieven - Annonces/Aankondigingen - Divers/Diversen	1495
D. Projets du Gouvernement wallon - Ontwerpbesluiten van de Waalse regering	1495

LÉGISLATION FÉDÉRALE / FEDERALE WETGEVING

<http://mineco.fgov.be>

A. Lois - Wetten

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations / **Wet** van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, MB-BS, 07-05-1965;

modifiée par Loi du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) / **gewijzigd door Wet** van 16 juli 2001 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 20.7.2001, p. 24684;

modifiée par Loi du 27 février 2003 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **gewijzigd door Wet** van 27 februari 2003 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 04.04.2003, p. 17410.

Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **Wet** van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 11.05.99 Ed. 2, p. 16264;

modifiée par Loi du 12 août 2000 (art. 229 - 230) portant des dispositions sociales, budgétaire et diverses / **gewijzigd door Wet** van 12 augustus 2000 (art. 229 - 230) houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, MB-BS, 31.08.2000, p. 29873;

modifiée par Loi du 16 juillet 2001 (art. 9-22-23-24-29-29bis-30bis) portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 / **gewijzigd door Wet** van 16 juli 2001 houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, MB-BS, 20.07.2001, p. 24689;

modifiée par Loi-programme du 30 décembre 2001 (art. 80 - 83) / **gewijzigd door Programmawet** van 30 december 2001 (art. 80-83), MB-BS, 31.12.2001, p. 45706 + Err. MB-BS, 06.03.2002, p. 8718;

modifiée par Loi-programme du 24 décembre 2002 (art. 431-433) / **gewijzigd door Programmawet** van 24 december 2002 (art. 431-433), MB-BS, 31.12.2002, p. 58771;

modifiée par Loi du 14 janvier 2003 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **gewijzigd door Wet** van 14 januari 2003 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 28.03.2003, p. 9944;

modifiée par Loi du 31 janvier 2003 (art. 3-4-23) sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité / **gewijzigd door Wet** van 31 januari 2003 (art. 3-4-23) houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, MB-BS, 28.02.2003, p. 9879;

modifiée par Loi du 27 février 2003 (art. 2-3-7-8-9-11-13-15-16-18-20-21-22-23, 23bis, 24-25-26-27-37) portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1) / **gewijzigd door Wet** van 27 februari 2003 (art. 2-3-7-8-9-11-13-15-16-18-20-21-22-23, 23bis, 24-25-26-27-37) tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel

van leidingen, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1), MB-BS, 4.04.2003, p. 17410;

modifiée par Loi du 20 mars 2003 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **gewijzigd door Wet** van 27 februari 2003 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 04.04.2003, p. 17410 + Err., MB-BS, 11.04.2003, p. 18389;

modifiée par Loi-programme du 5 août 2003 (voir art. 6 cotisation sur l'énergie) / **gewijzigd door Programmawet** van 5 augustus 2003 (zie art 6 energiebijdrage), MB-BS, 07.08.2003, p. 40498;

modifiée (à une date à déterminer) **par Loi-programme** du 22 décembre 2003 (art. 12-12bis,21) / **gewijzigd door Programmawet** van 22 december 2003 (at. 12-12bis, 21), MB-BS, 31.12.2003, p.62160;

modifiée (à une date à déterminer) **par Loi-programme** du 27 décembre 2004 (art. 21-22) / **gewijzigd door Programmawet** van 27 december 2004 (art. 21-22), MB-BS, 31.12.2004 (Ed. 2). p. 87006.

Arrêtés d'exécution Loi du 29 avril 1999 - Uitvoeringsbesluiten Wet van 29 april 1999:

AR du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **KB** van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 2.06.99, p. 19960;

modifié par AR du 29 janvier 2001 modifiant l'AR du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **gewijzigd door KB** van 29 januari 2001 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerktrading van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 3.02.2001, p. 2917;

modifié par AR du 11 octobre 2000 modifiant l'AR du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **gewijzigd door KB** van 11 oktober 2000 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 24.10.2000, p. 35571.

AR du 28 novembre 2001 portant désignation des fonctionnaires chargés de surveiller l'application des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et des arrêtés pris en exécution de celle-ci / **KB** van 28 november 2001 houdende aanstelling van de ambtenaren die belast zijn met de toepassing van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van haar uitvoeringsbesluiten, MB-BS, 15.12.2001, p. 43344.

AM du 1 juin 2004 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité par les gestionnaires des réseaux de distribution aux clients finals dont le contrat de fourniture a été résilié par leur fournisseur et qui ne peuvent pas être considérés comme des clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, au sens de l'article 20, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **MB** van 1 juni 2004 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit door de distributienetbeheerders aan de eindafnemers wiens leveringscontract werd opgezegd door hun leverancier en die niet als residentieel beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie in de zin van artikel 20, § 2, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt kunnen beschouwd worden, MB-BS, 21.06.2004, p. 50594.

Loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies / **Wet** houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, MB-BS, 28.09.2002, p. 44028;

modifiée par AR du 26 octobre 2004 pris en exécution de l'article 3 de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie

aux personnes les plus démunies / **gewijzigd door KB** van 26 oktober 2004 tot uitvoering van artikel 3 van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, MB-BS, 5.11.2004, p. 75112.

B. Arrêtés Royaux - Koninklijke Besluiten

AR du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité / **KB** van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 2.06.99, p. 19961;

modifié par AR du 6 octobre 2000 modifiant l'AR du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité / **gewijzigd door KB** van 6 oktober 2000 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 24.10.2000, p. 35561.

AR du 4 octobre 2000 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans le réseau de transport d'électricité / **KB** van 4 oktober 2000 houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 24.10.2000, p. 35559;

! Remarque/Opmerking:

a été abrogé par l'AR du 3 décembre 2003 (voir à cette date) - is opgeheven door het KB van 3 december 2003 (zie op deze datum);

modifié par AM du 2 novembre 2000 portant désignation des fonctionnaires chargés de représenter le Ministre *dans l'accomplissement des formalités prévues par l'AR du 4 octobre 2000* définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans le réseau de transport d'électricité / **gewijzigd door MB** van 2 november 2000 houdende aanstelling van de ambtenaren die ermee belast zijn de Minister te vertegenwoordigen *bij de uitoefening van de formaliteiten voorzien door het KB van 4 oktober 2000* houdende het bepalen van nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 4.11.2000, p. 36768.

AR du 11 octobre 2000 déclarant éligibles d'autres catégories de clients finals / **KB** du 11 oktober 2000 tot in aanmerking komen van andere categorieën eindafnemers, MB-BS, 24.10.2000, p. 35572;

modifié par AR du 10 août 2004 modifiant l'AR du 11 octobre 2000 déclarant éligibles d'autres catégories de clients finals / **gewijzigd door KB** van 10 augustus 2004 tot wijziging van het KB van 11 oktober 2000 tot in aanmerking komen van andere categorieën eindafnemers, MB-BS, 30.08.2004, p. 63649.

AR du 11 octobre 2000 relatif à l'octroi des autorisations individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité / **KB** van 11 oktober 2000 betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit, MB-BS, 1.11.2000, p. 36625.

modifié par AM du 4 décembre 2000 portant désignation des fonctionnaires chargés de représenter le Ministre *dans l'accomplissement des formalités prévues par l'AR du 11 octobre 2000* relatif à l'octroi des autorisations individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité et par l'AR du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles prélabiles à la construction de lignes directes / **gewijzigd door MB** van 4 december 2000 houdende aanstelling van de ambtenaren die ermee belast zijn de Minister te vertegenwoordigen *bij de uitoefening van de formaliteiten voorzien door het KB van 11 oktober 2000* betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit en door het KB van 11 oktober 2000 tot vaststelling van de criteria en de procedures voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen, MB-BS, 16.12.2000, p. 42157.

AR du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles prélabiles à la construction de lignes directes / **KB** van 11 oktober 2000 tot vaststelling van de criteria en de procedure voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen, MB-BS, 1.11.2000, p. 36631;

modifié par AM du 4 décembre 2000 portant désignation des fonctionnaires chargés de représenter le Ministre *dans l'accomplissement des formalités prévues par l'AR du 11 octobre 2000* relatif à l'octroi des autorisations individuelles cou-

vrant l'établissement d'installations de production d'électricité et par l'AR du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes / **gewijzigd door MB** van 4 december 2000 houdende aanstelling van de ambtenaren die ermee belast zijn de Minister te vertegenwoordigen *bij de uitoefening van de formaliteiten voorzien door het KB van 11 oktober 2000* betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit en door het KB van 11 oktober 2000 tot vaststelling van de criteria en de procedures voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen, MB-BS, 16.12.2000, p. 42157.

AR du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer / **KB** van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, MB-BS, 30.12.2000, 2e ed., p. 43557.

AR du 22 décembre 2000 visant à l'instauration de tarifs d'accès aux réseaux de distribution d'électricité et d'utilisation de ceux-ci / **KB** van 22 december 2000 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten van elektriciteit en het gebruik ervan, MB-BS, 30.12.2000, 2e ed., p. 43565.

AR du 4 avril 2001 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité du gestionnaire du réseau national de transport d'électricité / **KB** van 4 april 2001 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 18.4.2001, p. 12611 + Err. MB-BS, 1.5.2001, p. 14113.

AR du 27 juin 2001 établissant le règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci / **KB** van 27 juni 2001 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, MB-BS, 5.7.2001, p. 23447.

AR du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, de services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux et en matière de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité / **KB** van 11 juli 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunde diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit, MB-BS, 27.07.2002, p. 33356.

AR du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables / **KB** van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, MB-BS, 23.08.2002, p. 37193;

modifié par AR du 13 septembre établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables / **gewijzigd door KB** van 13 september 2004 tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, MB-BS, 13.10.2004, p. 71389.

AR du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité / **KB** van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 29.10.2002, p. 49289;

modifié par AR du 8 juillet 2003 modifiant l'AR du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité et l'AR du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité / **gewijzigd door KB** van 8 juli 2003 tot wijziging van het KB van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt en van het KB van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, MB-BS 06.08.2003, p. 40296.

AR du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et

l'accès à celui-ci / **KB** van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, MB-BS, 28.12.2002, p. 58366.

AR du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan du gaz naturel, de l'électricité et de la chaleur / **KB** van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de aardgas-, elektriciteits- en warmtebalans, MB-BS, 31.03.2003, p. 16010;

modifié par AR du 16 mai 2004 modifiant l'AR du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan du gaz, de l'électricité et de la chaleur / **gewijzigd door KB** van 15 mei 2004 tot wijziging van het KB van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van gegevens inzake de opstelling van de aardgas-, elektriciteits- en warmtebalans, MB-BS, 11.06.2004, p. 44009.

AR du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régularisation et au contrôle du marché de l'électricité / **KB** van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 28.03.2003, p. 15953;

modifié par AR du 8 juillet 2003 modifiant l'AR du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité et l'AR du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité / **gewijzigd door KB** van 8 juli 2003 tot wijziging van het KB van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt en van het KB van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, MB-BS 06.08.2003, p. 40296;

modifié par AR du 19 décembre 2003 fixant les montants destinés au financement des passifs nucléaires BP1 et BP2 pour la période 2004-2008, en exécution de l'article 4, § 2, de l'AR du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité / **gewijzigd door KB** van 19 december 2003 ter vaststelling van de bedragen bestemd voor de financiering van de nucleaire passiva BP1 en BP2 voor de periode 2004-2008 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 31.12.2003, p. 62280.

AR du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci / **KB** van 2 april 2003 betreffende de vergunningen voor de levering van elektriciteit door tussenpersonen en betreffende de gedragsregels die op hen van toepassing zijn, MB-BS, 22.04.2003, p. 21245 + Err. MB-BS, 23.09.2003, p. 46867.

AR du 3 avril 2003 relatif aux factures de fourniture d'électricité et de gaz / **KB** van 3 april 2003 houdende de facturatie van elektriciteit en gas, MB-BS, 02.05.2003, p. 23767.

AR du 4 juin 2003 portant modification de l'AR du 27 août 1993 relatif aux mesures tendant à assurer l'exacte perception de la cotisation sur l'énergie / **KB** van 4 juni 2003 tot wijziging van het KB van 27 augustus 1993 betreffende de maatregelen tot het verzekeren van de juiste heffing van de bijdrage op de energie, MB-BS, 30.06.2003, p. 35183.

AR du 3 décembre 2003 abrogeant l'AR du 4 octobre 2000 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être dans le réseau de transport d'électricité et l'AM du 2 novembre 2000 déterminant le formulaire à utiliser pour être éligible dans le réseau de transport d'électricité / **KB** van 3 december 2003 tot opheffing van het KB van 4 oktober 2000 houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit en het MB van 2 november 2000 tot bepaling van het formulier dat gebruikt moet worden om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 22.12.2003, p. 60117.

AR du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels / **KB** van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten, MB-BS, 31.12.2003, p. 62282.

AR du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché de l'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge / **KB** van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de elektriciteitsmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, MB-BS, 30.01.2004, p. 5729.

C. Arrêtés Ministériels - Ministeriële Besluiten

AM du 15 décembre 1999 modifiant l'AM du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en haute tension / **MB** van 15 december 1999 tot wijziging van het MB van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen van de elektrische hoogspanningsenergie, MB-BS, 1.2.2000, p. 3140.

AM du 15 décembre 1999 modifiant l'AM du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'AM du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe / **MB** van 15 december 1999 tot wijziging van het MB van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het MB van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, MB-BS, 1.2.2000, p. 3142.

AM du 2 novembre 2000 déterminant le formulaire à utiliser pour être éligible dans le réseau de transport d'électricité / **MB** van 2 november 2000 tot bepaling van het formulier dat gebruikt moet worden om in aanmerking te komen binnen het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 4.11.2000, p. 36722;

! Remarque/Opmerking:

a été abrogé par l'AR du 3 décembre 2003 (voir à cette date) - is opgeheven door het KB van 3 december 2003 (zie op deze datum).

AM du 8 juin 2001 déterminant les modèles de rapport de budget et de rapports trimestriels fournis par le gestionnaire du réseau de transport d'électricité / **MB** van 8 juni 2001 tot bepaling van de rapporteringsmodellen van het budget en de trimestriële verslagen, afgeleverd door de beheerder van het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 1.8.2001, p. 25993.

AM du 4 octobre 2001 modifiant l'AM du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en haute tension / **MB** van 4 oktober 2001 tot wijziging van het MB van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen van de elektrische hoogspanningsenergie, MB-BS, 25.10.2001, p. 37134.

AM du 4 octobre 2001 modifiant l'AM du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'AM du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe / **MB** van 4 oktober 2001 tot wijziging van het MB van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het MB van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, MB-BS, 25.10.2001, p. 37135.

AM du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité / **MB** van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 15.12.2001, p. 43297 + Err. MB-BS, 01.02.2002, p. 3463;

modifié par AM du 16 juillet 2002 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 / **gewijzigd door MB** van 16 juli 2002 tot wijziging van het MB van 12 december 2001, MB-BS, 25.07.2002, p. 33130;

modifié par AM du 20 septembre 2002 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 / **gewijzigd door MB** van 20 september 2002 tot wijziging van het MB van 12 december 2001, MB-BS, 03.10.2002, p. 44959;

modifié par AM du 23 décembre 2003 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et l'AM du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire / **gewijzigd door MB** van 23 december 2003 tot wijziging van het MB van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en MB van 15 maart 2003 houdende vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 31.12.2003, p. 62287;

modifié par AM du 1 mars 2004 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 / **gewijzigd door MB** van 1 maart 2004 tot wijziging van het MB van 12 december 2001, MB-BS, 19.03.2004, p. 15817;

modifié par AM du 13 mai 2004 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et l'AM du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire / **gewijzigd door MB** van 13 mei 2004 tot wijziging van het MB van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en het MB van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 09.06.2004, p. 43583;

modifié par A.M. du 8 décembre 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité / **gewijzigd door M.B.** van 8 december 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 24.12.2004, p. 85599.

AM du 13 septembre 2002 portant désignation du gestionnaire du réseau de transport d'électricité / **MB** van 13 september 2002 houdende aanwijzing van de beheerder van het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 17.09.2002, p. 41143.

AM du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire / **MB** van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 16.05.2003, p. 27134;

modifié par AM du 23 décembre 2003 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et l'AM du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire / **gewijzigd door MB** van 23 december 2003 tot wijziging van het MB van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en MB van 15 maart 2003 houdende vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 31.12.2003, p. 62287;

modifié par AM du 13 mai 2004 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et l'AM du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire / **gewijzigd door MB** van 13 mei 2004 tot wijziging van het MB van 12 décembre 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en het MB van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met un laag inkomen of in een kwetsbare situation, MB-BS, 09.06.2004, p. 43583.

AM du 27 juin 2003 concession domaniale C-Power (avis) / **Besluit** van 27 juni 2003 domeinconcessie C-Power (advies).

D. Conventions - Conventies

Convention relative au gestionnaire du réseau de transport / **Conventie** van 13 september 2002 betreffende de netbeheerder, MB-BS, 18.10.2002 (Ed.2), p. 47894.

E. Divers - Diversen

Désignation du gestionnaire du réseau national de transport d'électricité / **Aanstelling** van de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 2.10.99, p. 37348.

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE / BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWESTNL: <http://www.ibgebim.be/nederlands/contenu/content.asp?ref=1882>FR: <http://www.ibgebim.be/francais/contenu/content.asp?ref=2029>**A. Ordonnances - Ordonnanties**

Ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale / **Ordonnantie** van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, MB-BS, 17.11.200, p. 39090;

modifié par Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2004 organisant la procédure de médiation et le fonctionnement de la Chambre de recours visés à l'article 23 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 (électricité) et à l'article 17 de l'ordonnance du 1er avril 2004 (gaz), concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 (électricité) / **gewijzigd door Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2004 houdende organisatie van de bemiddelingsprocedure en de werking van de Geschillenkamer bedoeld in artikel 23 van de ordonnantie van 19 juli 2001 (elektriciteit) en in artikel 17 van de ordonnantie van 1 april 2004 (gas), betreffende de wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 (elektriciteit), MB-BS, 28.06.2004, p. 52618.

Ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale / **Ordonnantie** van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, MB-BS, 26.04.2004, p. 34281.

B. Arrêtés - Besluiten

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit, MB-BS, 06.11.2002, p. 50217;

modifié par Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité / **gewijzigd door Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit, MB-BS, 28.06.2004, p. 52612.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2002 portant approbation de la désignation, pour une durée de trois mois, de la société Electrabel Customer Solutions comme fournisseur par défaut pour les clients devenant éligibles au 1er janvier 2003 / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 december 2002 houdende de goedkeuring van de aanduiding van de vennootschap Electrabel Customer Solutions, voor een duur van drie maanden, als standaardleverancier voor de klanten die vanaf 1 januari 2003 in aanmerking komen, MB-BS, 17.01.2003, p. 1585;

modifié par Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2003 portant approbation de la désignation, par l'intercommunale Interelec, de la société Electrabel Customer Solutions, pour une durée de 3 mois, à dater du 1er janvier 2003, comme fournisseur par défaut des clients éligibles / **gewijzigd door Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2003 houdende de goedkeuring van de aanduiding, door de intercommunale Interelec, van de vennootschap Electrabel Customer Solutions als standaardleverancier van de klanten die vanaf 1 januari 2003 in aanmerking komen, MB-BS, 23.04.2003, p. 21609;

modifié par Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2003 prorogeant, pour une nouvelle durée de trois mois, la désignation de la s.a. Electrabel Customer Solutions comme fournisseur par défaut pour les clients devenus éligibles au 1er janvier 2003 / **gewijzigd door Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de

goedkeuring van de aanduiding van de n.v. Electrabel Customer Solutions, voor een nieuwe duur van drie maanden, als standaardleverancier voor de klanten die op 1 januari 2003 in aanmerking zijn gekomen, MB-BS, 31.07.2003, p. 39838.

modifié par Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 octobre 2003 prorogeant, pour une nouvelle durée de trois mois, la désignation de la s.a. Electrabel Customer Solutions comme fournisseur par défaut pour les clients devenus éligibles au 1er janvier 2003 / **gewijzigd door Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 oktober 2003 houdende de goedkeuring van de aanduiding van de n.v. Electrabel Customer Solutions, voor een nieuwe duur van drie maanden, als standaardleverancier voor de klanten die op 1 januari 2003 in aanmerking zijn gekomen, MB-BS, 24.10.2003, p. 51954.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 février 2003 octroyant une autorisation de fourniture d'électricité à la société Nuon Belgium / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 februari 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de vennootschap Nuon Belgium, MB-BS, 16.06.2003, p. 32234.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 février 2003 octroyant une autorisation de fourniture d'électricité à l'établissement public à caractère industriel et commercial Electricité de France / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 februari 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de openbare instelling van industriële en commerciële aard "Electricité de France", MB-BS, 16.06.2003, p. 32322.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 mars 2003 octroyant une autorisation de fourniture d'électricité à la société Luminus s.a. / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 maart 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de vennootschap Luminus N.V., MB-BS, 08.05.2003, p. 25036.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2003 octroyant une autorisation de fourniture d'électricité à la société anonyme Electrabel / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 maart 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de naamloze vennootschap Electrabel, MB-BS, 68.06.2003, p. 31100.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2003 octroyant une autorisation de fourniture d'électricité à la société anonyme S.P.E. / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 maart 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de naamloze vennootschap S.P.E., MB-BS, 68.06.2003, p. 31100.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2003 octroyant une autorisation de fourniture d'électricité à la société anonyme Electrabel Customer Solutions / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 maart 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de naamloze vennootschap Electrabel Customer Solutions, MB-BS, 68.06.2003, p. 31101

Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 relatif à la promotion de l'électricité verte et de la cogénération de qualité / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 betreffende de promotie van groene elektriciteit en van kwaliteitswarmtekraftkoppeling, MB-BS, 28.06.2004, p. 52603.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 juin 2004 portant exécution de l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale / **Besluit** van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende uitvoering van artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, MB-BS, 29.06.2004, p. 52888.

Arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 octroyant des autorisations de fourniture de gaz / **Besluiten** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 houdende toekenning van leveringsvergunningen voor gas, BS-MB, 17.01.2005, p. 1290 e.v..

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et imposant certaines conditions d'exploiter aux installations concernées / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 2004 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en tot oplegging van bepaalde exploitatievoorwaarden aan de betrokken inrichtingen, MB-BS (Ed. 2), 23.06.2004, p. 51586.

C. Avis au Gouvernement - Adviezen aan de Regering

NL: <http://www.ibgebim.be/nederlands/contenu/content.asp?ref=1714>

FR: <http://www.ibgebim.be/francais/contenu/content.asp?ref=1821>

VLAANDEREN - FLANDRES

A. Decreten - Décrets

Decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt / **Décret** du 17 juillet 2000 relatif à l'organisation du marché de l'électricité, MB-BS, 22.9.2000, p. 32174;

gewijzigd door Decreet van 22 december 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2001 (zie art. 54, 55, 67 en 68) / **modifié par Décret** du 22 décembre 2000 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2001 (voir art. 54, 55, 67 et 68), MB-BS, 30.12.2000, p. 43521;

gewijzigd door Decreet van 21 december 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002 / **modifié par Décret** du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, MB-BS, 29.12.2001, p. 45626;

gewijzigd door Decreet van 21 december 2001 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000 wat betreft de medewerking van de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen van netbeheerders en houders van een leveringsvergunning / **modifié par Décret** du 21 décembre 2001 modifiant le décret sur l'électricité du 17 juillet 2000, pour ce qui concerne le concours des communes et des centres publics d'aide sociale à l'exécution des obligations de service public des gestionnaires du réseau et des titulaires d'une autorisation de fourniture, MB-BS, 30.01.2002, p. 3158;

gewijzigd door Decreet van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002 / **modifié par Décret** du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, MB-BS, 19.09.2002, p. 41458;

gewijzigd door Decreet van 20 december 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2003 / **modifié par Décret** du 20 décembre 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2003, MB-BS 31.12.2002, p. 59138;

gewijzigd door Decreet van 4 juli 2003 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000 voor wat de openbare dienstverplichtingen betreft / **modifié par Décret** du 4 juillet 2003 modifiant le décret sur l'Electricité du 17 juillet 2000 en ce qui concerne les obligations sociales de service public, BS-MB, 8.08.2003, p. 40539;

gewijzigd door Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 10 juli 2003 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000, wat de invoering van een systeem van warmtekrachtcertificaten betreft / **modifié par Décret** de la Communauté flamande du 10 juillet 2003 modifiant le décret sur l'Electricité du 17 juillet 2000 en ce qui concerne l'introduction d'un système de certificats d'énergie thermique, MB-BS 11.08.2003, p. 40683;

gewijzigd door Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 juli 2003 houdende wijziging van het Electriciteitsdecreet van 17 juli 2000 wat de openbare verlichting betreft / **modifié par Décret** de la Communauté flamande du 18 juillet 2003 modifiant le décret sur l'électricité du 17 juillet 2000, pour ce qui concerne l'éclairage public, MB-BS 14.08.2003, p. 41044;

gewijzigd door Decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004 (art. 101) / **modifié par Décret** du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004 (art. 101), MB-BS, 31.12.2003, p. 62343;

gewijzigd door Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt / **modifié par Décret** de la Communauté flamande du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt" (Autorité de régulation flamande pour le marché de l'Electricité et du Gaz), MB-BS, 27.05.2004, p. 41388;

gewijzigd door Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000, wat betreft het groenestroomcertificatensysteem, en tot interpretatie van artikel 37, § 2 van ditzelfde decreet / **modifié par Décret** de la Communauté flamande du 7 mai 2004 modifiant le décret sur l'Electricité du 17 juillet

2000, en ce qui concerne le système des certificats d'électricité écologique, et portant interprétation de l'article 37, § 2, du même décret, MB-BS, 08.06.2004, p. 43434;

Decreet van 21 december 2001 houdende opheffing van artikel 5bis van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening / **Décret** du 21 décembre 2001 abrogeant l'article 5bis de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, MB-BS, 30.01.2002, p. 3159.

Decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005 / **Décret** du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, BS-MB, 31-12-2004, p. 87220.

Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 2 april 2004 tot vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in het Vlaamse Gewest door het bevorderen van het rationeel energiegebruik, het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de toepassing van flexibiliteitsmechanismen uit het Protocol van Kyoto / **Décret** de la Communauté flamande du 2 avril 2004 portant réduction des émissions de gaz à effet de serre en Région flamande par la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'utilisation de sources d'énergie renouvelables et l'application des mécanismes de flexibilité prévus par le Protocole de Kyoto, MB-BS 23.06.2004 (Ed. 2), p. 514632.

B. Besluiten - Arrêtés

Besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de leveringsvergunningen voor elektriciteit / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 15 juin 2001 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité, MB-BS, 5.9.2001, p. 29989.

Besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 15 juin 2001 relatif aux gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité, MB-BS, 5.9.2001, p. 29995;

gewijzigd door **Besluit** van de Vlaamse regering van 11 januari 2002 tot wijziging van het besluit van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit / **modifié** par **Arrêté** du Gouvernement flamand du 11 janvier 2002 modifiant l'arrêté du 15 juin 2001 relatif aux gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité, MB-BS, 8.2.2002, p. 4342.

Besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 houdende nadere regeling van de voorwaarden om als afnemer in de zin van artikel 12 van het elektriciteitsdecreet in aanmerking te komen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 établissant les conditions d'éligibilité comme client au sens de l'article 12 du décret sur l'électricité, MB-BS, 17.08.2001, p. 27800.

Besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 betreffende de elektriciteitsvoorziening aan bepaalde afnemers / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 relatif à l'approvisionnement en électricité de certains clients, MB-BS, 11.08.2001, p. 27471.

Besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het Elektriciteitsdecreet / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret sur l'électricité, MB-BS, 11.08.2001, p. 27473.

Besluit van de Vlaamse regering van 7 september 2001 tot bepaling van de voorwaarden waaraan een kwalitatieve warmtekrachtinstallatie moet voldoen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 7 septembre 2001 établissant les conditions auxquelles doit répondre une unité de cogénération qualitative, MB-BS, 12.12.2001, p. 42907.

Besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 inzake de bevordering van de elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 favorisant la production d'électricité à partir des sources d'énergie renouvelables, MB-BS, 23.10.2001, p. 36783;

gewijzigd door Besluit van de Vlaamse regering van 4 april 2003 tot wijziging van het besluit van 28 september 2001 / **modifié par Arrêté** du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté du 28 septembre 2001 MB-BS, 30.04.2003, p. 23334.

! Opmerking/Remarque:

Het Besluit van 28 september 2001 werd **opgeheven** door het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 2004 (zie op deze datum) - l' Arrêté du 28 septembre 2001 a été abrogé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 (voir à cette date).

Besluit van de Vlaamse regering van 19 oktober 2001 houdende het gratis vervoer en de gratis levering van een hoeveelheid elektriciteit als sociale openbare dienstverplichting / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 19 octobre 2001 relatif au transport gratuit et à la fourniture gratuite d'une quantité d'électricité en tant qu'obligation de service public, MB-BS, 20.11.2001, p. 39293;

gewijzigd door Besluit van de Vlaamse regering van 1 februari 2002 tot wijziging van het besluit van 19 oktober 2001 / **modifié par Arrêté** du Gouvernement flamand du 1er février 2002 modifiant l'arrêté du 19 octobre 2001, MB-BS, 14.3.2002, p. 10730.

Besluit van de Vlaamse regering van 29 maart 2002 inzake de openbare dienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 29 mars 2002 relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, MB-BS, 04.05.2002, p. 18845;

gewijzigd door Besluit van de Vlaamse regering van 29 maart 2002 inzake de openbare dienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik. Erratum / **modifié par Arrêté** du Gouvernement flamand relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie. Erratum, MB-BS, 23.05.2002, p. 22182;

gewijzigd door Ministerieel besluit van 22 oktober 2002 houdende de organisatie van de inzameling van verbruiksgegevens van op het distributienet aangesloten eindafnemers van elektriciteit in uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering inzake de openbare dienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik van 29 maart 2002 / **modifié** par Arrêté ministériel du 22 octobre 2002 portant organisation de la collecte de données de consommation des clients d'électricité finaux raccordés au réseau de distribution en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mars 2002 relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, MB-BS, 07.12.2002, p. 55021;

gewijzigd door Besluit van de Vlaamse regering van 26 september 2003 tot wijziging van het besluit van 29 maart 2002 inzake de openbare dienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik / **modifié** par Arrêté du Gouvernement flamand du 26 septembre 2003 modifiant l'arrêté du 29 mars 2002 relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, MB-BS, 31.12.2003, p. 62381.

Besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 met betrekking tot de sociale openbare dienstverplichtingen in de vrijgemaakte elektriciteitsmarkt / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 relatif aux obligations sociales de service public dans le marché libéré de l'électricité, MB-BS, 21.03.2003, p. 13803;

gewijzigd door Besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2003 tot wijziging van het besluit van 31 januari 2003 met betrekking tot de sociale openbare dienstverplichtingen in de vrijgemaakte elektriciteitsmarkt / **modifié** par Arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 2003 modifiant l'arrêté du 31 janvier 2003 relatif aux obligations sociales de service public dans le marché libéré de l'électricité, MB-BS 11.08.2003, p. 40685.

Besluit van de Vlaamse regering van 14 november 2003 tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning en de verrekening van gratis elektriciteit voor huishoudelijke afnemers / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 14 novembre 2003 fixant les règles détaillées en vue de l'attribution et des décomptes d'électricité gratuite au profit de clients domestiques, MB-BS, 26.11.2003, p. 56871.

Besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 2004 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 favorisant la production d'électricité à partir des sources d'énergie renouvelables, MB-BS, 23.03.2004, p. 16296.

Besluit van de Vlaamse Regering van 5 maart 2004 houdende de openbare dienstverplichting ter bevordering van de elektriciteitsopwekking in kwalitatieve warmtekrachtinstallaties / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 portant obligation de service public favorisant la production d'électricité dans des unités de cogénération qualitative, MB-BS, 15.04.2004, p. 22212.

Besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 tot vaststelling van de openbare dienstverplichting, opgelegd aan de netbeheerders met betrekking tot de openbare verlichting / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 26 mars 2004 fixant l'obligation de service public, imposée aux gestionnaires de réseau en ce qui concerne l'éclairage public, MB-BS, 23.04.2004, p. 24192.

Besluit van de Vlaamse Regering van 16 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap, het Vlaams Energieagentschap / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 16 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne "Vlaams Energieagentschap" (Agence flamande de l'Energie), MB-BS, 28.05.2004, p. 41646.

Besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 2004 betreffende het rapporteren van afname- en productiegegevens door de beheerders van de aardgas- en elektriciteitsnetten, de brandstofleveranciers, de exploitanten van warmtekracht-, hernieuwbare energie- en zelfopwekkingsinstallaties / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 14 juillet 2004 relatif au rapportage des données de prélèvement et de production par les gestionnaires des réseaux de gaz naturel et d'électricité, les fournisseurs de combustibles et les exploitants des installations de cogénération, d'énergie renouvelable et d'autoproduction, MB-BS, 24.09.2004, p. 69238.

C. Omzendbrieven/Circulaires - Aankondigingen/Annonces - Diversen/Divers

Omzendbrief Wet/2001/04 van 20 november 2001 betreffende het recht op minimumlevering van elektriciteit en de rol van de lokale adviescommissie, MB-BS, 28.03.2002, p. 13095.

D. Ontwerpbesluiten van de Vlaamse Regering - Projets du Gouvernement flamand

Ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 2004 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen: eerste principiële goedkeuring door de Vlaamse Regering op 1/10/2004. Adviezen VREG, SERV en Mina-raad werden reeds ingewonnen. Tweede principiële goedkeuring op 10/12/2004.

Ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 maart 2004 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen: eerste principiële goedkeuring door de Vlaamse Regering op 21/01/2005.

VREG: Advies van 1 februari 2004 met betrekking tot het ontwerp van besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van artikel 15 van het besluit van 5 maart 2004 inzake de bevordering van hernieuwbare energiebronnen, zoals principiële goedgekeurd door de Vlaamse regering op 21 januari 2005: ADV-2005-1.

WALLONIE

FR: <http://www.cwape.be/>

A. Décrets - Decreten

Décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité / **Decreet** van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, MB-BS, 1.5.2001, p. 14118.

Arrêtés d'exécution Décret du 12 avril 2001 - Uitvoeringsbesluiten Decreet van 12 april 2001:

Arrêté du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité. / **Besluit** van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, MB-BS, 25.10.2001, p. 37148.

Décret du Conseil régional wallon du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto. / **Decreet** van de Waalse Gewestraad van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, MB-BS, 2.12.2004 (Ed. 1), p. 80724.

B. Arrêtés - Besluiten

Arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité. / **Besluit** van de Waalse Regering betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen, MB-BS, 27.04.2002, p.17826;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 modifiant l'arrêté du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 tot wijziging van het besluit van 21 maart 2002 betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen, MB-BS, 28.12.2002, p. 58602.

Arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif à la licence de fourniture d'électricité / **Besluit** van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 27.04.2002, p. 17832 + Err., MB-BS, 11.02.2004, p. 8006.

Arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux gestionnaires de réseaux / **Besluit** van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de netbeheerders, MB-BS, 27.04.2002, p. 17844.

Arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) / **Besluit** van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE), MB-BS, 02.07.2002, p. 29712.

Arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **Besluit** van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 17.08.2002, p. 35354;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 28.12.2002, p. 58603;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 2003 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 23 januari 2003 tot wijziging van het be-

sluit van 4 juli 2002 betreffende de bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 25.02.2003, p. 8986;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte tel que modifié par les arrêtés des 28 novembre 2002 et 23 janvier 2003 / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 15 mei 2003 tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van milieuvriendelijke elektriciteit zoals gewijzigd bij de besluiten van 28 november 2002 en 23 januari 2003, MB-BS, 26.05.2003, p. 28982;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 2003 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 26 juni 2003 tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 betreffende de bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 15.07.2003, p. 38012;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2003 relatif à la production octroyée à l'électricité verte et modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 6 november 2003 betreffende de productiesteun verleend voor milieuvriendelijke elektriciteit en tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 11.02.2004, p. 8003;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 2004 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 4 maart 2004 tot wijziging van besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 22.03.2004, p. 16112;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 22 april 2004 tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 01.06.2004, p. 42085 + Err., MB-BS, 25.06.2004, p. 52258.

Arrêté du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 relatif à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique / **Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet, MB-BS, 28.12.2002, p. 58610;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003 modifiant l'arrêté du 28 novembre 2002 relatif à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 15 mei 2003 tot wijziging van het besluit van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet, MB-BS, 26.05.2003, p. 28980;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 2004 modifiant l'arrêté du 28 novembre 2002 relatif à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 17 juni 2004 tot wijziging van het besluit van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet, MB-BS, 23.07.2004, p. 57199.

Arrêtés du 9 janvier 2003 portant désignation de gestionnaires de réseau / **Besluiten** van 9 januari 2003 tot aanwijzing van distributienetbeheerders, MB-BS, 26.02.2003, p. 9479;

modifiés par Arrêtés du 14 octobre 2004 modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 portant désignation de gestionnaires de réseau / **gewijzigd door Besluiten** van de Waalse Regering van 14 oktober 2004 tot wijziging van de besluiten van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanwijzing van distributienetbeheerders, MB-BS, 5.11.2004, p. 75131;

modifiés par Arrêté du Gouvernement wallon du 20 janvier 2005 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution pour les territoires de la ville de Liège-centre, Malmedy et Waismes / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 20 januari 2005 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 waarbij de intercommunale ALE als distributienetbeheerder aangewezen wordt voor de grondgebieden van Luik-Centrum, Malmedy en Waismes, MB-BS, 31.01.2005, p. 2702.

Arrêté du Gouvernement wallon du 27 février 2003 déterminant les tronçons du réseau électrique considérés comme "réseau de transport local" / **Besluit** van de Waalse Regering van 27 februari 2003 tot vastlegging van de gedeelten van het elektriciteitsnet die als "plaatselijk transmissienet" worden beschouwd, MB-BS, 11.04.2003, p. 18494.

Arrêtés Ministériels du Ministère de la Région wallonne du 10 mars 2003 accordant une licence provisoire à EDF et à SPE / **Ministeriële Besluiten** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 10 maart 2003 tot toekenning van een voorlopige vergunning aan EDF en aan SPE, MB-BS, 24.04.2003, p. 22208.

Arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2003 désignant les fonctionnaires chargés du recouvrement des amendes administratives / **Besluit** van de Waalse Regering van 3 april 2003 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met de terugvordering van administratieve boeten, MB-BS, 30.04.2003, p. 23337.

Arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité / **Besluit** van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 13.06.2003, p. 32048;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité; / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 15.03.2004, p. 14722;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004 modifiant l'arrêté du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 9 december 2004 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, en van het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 13.01.2005, p. 985.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 6 mai 2003 déterminant le code de comptage / **Ministerieel besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 6 mei 2003 tot bepaling van de meetcode op grond waarvan de energiehoeveelheid gemeten wordt, MB-BS, 03.07.2003, p. 35912;

modifié par Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 1er juin 2004 déterminant les procédures et le Code de comptage applicable en matière de mesures de quantité d'énergie / **gewijzigd door Ministerieel Besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 1 juni 2004 tot bepaling van de procedures en de meetcode voor de metingen van de energiehoeveelheid, MB-BS, 17.09.2004, p. 677907.

Arrêté du Gouvernement wallon du 19 juin 2003 relatif à la redevance de raccordement au réseau électrique et au réseau gazier / **Besluit** van de Waalse Regering van 19 juni 2003 betreffende de retributie voor de aansluiting op het elektriciteitsnetwerk en op het gasnetwerk, MB-BS, 15.07.2003, p. 38005;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 modifiant l'arrêté du 19 juin 2003 relatif à la redevance de raccordement au réseau électrique et au réseau gazier / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse regering van 11 december 2003 tot wijziging van het besluit van 19 juni 2003 betreffende de retributie voor de aansluiting op het elektriciteitsnet en op het gasnet, MB-BS, 13.02.2004, p. 9296.

Arrêté du Gouvernement wallon du 6 juillet 2003 concernant le gestionnaire de réseau ALE / **Besluit** van de Waalse Regering van 6 juli 2003 betreffende de distributienetbeheerder ALE, MB-BS, 06.08.2003, p. 40372.

Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 2003 fixant les modalités de fonctionnement du Comité "Energie" / **Besluit** van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot bepaling van de modaliteiten voor de werking van het Comité "Energie", MB-BS 13.08.2003, p. 40879.

Arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 relatif à la commission locale d'avis de coupures / **Besluit** van de Waalse Regering van 17 juli 2003 betreffende de plaatselijke commissie inzake bericht van onderbreking, MB-BS, 20.08.2003, p. 41359.

Arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 2003 portant nomination des membres du comité "Energie" / **Besluit** van de Waalse Regering van 9 oktober 2003 tot benoeming van de leden van het comité "Energie", BS-MB, 29.10.2003, p. 53056;

modifié par Arrêté du Gouvernemen wallon du 27 novembre 2003 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 2003 portant nomination des membres du Comité "Energie" / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering tot wijziging van het Besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 2003 tot benoeming van de leden van het comité "Energie", MB-BS, 13.02.2004, p. 9308;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 22 janvier 2004 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 2003 portant nomination des membres du Comité "Energie" / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse regering van 22 januari 2004 tot wijziging van het Besluit van de Waalse regering van 9 oktober 2003 tot benoeming van de leden van het Comité "Energie", MB-BS, 17.02.2004, p. 9712.

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif au règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité en Région wallonne et l'accès à ceux-ci / **Besluit** van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende het technisch reglement voor het beheer van het lokale net voor elektriciteitstransmissie in het Waalse Gewest en de toegang ertoe, MB-BS, 24.12.2003, p. 60565.

Arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2003 relatif à la production octroyée à l'électricité verte et modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **Besluit** van de Waalse Regering van 6 november 2003 betreffende de productiesteun verleend voor milieuvriendelijke elektriciteit en tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 11.02.2004, p. 8003.

Arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif à la guidance sociale énergétique / **Besluit** van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de sociale begeleiding inzake energie, MB-BS, 22.01.2004, p. 3918.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie / **Ministerieel Besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van de premies ter bevordering van rationeel energiegebruik, MB-BS, 18.12.2003, p. 59579;

modifié par Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 16 juin 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 10 décembre 2003 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie / **gewijzigd door Ministerieel Besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 16 juni 2004 tot wijziging van het Ministerieel besluit van 10 december 2003 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik, MB-BS, 26.08.2004, p. 63344.

Arrêté du Gouvernement wallon du 19 février 2004 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité Energie / **Besluit** van de Waalse Regering van 19 februari 2004 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité "Energie", MB-BS, 24.03.2004, p. 16766.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 23 mars 2004 établissant le modèle de la déclaration relative aux factures de consommation et aux factures intermédiaires à transmettre par le fournisseur en vue de l'acquittement de la redevance de raccordement. / **Ministerieel besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 23 maart 2004 tot bepaling van het model van aangifte betreffende de verbruiks- en tussentijdse facturen die de leverancier dient over te maken met het oog op de betaling van de aansluitingsretributie, MB-BS, 28.04.2004, p. 34678.

Arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 relatif à l'éligibilité des clients finals dans les marchés de l'électricité et du gaz / **Besluit** van de Waalse Regering van 22 april 2004 betreffende het in aanmerking komen van de eindafnemers op de elektriciteits- en gasmarkt, MB-BS, 10.05.2004, p. 37637.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 24 mai 2004 déterminant la procédure et les modalités d'introduction de la demande et d'octroi de l'aide à la production / **Ministerieel Besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 24 mei 2004 tot bepaling van de procedure en de modaliteiten voor de indiening van de aanvraag tot productiesteun en voor de toekenning hiervan, MB-BS, 2.08.2004, p. 58591.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 1 juin 2004 déterminant les procédures et le Code de comptage applicable en matière de mesures de quantité d'énergie / **Ministerieel Besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest tot bepaling van de procedures en de meetcode voor de metingen van de energiehoeveelheid, MB-BS, 17.09.2004, p. 67907.

Arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 2004 approuvant le plan d'adaptation 2005-2009 du réseau de distribution d'électricité d'Interlux / **Besluit** van de Waalse Regering tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2005-2009 van het stroomdistributienet van Interlux, MB-BS, 29.07.2004, p. 57952.

Arrêtés du Gouvernement wallon du 23 septembre 2004 approuvant les plans d'adaptation 2005-2009 du réseau de distribution d'électricité / **Besluiten** van de Waalse Regering van 23 september 2004 tot goedkeuring van aanpassingsplannen 2005-2009 van het stroomdistributienet, BS-MB, 12-10-2004, p. 71077 e.v..

Arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2004 approuvant le plan d'adaptation 2003-2010 du réseau de transport local d'électricité d'ELIA pour ce qui concerne les travaux prévus jusqu'à la fin de l'année 2005 / **Besluit** van de Waalse Regering van 10 november 2004 tot goedkeuring van het aanpassingsplan 2003-2010 voor het plaatselijke elektriciteitsvervoersnet van ELIA wat betreft de werkzaamheden voorzien tot eind 2005, MB-BS, 30.11.2004, p. 80296.

Arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2004 portant exonération de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus pour les communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité / **Besluit** van de Waalse Regering van 23 december 2004 tot vrijstelling van de federale bijdrage ter compensatie van het inkomstenverlies dat de gemeenten wegens de liberalisering van de elektriciteitsmarkt lijden, MB-BS, 30.12.2004, p. 86884.

C. Circulaires/Omzendbrieven - Annonces/Aankondigingen - Divers/Diversen

Circulaire du Ministère de la Région wallonne du 23 décembre 2003 adressée aux fournisseurs d'électricité et de gaz visant à préciser les modalités de gestion administrative des primes octroyées dans le cadre du Fonds Energie / **Omzendbrief** van het Ministerie van het Waalse Gewest aan de elektriciteits- en gasleveranciers ter precisering van de modaliteiten voor het administratief beheer van de premies toegekend in het kader van het Energiefonds, MB-BS, 06.02.2004, p. 7295.

D. Projets du Gouvernement wallon - Ontwerpbesluiten van de Waalse regering

Projet d'arrêté relatif à l'ouverture totale des marchés de l'électricité et du gaz:

Ce 23 décembre 2004, le Gouvernement wallon a décidé de fixer au **1er janvier 2007** la date à laquelle les marchés de l'électricité et du gaz seront totalement libéralisés en Région wallonne. Cette décision concerne les consommateurs résidentiels, seule catégorie de consommateurs qui n'est à ce jour pas encore en mesure de choisir librement son fournisseur d'énergie.

Aujourd'hui, un client résidentiel qui n'est pas encore éligible peut malgré tout le devenir pour sa consommation d'électricité en choisissant un fournisseur vert.

Vous pouvez accéder ici au: [Projet d'arrêté relatif à l'ouverture totale des marchés de l'électricité et du gaz.](#)

[Projet de décret-programme de relance économique et de simplification administrative - Chapitre énergie.](#)

Libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Belgique

Liberalisering van de elektriciteits- en de gasmarkt in België

GAZ - GAS

Table des matières - Inhoudstafel

Législation Fédérale - Federale Wetgeving	1497
A. Lois - Wetten	1497
B. Arrêtés Royaux - Koninklijke Besluiten	1498
C. Arrêtés Ministeriels - Ministeriële Besluiten	1500
Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1502
A. Ordonnances - Ordonnanties	1502
B. Arrêtés - Besluiten	1502
C. Avis au Gouvernement - Adviezen aan de Regering	1502
Vlaanderen / Flandres	1503
A. Décrets - Decreten	1503
B. Arrêtés - Besluiten	1503
C. Ontwerpbesluiten van de Vlaamse Regering - Projets du Gouvernement flamand	1503
Wallonie / Wallonië	1505
A. Décrets - Decreten	1505
B. Arrêtés - Besluiten	1505
C. Circulaires/Omzendbrieven - Annonces/Aankondigingen - Divers/Diversen	1507
D. Projets du Gouvernement wallon - Ontwerpbesluiten van de Waalse Regering	1507

LÉGISLATION FÉDÉRALE / FEDERALE WETGEVING

<http://mineco.fgov.be>

A. Lois - Wetten

Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité (MB 11.5.99); / **Wet** van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten (BS, 11.5.99), p. 16278;

modifiée par Loi du 12 août 2000 (art. 229 - 230) portant des dispositions sociales, budgétaire et diverses; / **gewijzigd door Wet** van 12 augustus 2000 (art. 229 - 230) houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, MB-BS, 31.08.2000, p. 29873;

modifiée par Loi du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992; / **gewijzigd door Wet** van 16 juli 2001 houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen, MB-BS, 20.7.2001, p. 24689;

modifiée par Loi-programme du 30 décembre 2001 (art. 84); / **gewijzigd door Programmawet** van 30 december 2001 (art. 84), MB-BS, 31.12.2001, p. 45706 + Err. MB-BS, 06.03.2002, p. 8718;

modifiée par Loi-programme du 24 décembre 2002 (art. 427-434). / **gewijzigd door Programmawet** van 24 december 2002 (art. 427-434), MB-BS, 31.12.2002, p. 58771.

Arrêtés d'exécution Loi du 29 avril 1999 - Uitvoeringsbeshuiten Wet van 29 april 1999:

AR du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité. / **KB** van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerktreding van sommige bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, MB-BS, 15.6.1999, p. 22300.

AR du 21 septembre 2000 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité. / **KB** van 21 september 2000 tot vaststelling van de datum van inwerktreding van sommige bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, MB-BS, 24.10.2000, p. 35558.

AR du 12 septembre 2001 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions des articles 3, 9, 11, 12, 19, 20, 21, 27 et 28 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité. / **KB** van 12 september 2001 tot vaststelling van de datum van inwerktreding van sommige bepalingen van de artikelen 3, 9, 11, 12, 19, 20, 21, 27 en 28 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, MB-BS, 22.9.2001, p. 31931.

Loi du 26 juin 2000 portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au transport de gaz naturel par canalisation entre le Royaume de Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 10 décembre 1997. / **Wet** van 26 juni 2000 houdende instemming met de overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake het vervoer van aardgas door middel van een pijpleiding tussen het Koninkrijk België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend te Brussel op 10 december 1997, M.B.-B.S. 12.09.2002, p. 40433.

Loi du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les

frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG). / **Wet** van 16 juli 2001 tot wijziging van de Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het KB van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 20.7.2001, p. 24684.

Loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'Etat dans la S.A. Distrigaz et la S.A. Fluxys. / **Wet** van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de N.V. Distrigas en de N.V. Fluxys, MB-BS, 31.07.2002, p. 33609.

Loi du 27 février 2003 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. / **Wet** van 27 februari 2003 tot wijziging van de Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, van de Wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en van de Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 04.04.2003, p. 17410.

Loi-programme du 5 août 2003 (voir art. 6 cotisation sur l'énergie). / **Programmawet** van 5 augustus 2003 (zie art 6 energiebijdrage), MB-BS, 07.08.2003, p. 40498.

Loi du 12 août 2003 visant à modifier l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. / **Wet** van 12 augustus 2003 tot wijziging van artikel 15/5 van de Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, MB-BS, 09.09.2003, p. 45227.

B. Arrêtés Royaux - Koninklijke Besluiten

AR du 5 décembre 2000 fixant les critères pour l'exercice des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques instituées au profit de l'Etat auprès de la Société Nationale de Transport par Canalisation et de Distrigaz. / **KB** van 5 december tot aanvulling van de criteria voor de uitoefening van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de Nationale Maatschappij der pijpleidingen en in Distrigaz, MB-BS, 20.12.2000, p. 42347.

AR du 23 janvier 2001 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans les réseaux de transport de gaz naturel; / **KB** van 23 januari 2001 besluit houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 9.02.2001, p. 3583;

modifié par AM du 24 avril 2001 portant désignation des fonctionnaires chargés de représenter le Ministre dans l'accomplissement des formalités prévues par l'AR du 23 janvier 2001 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans les réseaux de transport de gaz naturel; / **gewijzigd door MB** van 24 april 2001 houdende aanstelling van de ambtenaren die ermee belast zijn de minister te vertegenwoordigen bij de uitoefening van de formaliteiten voorzien door het KB van 23 januari 2001 houdende het bepalen van nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 1.5.2001, p. 14161;

! Remarque/Opmerking:

a été abrogé par l'AR du 3 décembre 2003 (voir à cette date) - is opgeheven door het KB van 3 december 2003 (zie op deze datum).

AR du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel. / **KB** van 12 juni 2001 betreffende de algemene voorwaarden voor de levering van aardgas en de toekenningsvoorwaarden van de leveringsvergunningen voor aardgas, MB-BS, 5.7.2001, p. 23434.

AR du 28 novembre 2001 portant désignation des fonctionnaires chargés de contrôler le respect des dispositions de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. / **KB** van 28 november 2001 houdende aanstelling van de ambtenaren die belast zijn met de controle op de naleving van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en haar uitvoeringsbesluiten, MB-BS, 15.12.2001, p. 43344.

AR du 7 février 2002 visant à l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les entreprises de distribution. / **KB** van 7 februari 2002 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributie-ondernemingen, MB-BS, 16.02.2002, p. 59378.

AR du 15 avril 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge. / **KB** van 15 april 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgisch grondgebied, MB-BS, 23.04.2002, p. 16625.

AR du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisation / **KB** van 14 mei 2002 betreffende de vervoersvergunning voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen, MB-BS, 05.06.2002, p. 25369.

AR du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel; / **KB** van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt, MB-BS 06.11.2002, p. 50314;

modifié par AR du 8 juillet 2003 modifiant l'AR du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du gaz naturel et au contrôle du marché du gaz et l'AR du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel. / **gewijzigd door KB** van 8 juli 2003 tot wijziging van het KB van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van een controle op de aardgasmarkt en van het KB van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt, MB-BS 06.08.2003, p. 40298.

AR du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan du gaz naturel, de l'électricité et de la chaleur. / **KB** van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de aardgas-, elektriciteits- en warmtebalans, MB-BS, 31.03.2003, p. 16010.

AR du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régularisation et au contrôle du marché du gaz naturel. / **KB** van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, MB-BS, 28.03.2003, p. 15950.

AR du 8 juillet 2003 modifiant l'AR du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du gaz naturel et au contrôle du marché du gaz et l'AR du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel. / **KB** van 8 juli 2003 tot wijziging van het KB van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van een controle op de aardgasmarkt en van het KB van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt, MB-BS 06.08.2003, p. 40298.

AR du 3 avril 2003 relatif aux factures de fourniture d'électricité et de gaz. / **KB** van 3 april 2003 houdende de facturatie van elektriciteit en gas, MB-BS, 02.05.2003, p. 23767.

AR du 4 avril 2003 relatif au code de bonne conduite en matière d'accès aux réseaux de transport pour le gaz naturel / **KB** van 4 april 2003 betreffende de gedragscode inzake toegang tot de vervoersnetten voor aardgas, MB-BS, 02.05.2003, p. 23768.

AR du 4 juin 2003 portant modification de l'AR du 27 août 1993 relatif aux mesures tendant à assurer l'exacte perception de la cotisation sur l'énergie. / **KB** van 4 juni 2003 tot wijziging van het KB van 27 augustus 1993 betreffende de maatregelen tot het verzekeren van de juiste heffing van de bijdrage op de energie, MB-BS, 30.06.2003, p. 35183.

AR du 22 juin 2003 portant modification de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi. / **KB** van 22 juni 2003 tot wijziging van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid, MB-BS, 30.06.2003, p. 35184.

AR du 3 décembre 2003 abrogeant l'AR du 23 janvier 2001 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans le réseau de transport de gaz naturel et l'AM du 21 février 2001 déterminant le formulaire à utiliser pour être déclaré éligible dans le réseau de transport de gaz naturel. / **MB** van 3 december 2003 tot opheffing van het KB van 4 oktober 2000 houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten en het MB van 21 februari 2001 tot bepaling van het formulier dat gebruikt moet worden voor de verklaring om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 23.12.2003, p. 60118.

AR du 15 décembre 2003 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge pour leurs nouvelles infrastructures de transport reconnues comme d'intérêt national ou européen et nécessaire pour permettre le développement à long terme de celles-ci. / **KB** van 15 december 2003 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgische grondgebied voor hun nieuwe transportinfrastructuren erkend als zijnde van nationaal of Europees belang en noodzakelijk om hun ontwikkeling op lange termijn mogelijk te maken, MB-BS, 24.12.2003, p. 60395.

AR du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels. / **KB** van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, MB-BS, 31.12.2003, p. 62285.

AR du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge. / **KB** van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgassector en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, MB-BS, 30.01.2004, p. 5727.

AR du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge. / **KB** van 29 februari 2004 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerders actief op het Belgisch grondgebied, MB-BS, 11.03.2004, p. 13656.

AR du 10 août 2004 déclarant éligibles les clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel. / **KB** van 10 augustus 2004 tot in aanmerking komen van eindafnemers die zijn aangesloten op een aardgasvervoersnet, MB-BS, 30.08.2004, p. 63648.

C. Arrêtés Ministériels - Ministeriële Besluiten

AM du 16 décembre 1999 réglementant le transport, la vente, la distribution et la consommation de gaz naturel. / **MB** van 16 december 1999 houdende reglementering van het transport, de verkoop, de verdeling en het gebruik van aardgas, MB-BS, 31.12.1999, p. 50497.

AM du 21 février 2001 déterminant le formulaire à utiliser pour être déclaré éligible dans les réseaux de transport de gaz naturel; / **MB** van 21 februari 2001 tot bepaling van het formulier dat gebruikt moet worden voor de verklaring om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 3.3.2001, p. 6785;

! Remarque/Opmerking:

a été abrogé par l'AR du 3 décembre 2003 (voir à cette date) - is opgeheven door het KB van 3 december 2003 (zie op deze datum)

AM du 19 octobre 2001 modifiant l'AM du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel. / **MB** van 19 oktober 2001 tot wijziging van het MB van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas, MB-BS, 25.10.2001, p. 37136.

AM du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel; / **MB** van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas, MB-BS, 15.12.2001, p. 43311 + Err. MB-BS, 01.02.2002, p. 3463;

modifié par AM du 18 juin 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel; / **gewijzigd door MB** van 18 juni 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas, MB-BS du 3.07.2002, p. 30032;

modifié par AM du 13 mai 2004 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel et l'AM du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. / **gewijzigd door MB** van 13 mei 2004 tot wijziging van het MB van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas en het MB van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 09.06.2004, p. 43582.

AM du 24 décembre 2002 portant fixation de prix maximaux pour l'utilisation des réseaux de distribution de gaz naturel par les clients finals éligibles consommant plus de 1 million de m³ par an. / **MB** van 24 december 2002 houdende vaststelling van maximumprijzen voor het gebruik van de aardgasdistributienetten door in aanmerking komende klanten met een verbruik hoger dan 1 miljoen m³ per jaar, MB-BS, 31.12.2002, p. 58956 + Err. 30.1.2003, p. 3787.

AM du 16 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. / **MB** van 16 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de residentieel beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 16.05.2003, p. 27136.

AM du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. / **MB** van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de residentieel beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 31.12.2003, p. 62288.

AM du 13 mai 2004 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel et l'AM du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire. / **MB** van 13 mei 2004 tot wijziging van het MB van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas en het MB van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de residentieel beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, MB-BS, 09.06.2004, p. 43582.

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE / BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

NL: <http://www.ibgebim.be/nederlands/contenu/content.asp?ref=1886>

FR: <http://www.ibgebim.be/francais/contenu/content.asp?ref=2026>

A. Ordonnances - Ordonnanties

Ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale; / **Ordonnantie** van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, MB-BS, 26.04.2004, p. 34281;

modifié par Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2004 organisant la procédure de médiation et le fonctionnement de la Chambre de recours visés à l'article 23 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 (électricité) et à l'article 17 de l'ordonnance du 1er avril 2004 (gaz), concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 (électricité). / **gewijzigd door Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2004 houdende organisatie van de bemiddelingsprocedure en de werking van de Geschillenkamer bedoeld in artikel 23 van de ordonnantie an 19 juli 2001 (elektriciteit) en in artikel 17 van de ordonnantie van 1 april 2004 (gas), betreffende de wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 (elektriciteit), MB-BS, 28.06.2004, p. 52618.

B. Arrêtés - Besluiten

Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité. / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit, MB-BS, 28.06.2004, p. 52612.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et imposant certaines conditions d'exploiter aux installations concernées. / **Besluit** van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 2004 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en tot oplegging van bepaalde exploitatievoorwaarden aan de betrokken inrichtingen, MB-BS (Ed. 2), 23.06.2004, p. 51586.

C. Avis au Gouvernement - Adviezen aan de Regering

NL: <http://www.ibgebim.be/nederlands/contenu/content.asp?ref=1714>

FR: <http://www.ibgebim.be/francais/contenu/content.asp?ref=1821>

VLAANDEREN - FLANDRES

www.vreg.be

A. Decreten - Décrets

Decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt; / **Décret** du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz, MB-BS, 03.10.2001, p. 33475 + Err. MB-BS, 20.02.2002, p. 6426;

gewijzigd door Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002; / **modifié par Décret** de la Communauté Flamande du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, BS-MB, 19-09-2002, p. 41458;

gewijzigd door Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap en Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt. / **modifié par Décret** de la Communauté flamande du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt" (Autorité de régulation flamande pour le marché de l'Electricité et du Gaz), MB-BS, 27.05.2004, p. 41388.

Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 2 april 2004 tot vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in het Vlaamse Gewest door het bevorderen van het rationeel energiegebruik, het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de toepassing van flexibiliteitsmechanismen uit het Protocol van Kyoto. / **Décret** de la Communauté flamande du 2 avril 2004 portant réduction des émissions de gaz à effet de serre en Région flamande par la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'utilisation de sources d'énergie renouvelables et l'application des mécanismes de flexibilité prévus par le Protocole de Kyoto, MB-BS 23.06.2004 (Ed. 2), p. 514632.

B. Besluiten - Arrêtés

Besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2002 betreffende de inwerkingtreding van de aardgasmarkt. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 11 octobre 2002 concernant l'entrée en vigueur du décret relatif à l'organisation du marché du gaz, MB-BS, 18.10.2002, p. 47806.

Besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2002 houdende de organisatie van de aardgasmarkt. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 11 octobre 2002 relatif à l'organisation du marché du gaz, MB-BS, 18.10.2002, p. 47808.

Besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2003 met betrekking tot de sociale openbare dienstverplichtingen in de vrijgemaakte aardgasmarkt. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 20 juin 2003 relatif aux obligations sociales de service public dans le marché libéré du gaz naturel, MB-BS 11.08.2003, p. 40687.

Besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 2004 betreffende het rapporteren van afname- en productiegegevens door de beheerders van de aardgas- en elektriciteitsnetten, de brandstofleveranciers, de exploitanten van warmtekracht-, hernieuwbare energie- en zelfopwekkingsinstallaties. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 14 juillet 2004 relatif au rapportage des données de prélèvement et de production par les gestionnaires des réseaux de gaz naturel et d'électricité, les fournisseurs de combustibles et les exploitants des installations de cogénération, d'énergie renouvelable et d'autoproduction, MB-BS, 24.09.2004, p. 69238.

C. Ontwerpbesluiten van de Vlaamse Regering - Projets du Gouvernement flamand

Ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 2004 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen: eerste principiële goedkeuring door de Vlaamse Regering op 1/10/2004. Adviezen VREG, SERV en Mina-raad werden reeds ingewonnen. Tweede principiële goedkeuring op 10/12/2004.

Projet d'arrêté du Gouvernement flamand portant modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 05 mars 2004 portant obligation de service public favorisant la production d'électricité dans les unités cogénération qualitatives: premier accord de principe par le Gouvernement flamand en date du 01/10/2004. Les avis de la VREG, du Deuxième accord de principe en date du 10/12/2004.

Ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 maart 2004 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen: eerste principiële goedkeuring door de Vlaamse Regering op 21/01/2005.

Projet d'arrêté du Gouvernement flamand portant modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 portant obligation de service public favorisant la production d'électricité dans les unités de cogénération qualitatives: premier accord de principe par le Gouvernement flamand en date du 21/01/2005.

WALLONIE - WALLONIE

www.cwape.be

A. Décrets - Decreten

Décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz. / **Decreet** van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, MB-BS, 11.02.2003, p. 6905.

Décret du Conseil régional wallon du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto. / **Decreet** van de Waalse Gewestraad van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, MB-BS, 2.12.2004 (Ed. 1), p. 80724.

B. Arrêtés - Besluiten

Arrêté du Gouvernement wallon du 3 avril 2003 désignant les fonctionnaires chargés du recouvrement des amendes administratives. / **Besluit** van de Waalse Regering van 3 april 2003 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met de terugvordering van administratieve boeten, MB-BS, 30.04.2003, p. 23337.

Arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité; / **Besluit** van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 13.06.2003, p. 32048;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité; / **gewijzigd door Besluit** van de Waamse Regering betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 15.03.2004, p. 14722;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004 modifiant l'arrêté du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, et l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité. / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering van 9 december 2004 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, en van het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 13.01.2005, p. 985.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 6 mai 2003 déterminant le code de comptage; / **Ministerieel besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 6 mei 2003 tot bepaling van de meetcode op grond waarvan de energiehoeveelheid gemeten wordt, MB-BS, 03.07.2003, p. 35912;

modifié par Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 1er juin 2004 déterminant les procédures et le Code de comptage applicable en matière de mesures de quantité d'énergie. / **gewijzigd door Ministerieel Besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 1 juni 2004 tot bepaling van de procedures en de meetcode voor de metingen van de energiehoeveelheid, MB-BS, 17.09.2004, p. 677907.

Arrêté du Gouvernement wallon du 19 juin 2003 relatif à la redevance de raccordement au réseau électrique et au réseau gazier; / **Besluit** van de Waalse Regering van 19 juni 2003 betreffende de retributie voor de aansluiting op het elektriciteitsnetwerk en op het gasnetwerk, MB-BS, 15.07.2003, p. 38005;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 modifiant l'arrêté du 19 juin 2003 relatif à la redevance de raccordement au réseau électrique et au réseau gazier. / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse regering van 11 december 2003 tot wijziging van het besluit van 19 juni 2003 betreffende de retributie voor de aansluiting op het elektriciteitsnet en op het gasnet, MB-BS, 13.02.2004, p. 9296.

Arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 2003 portant nomination des membres du comité "Energie"; / **Besluit** van de Waalse Regering van 9 oktober 2003 tot benoeming van de leden van het comité "Energie", BS-MB, 29.10.2003, p. 53056;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 2003 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 2003 portant nomination des membres du Comité "Energie"; / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse Regering tot wijziging van het Besluit van de Waalse Regering van 9 oktober tot benoeming van de leden van het comité "Energie", MB-BS, 13.02.2004, p. 9308;

modifié par Arrêté du Gouvernement wallon du 22 janvier 2004 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 2003 portant nomination des membres du Comité "Energie". / **gewijzigd door Besluit** van de Waalse regering van 22 januari 2004 tot wijziging van het Besluit van de Waalse regering van 9 oktober 2003 tot benoeming van de leden van het Comité "Energie", MB-BS, 17.02.2004, p. 9712.

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif à la licence de fourniture de gaz. / **Besluit** van de Waalse Regering betreffende de vergunning voor gaslevering, MB-BS, 14.11.2003, p. 55130 + Err. MB-BS, 11.02.2004, p. 8007.

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif aux gestionnaires de réseaux gaziers. / **Besluit** van de Waalse Regering betreffende de gasnetbeheerders, MB-BS, 5.12.2003, p. 58184.

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité dans le marché du gaz. / **Besluit** van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende de in aanmerking komende afnemers en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen op de gasmarkt, MB-BS, 5.12.2003, p. 57178.

Arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif à la guidance sociale énergétique / **Besluit** van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de sociale begeleiding inzake energie, MB-BS, 22.01.2004, p. 3918.

Arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité. / **Besluit** van de Waalse Regering betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 15.03.2004, p. 14722.

Arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 relatif à l'éligibilité des clients finals dans les marchés de l'électricité et du gaz. / **Besluit** van de Waalse Regering van 22 april 2004 betreffende het in aanmerking komen van de eindafnemers op de elektriciteits- en gasmarkt, MB-BS, 10.05.2004, p. 37637.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 14 juin 2004 relatif aux calculs de rentabilité des extensions de réseaux gaziers. / **Ministerieel besluit** van het Ministerie van het Waalse Gewest van 14 juni 2004 betreffende de berekeningen van de rentabiliteit van de gasnetuitbreidingen, MB-BS, 14.09.2004, p. 66859.

Arrêtés Ministériels du Ministère de la Région wallonne du 22, 27 et 28 octobre 2004 qui entrent en vigueur le 22, 27 et 28 octobre 2004, accordent des licences de fourniture de gaz. / **Ministeriële Besluiten** van het Ministerie van de Waalse Regering van 22, 27 en 28 oktober 2004 die in werking treden op 22, 27 en 28 oktober 2004, verlenen vergunning voor de levering van gas, MB-BS, 14-12-2004, p. 84226.

Arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2004 relatif au règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci. / **Besluit** van de Waalse Regering van 18 november 2004 betreffende het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang daartoe, MB-BS, 1.12.2004, p. 80442.

C. Circulaires/Omzendbrieven - Annonces/Aankondigingen - Divers/Diversen

Circulaire du Ministère de la Région wallonne du 23 décembre 2003 adressée aux fournisseurs d'électricité et de gaz visant à préciser les modalités de gestion administrative des primes octroyées dans le cadre du Fonds Energie. /

Omzendbrief van het Ministerie van het Waalse Gewest aan de elektriciteits- en gasleveranciers ter precisering van de modaliteiten voor het administratief beheer van de premies toegekend in het kader van het Energiefonds, MB-BS, 06.02.2004, p. 7295.

D. Projets du Gouvernement wallon - Ontwerpbesluiten van de Waalse regering

Projet d'arrêté relatif à l'ouverture totale des marchés de l'électricité et du gaz:

Ce 23 décembre 2004, le Gouvernement wallon a décidé de fixer au 1er janvier 2007 la date à laquelle les marchés de l'électricité et du gaz seront totalement libéralisés en Région wallonne. Cette décision concerne les consommateurs résidentiels, seule catégorie de consommateurs qui n'est à ce jour pas encore en mesure de choisir librement son fournisseur d'énergie.

Aujourd'hui, un client résidentiel qui n'est pas encore éligible peut malgré tout le devenir pour sa consommation d'électricité en choisissant un fournisseur vert.

Vous pouvez accéder ici au: **Projet d'arrêté relatif à l'ouverture totale des marchés de l'électricité et du gaz**

Projet de décret-programme de relance économique et de simplification administrative - Chapitre énergie.

Libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Belgique Liberalisering van de elektriciteits- en de gasmarkt in België

CREG

Table des matières - Inhoudstafel

A. Lois - Wetten	1509
B. Arrêtés Royaux - Koninklijke Besluiten	1510
C. Arrêtés Ministeriels - Ministeriële Besluiten	1512
D. Avis-Adviezen / Décisions-Beslissingen / Approbations-Goedkeuringen / Propositions-Voorstellen	1513

<http://mineco.fgov.be> - www.creg.be

A. Lois - Wetten

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations; / **Wet** van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, MB-BS, 07-05-1965;

modifiée par Loi du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG). / **gewijzigd door Wet** van 16 juli 2001 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 20.7.2001, p. 24684.

Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité; / **Wet** van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 11.05.99 Ed. 2, p. 16264;

modifiée par Loi du 12 août 2000 (art. 229) portant des dispositions sociales, budgétaire et diverses; / **gewijzigd door Wet** van 12 augustus 2000 (art. 229 - 230) houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, MB-BS, 31.08.2000, p. 29873;

modifiée par Loi du 16 juillet 2001 portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992; / **gewijzigd door Wet** van 16 juli 2001 houdende wijziging van de Wet van 29 april 1999 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, MB-BS, 20.07.2001, p. 24689;

modifiée par Loi-programme du 30 décembre 2001 (art. 80 - 83); / **gewijzigd door Programmawet** van 30 december 2001 (art. 80-83), MB-BS, 31.12.2001, p. 45706 + Err. MB-BS, 06.03.2002, p. 8718;

modifiée par Loi-programme du 24 décembre 2002 (art. 431-433); / **gewijzigd door Programmawet** van 24 december 2002 (art. 431-433), MB-BS, 31.12.2002, p. 58771;

modifiée par Loi du 14 janvier 2003 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité; / **gewijzigd door Wet** van 14 januari 2003 tot wijziging van de Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 28.03.2003, p. 9944;

modifiée par Loi du 31 janvier 2003 (art. 3-4-23) sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité; / **gewijzigd door Wet** van 31 januari 2003 (art. 3-4-23) houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, MB-BS, 28.02.2003, p. 9879;

modifiée par Loi du 20 mars 2003 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. / **gewijzigd door Wet** van 27 februari 2003 tot wijziging van de Wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, van de Wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en van de Wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 04.04.2003, p. 17410 + Err., MB-BS, 11.04.2003, p. 18389.

Loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité. / **Wet** van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, MB-BS, 11.05.1999, p. 16278.

B. Arrêtés Royaux - Koninklijke Besluiten

AR du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au Président et aux Membres du Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts. / **KB** van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas inzake onverenigbaarheden en belangenconflicten, MB-BS, 15.06.1999, p. 22295.

AR du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz; / **KB** van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 15.06.1999, p. 22297;

modifié par AR du 6 octobre 2000 modifiant l'AR du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la CREG; / **gewijzigd door KB** van 6 oktober 2000 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de CREG, MB-BS, 24.10.2000, p. 35569;

modifié par AR du 20 septembre 2001 modifiant l'AR du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la CREG; / **gewijzigd door KB** van 20 september 2001 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de CREG, MB-BS, 29.09.2001, p. 33078;

modifié par AR du 11 décembre 2003 modifiant l'AR du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la CREG. / **gewijzigd door KB** van 11 december 2003 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de CREG, MB-BS, 23.01.2004, p. 4361.

AR du 3 mai 1999 déléguant au Ministre chargé de l'Energie le pouvoir d'accomplir certains actes pour le compte de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. / **KB** van 3 mei 1999 waarbij aan de Minister bevoegd voor Energie de bevoegdheid wordt opgedragen om bepaalde handelingen te stellen voor rekening van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 15.06.1999, p. 22299.

Arrêtés royaux du 9 janvier 2000 portant nomination de la présidente et des membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. / **Koninklijke Besluiten** van 9 januari 2000 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 20.1.2000, p. 1961.

AR du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régularisation de l'Electricité et du Gaz (CREG); / **KB** van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 2.02.2001, p. 2785;

modifié par AR du 14 mars 2002 portant modification de l'AR du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la CREG; / **gewijzigd door KB** van 14 maart 2002 houdende wijziging van het KB van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de CREG, MB-BS, 22.3.2002, p. 12045;

modifié par AR du 29 septembre 2002 portant modification de l'AR du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG). / **gewijzigd door KB** van 29 september 2002 tot wijziging van het KB van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 10.10.2002, p. 45661.

AR du 10 octobre 2001 approuvant le règlement d'ordre intérieur de la commission de régulation de l'électricité et du gaz. / **KB** van 10 oktober 2001 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de commissie voor de regulering van de electriciteit en het gas, MB-BS, 16.10.2001, p. 35949, Err. MB-BS 25.10.2001, Err2 MB-BS 07.11.2001.

AR du 16 novembre 2001 fixant les règles de procédure applicables devant la Chambre de litiges. / **KB** van 16 novembre 2001 tot bepaling van de procedureregels voor de Geschillenkamer, MB-BS, 8.12.2001, p. 42334.

AR du 18 décembre 2001 fixant le montant des allocations attribuées au président, aux membres et aux suppléants de la

Chambre des litiges de la CREG. / **KB** van 18 december 2001 betreffende de vaststelling van het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer van de CREG, MB-BS, 16.01.2002, p. 1381.

AR du 14 mars 2002 fixant les modalités de coopération entre la CREG et le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz. / **KB** van 14 maart 2002 tot bepaling van de modaliteiten van samenwerking tussen de CREG en het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 27.03.2002, p. 12651.

AR du 20 septembre 2002 relatif à la coopération entre la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz et le Service de concurrence et le corps des rapporteurs. / **KB** van 20 september 2002 betreffende de samenwerking tussen de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas en de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers, M.B.-B.S., 8.10.2002, p. 45360.

AR du 1er octobre 2002 portant nomination des membres de la chambre des litiges de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. / **KB** van 1 oktober 2002 houdende benoeming van de leden van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 15.10.2002, p. 47040.

AR du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité. / **KB** van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 29.10.2002, p. 49289.

AR du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel. / **KB** van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt, MB-BS, 6.11.2002, p. 50314.

AR du 11 décembre 2002 portant nomination de deux membres du comité de direction de la CREG. / **KB** van 11 december 2002 tot benoeming van twee leden van het directiecomité van de CREG, MB-BS, 25.12.2002, p. 58238.

AR du 17 décembre 2002 fixant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la CREG. / **KB** van 17 december 2002 houdende vaststelling van het reglement van de bemiddelings- en arbitragedienst van de Commissie voor de CREG, MB-BS, 08.01.2003, p. 491.

AR du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité; / **KB** van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering en van controle op de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 28.03.2003, p. 15953;

modifié par AR du 8 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité et l'arrêté royal du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité. / **gewijzigd door KB** van 8 juli 2003 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt en van het Koninklijk Besluit van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 6.08.2003, p. 40296.

AR du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel; / **KB** van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, MB-BS, 28.03.2003, p. 15950;

modifié par AR du 8 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du gaz naturel et au contrôle du marché du gaz et l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel. / **gewijzigd door KB** van 8 juli 2003 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt en van het Koninklijk Besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt, MB-BS, 6.08.2003, p. 40298.

AR du 8 mars 2004 fixant les montants destinés au financement des frais de fonctionnement de la CREG pour l'année 2004. / **KB** van 8 maart 2004 tot vaststelling van de bedragen die bestemd zijn voor de financiering van de werkingskosten van de CREG voor het jaar 2004, MB-BS, 22.03.2004, p. 16054.

C. Arrêtés Ministeriels - Ministeriële Besluiten

AM du 26 juillet 1999 portant retrait des AM du 25 juin 1999 relatif à la mise en place de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz et portant délégation du pouvoir d'accomplir certains actes de gestion administrative pour le compte de la dite Commission. / **MB** van 26 juli 1999 houdende intrekking van de MB van 25 juni 1999 betreffende de oprichting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas en waarbij de bevoegdheid wordt opgedragen om bepaalde handelingen van administratief beheer te stellen voor rekening van deze Commissie, MB-BS, 9.09.99, p. 33717.

AM du 16 décembre 1999 déterminant les principes de base relatifs à la rémunération du président et des membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. / **MB** van 16 december 1999 tot vaststelling van de basisprincipes betreffende de vergoeding van de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 18.12.99, p. 47995.

AM du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz; / **MB** van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 20.2.2001, Ed. 2, p. 4889;

modifié par AM du 29 mars 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 29 maart 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 5.4.2001, p. 11471;

modifié par AM du 3 mai 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 3 mei 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 10.5.2001, p. 15393;

modifié par AM du 10 juillet 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 10 juli 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 17.7.2001, p. 24371;

modifié par AM du 25 juillet 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 25 juli 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 2.8.2001, p. 26607;

modifié par AM du 16 novembre 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 16 november 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 20.11.2001, p. 39306;

modifié par AM du 14 février 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 14 februari 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 19.02.2002, p. 6306;

modifié par AM du 28 février 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 28 februari 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 28.03.2002, p. 13019;

modifié par AM du 18 juin 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 18 juni 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 10.07.2002, p.30868;

modifié par AM du 11 octobre 2002 modifiant les articles 1 et 2 de l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 11 oktober tot wijziging van artikelen 1 en 2 van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 15.10.2002, p. 47041;

modifié par AM du 14 novembre 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 14 november 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 20.11.2002, p. 51865;

modifié par AM du 10 janvier 2003 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 10 januari 2003 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 17.01.2003, p. 1587;

modifié par AM du 5 mars 2003 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 5 maart 2003 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 12.03.2003, p. 11899;

modifié par AM du 21 mars 2003 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 21 maart 2003 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 28.03.2003, p. 15837;

modifié par AM du 5 mars 2004 modifiant l'AM du 13 février 2001; / **gewijzigd door MB** van 5 maart 2004 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 12.03.2004, p. 14133;

modifié par AM du 1 février 2005 modifiant l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. / **gewijzigd door MB** van 1 februari 2005 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 14.02.2005, p. 4983.

AM du 21 février 2001 fixant les jetons de présence et les indemnités de déplacement des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz. / **MB** van 21 februari 2001 tot vaststelling van de presentiegelden en de verplaatsingsvergoedingen van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 28.2.2001, p. 6390.

AM du 26 février 2002 portant octroi à la s.a. C-POWER d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins (Wenduinebank). / **MB** van 26 februari 2002 houdende toekenning aan de n.v. C-POWER van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in mariene zone (Wenduinebank), MB-BS, 28.03.2002, p. 13113.

AM du 29 décembre 2004 fixant les modalités du versement à la CREG de la cotisation fédérale en vue de la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité. / **MB** van 29 december 2004 tot bepaling van de nadere regels voor storting aan de CREG van de federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 31.12.2004, p. 87178.

D. Avis-Adviezen / Décisions-Beslissingen / Approbations-Goedkeuringen / Propositions-Voorstellen

26 septembre 2002, **Approbation** des tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport ainsi que des services auxiliaires de la s.a. Fluxys pour l'année 2002. / 26 september 2002, **Goedkeuring** van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook de ondersteunende diensten van de n.v. Fluxys voor het jaar 2002, MB-BS, 09.11.2002, p. 50889.

26 septembre 2002, **Approbation** des tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport ainsi que des services auxiliaires de la s.a. Fluxys pour l'année 2003. / 26 september 2002, **Goedkeuring** van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook de ondersteunende diensten van de n.v. Fluxys, MB-BS, 31.12.2002, p. 58906 + Err. MB-BS, 23.01.2003, p. 2209.

CREG, Tarifs ESO s.a. / **CREG**, Tarieven ESO n.v., MB-BS, 03.04.2003, p. 17139.

28 août 2003, **Approbation** des tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité. / 28 augustus 2003, **Goedkeuring** van de tarieven voor de distributienetbeheerders van elektriciteit, MB-BS, 28.08.2003, p. 42198.

15 décembre 2004, **Approbation** des tarifs des gestionnaires de réseau de transmission d'électricité. / 15 december 2004, **Goedkeuring** van de tarieven voor de transmissienetbeheerders voor elektriciteit goed, BS-MB, 15.12.2001, p. 84542.

17 décembre 2004, **Approbation** des tarifs des gestionnaires de réseau de transmission d'électricité. / 17 december 2004, **Goedkeuring** van de tarieven voor de transmissienetbeheerders voor elektriciteit goed, BS-MB, 17.12.2004, p. 84832.

Libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Belgique Liberalisering van de elektriciteits- en de gasmarkt in België

VREG

Table des matières - Inhoudstafel

A. Décret fondateur / Oprichtingsdecreet	1515
B. Arrêtés / Besluiten	1515
C. Avis de la VREG concernant les projets d'arrêtes des decrets d'électricité et de gaz / Adviezen van de VREG bij ontwerpbesluiten bij Electriciteits- en Aardgasdecreet	1515
D. Règlements techniques / Technische Reglementen	1515
E. Décisions / Beslissingen	1516
F. Divers / Diversen	1516

A. Oprichtingsdecreet - Décret fondateur

Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt. / **Décret** de la Communauté flamande du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt" (Autorité de régulation flamande pour le marché de l'électricité et du Gaz), MB-BS, 27.05.2004, p. 41388.

B. Besluiten - Décisions

Besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 houdende de vaststelling de nadere regels voor de aanwerving van de leden van het dagelijks bestuur van de reguleringsinstantie, de onverenigbaarheden voor de leden van het dagelijks bestuur en de zetel van de reguleringsinstantie. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les modalités du recrutement des membres du bureau de l'autorité de régulation, les incompatibilités pour les membres du bureau et le siège de l'autorité de régulation, MB-BS, 24.5.2001, p. 17473.

Besluit van de Vlaamse Regering van 21 februari 2003 houdende bepaling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de VREG. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 21 février 2003 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la VREG, MB-BS 12.08.2003, p. 40735.

C. Adviezen van de VREG bij ontwerpbesluiten bij Elektriciteits- en Aardgasdecreet - Avis de la VREG concernant les projets d'arrêtes des décrets d'électricité et de gaz

Enkel de adviezen m.b.t. ontwerpbesluiten die ondertussen definitief goedgekeurd zijn zijn hieronder te raadplegen:
<http://www.vreg.be/vreg/regelgeving/besluit.htm>

Seulement les avis concernant les projets d'arrêtes qui sont approuvés définitivement seront disponibles sur le site suivant:
<http://www.vreg.be/vreg/regelgeving/besluit.htm>

D. Technische Reglementen - Règlements techniques

Technisch Reglement Distributie Elektriciteit (TRDE)

Technisch reglement distributie elektriciteit (Vlaams Gewest), BS-MB, 14.12.2004, p. 84226

In uitvoering van de artikelen 8, 14 en 28 van het Elektriciteitsdecreet heeft de VREG op 30 november 2004 een Technisch Reglement Distributie Elektriciteit vastgelegd (Besluit BESL-2004-73). Dit document legt de principes vast voor het beheer van en de toegang tot het distributienet.

De beslissing tot vastlegging van het Technisch Reglement Distributie Elektriciteit werd op 14 december 2004 bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Het Technisch Reglement is van kracht vanaf deze datum. Met deze beslissing werd tevens het Technisch Reglement van 14 oktober 2003 (B.S. 7 november 2003) opgeheven.

Règlement Technique Distribution Electricité (RTDE) (Région flamande)

En application des art. 8,14 et 28 du Décret Électricité, la VREG a fixé en date du 30 novembre 2004 un Règlement Technique pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité (Décision BESL-2004-73). Ce document pose les principes de la gestion des réseaux de distribution et de l'accès à ceux-ci.

Cette décision déterminant le Règlement Technique pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité a été publiée au Moniteur belge en date du 14 décembre 2004. Ce Règlement Technique est en vigueur depuis cette date. Par conséquent, le Règlement Technique du 14 octobre 2003 (M.B. 7 novembre 2003) est abrogé.

Technisch Reglement Distributie Gas (TRDG)

In uitvoering van de artikelen 9 en 15 van het Aardgasdecreet heeft de VREG op 20 december 2004 een nieuw Technisch Reglement Distributie Gas vastgelegd (Besluit BESL-2004-81). Dit document legt de principes vast voor het beheer van en de toegang tot het aardgasdistributienet.

De beslissing tot vastlegging van het Technisch Reglement Distributie Gas werd op 28 december 2004 bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Het Technisch Reglement is van kracht vanaf deze datum. Met deze beslissing wordt tevens het Technisch Reglement van 19 november 2003 (B.S. 9 december 2003) opgeheven.

Règlement Technique Distribution Gaz (RTDG)

En application des art. 9 et 15 du Décret Gaz, la VREG a fixé, en date du 20 décembre 2004 un nouveau Règlement Technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz (RTDG) (Décision BESL-2004-81). Ce document pose les principes de la gestion des réseaux de distribution du gaz naturel et de l'accès à ceux-ci.

Cette décision déterminant le Règlement Technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz a été publiée le 28 décembre 2004 au Moniteur belge. Ce Règlement Technique est en vigueur depuis cette date. Par conséquent, le Règlement Technique du 19 novembre 2003 (M.B. 9 décembre 2003) est abrogé.

E. Beslissingen - Décisions

De beslissingen van de VREG kan u terugvinden op de volgende site:
<http://www.vreg.be/vreg/regelgeving/beslis.htm>

Les décisions du VREG sont disponibles sur le site suivant:
<http://www.vreg.be/vreg/regelgeving/beslis.htm>

F. Diversen - Divers

VREG - Aanwijzing van een distributienetbeheerder voor een bepaald gebied in het Vlaamse Gewest overeenkomstig artikel 5 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 26.09.2002, p. 43789

VREG - Aanwijzing van een distributienetbeheerder voor een bepaald gebied in het Vlaamse Gewest overeenkomstig artikel 32 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, MB-BS, 26.09.2002, p. 43790

VREG - Aankondiging voorgeschreven door artikel 17 van een distributienetbeheerder voor een bepaald gebied in het Vlaamse Gewest overeenkomstig artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de leveringsvergunningen voor elektriciteit, MB-BS, 26.09.2002, p. 43791

Désignation par la **VREG** d'un gestionnaire de réseau de distribution pour une zone définie en Région flamande conformément à l'article 5 du décret du 17 juillet relatif à l'organisation du marché de l'électricité.

Désignation par la **VREG** d'un gestionnaire de réseau de distribution pour une zone définie en Région flamande conformément à l'article 32 du décret de la Région flamande du 15 juin 2001 relatif aux gestionnaires de réseau de distribution d'électricité.

Annonce de la **VREG** prescrite par l'article 17 d'un gestionnaire de réseau de distribution pour une zone définie en Région flamande, conformément à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juin 2001 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité.

Libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Belgique Liberalisering van de elektriciteits- en de gasmarkt in België

CWAPE

Table des matières - Inhoudstafel

A. Arrêtés / Besluiten	1518
B. Avis - Décisions - Approbations - Propositions / Adviezen - Beslissingen - Goedkeuringen - Voorstellen	1518
C. Règlements Techniques / Technische reglementen	1519

www.cwape.be

A. Arrêtés - Besluiten

Arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 déterminant les principes de base relatifs à la rémunération du Président et des Administrateurs du Comité de Direction de la Commission wallonne pour l'Energie; / **Besluit** van de Waalse Regering van 14 juni 2001 tot bepaling van de grondslag voor de bezoldiging van de voorzitter en bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energiecommissie), MB-BS, 5.7.2001, p. 23377 + Err. MB-BS, 18.7.2001, p. 24440;

Arrêté du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 modifiant l'arrêté du 14 juin 2001 déterminant les principes de base relatifs à la rémunération du président et des administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'énergie. / **gewijzigd** door Besluit van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 tot wijziging van het besluit van 14 juni 2001 tot bepaling van de grondslag voor de bezoldiging van de voorzitter en bestuurders directiecomité van de "Commission wallonne pour l'énergie" (Waalse energiecommissie), MB-BS, 25.10.2001, p. 37150.

Arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 fixant les règles applicables au président et aux administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie en matière d'incompatibilité de mandat et de conflit d'intérêt. / **Besluit** van de Waalse Regering tot bepaling van de regels die toepasselijk zijn op de voorzitter en de bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energiecommissie) inzake onverenigbaarheden van mandaten en belangenconflicten, MB-BS, 5.6.2001, p. 23379.

Arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2002 portant nomination des Commissaires du Gouvernement auprès de la Commission wallonne pour l'Energie. / **Besluit** van de Waalse Regering tot benoeming van de Regeringscommissarissen bij de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie), MB-BS, 29.06.2002, p.29526.

Arrêté ministériel du 8 juillet 2002 portant nomination du président et des administrateurs de la Commission wallonne pour l'Energie. / **Ministerieel besluit** van 8 juli 2002 houdende benoeming van de voorzitter en bestuurders van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energiecommissie), MB-BS, 20.07.2002, p. 32756.

Arrêté du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne pour l'Energie. / **Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Waalse Energiecommissie, MB-BS, 03.01.2003, p. 162.

Arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2003 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la CWAPE. / **Besluit** van de Waalse Regering van 27 maart 2003 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Waalse Energiecommissie, MB-BS, 16.04.2003, p. 19269.

Arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 déterminant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission wallonne pour l'énergie. / **Besluit** van de Waalse Regering van 11 december 2004 tot vastlegging van het reglement van de arbitrage- en bemiddelingsdienst van de Waalse energiecommissie, MB-BS, 23.02.04, p. 10432.

Arrêté ministériel du Ministère de la Région wallonne du 21 juin 2004 déterminant la liste des experts conciliateurs et experts arbitres pour le service de conciliation et d'arbitrage de la CWAPE. / **Ministerieel Besluit** van het ministerie van het Waalse Gewest van 21 juni 2004 tot aanwijzing van de lijst van experten voor de bemiddelings- en arbitragedienst van de CWAPE, MB-BS, 3.09.2004, p. 65088.

B. Avis - Décisions - Approbations - Propositions / Adviezen - Beslissingen - Goedkeuringen - Voorstellen

Proposition du 3 février 2005:

CD-5b01-CWape-090

Proposition concernant les obligations de service public électricité et gaz, telles que prévues dans l'arrêté du 10 avril 2003, relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité et dans l'arrêté du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz

Voorstel van 3 februari 2005:

CD-5b01-CWaPE-090

Voorstel betreffende de openbare dienstverplichtingen elektriciteit en gas zoals voorgeschreven door het besluit van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt en door het besluit van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt.

Avis du 13 janvier 2005:

CD-5A18-CWaPE-089

Avis sur le projet d'arrêté modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 janvier 2003 désignant l'intercommunale ALE en tant que gestionnaire de réseau de distribution pour les territoires de la Ville de Liège-centre, Malmédy et Waimes

Advies van 13 januari 2005:

CD-5A18-CWaPE-089

Advies over het ontwerp van besluit tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanstelling van de intercommunale ALE als distributienetbeheerder voor de grondgebieden van de stad Luik-Centrum, Malmédy en Waimes.

Décision du 12 janvier 2005:

CD-5a18-CWaPE

Décision sur les principes arrêtés à l'occasion des "demandes de dérogation introduite par les GRD pour non-enfouissement lors de la réalisation de petites extensions du réseau aérien BT et lors de la rénovation ou la modernisation à la seule initiative du GRD de réseaux vétustes BT, en remplaçant les fils de cuivre nu par des conducteurs isolés"- Révision de la décision CD-4i21-CWaPE

Beslissing van 12 januari 2005:

CD-5a18-CWaPE

Beslissing over de principes zoals vastgelegd naar aanleiding van "aanvragen tot afwijking ingediend door de DNB's voor niet-ingraving bij de realisatie van kleine uitbreidingen aan het bovengronds LS-net en bij de vernieuwing of modernisering op het loutere initiatief van de DNB van verouderde LS-netten, met vervanging van de naakte koperdraden door geïsoleerde leidingen" – Herziening van de beslissing CD. 4i21 CWa PE.

Approbation du 3 décembre 2002 des différents coefficients d'émission de dioxyde de carbone de différentes sources d'énergie primaire et émissions de la filière électrique classique / **CWaPE**, Goedkeuring van 3 december 2002 van de verschillende emissiecoëfficiënten van koolstofdioxide uit verschillende primaire energiebronnen en emissies door de klassieke elektrische kanalen, MB-BS, 05.03.2003, p. 10868

C. Règlements Techniques

Arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2004 relatif au règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution de gaz et l'accès à ceux-ci, MB, 1.12.2004, p. 80442

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif au règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité en Région wallonne et l'accès à ceux-ci, MB, 24.12.2003, p. 60651

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif au règlement technique pour la gestion des réseaux de distribution d'électricité en Région wallonne et l'accès à ceux-ci, MB, 24.12.2003, p. 60565

Besluit van de Waalse Regering van 18 november 2004 betreffende het technisch reglement voor het beheer van de gasdistributienetten en de toegang tot deze, BS, 1.12.2004, p. 80442.

Besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende het technisch reglement voor het beheer van de elektriciteitsdistributienetten in de Waalse regio en de toegang tot deze, BS, 24.12.2003, p. 60651.

Besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende het technisch reglement voor het beheer van de elektriciteitsdistributienetten in de Waalse regio en de toegang tot deze, BS, 24.12.2003, p. 60565.

Libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Belgique Liberalisering van de elektriciteits- en de gasmarkt in België

INFORMATION SERVICE PUBLIC FEDERAL - INFORMATIE FEDERALE OVERHEIDSDIENST

Electricité / Elektriciteit

Prix de l'énergie électrique pour le mois de janvier 2005:

Les paramètres N_c et N_E prévus par l'arrêté Ministériel du 12 décembre 2001 portant réglementation respectivement des prix de l'énergie électrique en basse tension ainsi que ceux en haute tension sont, pour le mois de janvier 2005, fixés aux valeurs ci-après: $N_c = 1,6002$; $N_E = 1,3810$.

Prijzen van de elektrische energie voor de maand januari 2005:

De parameters N_c en N_E voorzien bij het Ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende reglementering van respectievelijk de prijzen voor elektrische energie laagspanning en hoogspanning zijn voor de maand januari 2005 vastgesteld op de volgende waarden: $N_c = 1,6002$; $N_E = 1,3810$, MB-BS, 7.02.2005, p. 3830.

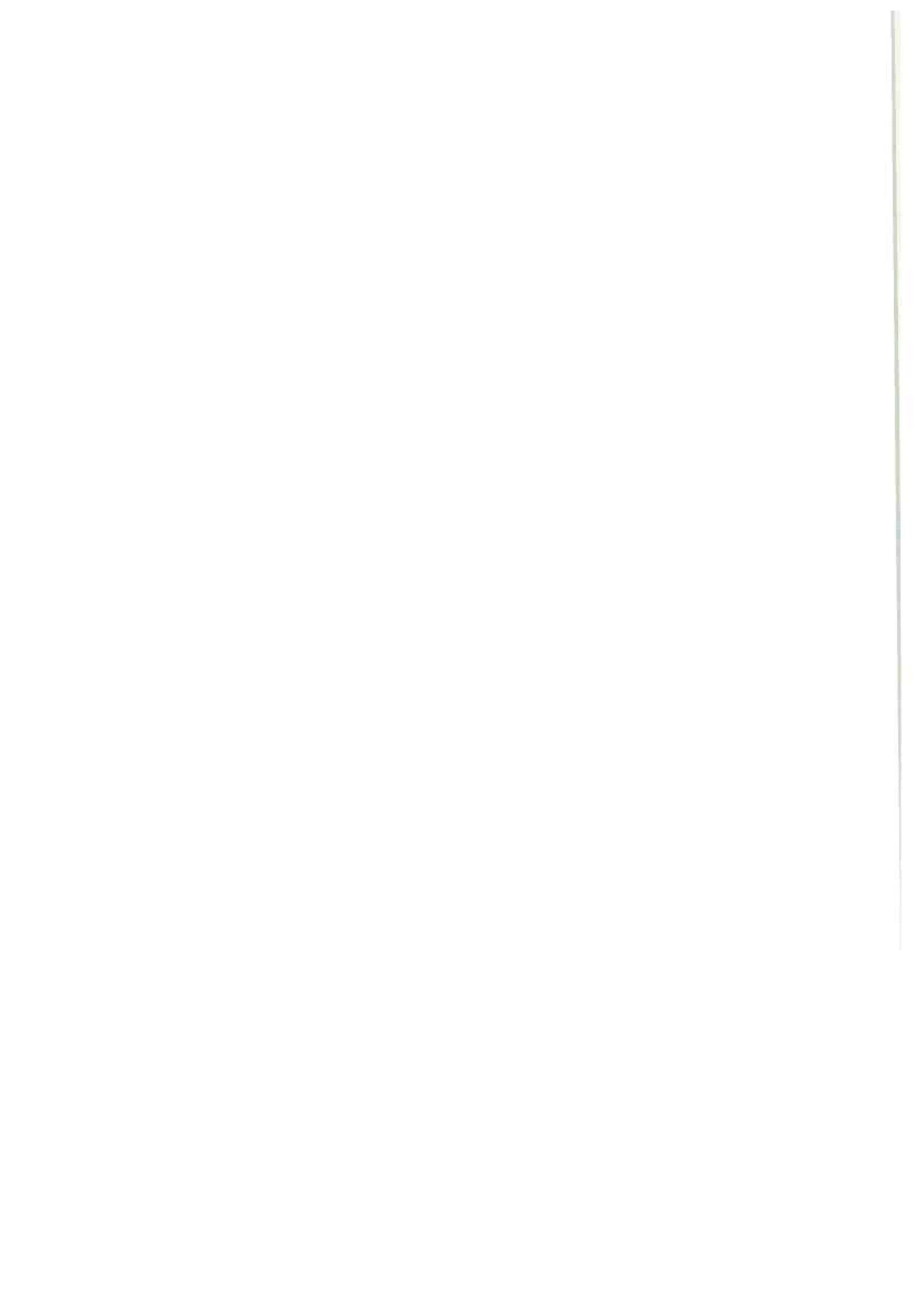
Gaz / Gas

Prix du gaz naturel pour le mois de janvier 2005:

Les paramètres I_{ga} et I_{gd} prévus par l'AM du 12 décembre 2001 portant réglementation des prix du gaz naturel sont, pour le mois de janvier 2005, fixés respectivement aux valeurs ci-après: $I_{ga} = 0,8601$; $I_{gd} = 1,4774$.

Prijzen van het aardgas voor de maand januari 2005:

De parameters I_{ga} en I_{gd} voorzien bij het MB van 12 december 2001 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas zijn voor de maand januari 2005 respectievelijk vastgesteld op de volgende waarden: $I_{ga} = 0,8601$; $I_{gd} = 1,4774$, MB-BS, 7.02.2005, p. 3830.



28



iuvis

